

**CÔNG TY ĐỊA ỐC**  
UNIVERSAL REALTY INC.

Chuyên Mua Bán Nhà, Đất Đai  
& Cơ sở Thương Mại, Đầu tư địa ốc

**Kristine Thơ Đào**  
(817) 800-4567  
(214) 718-4567  
Chuyên viên địa ốc  
Multi-million dollar producer  
kristine\_dao@yahoo.com

**Kenneth Vương**  
(469) 449-4533  
Chuyên viên địa ốc  
Trong toàn vùng ARLINGTON,  
DALLAS, FORT WORTH,  
và vùng phụ cận

"Your Satisfaction is Our Success"

**Mua tôm đã về!**  
TÔM THIÊN NHIÊN, SẠCH ĐẸP TỪ BIỂN LOUISIANA, USA

**SẢN PHẨM CỦA LOUISIANA  
PHẨM CHẤT TUYỆT VỜI**

SHIP ĐI TOÀN U.S. ANH ĐON  
**318-235-4564**

GARLAND, Pick-up tại (H/ B),  
nằm phía sau tòa soạn Trẻ  
**3202 N. SHILOH RD.,  
GARLAND, TX | 972-675-4383**

đặt mua Online:  
**www.tomkhoi.us.com**

**MUA BÁN NHÀ**

**ĐỨC NGUYỄN**  
214-755-9948  
duc4peace@yahoo.com

**NEW HOMES**  
(Mua nhà mới,  
builder cho \$12,000-\$15,000  
for closing cost)

**NHA SĨ**  
**NGÔ TRƯỜNG TÍN, D.D.S.**

CHUYÊN ĐÀM TRÁCH:

- CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP KHÔNG TÍNH TIỀN LỜI.
- ĐƯỢC DISCOUNT NẾU CHỮA TRỊ NHIỀU ĐẶC BIỆT LÂM TRĂNG RĂNG (BLEACHING) \$150
- CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO NGƯỜI KHÔNG CÓ BẢO HIỂM & KHÁCH CAO NIÊN
- ĐẶC BIỆT TẮY RĂNG TRẮNG (ZOOM) \$450

**NGÔ TRƯỜNG TÍN, D.D.S.**  
1919 S. Shiloh Rd., Ste.#225  
Garland, TX 75042 (972) 271-3009  
Open from Mon-Sat: 8:30am - 5:30pm



## CÓ SỨC KHOẺ LÀ CÓ TẤT CẢ UMI NO SHIZUKU FUCOIDAN LÀ LỰA CHỌN TUYỆT VỜI

**CÓ PROMOTION**  
NHÂN DỊP NĂM MỚI

Xem chi tiết trang 167



UMI NO SHIZUKU Fucoidan là sản phẩm được dựa trên công thức độc đáo giữa sự kết hợp hoàn hảo của tảo nâu Okinawa Mozuku, Mekabu cùng với chiết xuất sợi nấm Agaricus. Hỗ trợ cho chúng ta:

- ❖ Nâng cao sức đề kháng
- ❖ Nâng cao chất lượng cuộc sống
- ❖ Giảm tác hại của oxy-hóa
- ❖ Mang lại sức khỏe một cách tốt nhất

**Sức khỏe là tài sản lớn nhất của đời người, xin hãy liên lạc với chúng tôi ngay hôm nay để giúp bạn có sức khỏe mỗi ngày** (Chúng tôi nói tiếng Việt)

**1.866.881.8828**



Thứ 2 - Thứ 6: 9AM-10PM (EST)  
Thứ 7: 10AM-6PM (EST)

**www.kfucoidan.com**

Sản phẩm này không dùng để chuẩn đoán, điều trị, chữa hoặc ngừa bệnh





**NANCY NGUYEN**  
CHUYÊN VIÊN TƯ VẤN MEDICARE, OBAMACARE  
(469) 693-1991  
NANCYNGUYENTEXAS@GMAIL.COM  
3202 N. SHILOH RD #102,  
GARLAND TX 75044

## LỜI NHẮC NHỞ

**THỜI GIAN THAY ĐỔI  
CHƯƠNG TRÌNH HÀNG NĂM:**  
**MEDICARE: 15/10 ĐẾN 7/12**  
**OBAMACARE: 1/11 ĐẾN 15/1**



**CHƯƠNG TRÌNH MEDICARE, OBAMACARE THAY ĐỔI MỖI NĂM.  
NHU CẦU VỀ SỨC KHỎE CỦA QUÝ VỊ CŨNG VẬY.**

Không phải lúc nào chương trình hiện tại Quý vị đang có cũng là sự lựa chọn tốt nhất. Hãy xem lại chương trình hiện tại của mình, chi phí và những nhu cầu sức khỏe, sau đó so sánh với những chương trình khác.

**BÂY GIỜ LÀ THỜI ĐIỂM XEM XÉT  
LẠI NHỮNG LỰA CHỌN CỦA QUÝ VỊ.**

Đây là cơ hội để Quý vị xem lại tất cả những lựa chọn chương trình cho năm tới - như chương trình thuốc, Medicare Advantage, chương trình Medicare Supplement (Medigap), và Obamacare.

I DO NOT OFFER EVERY PLAN AVAILABLE IN YOUR AREA. ANY INFORMATION I PROVIDE IS LIMITED TO THOSE PLANS I DO OFFER IN YOUR AREA. PLEASE CONTACT MEDICARE.GOV OR 1-800-MEDICARE TO GET INFORMATION ON ALL OF YOUR OPTIONS. THIS IS A SOLICITATION FOR INSURANCE. THIS IS AN ADVERTISEMENT. NOT AFFILIATED WITH ANY GOVERNMENT AGENCY.

**KHÔNG RÀNG BỘC | ĐẠI DIỆN NHIỀU CHƯƠNG TRÌNH | NHÂN VIÊN SONG NGỮ**  
**GỌI BẤT KỲ LÚC NÀO | TƯ VẤN TẬN TÂM**

# Bảo hiểm cho những điều quý vị quan tâm

- Bảo Hiểm Nhà Ở
- Bảo Hiểm Kinh Doanh
- Bảo Hiểm Xe Hơi
- Bảo Hiểm Nhân Thọ



**Carlie Nguyen Inc.**  
Your Local Agent | License # 2087868

3522 W Walnut St  
Garland, TX 75042-6234  
nguyen7@farmersagent.com

**Gọi 972-234-4792, 469-879-0238 ngay hôm nay!**  
**Đối với báo giá không cam kết.**

Quảng cáo này được tạo ra vì lợi ích của các công ty bảo hiểm cụ thể sau đây và muốn tìm khách hàng mua bảo hiểm được cung cấp bởi Farmers Insurance Exchange (Sở Giao Dịch Bảo Hiểm Farmers), Fire Insurance Exchange (Sở Giao Dịch Bảo Hiểm Hỏa Hoạn), Truck Insurance Exchange (Sở Giao Dịch Bảo Hiểm Xe Tải), Công Ty Bảo Hiểm Mid-Century, Công Ty Bảo Hiểm Nhân Thọ Farmers New World không có giấy phép và không tìm kiếm khách hàng hoặc bán bảo hiểm ở tiểu bang New York. Mỗi công ty bảo hiểm đều tuân thủ trách nhiệm tài chính cho bảo hiểm của mình. Trang web farmers.com có danh sách tất cả các công ty bảo hiểm, không phải toàn bộ công ty bảo hiểm đều được phép bán bảo hiểm ở mọi tiểu bang. Không phải tất cả các sản phẩm, phạm vi bảo hiểm và điểm đặc trưng đều được cung cấp ở mọi tiểu bang và có thể thay đổi tùy theo tiểu bang. Các hạn chế, điểm loại trừ, giới hạn và điều kiện được áp dụng. Hãy gọi người đại diện để biết chi tiết.



## All In One Insurance

DỊCH VỤ BẢO HIỂM



**Auto  
Xe**



**Home  
Nhà**



**Commercial  
Tiệm**



**Health  
Sức Khỏe**



**Life  
Nhân Thọ**

**Tất cả dịch vụ của chúng tôi  
hoàn toàn MIỄN PHÍ**

**OBAMACARE  
MEDICARE**



**Ghi danh OBAMACARE từ 11/1/23 đến 1/15/24**

Ghi danh hồ sơ mới • Renew hồ sơ cũ • Special Enrollment  
Đổi Bác sĩ • Giúp trả Bill bảo hiểm • In Form 1095A • Bổ túc hồ sơ



**Ghi danh MEDICARE - BẢO HIỂM NGƯỜI GIÀ  
từ 10/15/23 đến 12/7 hàng năm**

Medicare Advantage (Part C) • Medicare Part D  
Medicare Supplement (Medigap) • Giúp ghi danh Medicare Part A & B



**HUY (HANSON) PHAN**  
972 567 0005



**HANG (HANA) HOANG**  
469 684 2758



**DUONG (JADEN) PHAM**  
469 720 3374

☎ Mon-Fri: 10AM - 6PM  
Sat & Sun: By Appointment Only

☎ 469 209 0202

☎ 815N Jupited Rd., Garland, TX75042  
(kế bên Pro Nail Supply khu chợ Trường Nguyễn)

YOUR PROBLEM SOLVED IS OUR MISSION

## ProNail SUPPLY

805 N. Jupiter Rd, Garland, TX 75042, [www.pronailsupplies.com](http://www.pronailsupplies.com)

Phone: (972) 494-6111



NAIL TABLE AVON I  
# 90 • SILVER



NAIL TABLE AVON I  
# 90 • SILVER



NAIL TABLE AVON II (EXHAUST RIGHT)  
# 90 • SILVER



NAIL TABLE AVON II (EXHAUST RIGHT)  
# 90 • SILVER



RECEPTION Q-AVON I  
# 90 • SILVER



RECEPTION Q-AVON I  
# 90 • SILVER



RECEPTION AVON I  
# 90 • SILVER



RECEPTION AVON I  
# 90 • SILVER



NAIL TABLE AVON I (EXHAUST RIGHT)  
# 15 • SILVER



NAIL TABLE AVON I (EXHAUST RIGHT)  
# 15 • SILVER



RECEPTION Q-AVON II  
# 15 • SILVER



RECEPTION Q-AVON II  
# 15 • SILVER



# WALNUT DENTAL

**BÁC SĨ NHA KHOA**  
**Dũng Peter Trần, D.D.S.**

810 N. Plano Rd. #210, Richardson, TX 75081

**972-699-9800**

- **NHA KHOA TỔNG QUÁT**  
General Dentistry
- **CẤY GHÉP IMPLANT ALL ON 4**  
All On 4 Implants

**\$990** BỌC RĂNG SỨ TRONG 1 LẦN HẸN  
Same Day Porcelain Crown



**Dũng Peter Trần**  
HỘI VIÊN  
American Dental Association  
Texas Dental Association  
Dallas County Dental Society

**\$2900** • **TRỒNG RĂNG & BỌC RĂNG SỨ**  
Implant with Crown

**\$3900** • **RĂNG GIẢ BỊ LỎNG? CHÚNG TÔI**  
ỔN ĐỊNH BẰNG 2 TRỤ IMPLANTS  
Loose Lower Denture?  
We can Stabilize with 2 implants

Thứ 2 - Thứ 5: 9am - 7pm • Thứ 6, 7, Chủ Nhật: Đóng cửa • NHẬN BẢO HIỂM, MEDICAID, CHIP

# Lakewood Hills Dental



- **Cosmetics • Implants**
- **Orthodontics • Periodontics**
- **Oral Surgeries • Endodontics**

TRUNG TÂM NHA KHOA

Bác sĩ nha khoa **SỬ DI TUẤN, D.D.S.** Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 2001

4730 Windhaven Parkway, Ste. 120  
Lewisville, Texas 75056

lakewoodhills.dental@gmail.com

**(469) 294-0224 (469) 294-0289**

**(972) 904-9392** (Nói tiếng Việt)

Fax: **(469) 294-0292**

**FAMILY | COSMETIC**  
**IMPLANT | ORTHODONTICS**

**Đặc Biệt**

- **Implant \***
- **Niềng Răng \***
- **Invisalign Braces \***
- **Nhổ Răng Khôn**
- **Trị Bệnh Nướu Răng**

\*Có trả góp hàng tháng



Có chương trình trả góp, carecredit  
Nhận Medicaid, TX Dental, Chip, Bảo Hiểm

Làm việc: Thứ 2 - Thứ 7  
Xin vui lòng gọi để lấy hẹn

# Tricon Eye Care Center

**Bác sĩ nhãn khoa**  
**THEM VU, M.D.**

Board Certified in Ophthalmology  
Eye disease Specialist/ Surgeon

CỘNG TÁC VỚI CÁC BỆNH VIỆN:

- Centennial Medical Center in Frisco
- Baylor of Plano
- Medical Center of Plano.

CHUYÊN TRỊ VỀ BỆNH MẮT NHƯ:

- Bệnh mắt do tiểu đường (Diabetes)
- Cườm mắt (Cataract)
- Cao nhãn áp (Glaucoma)
- Màng mây mắt (Pterygium)
- Mụn lẹo (Stye)
- Mắt đỏ (Red eye)
- Mắt bị đau (eye pain)
- Mắt khô (dry eye)
- Nhìn một thành hai (double vision)
- Xệ mí mắt (droopy eyelids)
- Mắt bị thương

6300 Stonewood Dr, #304  
Plano, TX 75024

Tel: **469-467-8100**

Giờ làm việc:  
Mon-Fri: 9am - 5pm

**GIẢI PHẪU MẮT:**

- Giải phẫu cườm mắt với kỹ thuật mới nhất không dùng mũi khâu.
- Có thể dùng tròng kính (cystalens & restorelens) cho kết quả tốt hơn
- Giải phẫu mắt bị màng mây.
- Giải phẫu mí mắt.

**KHÁM MẮT ĐỊNH KỲ + KHÁM MẮT**  
**ĐỂ MANG CONTACT LENSE**

Nhận hầu hết các loại bảo hiểm y tế, Medicare, BCBS, Cigna, Aetna, UHC,...  
Nhận bảo hiểm về mắt của VSP, Eyemed, Superior, Davis, Spectera,...



# TruCare Dental

3031 South 1st St. #400, Garland, TX 75041

www.trucaredental.com

- **Nha Khoa gia đình**
- **Nha khoa tổng quát**
- **Nha khoa khẩn cấp**
- **Nha khoa thẩm mỹ**
- **Trồng răng**
- **Niềng răng**
- **Làm trắng răng miễn phí**  
(Nếu hội đủ điều kiện)



**BÁC SĨ NHA KHOA**  
**TRUC LE D.D.S.**

Tốt nghiệp tại nha khoa Baylor, TX

Xin gọi lấy hẹn hôm nay

**972-864-0000**

Mon: 9am - 6pm

Tue - Fri: 8:30am - 5pm

Sat: 8am - 2pm

**ĐẶC BIỆT**  
**CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP**  
**PAYMENT PLAN**

cho bệnh nhân không có bảo hiểm

Nhận Molina Medicaid người lớn.  
Medicaid, CHIP và PPO.



**Giảm 30%** cho bệnh nhân mới





Văn Phòng Luật Sư

# TRAN FAWCETT LAW, PLLC



- Car Accidents ▸ Truck Wrecks
- Wills ▸ Living Trusts
- Medicaid Asset Protection Trusts

- Tai Nạn Xe Cộ ▸ Di Chúc
- Living Trust
- Quỹ Tín Thác Bảo Vệ Tài Sản Medicaid

Uber Credit **\$100**  
cho mỗi khách hàng  
bị tai nạn từ nay đến hết tháng 3/2026

\*Terms & Conditions Apply

Phuong Tran Fawcett Attorney

 **972-708-1036**

Chase Building, 100 N Central Expy (Lầu 4, Phòng 416),  
Richardson, TX 75080 (đọc Belt Line and Đường 75)

Xin mời  
quý đồng hương  
đón nghe hàng tuần

**talkshow**

của chúng tôi trên

**Saigon Radio**

**lúc 3:00**

**chiều thứ Ba**





**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ**  
**YUNG SUNG CHOE**

**KHI QUÝ VỊ BỊ TAI NẠN XE CỘ  
HÃY GỌI NGAY 469.232.8548**  
 CHO VĂN PHÒNG CỦA CHÚNG TÔI **THAM KHẢO 24/24**

**TAI NẠN XE CỘ (AUTO ACCIDENT) WRONGFUL DEATH**  
 (Bồi thường nhân mạng trong bất cứ các trường hợp nào gây ra sự chết)



**ANN NGUYỄN**  
 Office Manager  
Not Certified by Texas Board  
 of Legal Specialization

**PERSONAL INJURY LAW:**  
 Car Accident  
 Wrongful Death  
 Immigration Law  
 Corporation Business Law  
 Partnership  
 Bankruptcy  
 Xin giảm nợ Credit Card  
 Criminal Law  
 Family Law

*Giá đặc biệt cho  
IMMIGRATION !*  
 Có luật sư phục vụ  
 cho khắp các tiểu bang  
 Thủ Tục Nhanh Chóng

Tai nạn xe cộ  
 Bồi thường nhân mạng  
 Luật di trú  
 Luật thương mại  
 Thành lập công ty  
 Cộng tác với nhiều luật sư chuyên môn về luật phá sản  
 Nếu không trả được.  
 Hình luật  
 Luật gia đình, Divorce (Ly dị), Child Support (Cấp dưỡng)

**YUNG SUNG CHOE Attorney Broker**  
 Chuyên lo về commercial only  
 Mua, Lease tiệm Nails & Mua & lease retail shopping center.

**New 100 N. Central Expressway, #541, Richardson TX 75080**  
**469 232-8548** **972-803-5688**





**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ**  
**PARKER & ASSOCIATES, PLLC**  
 ATTORNEYS & COUNSELORS AT LAW



**TAI NẠN XE CỘ**  
 và tất cả tai nạn thương tích cá nhân

**GIA ĐÌNH**  
 Ly dị, tố tụng gia đình

**DI TRÚ**  
 Thẻ xanh, nhập tịch  
 Bảo lãnh thân nhân, hôn thê, hôn phu  
 Điều chỉnh tình trạng thân nhân  
 đang du lịch ở Hoa Kỳ  
 được định cư vĩnh viễn

(Xin liên lạc văn phòng Dallas để biết thêm chi tiết)  
 Xin liên lạc Ông Huỳnh Ngọc Thạch  
**214-244-1675**

**14114 Dallas Pkwy, Suite 472, Dallas TX 75254**  
 Tel: 214-696-6100 | Fax: 214-696-6102

Attorneys not certified by The Texas State Board of Legal Specialization in any area of law.

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ**  
**ROBERT C. HWANG, P.C.**

6190 LBJ Freeway, #300, Dallas, TX 75240 | Tel: (972) 991 - 3334  
 1600 E. Pioneer Pkwy, #315, Arlington, TX 76010 | Tel: (817) 460 - 3999  
 ( Trong Chase Bank Building )

www.rchlwfir.com • E.mail: hwanglawyer@gmail.com





**PERSONAL INJURY LAW**    Đảm trách bồi thường tai nạn xe cộ

**CRIMINAL LAW**

Lái xe khi say rượu (DWI), trộm cắp  
 và các tiểu hình, đại hình khác.

**CIVIL LAW**

sang tên nhà - Stewart title.



Cần giúp đỡ gấp, xin gọi Phụ Tá Luật Sư

**HÙNG NGUYỄN** **(214) 906-1176**  
 CHÚNG TÔI PHỤC VỤ TẬN TÂM - UY TÍN

License by the Supreme Court of Texas. Not Certified by the Texas Board of Legal Specialization





Nha sĩ  
**PHẠM XUÂN ĐỨC D.D.S.**  
3610 S. COOPER ST., #112, ARLINGTON, TX 76015  
(cùng bên Room To Go)  
**817.466.1500 | 817.466.1512**

**NHA SĨ CÓ  
20 NĂM PHỤC VỤ  
CỘNG ĐỒNG**

Nha sĩ **ĐỖ KIM PHƯỢNG D.D.S.**  
3307 MILLER AVE #A, FORT WORTH, TX 76119  
**817-413-6000**

**DISCOUNT  
CHO NGƯỜI LỚN TUỔI  
VÀ KHÔNG CÓ  
BẢO HIỂM**

- Chụp quang tuyến, Digital 3 chiều
- Sử dụng thuốc mê Nitrous Oxide
- Nha khoa gia đình
- Nha khoa thẩm mỹ
- Niềng răng - Braces
- Cấy răng - Implant
- Làm răng giả các loại
- Có Dental Hygienist

**Nhận hầu hết các bảo hiểm**

**GIỜ MỞ CỬA:**

- Thứ 2, thứ 3, thứ 5, thứ 6: 9AM - 6PM
- Thứ Bảy: 9AM - 3PM
- Thứ Tư, Chủ Nhật, ngày lễ: Đóng cửa

**Có Giá Đặc Biệt Cho Implant**

Xin vui lòng gọi lấy hẹn



1407 E Belt Line Rd, # 804, Richardson, TX 75081  
(Sau lưng nhà hàng POPEYES, trong khu LA Fitness)



**CUNG CẤP TẤT CẢ DỊCH VỤ TẠI ĐIỂM ĐẾN DUY NHẤT**



**BẢO HIỂM SỨC KHOẺ OBAMACARE**  
Đăng ký mới và làm mới hồ sơ từ 11/01/2023 - 12/15/2023  
Tư vấn đăng ký miễn phí và hỗ trợ mọi lúc mọi nơi  
Bảo hiểm nhân thọ, Medicare Advantage & Dual plan  
Licensed Agent ☎ **214-713-5433**



**KHAI THUẾ**  
Thuế cá nhân, Doanh nghiệp (LLC, Partnership, Corporation)  
Dịch vụ Payroll, form 1099, W2 cho nhân viên  
Thuế kinh doanh (Sales Tax, Franchise tax)  
Thành lập công ty, dịch vụ Di trú, Thẻ xanh, Quốc tịch  
và các loại giấy tờ khác  
Enrolled Agent ☎ **469-463-9052**



**BẢO HIỂM**  
Bảo hiểm Nhà, Xe, Tiệm với nhiều lựa chọn hãng Uy tín  
Licensed Agents ☎ **972-872-8833**



**Nha Sĩ Kim Le**  
**sẽ giúp nụ cười của bạn tỏa sáng**  
"Từ 2002, chúng tôi đã tận tâm cung cấp dịch vụ chăm sóc răng miệng tập trung vào gia đình ở Mansfield, Texas, đối xử với bệnh nhân như người thân trong gia đình và bảo đảm sẽ được thoải mái với các dịch vụ chất lượng cao."  
-Dr. Kim Le

- Nha khoa gia đình
- Phục hồi răng
- Chỉnh sửa răng
- Trồng răng
- Nha khoa thẩm mỹ
- Niềng răng
- Chỉnh hàm

**www.kimledds.com**  
**(817)473-6677**  
990 US HWY 287, STE 112  
Mansfield, TX 76063



**DALLAS  
OBGYN PA**

**NỮ BÁC SĨ SẢN PHỤ KHOA**

**QUỲNH CHI ĐÌNH, M.D., F.A.C.O.G.**

- Board Certified American Board Of Obstetrics & Gynecology.
- Bác sĩ điều trị tại bệnh viện Medical City Dallas.
- Tốt nghiệp chuyên khoa sản phụ khoa tại Santa Clara Valley Medical Center thuộc Stanford Medical School, California.
- Tốt nghiệp Bác Sĩ tại UT Southwestern Medical School at Dallas.

Camille A. Clark, M.D., F.A.C.O.G.  
Kelli L. Culpepper, M.D., F.A.C.O.G.



**CHUYÊN TRỊ**  
SẢN KHOA, PHỤ KHOA,  
HIỂM MUỘN & TẤT CẢ  
CÁC BỆNH ĐÀN BÀ



MEDICAL CITY DALLAS, BUILDING D  
7777 Forest Lane, Suite D-550, Dallas, TX 75230  
[www.DallasObgynPA.com](http://www.DallasObgynPA.com)

**SẢN KHOA**

- Sân sóc thai kỳ, đỡ đẻ, giải phẫu sinh sản.
- Giải phẫu cột ống dẫn trứng sau khi sanh.
- Kế hoạch hóa gia đình và ngừa thai.

**PHỤ KHOA**

- Các bệnh phụ nữ.
- Khám bệnh thường niên.
- Bệnh huyết trắng & hiếm muộn.
- Truy tầm bệnh ung thư vú & ung thư tử cung.
- Các bệnh liên quan đến tiền & hậu mãn kinh.

**GIẢI PHẪU**

- Nội soi bụng, nội soi tử cung.
- Cắt mổ tử cung, u xơ tử cung, buồng trứng đa nang.
- Sửa âm đạo theo ý muốn.

Tel: **972-566-4463 | 972-566-7009**  
**Nhận Bảo hiểm, Medicare & hiện kim | Mon - Fri: 9.00AM - 4.30PM**





**Andrea Hanh Pham**

Paralegal trên 25 năm kinh nghiệm



### LET US SAVE YOU MONEY

Với nhiều năm kinh nghiệm về luật di trú, chúng tôi biết cách thiết lập hồ sơ với xác suất lấy được visa & thẻ xanh cao nhất. Trực tiếp hướng dẫn thân nhân của quý vị bên VN chuẩn bị buổi phỏng vấn.

Legal representation provided by attorney Jack Cupples. Paralegal service provided by Andrea Pham.

# TEXAS LEGAL SUPPORT

2165 Buckingham Road, Ste 2115  
Richardson, TX 75081  
**(972) 808-9068**



### Luật Di Trú:

- Bảo lãnh thân nhân đoàn tụ & du lịch
- Bảo lãnh du học
- Xin thẻ xanh cho diện K1, K2, F1, B1, B2, H-1B
- Đổi thẻ xanh 2 năm & 10 năm
- Nhập quốc tịch Mỹ
- Xin cho con trên 21 tuổi đi theo cha mẹ diện F3 & F4
- Chuyển diện du lịch sang diện du học
- Xin hồi phục I-20 cho diện F1 & M1
- Khiếu nại hồ sơ đã bị từ chối visa
- Làm công hàm ngoại giao chứng nhận độc thân
- Làm giấy ủy quyền
- Phiên dịch và công chứng giấy tờ

**THÀNH THẬT - TẬN TÂM - NHANH CHÓNG**



**Luật Sư Jack Cupples**

Trên 25 năm kinh nghiệm

### Luật Gia Đình:

- Ly hôn & phân chia tài sản
- Thay đổi người nuôi con & tiền cấp dưỡng
- Lập di chúc, Living Trust & Living Will
- Lập prenuptial & postnuptial agreement
- Xin đổi tên

### Luật Thương Mại & Probate:

- Tư vấn luật thương mại & lập hợp đồng mua bán sang nhượng cổ sở thương mại
- Thành lập công ty - LLC, Corporation & Partnership
- Sang tên chủ quyền nhà & transfer on death deed
- Thủ tục phân chia tài sản của người quá cố

### Luật Hình Sự:

- Biện hộ những trường hợp bạo hành gia đình
- Lái xe say rượu (DWI)



## TON NU GROUP

601 N PLANO RD, RICHARDSON, TX 75081

[www.TonNuGroup.com](http://www.TonNuGroup.com)

MONDAY TO FRIDAY: 9AM - 5PM | SATURDAY: 10AM - 2PM  
SUNDAY: CLOSED



NMLS #1996720

Licensed in Texas, Oklahoma and Florida.

#### • HOME LOANS:

Cho Vay tiền mua nhà

#### • REFINANCE CASH OUT:

Tái tài trợ lãi suất thấp hơn  
Chúng tôi hợp tác với nhiều ngân hàng uy tín giúp quý vị có lãi suất thấp nhất và tiết kiệm nhất.

#### • PRIVATE LOAN:

- Không Check CREDIT & Không Check INCOME.
- Có thể closing nhanh chóng trong 3 ngày.

APPLY ONLINE | [www.LoanJava.com](http://www.LoanJava.com)

**CINDY HUYỀN TÔN NỮ,**  
Mortgage Broker NMLS #1107812

☎ (469) 581-8811 Office

✉ [Cindy@loanjava.com](mailto:Cindy@loanjava.com)



### REAL ESTATE - ĐỊA ỐC Residential - Commercial

- Mua và Bán nhà mới, nhà cũ, HUD, REO.
- Bán nhà nhanh, giá tốt, **luôn vì quyền lợi của khách hàng.**
- Mua Nhà Mới được **phụ tiền closing cost.**
- Giảm Chi Phí nếu vừa mua vừa bán.
- Huyền sẽ **mua nhà trả tiền mặt trong vòng 7 ngày.**
- Chuyên tìm địa điểm mở tiệm nails, nhà hàng, văn phòng,...

**CINDY HUYỀN TÔN NỮ,**  
Broker License #0615803

☎ (469) 581-8866 Office

☎ (469) 714-6062 Cell

✉ [Cindy@tonnugroup.com](mailto:Cindy@tonnugroup.com)

🌐 [www.tngre.com](http://www.tngre.com)

## TON NU Income Tax

#### • KHAI THUẾ CÁ NHÂN

#### • KHAI THUẾ THƯƠNG MẠI (Partnership 1065, S-Corp 1120s)

#### • THÀNH LẬP CÔNG TY LLC, Partnership, S-Corp Formation

#### • LÀM PROFIT AND LOSS STATEMENT

#### • LÀM LƯƠNG CHO NHÂN VIÊN W2, 1099, Payroll

#### • GIỮ SỔ SÁCH Bookkeeping

☎ (972) 743-9331 Office

✉ [Incometax@tonnugroup.com](mailto:Incometax@tonnugroup.com)



### BẢO HIỂM OBAMACARE

- Ghi Danh Hồ Sơ Mới
- Special Enrollment
- Giúp Trả Bill • Đổi Bác Sĩ
- In Form 1095A

### BẢO HIỂM MEDICARE:

- Medicare Advantage (Part C), Part D
- Giúp xin Extrahelp, QMB

### BẢO HIỂM:

- XE, NHÀ, SỨC KHỎE, NHÂN THỌ
- TIỆM NAILS, NHÀ HÀNG,
- CƠ SỞ THƯƠNG MẠI...

☎ (972) 743-9331 Office

✉ [Insurance@tonnugroup.com](mailto:Insurance@tonnugroup.com)

Huyền Tôn Nữ và 20 chuyên viên của Tôn Nữ Group xin thành thật cảm ơn quý khách hàng đã ủng hộ chúng tôi hơn 14 năm qua!



# DR. SMILE

Family, Cosmetic Dentistry & Orthodontics

**Dominic T. Hoang, D.D.S. | Brian C. Bui, D.D.S**

6800 Alma Dr. #101, Plano, Texas 75023 | 469.467.8007

Trồng răng | Sử dụng thuốc mê Nitrous Oxide (Laughing Gas)  
Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital

**invisalign**  
BRACES AVAILABLE

TRỒNG RĂNG & NHỎ RĂNG KHÔN

CHUYÊN TRỊ RĂNG BỊ CHẤY MÁU (BỆNH NƯU RĂNG)

**25% Off**  
Mỗi bệnh nhân mới  
(giá trị với coupon)  
Không áp dụng cho niềng răng

khám nghiệm, chỉ dẫn  
chụp 1 X-ray  
**MIỄN PHÍ**  
cho bệnh nhân mới  
(giá \$80)

**30% Off**  
cả gia đình bệnh nhân mới  
(giá trị với coupon)  
Không áp dụng cho niềng răng

KỸ THUẬT MỚI  
"CEREC CROWN"  
Bọc răng bằng sứ  
"Porcelain" trong 1 lần hẹn  
& không cần trở lại

**TẮY RĂNG TRẮNG**  
ZOOM! IN - OFFICE BLEACHING  
**\$299.99**  
giảm thường \$499.00  
Làm tại văn phòng trong vòng 1 tiếng

**NIỀNG RĂNG**  
Chỉ trả mỗi tháng:  
**\$89.00**  
\$1,999.00 (total)  
(trong trường hợp đơn giản)

Mon - Fri 9:30am - 6pm | Saturday 9:30am - 2pm  
Nhận Medicaid, TXCHIP, Bảo Hiểm và các loại thẻ tín dụng. Có chương trình trả góp.

# Allstate COVENANT INSURANCE AGENCY

You're in good hands.

Văn phòng có hơn 25 năm kinh nghiệm về bảo hiểm.

**NHÀ**

**XE**

**NHÂN THỌ**

**LỤT**

**CÁ NHÂN & DOANH NGHIỆP**

Xin liên lạc để được tư vấn với giá  
ưu đãi và dịch vụ chăm sóc tận tình!

**(214) 647-9232**  
stacygarland@allstate.com

HOUSTON DALLAS RIO GRANDE VALLEY

**CHÚNG TÔI ĐANG CẦN TUYỂN THÊM AGENT NGƯỜI VIỆT**

# Happy Retirement

UNI SERVICES

**Medicare Advantage Part C & D**  
Giúp điền đơn miễn phí

**Medicare Medicare Part A & Part B**  
**Medicare Advantage Part C & D.**

Giúp cho quý vị bắt đầu tuổi 65 tuổi trở lên hay dưới 65 tuổi có một tình trạng khuyết tật đủ điều kiện.  
Giúp cho quý vị di chuyển từ tiểu bang khác qua hay ngược lại.  
Giúp giảm tiền phần B, tiền thuốc hay Medicare Advantage có chương trình cho quý vị bị bệnh nền như tim hay tiểu đường được nhiều quyền lợi hơn.

Mọi thắc mắc xin quý vị gọi **Ann Nguyen**  
**817.891.0479 - 469.441.0770**

Gọi lấy hẹn đến văn phòng hay đến nhà quý vị lập hồ sơ:  
Địa chỉ: 2905 Beltline Rd, suite A, Garland, TX 75044

# HUE DENTAL

**HUE DENTAL PLLC**

**DR. NGHỊ TRẦN DDS, FICOI, FAGD**

- Nhỏ răng cấm
- Trồng răng
- Tẩy trắng răng
- Niềng răng
- Lấy tủy răng
- Thẩm mỹ nha

**ĐẶC BIỆT**  
**\$1000 OFF** Implant

**DR. NGHỊ TRẦN**  
Adjunct Assistant Professor  
at Texas A&M Baylor  
College of Dentistry

**Mở cửa 7 ngày:**  
**Sunday: 9AM - 3PM**

Nhận Medicaid, CHIP, bảo hiểm PPO  
Có chương trình trả góp  
không lãi suất

**Có Hygienist**  
Fellow of the International Congress  
of Oral Implantologists  
Fellow of the Academy  
of General Dentistry

BEFORE

AFTER

Same patient

After 2 Implants

Actual results may vary

5814 N. Jupiter Rd, Suite #199  
Garland, TX 75044  
Tel: **(469) 969-0149**

Website: [www.huedentalgarland.com](http://www.huedentalgarland.com)  
Email: [huedental@huedentalgarland.com](mailto:huedental@huedentalgarland.com)





**TỔ HỢP LUẬT SƯ**

# James Langford & ASSOCIATES

• Tham khảo miễn phí



**TRẦN HOÀNG CHÂU**  
Paralegal

□ Auto Accident □ Immigration □ Family □ Dwi □

**TAI NẠN**

Xin giảm hospital bills.  
Thành thật, Uy tín, không lấy luật sư phí trên PIP tùy theo trường hợp.

**GIA ĐÌNH**

Mọi vấn đề liên quan đến ly dị, cấp dưỡng, đổi tên, di chúc.  
Luật sư phí phải chăng, hợp lý, hoàn trả phần còn lại nếu bị hủy hồ sơ.

**DI TRÚ**

Lo hồ sơ bảo lãnh mọi tiểu bang.  
Xin thẻ xanh, work permit, nhập tịch.  
Mọi vấn đề liên quan di trú.



**NGUYỄN ĐẠI HÂN**  
Paralegal

**THÀNH THẬT - TẬN TÂM**  
**LUÔN GIỮ VỮNG SỰ TIN TƯỜNG CỦA QUÝ THÂN CHỦ HƠN 25 NĂM QUA**

 **972.485.9541**

 **520 N. Jupiter Rd, Suite F, Garland, TX 75042**  
(cạnh TB Đông Phương)

 **817-300-3333**

Not certified by Texas Board of Specialization



Xin gọi

## Minh Nguyen

 **214-647-4128**

 **minhnguyen5@allstate.com**

Chúng tôi chuyên cung cấp bảo hiểm cho

**NHÀ Ở | XE | NHÀ CHO THUÊ**

**TOWNHOUSE | CONDO**

**CƠ SỞ THƯƠNG MẠI | MOTORCYCLE...**

Ngoài ra, chúng tôi còn có các chương trình **BẢO HIỂM NHÂN THỌ** với giá phải chăng

sẽ có giảm giá nhiều khi mua chung

**Đặc biệt**  + 

và càng nhiều xe càng được giảm giá

**Scott Cato Agency**

1701 Legacy Drive, Suite 2006, Frisco, TX 75034  
Mon-Fri: 8:30am-5:30pm



**MORE CHOICES - MORE SAVINGS**

1309 Belt Line Rd., Garland, TX 75040

**972-859-0330 | 972-900-2636 | Trang Phan Broker**

**Đại Diện Cho Nhiều Công Ty Bảo Hiểm Uy Tín**


















**Văn Phòng Bảo Hiểm**



**XE**



**NHÀ**



**CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**



# Hiep Thai Plaza

3347 W. WALNUT ST. STE. 101  
GARLAND, TEXAS 75042

Tel : (972) 272-1993  
Fax: (972) 487-9092

# 協泰

## Hiep Thai

# Hiep Thai Arlington

2430 E. PIONEER PKWY  
ARLINGTON, TEXAS 76010

Tel : (817) 459-1310  
Fax: (817) 459-1317

## HỆ THỐNG SIÊU THỊ HIỆP THÁI HIỆP THÁI FOOD STORE

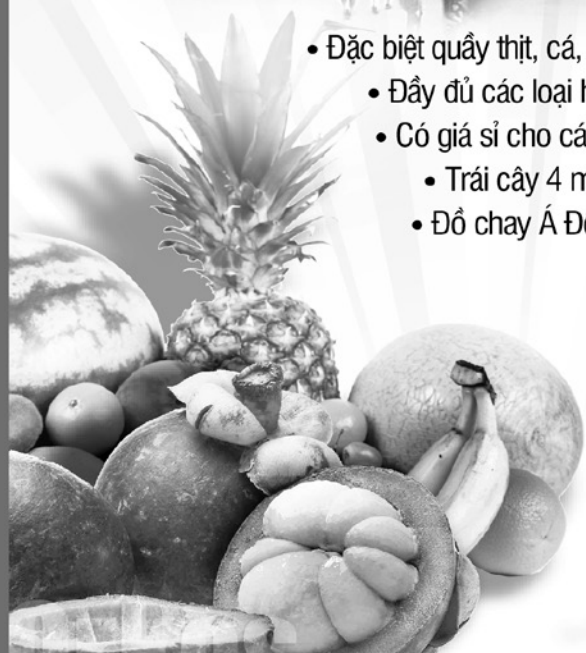
**ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH MỖI NGÀY CÀNG ĐẮC LỰC HƠN.  
CHỢ CÓ BÁN ĐẦY ĐỦ MẶT HÀNG  
ĐÔNG NAM TÂY BẮC NHẬP CẢNG TRỰC TIẾP.**

### HIỆP THÁI ARLINGTON Cần tuyển nhân viên

- Cashier
- Stocker (Stock hàng)
- Fish Department (Quầy cá)
- Meat Department (Quầy thịt)
- Produce and Fruits Department (Sân xuất và Quầy trái cây)



- Đặc biệt quầy thịt, cá, rau quả, thực phẩm lớn nhất vùng DFW.
- Đầy đủ các loại hàng hóa thiết dụng trong đời sống.
- Có giá sỉ cho các nhà hàng. Bảo đảm giá đặc biệt.
  - Trái cây 4 mùa, rau cải tươi tốt hàng ngày.
  - Đồ chay Á Đông - Nhật Bản - Phi Luật Tân...



Mở cửa 7 ngày  
**9AM - 9PM**

**có Bia + Rượu**





**Lily Nguyen** Real Estate Agent

📞 **972-800-4111**

📞 **469-233-0289**

@ Lilynguyenrealtor@gmail.com

📍 550 N Central Expressway #250,  
McKinney, Texas 75070

# MUA, BÁN NHÀ

trong vùng  
**Dallas - Fort Worth**

- Chuyên Mua, Bán,  
Đầu tư về địa ốc
- Làm việc với rất nhiều  
Builder trong vùng DFW
- Quản lý nhà  
Property Management
- Làm việc với rất nhiều  
Lender khác nhau  
để giúp quý vị mua  
được căn nhà vừa ý

## CÔNG TY TÀI TRỢ & ĐỊA ỐC

2365 S. COLLINS ST., ARLINGTON, TX 76014

- ✓ MUA BÁN NHÀ ĐẤT, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
- ✓ TÀI TRỢ (FINANCE) ✓ TÁI TÀI TRỢ (REFINANCE)



**THÚY LÊ**

Realtor/Mortgage Loan Originator

**817-905-0666**

NMLS #273116

thuy.le@rendonrealty.com



**PHƯƠNG LÊ**

Mortgage Loan Originator

**214-364-5709**

NMLS #2242972



**KÍN ĐÁO - KINH NGHIỆM - NHỊT TÌNH**

## CÔNG TY ĐỊA ỐC

**UNIVERSAL REALTY INC.**

2505 S Great Southwest Pkwy Ste 101, Grand Prairie, TX 75052



**LỘC TRƯƠNG**  
972-897-8225

**LISA DONG**  
817-703-1409

**TOÀN NGÔ**  
469-815-6879

**LAN VÕ**  
972-400-0575

## MUA BÁN NHÀ

**MỚI • CŨ • HUD • FORECLOSURE • ĐẤT ĐẠI • CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**

**TRONG VÙNG DFW VÀ PHỤ CẬN**

Tận tâm - Vui vẻ - Nhiệt tình - Chu đáo - Thành thật & Uy tín - Nhiều năm kinh nghiệm

"Sự hài lòng của quý khách là sự thành công của chúng tôi"





WEEKLY MAGAZINE, INC.

Phát hành Thứ Sáu hàng tuần tại  
Dallas-Fort Worth và các vùng phụ cận

ĐI A CHỈ 3202 N. Shiloh Rd.,  
Garland, TX 75044  
Điện thoại: 972-675-4383

GIỜ MỞ CỬA

Thứ Hai - Thứ Sáu: 9am - 5pm  
Thứ Bảy: 9am - 4pm  
Chủ Nhật: 9am - 3pm

THỰC HIỆN

**Nguyễn Trang - Nhật Hoàng**  
**Đinh Yên Thảo**

BIÊN TẬP

**Nguyễn Xuân Thiệp**

DỊCH THUẬT

**Bảo Sơn - Phạm H Nghi**

CỐ VẤN PHÁP LÝ

Luật Sư **Cao Quang Ánh**  
2439 Manhattan Blvd., #302  
Harvey, LA 70058

LUẬT SƯ ĐẠI DIỆN

**Arthurine Kamphaus, MBA, J.D.**  
(Luật sư **Anh Thư**)  
1140 E. Pioneer Parkway; Ste. 300  
Arlington, TX 76010  
Cell: 623-341-8835 - Fax: 817-394-0505

LAYOUT DIRECTOR

**Bảo Huân**

LAYOUT & ART DESIGNERS

**Đỗ Thọ**

**Băng Dương - Trần Huyền**  
**Hồ Tú - Nguyễn Hiếu - Lê Mi**

PHỤ TRÁCH KỸ THUẬT & WEBSITE

**Trần Huyền - Huỳnh Huy - Đỗ Anh**

HOA SĨ

**Bảo Huân - Hoàng Tường**  
**CAN - Hồ Đức Vũ**

QUẢNG CÁO

**Nancy - H. Oanh - Hương Lan**  
972-675-4383  
817-421-1400

Muốn làm đại diện Trẻ?

Trẻ cần đại diện khắp nơi  
trong và ngoài nước Mỹ.  
Điều kiện dễ dàng, thoải mái.  
Xin liên lạc: 972-675-4383  
(giờ TX -CT time- xin gấp cô Kim)  
email: dallas@trenews.net  
website: www.baotreonline.com

Báo Trẻ đã có đại diện và đang phát hành  
tại các thành phố, tiểu bang:

TRẺ DALLAS

Tel: 972-675-4383 \* Fax: 972-675-3764  
Email: dallas@trenews.net \* info@trenews.net \* editor@trenews.net  
Địa chỉ: **3202 N Shiloh Rd, Garland TX 75044**

TRẺ HOUSTON

Tel: 281-978-4735  
Email: info@trenews.net  
Địa chỉ: **11210 Bellaire Blvd. #143. Houston, TX 77072**

TRẺ FLORIDA

Nguyễn Tinh  
Tel: 407-948-2012 \* 407-894-5111 \* 407-897-1114  
Fax: 407-894-6190 \* Email: florida@trenews.net  
Địa chỉ: **302 S. Graham Ave., Orlando, FL 32803**

TRẺ GEORGIA

Tel: 770-755-5420  
Fax: 404-704-0358  
Email: georgia@trenews.org  
Địa chỉ: **1805 Shackelford Ct, Ste 150. Norcross GA 30093**

Với sự cộng tác

■ Nguyễn Thị Thanh Dương ■ Ngọc Linh ■ LS Robert Mullins  
■ Phạm Thành Châu (VA) ■ Trần Mộng Tú (WA) ■ Nam Lộc  
(CA) ■ Tim Nguyễn ■ Như Sao ■ Triều Giang ■ Gia Bảo ■ Lê  
Minh Hải (CA) ■ Tưởng Năng Tiến (CA) ■ Tạ Phong Tần (CA)  
■ BS. Trần Lý Lê ■ Dương Hùng ■ Angie Hồ Quang ■ Thiên  
Hương ■ Hồ Đức Vũ (MA) ■ Andy Nguyễn (Canada) ■ Đặng  
Mỹ Hạnh ■ Trịnh Thanh Thủy (CA) ■ Đoàn Xuân Thu (Úc) ■  
Đào Duy Hòa (Úc) ■ Thái Bảo (FL) ■ Phạm Ngũ Yên ■ Trần Vũ  
■ Vũ Thị Thanh Mai (CA) ■ Ban Mai (VN) ■ Diệu Cô Nương ■  
Trang Nguyên ■ Cổ Ngự (Pháp) ■ Triệu Minh ■ Phương Nghi ■  
Hoàng Nam Sơn ■ Hạnh Việt ■ Phạm Thị Hoài (Đức) ■ Hương  
Giang ■ Hoàng Hương ■ Vũ Hiến ■ Ngân Bình ■ Đặng Hiếu  
Sinh ■ LS. Anh Thư ■ Ian Bùi ■ Du Uyên ■ Cẩm Giang ■ Thủy  
Messegue ■ Khánh Trường ■ Lê Hữu ■ Thanh Thư ■ Hannah  
Nguyễn ■ Trần Doãn Nho ■ Vương Mộng Long K20 ■ Lợi Trần  
■ Lão Mùn ■ Nguyễn Thị Khánh Minh ■ Nguyễn Xuân Thiệp  
■ Hồ Thụy Mỹ Hạnh ■ Nguyễn Thạch Giang ■ Nguyễn Ngọc  
Hoa ■ Trần Thị NgH ■ Phạm Công Luận ■ Nguyễn Thị Huệ  
Xưa ■ Nguyễn Thị Minh Ngọc ■ Lê Ka ■ Đặng Mai Lan (Pháp)  
■ Lưu Na ■ Phiên An ■ Ngô Nguyên Dũng (Đức) ■ Kim Loan  
(Gia Nã Đại) ■ Nguyễn Sinh (VN) ■ Lê Chiêu Giang (CA) ■ Lê  
Kung Diễm (VN) ■ Tiểu Lục Thần Phong (GA) ■ Bảo Sơn ■ Gió  
Vivu (Gia Nã Đại) ■ Đào Thị Thanh Tuyền (VN) ■ Trần Hoàng  
Vy ■ Trần Thị Nhật Hưng (Thụy Sĩ) ■ Đinh Ngọc Tâm (VN) ■  
Hoàng Chính ■ Vũ Hoàng Thư ■ Hai Trầu Lương Thư Trung ■  
Vương Hoài Uyên ■ Lưu Huỳnh ■ Hoàng Nga ■ Nguyễn Thanh  
Bình (VN) ■ Nguyễn Diệu Anh Trinh ■ Hai Quê (Pháp) ■ Tám  
Vạn ■ Biển Cát ■ Thi Hạnh (Na-Uy) ■ Đơn Phương Thạch Thảo  
■ Thạch Thảo ■ Hải Di Nguyễn (Anh) ■ Thanh Tú ■ Thanh Lan  
(VN) ■ Ngọc Diệp ■ Hoàng Mai ■ Hoàng Định Nam ■ Cyndy  
Thu Hoàng ■ Hoàng Quân ■ Mộc Mạc ■

LƯU Ý: Tác giả chịu trách nhiệm về nội dung và hình ảnh trong bài viết gửi cho Trẻ, và nội dung không nhất thiết  
hiện quan điểm của TRẺ. (Authors are completely responsible for their articles, including content and any photos.  
Contents reflect the view of the authors and not necessarily that of Tre Magazine)  
Thân chủ quảng cáo chịu trách nhiệm về nội dung và pháp luật trong quảng cáo của mình.  
Mọi thay đổi về quảng cáo xin gọi trước 2 tuần. Ngưng quảng cáo xin báo trước 2 tuần.  
Tất cả các mẫu layout, design đều thuộc bản quyền của Trẻ.





DALLAS - FORT WORTH



**972-675-4383**



Email

**Dallas@trenews.net**  
**Info@trenews.net**



Liên lạc, cộng tác bài vở

**Bientap@trenews.net**



Góp ý, phê bình

**Editor@trenews.net**



Website

**<https://baotreonline.com>**



# DANH SÁCH THÂN CHỦ QUẢNG CÁO ĐĂNG TRÊN TUẦN BÁO TRẺ

LƯU Ý: Dấu + trước tên của cơ sở thương mại có nghĩa đăng 1 kỳ, ngưng 1 kỳ

## DEALER XE

Toyota of Richardson Teddy Luu — trang 23  
Toyota of Dallas Michael Bui — Front Box

## TIỆM SỬA XE

Japanese Auto Repair — trang 29  
Le Collision Center — trang  
Thắng Auto Body — trang 23

## VĂN PHÒNG BÁC SĨ

+ BS Nguyễn Văn Hào — trang 71  
+ BS Trần Đình Cường — trang 571  
BS Mỹ Huyền Đình — trang 30  
+ BS Trần Xuân Nguyên — trang 20  
Quynh Chi Dinh (BS Sản phụ khoa) — trang 6  
Wentian Huang M.D, P.H.D, D.C — trang 163

## BÁC SĨ NHÂN KHOA

Tricon Eye Care Center — trang 03

## BÁC SĨ NHA KHOA- NHA SĨ

Dr. Smile (Dominic Hoang) — trang 08  
Focus Dental (NS Phương Lan Ngô) — trang 24  
HUE Dental — trang 08  
iTooth Dentistry — trang 160  
Lakewood Hills Dental (NS Sử Di Tuấn) — trang 03  
NS Binh Trong Tran — trang 41  
NS Nguyễn Ngọc Tuyền — trang 33  
NS Kim Ngà Lê — trang 6  
NS Phạm Xuân Đức — trang 6  
+ NS Peter Huynh — trang 20  
+ NS Ngô Trường Tín — F.Box/171  
NS Nguyễn Thiên Phương & Nguyễn Thiên Phụng — trang 35  
Oak Ridge Dental — trang 173  
Peter Huynh DDS — trang 20  
Ryan Dental — trang 21

SK2 Family Dentistry Stanley Ngo — trang 171  
+ Skyline Dentistry & Implant Center — trang 172  
Smiley Dental — trang 168  
Trucare Dental — trang 03  
Walnut Dental (Dũng Peter Trần) — trang 03

## BẢO HIỂM

+ All in One Solution — trang 5  
Ann Nguyen State Farm — trang 47  
Carlie Thảo Nguyễn BH — trang 2  
Covenant Insurance Agency (Stacy Garland) — tr. 8  
Emily Broker Group — trang 170  
I-Care Insurance — trang 169  
John Quý Nguyễn NY LIFE — trang 35  
Linh Đỗ Farmers — trang 06  
Ly Insurance — trang 41  
Nancy Nguyen Medicare — trang 2  
Phụng Hoàng Insurance Services (Huy Nguyen) — trang 63  
Minh Nguyen Allstate — trang 9  
Simple Insurance Agency (Sophia Tran) — trang 16  
Smart Universal Insurance (John Pham) — trang 71  
Texas Insurance Hub Star Thuy Dinh — trang 20  
+ Thảo Mai BH — trang 63  
Thu Luu BH — trang 29  
Thủy Hoàng Farmers (Hobbs Agency) — tr. 47  
Tommy Chau Allstate — trang 20  
Tín Lê Farmers — trang 30  
Trương Insurance — trang 21  
+ Tuấn Mai BH — trang 63  
Trang Phan (Universal Insurance) — trang 9  
Uni Services — F.B/8

## CÁC DỊCH VỤ KHÁC

+ Aircheck — tr. 17/174  
Budget Signs — trang 16  
AMP Immigration & Travel service — trang 10

C & C Pest Control Company — trang 162  
Celine Medical Spa — B.cover  
Dallas Driving School — trang 162  
Đài PT 1160 AM — trang 112  
+ Good Giant-Live Casino — trang 172  
Kim Psychics — trang  
Larry Van dạy kèm Tutoring mọi nơi — trang 159  
Liz's Hair Stylist & Makeup — trang 156  
Ms Young coi bói — trang  
+ NT PHOTO — trang 24  
Tây Sơn Nhận — trang 17  
+ TM Thy Hà — trang 24  
+ TD Design — trang 157  
+ Tôm khô US — tr. B.BOX  
VN Home Health Care — trang 25

## CHIROPRACTIC

Accident & Recovery Clinic — trang 29  
Advanced Spinal Care Clinic — trang 41  
Arlington Pain & Injury (Dr Alexander) — trang 47  
Axiom Injury & Rehab (BS Tâm Phạm) — trang 33

## CHỢ

Chợ Nam Hưng — trang 31  
Chợ New Trường Nguyễn — trang 62  
Chợ Bến Thành — trang 59  
Chợ Vietnam Plaza — trang 25  
Hiệp Thái Plaza — trang 10

## DỊCH VỤ

A & N immigration service — trang 32  
CT Travel — trang 169  
+ DV thông dịch — trang 173  
GO USA — trang 17  
Lan Trương DV — trang 24  
Lucky DV di trú — trang 43  
Thiên Ân du học — trang 16

## ĐỊA ỐC - MORTGAGE

|                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| + American Natinal Bank -        |           |
| Vivian Thanh Van Le              | trang 2   |
| + Anland Realty                  | trang 172 |
| Chicago Title                    | trang 173 |
| Cindy Huyền Tôn Nữ Group         | trang 07  |
| CT tài trợ và địa ốc Thúy Lê     | trang 11  |
| CT tài trợ và địa ốc Đỗ Đình Tâm | trang 30  |
| Jocelyn Huyen Realtor            | trang 17  |
| Julie Ha Realtor                 | trang 16  |
| Kristine Thơ Đào & Yến Đào       | F.Box     |
| Lily Nguyen Realtor              | trang 11  |
| Linh Ân Realtor                  | trang 170 |
| Melissa Loan Bùi Realtor         | trang 5   |
| Quan Hưng Services               | trang 51  |
| Universal Realty                 | trang 11  |
| UR First Mortgage (Đức Nguyễn)   | F.Box     |

## ĐIỆN - ĐIỆN TỬ - ĐIỆN NHÀ

|                                |           |
|--------------------------------|-----------|
| Airco Specialist               | trang     |
| BV Air conditioning            | trang 161 |
| Bet Electric USA Inc           | trang 159 |
| Best Air Services              | trang 17  |
| H-Technique                    | trang 163 |
| Nam Air Care (US Air Care)     | trang 163 |
| NH Cool Air                    | trang 163 |
| NTX Heating & Air Conditioning | trang 155 |
| NT Minh Electrical services    | trang     |

## NHÀ THUỐC

|                                 |           |
|---------------------------------|-----------|
| + Dược thảo Princess Lifestyles | trang 143 |
| FUCOIDAN                        | trang 167 |
| + Kanga Force                   | trang 172 |
| + Max mAn                       | trang 174 |
| + Maxx-Power                    | trang 170 |
| St. Paul Pharmacy               | trang 20  |
| + Store 789, LLC                | trang 46  |
| Thuốc Bắc Hướng Dương           | trang 63  |

## NAILS SUPPLY

|                 |           |
|-----------------|-----------|
| Nails Warehouse | trang 148 |
| OPC Nail Supply | trang 129 |
| Pro nail Supply | trang 02  |

## NHÀ HÀNG

|                    |           |
|--------------------|-----------|
| Đà Nẵng Quán       | trang 21  |
| Kowloon Restaurant | trang 35  |
| Phở Bằng           | trang 59  |
| Phở Palace         | trang 29  |
| Phở Tây Đô         | trang 129 |
| Sài Gòn Block      | trang 59  |
| + Tré              | trang 2   |

## MÁY CREDIT CARD

|                                |          |
|--------------------------------|----------|
| Thủy Hoàng máy credit card     | trang 55 |
| Tiến Nguyễn Hi-Speed bank card | B.Box    |

## KHAI THUẾ - KẾ TOÁN

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| ABC Tax                               | trang 43  |
| A & N Tax service                     | trang 32  |
| Đôn Diệp, CPA                         | trang 31  |
| Hiệp Trần Tax - Enrolled Agent        | trang 157 |
| IRS Tax Pro - Giải quyết rắc rối thuế | trang 162 |
| Quan Hung Tax                         | trang 51  |
| Saigon 1 Stop - Tax Season            | trang 70  |

## SƠN, SỬA NHÀ - THIẾT KẾ KIẾN TRÚC

|                                 |           |
|---------------------------------|-----------|
| Anh Nguyen Construction         | trang 154 |
| AE Window and Fashions          | trang 161 |
| Binh Phạm Construction          | trang 158 |
| Blue Sky Plumbing               | trang 160 |
| Blue Sky Garland service        | trang 155 |
| Boston Hardwood                 | trang 160 |
| D & T Discount Garage Door      | trang 159 |
| Dũng Construction               | trang 158 |
| Garage Door service (Tuấn)      | trang 159 |
| Garage Door Repair (Cuong Tran) | trang 161 |

|                            |           |
|----------------------------|-----------|
| Goal One Construction, LLC | trang 157 |
| Good Job Roofing           | trang 154 |
| Hào Texas Builder          | trang 160 |
| HP Roofing                 | trang 160 |
| JAS Roofing                | trang 162 |
| Kiệt Construction          | trang 158 |
| Khúc Vũ Plumbing           | trang 154 |
| Nhan Nguyen Construction   | trang 156 |
| New Roof                   | trang 155 |
| PL Construction            | trang 163 |
| Plumbing Repair            | trang 159 |
| Sang EZ Remodeling         | trang 158 |
| S & T Pro Plumbing LLC     | trang 162 |
| + TD Builder               | trang 162 |
| Thợ sửa ống cống           | trang 159 |
| Thomas Nguyen Roofing      | trang 154 |
| + Vanguard Roofing         | trang 169 |
| Vien Cao Construction      | trang 154 |
| VT Construction            | trang 155 |

## VP LUẬT SƯ

|                                          |           |
|------------------------------------------|-----------|
| Kastl Law, P.C.                          | trang 169 |
| Law Office of Phan Nguyen, PLLC          | trang 23  |
| Texas Legal Support                      | trang 7   |
| Tran Fawcett Law                         | trang 4   |
| VPLS Andy Nguyen                         | trang 41  |
| VPLS Anh Thư & Chicago Title Company     | trang 173 |
| + VPLS Parker & Associates (Thạch Huỳnh) | tr.2      |
| VPLS James Langford                      | trang 9   |
| VPLS Kafor Law Firm                      |           |
| (Vàng Nguyễn)                            | trang 175 |
| VPLS Rick J. Michell (Billy Hải Trần)    | trang 63  |
| VPLS Robert Hwang (Hùng Nguyễn)          | trang 5   |
| + VPLS Robert Mullins                    | trang 150 |
| VPLS Steve Le                            | trang 23  |
| Viet Friends Law Group                   |           |
| (Cindy D Purinton)                       | trang 30  |



# BẢNG HIỆU BUDGET SIGNS

**NHẬN LÀM TẤT CẢ CÁC LOẠI BẢNG HIỆU**

1. Channel Letters
2. Storefront Signs
3. Reface Signs
4. Led Signs
5. Can Signs
6. Pole Signs
7. Monument Signs
8. Window Letters  
and Car Letters
9. Banners



**SERVING ALL OF DFW AND  
OTHER STATES AS WELL**

**Jimmy: 682-558-9991**  
Email: [signstx@yahoo.com](mailto:signstx@yahoo.com)  
[www.budgetsigns.net](http://www.budgetsigns.net)



Realtor **Julie Ha**



- ✦ Đại diện mua, bán nhà mới, cũ, foreclose, và đấu giá
- ✦ Giúp cho thuê và mượn nhà, đất, cơ sở thương mại

TX License # 797882

**(214) 254-9489**

[julieha810@yahoo.com](mailto:julieha810@yahoo.com)

6600 Chase Oaks Blvd, #150  
Plano, TX 75023

- Với kinh nghiệm Broker ở NC và realtor ở TX, Julie sẽ giúp quý vị với phương châm nhanh chóng, uy tín, tận tình và chu đáo.
- Mọi tham khảo sẽ miễn phí và được hướng dẫn tận tình.
- Tìm nhà Bank với những chương trình tốt nhất cho quý vị.

## SIMPLE INSURANCE AGENCY

**SOPHIA TRAN** *Licensed Agent*

*Tư Vấn và Diễn Đơn Miễn Phí!*



- HEALTH INS. LONG TERM - SHORT TERM
- HOSPITAL INDEMNITY
- MEDICARE SUPPLEMENTAL PLANS
- MEDICARE ADVANTAGE PLANS - PART C
- PRESCRIPTION DRUG PLANS - PART D
- MEDICARE WITH MEDICAID
- MEDICARE WITH CHRONIC DISEASE

**CHÚNG TÔI CÓ NHIỀU HÃNG BẢO HIỂM & NHIỀU PLANS  
CHO CÁ NHÂN VÀ CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**

*Chúng tôi chăm sóc bạn và  
bạn chăm sóc bản thân bạn!*

PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG TEXAS

CALL/TEXT: **945-344-6019**

FAX: **469-574-5335**

[simpleins.sophiatran@gmail.com](mailto:simpleins.sophiatran@gmail.com)

445 Walnut St, #105, Richardson, TX 75081

Mon-Fri: 9am-4:30pm, Sat-Sun: Appointment Only!



- MEDICARE TRÊN 65 TUỔI
- BẢO HIỂM SỨC KHỎE DƯỚI 65 TUỔI
- BẢO HIỂM NHÀ - XE - NHÂN THỌ - TIỆM

## HỘI BẢO TRỢ DU HỌC THIÊN ÂN



- ★ Hơn 17 năm giúp học sinh từ lớp 6 đến đại học xin du học tại các trường tin lành, công giáo và trường công với mức học phí thấp nhất khắp 50 tiểu bang.
- ★ Chuyên hồ sơ xin du lịch, tham quan trường, khảo sát thị trường, khám chữa bệnh.
- ★ Chuyển đổi và gia hạn Visa J1, B1 sang F1 (có VP tại Sài Gòn và Đà Nẵng).
- ★ Cho học sinh từ tiểu học sang tham gia trại hè, Winter và Spring hoặc xem trường.
- ★ Tại Garland, có trường Athena school dạy Piano, SAT, kèm homework và lớp defensive driving.

[www.duhochoaky.com](http://www.duhochoaky.com)

Liên lạc: Tony Tam Đặng **469.867.1941**  
**972.437.1109**

2140 Beltline Rd., Richardson, TX 75081 (đối diện Saigon Mall)

# Best Air Services

License # TACLB 019813E

## Air Conditioning & Heating



Chuyên thiết kế, sửa chữa & bảo trì các hệ thống: máy lạnh, máy sưởi, heat pump, walk-in-cooler, freezer, ice machine, tủ lạnh, bình nước nóng... cho tư gia & cơ sở thương mại.

Nhận làm hệ thống hút mùi hôi cho tiệm nails & nhà hàng.

PHỤC VỤ TẬN TÂM  
NHANH CHÓNG & BẢO ĐẢM  
GIÁ PHẢI CHĂNG

CHUYÊN BÁN CÁC LOẠI MÁY:  
TRANE, CARRIER, RHEEM, LENNOX,  
YORK, GOODMAN, PAYNE, BRYANT, RUUD

Phục vụ vùng Dallas - Fort Worth, Arlington & phụ cận.

LL CƯỜNG:

☎ 972-780-1460 ☎ 214-417-7680



## TÂY SƠN NHẠM

3465 W. Walnut St, Suite 107, Dallas TX 75243  
(Vua Yến Khô Bò, đối diện tiệm vàng Kim Ngọc)

Võ Y Sư **HỒNG NHẠM** 945-369-9575

### CHUYÊN CHỮA TRỊ

- GÂN - XƯƠNG - THẦN KINH - BẮP THỊT
- Trật cổ: Đầu không cúi xuống hoặc ngược lên, xoay qua trở lại rất khó khăn, đau nhức.
- Trật khớp vai, cánh tay không giơ lên cao hoặc đưa ra sau lưng được.
- Thoái hóa cột sống, cúi xuống, đứng lên, xoay qua trở lại rất khó khăn đau nhức.

### THẦN KINH TỌA

- Đau nhức cả một bên mông, lan truyền xuống chân, tê dại, mất cảm giác, bước đi rất khó khăn.
- Đã đi chữa nhiều nơi, uống hoặc thoa các loại thuốc nhưng không hết bệnh, xin đến gặp thầy Hồng Nhậm chữa trị một lần là khỏi hẳn.

- Nhận đi xa chữa bệnh và gởi thuốc tới tận nhà.

Võ Y Sư **HỒNG NHẠM**: 945-369-9575

Vua Yến Khô Bò (3465 W, Walnut St#107)

832-277-2015 Đối diện tiệm vàng Kim Ngọc

## GO USA

### IMMIGRATION / DI TRÚ

☎ 817-262-8086

☎ +18172628086 ☎ 886-354-1995

☎ ditruvagiamno@gmail.com

☎ 2505 S. Great Southwest Pkwy, Suite 101, Unit D  
Grand Prairie, Texas 75052



Văn phòng chuyên lo về Di Trú & Nhập Tịch

- ☑ Mở hồ sơ bảo lãnh định cư cho tất cả các diện.
- ☑ Bảo lãnh và xin thẻ xanh tại Mỹ cho những diện du lịch, du học...
- ☑ Tư vấn và bảo lãnh diện EB3 (lao động và có thể xanh 10 năm).
- ☑ Hướng dẫn và soạn bài thi quốc tịch cho người lớn tuổi ở Mỹ lâu năm.
- ☑ Hợp pháp hóa lãnh sự tất cả các loại giấy tờ ủy quyền có liên quan đến Việt Nam.

## TẬN TÂM - KINH NGHIỆM - UY TÍN

### Jocelyn Huyền Đỗ

#### MUA - BÁN - NHÀ

trong vùng Dallas, Fortworth, Arlington, Sachse, Garland, Carrollton, Plano, Richardson, etc...

CHUYÊN MUA BÁN NHÀ TỊCH THU TỪ NHÀ BANK, NHÀ MỚI TỪ BUILDER, CÓ NHIỀU NHÀ CHO QUÝ KHÁCH LỰA CHỌN VÀ NHÀ INCOME PROPERTY FOURPLEX APARTMENT.

**ĐẶC BIỆT: Bán nhà, Listing 1.5%**

LIÊN LẠC DIRECT: **972-357-6568**

KHÔNG CẦN CHECK  
INCOME VÀ CREDIT  
Vẫn MUA NHÀ ĐƯỢC.

AVIGNON  
REALTY  
Sales, Leasing & Management  
RESIDENTIAL & COMMERCIAL







## Bát mì cuối năm



Người Nhật có phong tục đêm cuối năm, trước giờ Giao Thừa, thường cùng gia đình đến một quán mì ưa thích, mỗi người ăn một bát mì truyền thống để cùng nhau ôn cố tri tân. Mời các bạn đọc câu chuyện sau đây để cảm thấy chút ấm lòng trong đêm cuối năm. NS

**21** giờ đêm Giao Thừa, quán mì của ông bà Bắc Hải Đình đã hết khách, họ chuẩn bị đóng cửa, chuẩn bị cho lễ Tất Niên của nhà mình... Tiếng chuông gió trước cửa vang lên, ông ra mở cửa: Một người phụ nữ trung niên với hai cậu bé khoảng 10 và 7 tuổi, trông họ thật lam lũ, ngập ngừng xin phép bước vào. Sau khi xếp cho họ ngồi trước bàn, ông chủ quán chờ đợi. Người phụ nữ bối rối: Ông bà có thể cho ba mẹ con chúng tôi một bát mì được không? Hơi ngạc nhiên, nhưng ông nói vâng, và quay vào dặn bà làm một bát to hơn bình thường đưa lên cho họ. Ba mẹ con cùng chụm đầu vào ăn, xuyết xoa ngon lành. Đứa bé đang ăn ngẩng đầu nhìn mẹ hỏi: Mẹ ơi, liệu năm sau nhà ta có được ăn như thế này nữa không? Người mẹ nhẹ nhàng nói: chúng ta sẽ cùng cố gắng để được như thế nhé! Ăn xong họ lễ phép cảm ơn ra về. Ông bà chủ quán nhìn theo ái ngại...

Một năm qua đi rất nhanh... Lại đến sau 21 giờ Giao Thừa năm sau, ông bà chủ quán dường đã quên, thì lại như năm trước Ba mẹ con lú lú bước vào như để trốn cái lạnh cắt da bên ngoài. Trông họ tiêu tụy hơn, và người mẹ lại xin được phục vụ một bát mì. Ông chủ quán vội vã, rồi bước vào trong dặn bà làm 3 bát mì. Bà phúc hậu nói: Ông ạ,

hãy làm một bát như ý họ. Nhưng bà làm để đủ no và ấm lòng cho 3 người. Họ ngồi vào chiếc bàn bình dị năm ngoái, ăn rất ngon, vui vẻ dặn dò nhau những việc phải nỗ lực hơn trong năm mới. Xong, người mẹ đứng lên cảm ơn, muốn trả thêm tiền cho bát mì đó, nhưng ông bà ân cần từ chối: Được ba mẹ con đến đây, và nếu quán chúng tôi như là nơi ba mẹ con có thể hưng phấn hơn cho những điều các vị cần cố gắng thì đã là điều thật quý hóa rồi...

Lại thêm một năm nữa. Ông Bà đã đặt lên tấm bảng con giữ chỗ trên chiếc bàn đó trong quán, dành cho họ. Nhưng mãi sau 21h không thấy họ quay trở lại... Ông bà có cảm giác buồn trống vắng, khẽ bảo nhau đóng cửa hàng để chuẩn bị Tết Niên... Cứ như thế trong nhiều năm sau đã thành thông lệ, mọi khách hàng cũng biết chuyện mà cảm động, không ai ngồi vào chiếc bàn đó vào đêm Giao Thừa cả và ai cũng có ý vừa nhâm nhi bát mì vừa mong đợi Ba Mẹ Con trở lại...

Rồi lại một cái Tết nữa... Đã quá 21giờ ông bà chủ quán định nói lời cảm ơn cuối năm với mọi người đang còn trong quán thì tiếng chuông vang lên... Ông ra mở, mọi người nhìn ra theo. Ba người : một phụ nữ lịch lãm và 2 cậu thanh niên tuấn tú khỏe mạnh bước vào. Đường như quen thuộc, họ tiến đến chiếc bàn kia. Ông chủ khiêm nhường nhắc: Thưa, chỗ này đã được dành cho người khác ạ... Họ xin được ngồi ngay bàn sát bên. Ông chủ lễ độ chờ họ gọi. Người phụ nữ ngẩng lên: Xin cho ba chúng tôi Một Bát Mì... Trời ơi... Mọi người đều quay hết về phía họ: Phải chăng các vị là Ba Mẹ Con ngày xưa? Chúng tôi đã mong chờ các vị bấy lâu...

Dạ vâng, là chúng tôi ạ. Chồng và cha chúng tôi bị tai nạn qua đời đã lâu, để lại món nợ rất lớn, chúng tôi đã vô cùng khó khăn nên đã nhiều năm không còn khả năng được ăn mì Tết Niên nữa. Bây giờ mọi điều đã rất tốt đẹp, nên trở lại đây muốn được ăn bát mì như năm xưa, được hưởng tấm lòng của ông bà mà nhờ đó chúng tôi đã thêm được sự ấm lòng để cố gắng vượt qua... Tất cả tràn đầy xúc động đứng lên bước lại quây quần và cung kính cảm tạ lẫn nhau.

NS - TỪ INTERNET

## Suy Đi Ngẫm Lại

Người giàu nhất không phải là người đầy tiền trong nhà băng, mà người có thể ăn ngon mỗi bữa, ngủ yên mỗi đêm và sáng khoái mỗi khi thức dậy.

WARRENT BUFFET



Để có một cuộc hôn nhân hạnh phúc không phải ra sức tìm kiếm một người bạn đời hoàn hảo, mà là việc học cách yêu một người không hoàn hảo.

SUU TÂM



Đừng đếm những ngày đã qua, hãy làm cho mỗi ngày qua tốt đẹp có ý nghĩa.

SUU TÂM







VĂN PHÒNG BẢO HIỂM  
**TOMMY CHAU**



**CHAU, TOMMY**

📞 **972-744-9873**

✉️ [tommychau@allstate.com](mailto:tommychau@allstate.com)

📍 179 N Plano Rd, Ste 200  
Richardson, TX 75081

📞 972-744-9873 • 469-833-8301  
469-833-8302

Văn phòng bảo hiểm Tommy Chau với các loại bảo hiểm



**NHÀ**



**XE**



**CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**

VP cán tuyển nhân viên, sẽ có đầy đủ benefit và bonus khi nhận việc  
Email: [tommychau@allstate.com](mailto:tommychau@allstate.com)

Văn phòng bảo hiểm Tommy Chau với hơn 25 năm kinh nghiệm,  
tận tâm, uy tín và sẽ giúp khách hàng có giá tốt nhất.



**RÂN XUÂN NGUYỄN, D.O., P.A.**

Board Certified in Internal Medicine



**KHÁM VÀ ĐIỀU TRỊ**

- ◆ Tổng quát
- ◆ Chủng ngừa
- ◆ Bệnh cao máu
- ◆ Tiểu đường
- ◆ Tim, thận phổi
- ◆ Bệnh tiêu hóa
- ◆ Bệnh phong thấp
- ◆ Bệnh ngoài da
- ◆ Bệnh bất lực
- ◆ Suy nhược tuổi già
- ◆ Truyền nước biển
- ◆ Chữa bệnh viêm gan B

Nhận medicare & medicaid  
và nhiều loại bảo hiểm

**PHÒNG MẠCH CÓ TRANG BỊ NHIỀU LOẠI MÁY MÓC CHỮA TRỊ BỆNH**

📞 **972. 487.7619**

📍 3602 W. Walnut St.,  
Garland, TX 75042

🕒 Thứ 2, 3, 4, 6, 7: 8:00 am - 5:00 pm  
Thứ 5, Chủ Nhật: đóng cửa

**cần medical assistant**



**STAR THỦY DINH**

Licensed Insurance Agent

**TEXAS INSURANCE HUB**

2410 E ARKANSAS LN STE 342, ARLINGTON, TX 76014

Call or Text **817-715-9466**

**TẬN TÂM - VUI VẺ - UY TÍN**

✂️ xin cắt phần này để lưu giữ



Chúng tôi sẵn sàng hỗ trợ giúp người nộp đơn xin Medicare trước 3 tháng dành cho những thành viên mới bắt đầu (**Bắt đầu ghi danh từ Oct 15 hàng năm**)

- Medicare Advantage (Phần A, B, C, & D)
- Nộp đơn xin Tiền hưu, giảm tiền đóng cho Medicare phần B nếu income độc thân dưới \$1781 và vợ chồng income dưới \$2400 và xin giảm tiền thuốc cho các thành viên có thu nhập thấp.

Văn phòng chúng tôi có thể giúp đăng ký chương trình bảo hiểm sức khỏe Obamacare hàng năm với các quyền lợi khám sức khỏe được bảo hiểm chi trả 100% mà không phải mất tiền túi dành cho những hộ GD có thu nhập thấp.

(**Bắt đầu ghi danh từ Nov 1 hàng năm**)

- \$0 Khám sức khỏe tổng quát định kỳ (annual general check up)
- \$0 Chụp quang tuyến vú (mammogram) cho phụ nữ 40+ tuổi
- \$0 Nội soi ruột chẩn đoán ung thư (colon cancer screening)
- \$0 Kiểm tra tuyến tiền liệt

Nhà Thuốc Tây (Đã dời về địa điểm mới)



✓ **Tận tâm - Uy tín - Thành thật.**  
Giao thuốc tận nhà miễn phí.

✓ **Nhận hầu hết các loại bảo hiểm,**  
Medicare, Medicaid, Obamacare, v.v..  
Tư vấn miễn phí về Medicare.

Do được sĩ **Phạm Huy Hòa** đảm trách  
Rất hân hạnh phục vụ Quý đồng hương.



📍 3307 Beltline Rd.  
Garland, TX 75044

(Gần trụ sở Cộng Đồng Người Việt Quốc gia Dallas)

📞 **469-304-0062**

📠 **469-304-0063**





# Đà Nẵng quán

Chuyên phục vụ các món ăn miền Trung như Mì Quảng, Bánh bèo, Cơm gà Hội An, Bún bò, Bún chả cá,... Và rất nhiều các món ngon khác như Cơm tấm bì sườn chả, Cơm gà xối mỡ, Bánh canh... Ngoài ra, quán còn có nhiều loại thức uống thông thường như cà phê, nước ngọt, sinh tố,... và món tráng miệng đặc biệt của miền Trung: Chè đậu ván



 Friday-Sat 8AM-9:30PM  
Sun-Thu 8AM-9PM  
Tue Closed

 (214) 440-2837  
520 N Jupiter Rd, Garland, TX 75042



## BẢO TRẺ

- DE CẮT
- DE ĐỌC
- DE THẤY
- DE TÌM

# RAO VẶT

TRÊN BÁO TRẺ

TIẾT KIỆM  
THỜI GIAN & TÀI CHÁNH

 **972.675.4383**



## ARLINGTON FINANCIAL SERVICES INC.

# TRUONG

## INSURANCE AGENCY



**Justin (NGHĨA)**  
**682.554.9082**

**Tel:**  
**817-226-3510**  
**817-226-2226**

**Fax:**  
**817-701-0200**

2111W. Arkansas Ln.,  
Arlington, TX 76013



**Teresa Truong**  
( Agent )

**BẢO HIỂM**

**XE - NHÀ - NHÂN THỌ - THƯƠNG MẠI**

**SỨC KHỎE - TÀI CHÁNH**

**QUỸ HỮU TRÍ, IRA & 401K ROLLOVER, MEDICARE**

**www.arlingtoninsurance.net**



## RYAN DENTAL

Family, Cosmetic, Implant

**RYAN NGUYEN, D.M.D.**

Tốt nghiệp TEMPLE University, PA  
Cựu Nha Sĩ Quân Đội Hoa Kỳ

 **972-530-0893**

-  **LẤY TỦY RĂNG**  
(Root Canal)
-  **NHỎ RĂNG KHÔN**  
(Wisdom teeth Extraction)
-  **RĂNG SỬ, CẦU RĂNG**  
(Crown, Bridge)
-  **IMPLANT**  
(Trồng Răng)
-  **IMPLANT SUPPORT DENTURE**  
(Hàm Răng Giã)

**GIÁ ĐẶC BIỆT cho IMPLANT**



 Tue, Wed, Thu: 9AM - 6PM  
Sat, Sun: 9AM - 4PM  
Fri, Mon: Closed

7602 N. Jupiter Rd., #113  
Garland, TX 75044







TRIỆU MINH

Khi thức dậy mà thấy nghẹt mũi, rát họng, đau nhức cơ thể hoặc ho kéo dài, rất có thể bạn đang mắc một trong 4 loại virus đường hô hấp thường hoành hành vào mùa đông: virus gây cảm lạnh thông thường (rhinovirus), cúm, COVID-19 hoặc RSV (respiratory syncytial virus - virus hợp bào hô hấp). Với người lớn tuổi, đặc biệt là cúm, COVID-19 và RSV, nguy cơ biến chứng nặng có thể dẫn đến phải nằm bệnh viện, thậm chí nguy hiểm đến tính mạng. Dù triệu chứng khá giống nhau, mỗi bệnh lại cần cách xử trí hơi khác, vì vậy việc nhận biết và điều trị sớm rất quan trọng.

# Cảm lạnh, cúm, bệnh hô hấp

## NHỮNG BIỆN PHÁP HIỆU QUẢ GIÚP GIẢM NHANH TRIỆU CHỨNG

### Khi mới bắt đầu thấy bệnh

Việc đầu tiên nên làm là sử dụng bộ test nhanh tại nhà để kiểm tra COVID-19 và cúm. Nếu kết quả dương tính, hãy gặp bác sĩ sớm vì một số thuốc kháng virus có thể rút ngắn thời gian bệnh và giảm nguy cơ biến chứng. Với cúm, thuốc Oseltamivir (Tamiflu) hiệu quả nhất khi dùng trong vòng 48 giờ đầu. Với COVID-19, thuốc Paxlovid có lợi cho người từ 65 tuổi trở lên hoặc có bệnh nền, nếu dùng trong 5 ngày đầu kể từ khi xuất hiện triệu chứng. Ngay cả khi test âm tính, bạn vẫn nên gọi bác sĩ nếu có sốt, ho nặng hoặc mắc bệnh tim, phổi, thận hay gan, vì có thể cần xét nghiệm chính xác hơn hoặc kiểm tra RSV.

### THUỐC KHÔNG KÊ TOA (OTC):

#### dùng sao cho an toàn

Một số thuốc OTC có thể giúp giảm triệu chứng, nhưng cần dùng thận trọng, nhất là nơi người lớn tuổi. Paracetamol hoặc các thuốc kháng viêm không steroid như ibuprofen, naproxen giúp hạ sốt và giảm đau, song người có bệnh tim hoặc thận cần hỏi ý kiến bác sĩ trước. Thuốc xịt mũi chứa oxymetazoline chỉ nên dùng tối đa 3 ngày để tránh bị nghẹt lại. Guaifenesin giúp loãng đờm, nhưng nên tránh các sản phẩm phối hợp có dextromethorphan, diphenhydramine, pseudoephedrine hoặc phenylephrine vì có thể gây chóng mặt, lú lẫn, tăng huyết áp hoặc rối loạn nhịp tim ở người lớn tuổi.



NGUỒN: PNGTREE.COM

### Chăm sóc tại nhà đúng cách

Nghỉ ngơi đầy đủ là nền tảng quan trọng giúp cơ thể hồi phục. Một số biện pháp đơn giản nhưng hữu ích gồm: dùng mật ong để giảm ho; uống đủ nước để tránh mất nước và giúp loãng đờm; súc miệng nước muối hoặc xịt rửa mũi bằng dung dịch muối để giảm nghẹt mũi, đau họng; và tắm nước ấm có hơi nước để làm thông đường thở. Những cách này không chỉ giúp dễ chịu hơn mà còn có thể hạn chế bệnh diễn tiến nặng hơn.

### Khi nào cần đi khám bác sĩ ngay

Hãy liên lạc với bác sĩ nếu bạn khó thở, sốt kéo dài quá 3 ngày, nước tiểu sẫm màu (dấu hiệu mất nước), triệu chứng thuyên giảm rồi nặng trở lại, bệnh kéo dài hơn 10 ngày không hết, hoặc bệnh nền mạn tính (như suyễn, tiểu đường loại 2) trở nên trầm trọng. Điều trị đúng lúc và chăm sóc hợp lý sẽ giúp bạn vượt qua mùa bệnh an toàn hơn.

**GIỜ LÀM VIỆC**  
Thứ Hai-Thứ Bảy  
9:00am-6:00pm

# THẮNG



## AUTO BODY & ENGINE REPAIR

- MUA BÁN XE NHẬT CÁC LOẠI
- LO THỬ TỤC BẢO HIỂM VÀ MUỐN XE
- SƠN, SỬA BODY
- SỬA TOÀN BỘ MÁY, REBUILD HỘP SỐ, SỬA MÁY LẠNH A/C, ELECTRICAL.

### CÓ NHẬN SỬA XE BỊ MƯA ĐÁ

- Tiệm có đầy đủ dụng cụ
- Phòng sơn đầy đủ tiêu chuẩn
- Thợ nhiều năm kinh nghiệm, việc làm có bảo đảm.

**GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG**

**FREE COMPUTER DIAGNOSTIC CHECK ENGINE FREE ESTIMATE FREE HOẶC GIẢM DEDUCTIBLE**



**TOWING 24/7**

Sẵn lòng giải đáp thắc mắc 24/7  
Tel: **682.561.9331**  
E-mail: thangs\_auto@yahoo.com

3626 S Cooper st., #108, Arlington, TX 76015  
(Ở giữa Kawasaki & Pro Quick Lube hoặc đối diện Jack in The Box)



# TOYOTA

## of RICHARDSON

The Toyota Superstore



1221 N Central Expressway  
Richardson, TX 75080  
Email: teddy.luu@gmail.com

**XƯƠNG LƯU (TEDDY)**  
**972-965-6482**

### MUA . BÁN . ĐỔI XE MỚI VÀ CŨ

- Giới thiệu bạn bè đến mua xe mới, sẽ tặng mỗi chiếc \$200.



**TẬN TÂM KINH NGHIỆM THÀNH THẬT**

2025 TOYOTA CROWN SIGNIA



## Văn Phòng Luật Sư Phan Nguyen

**Chuyên đảm trách những dịch vụ pháp lý sau đây:**

**LUẬT DI TRÚ (IMMIGRATION LAW)**  
■ Bảo lãnh thân nhân ■ Nhập tịch, thẻ xanh...

**LUẬT GIA ĐÌNH (FAMILY LAW)**  
■ Ly dị, cấp dưỡng con cái, chia tài sản

**LUẬT DI CHỨC (PROBATE, WILLS, TRUST..)**  
■ Lập Di chúc (Will), chia tài sản, quản trị tài sản (Trust)  
■ Ủy quyền (Living will & Living trust).

**XIN GỌI**  
**(469) 465-2344**  
**ĐỂ LẤY HẸN**  
**THAM KHẢO TRỰC TIẾP VỚI LUẬT SƯ PHAN NGUYEN**



**15305 Dallas Pkwy #1184, Addison, TX 75001**

## LAW OFFICE OF STEVE LE

Luật Sư **LÊ CÔNG NGHỆ** Attorneys & Counselors at Law



- **TẠI NẠN XE CỘ**  
AUTO ACCIDENT PERSONAL INJURY
- **LUẬT DI TRÚ**  
IMMIGRATION
- **KHAI PHÁ SẢN**  
BANKRUPTCY
- **XIN CON NUÔI**  
ADOPTION
- **DI CHỨC & DI SẢN**  
WILLS & ESTATES
- **LUẬT GIA ĐÌNH**  
FAMILY LAW

[ Website: [www.arlingtontxlawoffice.com](http://www.arlingtontxlawoffice.com) ]

Xin liên lạc với chúng tôi để được tham khảo miễn phí

**Có chi nhánh phục vụ tại**  
**AMARILLO | DALLAS FORT WORTH | HOUSTON**  
1317 E. Pioneer Parkway, Arlington, TX 76010  
**Phone: 214-945-3380 (Việt) / 214-901-2425 (English)**





✓ **ĐẸ ĐỌC** ✓ **ĐẸ THẤY**  
 ✓ **ĐẸ CẮT** ✓ **ĐẸ TÌM**

**RAO VẬT**  
**TRÊN BẢO TRẺ**

**HIỆU QUẢ NHANH CHÓNG**  
 TIẾT KIỆM THỜI GIAN & TÀI CHÍNH

**ONLINE TRONG NGÀY**  
[HTTPS://BAOTREONLINE.COM](https://baotreonline.com)

An toàn, không đau, sẽ xâm 1 lần như ý quý vị muốn

**Thẩm Mỹ Thy Hà**  
 Chi nhánh TMV HẠNH PHƯỚC  
 5026 N. Jupiter Rd., Garland, TX 75044  
 (trong khu Minyard, bên cạnh Dollar General)

Facial  
 Sản sóc da mặt  
 Micro Derma  
 Làm mờ sẹo, chống nhăn da  
 Lifting compactness:  
 Nâng cao da xệ  
 Xâm thẩm mỹ  
 Sửa xóa vết xâm hư  
 Trị mụn thịt chung quanh mắt

**Đặc biệt:** Chuyên trị các loại mụn thịt chung quanh mắt, quanh cổ, Trị mụn nám, nốt ruồi, nốt tàn nhang

Lấy hẹn xin gọi THY HÀ  
**972-898-0507**

CÓ LỚP DẠY XÂM, CẤP BẰNG TỬ TRƯỞNG

**FOCUSDENTAL**  
 NURTURING HEALTHY SMILES

3443 W. Campbell Rd, #650, Garland, TX 75044  
 (Góc đường Jupiter & Campbell)

Mon, Tue, Thurs & Fri  
 9:00am - 6:00pm  
 Wed: 10:00am - 6:00pm  
 Sat: 8:00am - 2:00pm

www.FocusDentalTX.com  
 Email: info@focusdentaltx.com

**ĐẶC BIỆT**  
 Có chương trình Focus Savers Plan cho bệnh nhân không có bảo hiểm (save 30%-50%)  
 Nhận hầu hết hết bảo hiểm PPO, Children Medicaid & CHIP, Adult Medicare & Medicaid

tel... **972-414-1515**

**ĐẶC BIỆT**  
 Nha Khoa Nhi Đồng  
 Nha Khoa Gia đình  
 Nha Khoa Thẩm Mỹ  
 Nha Khoa Khẩn Cấp  
 Làm Răng Giả Các Loại  
 Tẩy Răng Trắng  
 Niềng Răng  
 Trồng Răng

Phương Ngô, DDS Trên 15 năm kinh nghiệm

**LAN TRUONG DỊCH VỤ**

**VĂN PHÒNG DI TRÚ VÀ NHẬP TỊCH**

**BẢO LÃNH:**

- Bảo Lãnh Định Cư tất cả các diện vợ chồng, cha mẹ, con cái, anh chị em.
- Bảo Lãnh (xin Thẻ Xanh) ở lại Mỹ cho những diện du lịch, du học
- Tư vấn và bảo lãnh EB3 (Lao động và có thẻ Xanh 10 năm)
- Bảo Lãnh du lịch, du học bao trọn gói

**NHẬP TỊCH:**

- Điện đơn thi Quốc Tịch, hướng dẫn học bài, tư vấn cho những trường hợp bị gút mắc khi thi Quốc Tịch.
- Hướng dẫn soạn bài học thi Quốc Tịch cho những diện lớn tuổi và ở Mỹ lâu năm.
- Renew Thẻ Xanh 2 năm và 10 năm, tư vấn kỹ cho trường hợp renew thẻ Xanh 2 năm.

Đặc biệt xin miễn giảm tiền thi Quốc Tịch và renew thẻ Xanh cho diện low income.  
 Thông dịch các loại văn bản giấy tờ, có notary public.

**VĂN BẢN GIẤY TỜ LIÊN QUAN ĐẾN LÃNH SỰ QUÁN VIỆT NAM:**

- Công Hàm Độc Thân
- Các loại Giấy Ủy Quyền.

3212 N Jupiter Rd, Suite # 122, Garland, TX 75044  
 Phone: **682.888.2797**  
 Email: [lantruongdichvu@gmail.com](mailto:lantruongdichvu@gmail.com)



Address:  
**3538 W Walnut St, Garland TX 75042**  
**1818 E Pioneer Pkwy #108, Arlington, TX 76010**  
⌚ Mon - Fri: 8:30AM - 5:30PM | Sat & Sun: CLOSED

Phone:  
**(682) 789-9999**  
**(469) 949-6868**  
**(214) 221-5399**

Website:  
**vietnamhomehealthcare.com**  
Email:  
**vietnamhomehealth@gmail.com**



# Vietnam Home Health Care

*Chăm sóc sức khỏe tại nhà, miễn phí cho quý vị cao niên, người khuyết tật, bệnh nhân mới xuất viện, người già neo đơn...*

*Đội ngũ bác sĩ, y tá chuyên nghiệp, kỹ thuật viên, người giúp việc tất cả đều nói tiếng Việt*

*Chương trình hoàn toàn miễn phí cho người có Medicare, Medicaid và hầu hết các loại bảo hiểm khác...*

**Home Care:** Hỗ trợ chăm sóc cá nhân và các hoạt động sinh hoạt hàng ngày tại nhà (người thân có thể làm trực tiếp và được trả lương)

**Home Health:** chăm sóc sức khỏe tại nhà sau xuất viện, vật lý trị liệu, chăm sóc vết thương, truyền dịch IV...

▼ Lấy máu xét nghiệm, chụp X quang, siêu âm, đo điện tâm đồ...tại nhà.

Có nhân viên tư vấn chương trình chăm sóc cuối đời.  
Hotline: Amy Trịnh Diễm Phước 972-489-1171

Văn phòng cần người làm, lương thỏa thuận

## Vietnam plaza SUPERMARKET

- Hàng hóa đa dạng, phẩm chất tốt.
- Bãi đậu xe an toàn, rộng rãi.
- Tiếp đón ân cần, niềm nở.



**Nhiều Hàng  
On Sale!**

**VIETNAM PLAZA 1**  
4010 E. Belknap  
Haltom City, Texas  
**817.838.0866**





Châu Âu thức tỉnh - PROSPECTMAGAZINE.CO.UK

# Châu Âu bùng tỉnh

Sau nhiều thập niên ngủ quên, cuối cùng rồi châu Âu cũng đã thức tỉnh trước một thế giới mới đầy những nguy hiểm đang rình rập.



**VŨ HIỂN**  
ARLINGTON, TX

**T**rong thời gian gần đây, hầu như không ngày nào mà người dân châu Âu không nghe ít nhất một giới chức lãnh đạo trong chính phủ, quân đội hoặc an ninh đưa ra những lời phát biểu đầy lo ngại, cảnh báo công chúng rằng họ đang hướng tới một cuộc chiến tranh tiềm tàng với Nga. Đây là một sự thay đổi tâm lý sâu sắc đối với một lục địa đã tự vực dậy và xây dựng lại sau những đổ nát của hai cuộc thế chiến bằng cách đề cao thông điệp về sự hòa hợp và thịnh vượng kinh tế chung.

## Những lời cảnh báo

Trong số đó có ông Mark Rutte, tổng thư ký của tổ chức NATO, có bài phát biểu cảnh báo người dân châu Âu rằng một cuộc xung đột tiềm tàng đang ngấp nghé ở trước ngưỡng cửa nhà của họ và cần phải chuẩn bị cho chiến tranh quy mô lớn mà các thế hệ ông bà cụ kỵ trước đây của họ đã phải trải qua. Ông Rutte cho biết Nga có thể sẵn sàng sử dụng lực lượng quân sự để chống lại tổ chức NATO trong vòng 5 năm tới. Bộ trưởng quốc phòng Pháp gần đây cũng cho biết Pháp đang gặp nguy hiểm vì người dân Pháp vẫn chưa sẵn sàng chấp nhận những mất mát do hậu quả của chiến tranh.

Trong khi đó, tổng tham mưu quân đội Anh, tướng Richard Knighton, cho biết tình hình ở châu Âu nguy hiểm hơn bất cứ điều gì ông từng chứng kiến trong suốt cuộc đời binh nghiệp của ông và người dân Anh cần phải chuẩn bị tinh thần. Ông còn nói thêm rằng: “Các gia đình sẽ hiểu ý nghĩa của sự hy sinh vì đất nước là gì”.

Đối với châu Âu, những thông điệp nghiêm trọng nói trên đánh dấu một sự thay đổi sâu sắc. Liên minh châu Âu được thành lập với một mục đích rõ ràng, cùng với sự khuyến khích của Hoa Kỳ, là để ngăn chặn loại chiến tranh toàn diện đã tàn phá lục địa này trong thế kỷ 20. Dân số châu Âu đã nhận được rất nhiều lợi ích từ cái

gọi là "phân lời hòa bình" (peace dividend) – nghĩa là khi ngân sách chi tiêu cho quân sự được cắt giảm sau thời chiến tranh lạnh và số tiền dư thừa này được đầu tư vào những chương trình phúc lợi xã hội.

Các chính trị gia trên khắp khu vực đã lên tiếng cảnh báo rằng việc thay đổi lối suy nghĩ của công chúng từ an hưởng hòa bình sang chuẩn bị tâm lý cho chiến tranh, cùng với việc phải giải thích về sự chấp nhận những khó khăn trong vấn đề chi tiêu trong ngân sách trong tương lai, là một thử thách rất lớn. Một cuộc thăm dò của viện Gallup năm 2024 cho thấy chỉ có một phần ba người dân châu Âu sẵn sàng chiến đấu để bảo vệ đất nước của họ, so với 41% ở Hoa Kỳ.

Đô đốc hải quân Hoà Lan hồi hưu là ông Rob Bauer, vừa mới kết thúc nhiệm kỳ trong vai trò là giới chức quân sự cấp cao nhất của NATO, cho rằng nếu châu Âu muốn duy trì hòa bình, họ phải chuẩn bị cho chiến tranh để răn đe Putin.

## Bù đắp tình

Câu hỏi ở đây là tại sao người ta lại chờ mãi đến bây giờ mới lên tiếng? Mưu đồ của Vladimir Putin đâu phải mới đây mới lộ diện mà đã được biết đến ít nhất là từ năm 2007 sau bài phát biểu gay gắt của ông ta chống lại NATO tại hội nghị Munich năm ấy. Ông Putin cũng đã từng gửi gián điệp để ám sát đối thủ của ông ta trên lãnh thổ NATO, đáng chú ý là vụ ám sát nhân vật Alexander Litvinenko năm 2006 và

âm mưu sử dụng chất độc trong một vụ ám sát khác năm 2018 ở Anh Quốc.

Cuộc xâm lăng Ukraine lần đầu vào năm 2014 lẽ ra phải giống lên hồi chuông cảnh báo, nhưng các nhà lãnh đạo lúc ấy như Barack Obama và Angela Merkel thay vì có hành động thì lại cố gắng tìm cách làm giảm thiểu hậu quả của nó. Trong khi cuộc chiến ở Ukraine hiện nay vẫn còn kéo dài, thì Nga cũng ngày càng táo bạo hơn trong việc thách thức NATO bằng các cuộc xâm nhập bằng máy bay không người lái và mới đây bị cáo buộc đã tấn công và làm hư hại một tuyến đường sắt của Ba Lan.

Tham vọng tái lập đế chế Nga của ông Putin không thay đổi, nhưng



Source: IISS data and estimates.  
Totals only refer to national militaries.



Lực lượng quân sự  
Nga và NATO -  
QUINCY INSTITUTE



châu Âu thì có. Đó là vấn đề nội bộ mà các nhà lãnh đạo an ninh quốc phòng của châu Âu phải đối mặt. Thử thách lớn trước mắt là tình hình tài chính của châu Âu đã xấu đi đáng kể.

### Thử thách và khó khăn

Các chính phủ đã mắc nợ nhiều hơn đáng kể sau khi phải chi tiêu nhiều trong thời gian đại dịch và với các hệ thống phúc lợi xã hội chưa được cải cách. Dân số đang già đi, trong khi tăng trưởng kinh tế chậm lại dưới gánh nặng thuế cao và các luật lệ cho phép chính phủ can thiệp quá mức vào hoạt động của các công ty tư.

Tất cả những điều nói trên khiến việc tăng chi tiêu quốc phòng trở nên khó khăn về mặt chính trị. Cử tri châu Âu sẽ

phải quyết định xem họ có sẵn sàng hy sinh một số phúc lợi xã hội để bảo đảm cho nền an ninh quốc gia hay không. Đó là công việc của các nhà lãnh đạo châu Âu đang cố gắng giải thích để cho người dân hiểu rõ hơn về những rủi ro và thách thức, và để thuyết phục cử tri chấp nhận cải cách về vấn đề chi tiêu của chính phủ.

Thêm vào sự cấp bách, châu Âu bắt đầu lo ngại rằng Tổng thống Trump có thể thực sự nghiêm túc với những gì ông nói về việc châu Âu phải tự chi trả cho an ninh quốc phòng của họ. Chiến lược an ninh quốc gia mới của chính phủ Trump đã nhấn mạnh điều này một cách rõ ràng. Trong khi một số cố vấn trong nội các, đặc biệt là Phó Tổng thống JD Vance, thực sự tin rằng Hoa Kỳ

nên giảm thiểu vai trò của mình ở châu Âu.

Trên thực tế, có một số chính trị gia châu Âu không quan tâm mấy đến vấn đề an ninh quốc gia, nhưng bên cạnh đó vẫn có một số không ít, nhất là những nhân vật đang nắm giữ những chức vụ quan trọng nhất, đã nhìn thấy rõ những mối nguy hiểm này. Khó khăn ở đây là làm sao thuyết phục được cử tri châu Âu chấp nhận hy sinh vì mục đích an ninh quốc phòng.

### Những bước chuẩn bị

Một số chính phủ ở châu Âu đang bắt đầu thực hiện các bước chuẩn bị. Pháp cho biết sẽ khôi phục lại chương trình huấn luyện quân sự tự nguyện cho thanh niên, sau khi cũng có các quyết định tương tự của

Đức, Bỉ và Hoà Lan. Đức cũng đang tích cực diễn tập “trò chơi chiến tranh” (war game) để chuẩn bị cho việc điều động quân đội nhanh chóng ra tiền tuyến trong trường hợp Nga tấn công. Anh Quốc đang cắt giảm chương trình huấn luyện quân sự bên ngoài châu Âu để tập trung vào Nga.

Chi tiêu quân sự trên khắp lục địa đang tăng lên. Trong năm 2025, các quốc gia thành viên châu Âu của NATO đã đồng ý tăng chi tiêu quốc phòng truyền thống lên 3.5% GDP vào năm 2035, so với mức 2% hiện nay. Họ cũng đã đồng ý chi thêm 1.5% cho các kế hoạch liên quan đến an ninh, chẳng hạn như tăng cường cơ sở hạ tầng, điều này có thể giúp chống lại các cuộc tấn công hỗn hợp của Nga. Đức đã cam kết chi hơn một nghìn tỷ Mỹ kim cho quân đội và cơ sở hạ tầng của họ trong một thập niên tới, với mục tiêu thành lập một lực lượng quân sự quy ước lớn nhất châu Âu.

Tất cả những thay đổi và những chính sách an ninh mới của châu Âu là nhắm tới một mục đích duy nhất: ngăn chặn Nga tiếp tục gây hấn.

VH



Mối đe dọa từ Nga -  
EUROPEBETWEENEASTANDWEST.  
WORDPRESS.COM



# PHỞ Palace

2126 S. Collins Arlington, TX 76010

Tel: 817.274-6602

Vui mừng chào đón quý khách!

"Chế biến và luôn nâng cao chất lượng nguồn ẩm thực" là phương châm của chúng tôi, nhằm thích ứng với sự lựa chọn của quý khách.



- Chất lượng tin cậy
- Phục vụ tận tâm
- Vệ sinh sạch sẽ
- Giá cả hợp lý

Chắc chắn sẽ được Quý Khách hài lòng

GIỜ MỞ CỬA  
Sun-Thu: 9am-9pm  
Fri-Sat: 9am-10pm

Phở Palace kính mời !!!

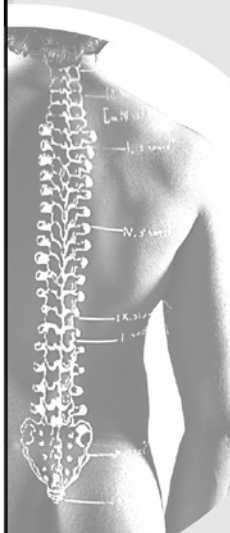
[www.phopalace.com](http://www.phopalace.com)

## ACCIDENT & RECOVERY CLINIC

1456 Belt line Rd. Suite 111, Garland, TX 75044  
(Ngay góc đường Beltline và đường Garland)

Bác Sĩ: **PHUONG TONG, D.C.**

Tel **972-414-4878** HURT  
Fax **972-675-3202**



- TAI NẠN XE CỘ  
Auto accident
- TAI NẠN NGHỀ NGHIỆP  
Workers compensation  
(TDI approved doctor)
- TAI NẠN THỂ THAO  
Sport injury

### CHUYÊN TRỊ

- Đau lưng
- Nhức đầu
- Đau cổ, vai
- Bong gân
- Đau bắp thịt
- Đau khớp xương

**Có chụp X-RAY**

GIỜ LÀM VIỆC  
Thứ hai - thứ sáu: 9am - 6pm  
Thứ bảy: Xin lấy hẹn  
NHẬN CÁC LOẠI BẢO HIỂM



CERTIFIED



Mon-Fri: 8:00am - 7:00pm  
Sat: 8:00am - 5:00pm



**\$25**

## Japanese & Domestic Auto Repair

[www.jndaautorepair.net](http://www.jndaautorepair.net)

3030 NAAMAN SCHOOL RD., GARLAND, TX 75040

SHOP: **972-495-8080**  
CELL: **214-223-1355**

**FREE AC SYSTEM CHECK**  
**FREE DIAGNOSTIC**

- TIỆM CÓ THỢ NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM SỬA XE ĐỨC: BMW, MERCEDES, AUDI, VOLKSWAGEN.

- SỬA TẮT CẢ HƯ HỎNG, MÁY, HỘP SỐ, ĐIỆN
- RADIATOR, MÁY LẠNH, MÁY NÓNG

- AXLES, ỚNG NHÚN, BRAKES, ALIGNMENT.

**CÓ LÀM BODY & THAY KIẾNG XE**

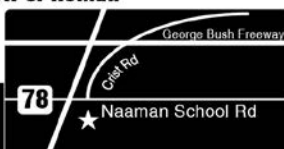
Tiệm đang cần thợ kinh nghiệm  
gọi ĐƠN 214-223-1355

**BẢO ĐẢM QUÝ KHÁCH SẼ HÀI LÒNG**  
**SỰ PHỤC VỤ CỦA CHÚNG TÔI**  
**GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG & CHẤT LƯỢNG TỐT**

- CÓ ĐẦY ĐỦ MÁY SCANNERS, ĐỊNH BỆNH (DIAGNOSE) XE NHẬT, MỸ: HONDA, TOYOTA, NISSAN, FORD, GM...

- CHUYÊN SỬA CHỮA HỘP SỐ TỰ ĐỘNG (TRANSMISSION REBUILD).

**Có thay bình cho xe Hi-Brite, New or Reman**



**THU LUU**  
INSURANCE AGENCY



☎ 214-723-8127 ☎ 972-373-4262

✉ [tluuagency@gmail.com](mailto:tluuagency@gmail.com)

📍 2111 Buckingham Rd. Suite # A,  
Richardson, TX 75081  
(Albertsons Shopping Center @ Buckingham & Jupiter Rd)

**THU LUU** Agent / Owner

### CUNG CẤP BẢO HIỂM

**NHÀ XE THƯƠNG MẠI**

Đại diện nhiều hãng bảo hiểm danh tiếng cho khách hàng lựa chọn



### BẢO HIỂM SỨC KHỎE

**OBAMACARE**  
**Medicare** Bảo hiểm sức khỏe Obamacare và Medicare có thể đăng ký quanh năm cho trường hợp đặc biệt

🕒 Thứ Hai - Thứ Sáu: 9:00am - 5:00pm  
Thứ Bảy - Chủ Nhật - Holiday: Đóng cửa

**UY TÍN - TẬN TÂM - KÍN ĐÁO**





Tel: (817) 460-2580 / Fax: (817) 460-0645

2440 S. Collins St., Ste #140, Arlington TX 76014

Gần chợ Saigon New Market and Town Talk Foods market.

GIỜ MỞ CỬA: Thứ Hai - Sáu: 8:30AM - 5:30PM / Thứ Bảy: 8:30am - 12:30pm

## familyHealthClinic



**DANA HUYNH MỸ ĐÌNH, M.D.**

Bác sĩ trực thuộc hệ thống  
- University of Texas Southwestern  
- Board Certified Family Practice  
- Clinical Assistant Professor UTMB

Với sự cộng tác của:  
Bác sĩ **YẾN PHAN, D.O.**  
Board Certified Family Practice  
và Y sĩ **TIẾN HUYNH, PA-C**

### KHÁM VÀ ĐIỀU TRỊ

- ✦ Sức khỏe tổng quát và bệnh phụ nữ, Pap Smear, thuốc ngừa thai.
- ✦ Chấn thương nhẹ, bong gân, gãy xương, may vết thương ngoài da.
- ✦ Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch.
- ✦ Khám tổng quát định kỳ hàng năm cho mọi lứa tuổi.
- ✦ Khám sức khỏe cho trẻ đi học và tham gia thể thao.
- ✦ Điều trị nội thương và ngoại thương.
- ✦ Văn phòng có trang bị máy đo dung tích phổi, máy điện tâm đồ.
- ✦ Chăm sóc da mặt, trị các bệnh về da.

Nhận hầu hết  
các loại bảo hiểm

Có giá đặc biệt cho quý vị  
không có bảo hiểm



**TÍN T. LÊ**  
Agency Owner  
(817) 521-5963



**TIN LE**  
**AGENCY LLC**



**KIMLOAN NGUYEN**  
Producer Agent  
(408) 891-8925

Phục vụ khách hàng since 2010 in TX  
**XE - NHÀ - NHÂN THỌ - THƯƠNG MẠI - SỨC KHỎE**

**DISCOUNT**  
up to **30%**

cho mái nhà mới thay  
(New roof replaced)  
trong vòng 7 năm trở lại

**\* CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE OBAMA CARE BẮT ĐẦU 11/01/21**

4508 Matlock Rd., #120,  
Arlington, TX 76018

Gần bên Fry's Electronic & đối diện với China King

Office: (817) 468-1415

Cell: (817) 521-5963

Email: [t1e15@farmersagent.com](mailto:t1e15@farmersagent.com)

**PHỤC VỤ THẬT LÒNG & UY TÍN**



Mon-Fri: 9am-5:30pm  
Evenings & Weekends  
by appointment.



**United Homeland Realty**

Office: 1004 Cordero Dr. Lewisville TX 75067

**Thames Do (ĐỖ ĐÌNH TÂM)**

Phone: 469-867-3434

### TRUNG TÂM ĐỊA ỐC & QUẢN TRỊ BẤT ĐỘNG SẢN

- Chúng tôi sẽ giúp quý vị mua bán nhà, cơ sở thương mại.
- Quản trị những căn nhà cho mướn hoặc shopping center.

Thames Do (ĐỖ ĐÌNH TÂM) - Real Estate Broker  
Direct: 469-867-3434



### LOAN FACTORY

### TRUNG TÂM TÀI TRỢ ĐỊA ỐC - MORTGAGE LOAN

Thames Do (ĐỖ ĐÌNH TÂM) - Loan Officer  
Direct (469) 867-3434 Corporate (408) 877-8000  
2195 Tully Road, San Jose, CA 95122  
NMLS: #264349; CO-NMLS: #320841  
<https://www.loanfactory.com/thamesdo>

### SMART INSURED SOLUTIONS, LLC

2727 LBJ Freeway, Ste #730, Farmers Branch, TX 75234  
Thames Do (ĐỖ ĐÌNH TÂM) - Chuyên Viên Bảo Hiểm  
Direct: 469-867-3434

**BẢO HIỂM NHÀ - XE - NHÂN THỌ - SỨC KHỎE**  
**MEDICARE SUPPLEMENT & ADVANTAGE**

*Văn Phòng Luật Sư*

**CINDY D. PURINTON**

**2505 E. ARKANSAS LN # 121, ARLINGTON, TX 76010**

(Khu nhà hàng Thanh Thanh)

LUẬT SƯ **36** NĂM KINH NGHIỆM TÒA ÁN

VY NGUYEN - TRỢ LÝ **15** NĂM

LÀM VIỆC TẠI LÃNH SỰ QUÁN MỸ

**CHUYÊN: IMMIGRATION LAW - FAMILY LAW**  
**CIVIL/BUSINESS LAW - CRIMINAL LAW**

Bảo Lãnh • Du Học • Du lịch • Thẻ Xanh • Quốc Tịch  
Ly Hôn • Quyền Nuôi Con • Cấp Dưỡng • Di Chúc  
Hợp Đồng Kinh Doanh • Bất Động Sản • Lease • Deed  
Tranh Chấp, Kiện Tụng Dân Sự/Thương Mại  
Tội Hình Sự/ Giao Thông • Lái Xe Say Rượu  
Xóa Án Tích

**"WE STRIVE TO BE VIET FRIENDS"**

*"Luôn đồng hành cùng người Việt"*

☎ OFFICE : 682-800-3940

📞 CELL: 682-227-1488

UY TÍN - NHIỆT TÌNH - TẬN TÂM

*"Not certified by the Texas board of Legal Specification"*

# Nam Hưng

**& Wholesales Southern Bay**

NAM HƯNG SỐ 1700 E. Pioneer Pkwy, Arlington, TX 76010

SIÊU THỊ NAM HƯNG , WHOLE SALE SOUTHERN BAY, SB FOOD DEPOT VÀ LIQUOR WAREHOUSE XIN CHÂN THÀNH CẢM Ạ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG VÀ THÂN CHỦ ĐÃ NHỊỆT THÀNH ỦNG HỘ SIÊU THỊ NAM HƯNG, WHOLESALE SOUTHERN BAY TRONG SUỐT 30 NĂM QUA. Xin quý khách ghé trang website: WWW.SBFOODDEPOT.COM sẽ tìm thấy các mặt hàng Sale hàng tuần.

## HÀNG ON SALES CHO SB FOOD DEPOT & SOUTHERN BAY AUTUMN SALES

Khô Cá Đù Có Xương \$4.99 lb Product of Texas USA  
Khô Cá Đù Không Xương \$6.59 lb Product of Texas USA  
Tôm Khô Size Trung (Tôm Hố) \$29.99 lb Product of Texas USA  
Tôm Khô Size Nhỏ (Tôm Hố) \$25.99 lb Product of Texas USA  
Cá Chim Trắng 1000 up \$15.99 lb Ocean Wild Caught  
Tôm Mũ Ni \$17.99 lb Product of VN  
Kiểu Nữ Chân Dài (Khô Nhái) \$35.95 Bag Đặt Sản Miền Tây VN  
Trái Bần Nấu Chua \$ 7.99 lb Đặt Sản Miền Tây VN  
Gạo Bông Hồng Thailand \$23.99 Bao 25 lbs Mua 10 Tạng 1

**SB Food Depot, Liquor Warehouse và Wholesa Southern Bay,**  
2125 E. Division St, Arlington, Texas 76011 (Kế Bên Sân Football Cowboy)  
Điện Thoại (817) 261-8191 và (817) 460-9998



**(817) 261-8191**

**(817) 261-8991**

**(817) 261-8992**

Ngoài Ra Chợ Chúng Tôi Có Một Hệ Thống Xe Và Ban Nhân Viên Giao Hàng Nhanh Lẹ Tận Tâm Và Kinh Nghiệm. Bảo Đảm Hàng Hóa Tươi Tốt Và Giao Đến Tận Nơi Trong Ngày Nam Hưng Và Wholesale Southern Bay Là Nơi Tập Trung Đầy Đủ các Mặt Hàng: Rau, Quả, Tôm, Thịt, Cá Tươi Xanh Với 2 Kho Chứa Hàng Khô Và Kho Đóng Lạnh Lớn Nhất Vùng Dallas, Fort Worth, Là Nơi Cung Cấp Tất Cả Các Mặt Hàng Cho Các Siêu Thị Và Nhà Hàng.

Địa Chỉ Nam Hưng : 1700 E. Pioneer Pkwy Arlington Tx 76010 (817)261-8191

Địa Chỉ SB Food Depot: 2125 E. Division St Arlington, Tx 76011 (817)460-9998

Chợ Nam Hưng mở cửa từ 8 giờ sáng đến 9 giờ tối



## VĂN PHÒNG KHAI THUẾ & KẾ TOÁN ĐÔN DIỆP, CPA

Hội viên aicpa, Texas Society of CPA, Dallas Chapter of CPA  
Licensed to practice Public Accountancy in Texas

**CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT**  
3250 W. Walnut St., Garland, TX 75042

KHAI THUẾ LÀ VIỆC QUAN TRỌNG  
QUÝ VỊ NÊN LỰA CHỌN MỘT VĂN PHÒNG KHAI THUẾ  
MỞ CỬA QUANH NĂM CÓ VĂN BẰNG ĐẠI HỌC  
VÀ HÀNH NGHỀ KHAI THUẾ, KẾ TOÁN, CPA HỢP PHÁP TẠI TB TEXAS.

Office: **972-487-0656**

Fax: **972-272-0137**

**IT'S YOUR CHOICE.**

**Đảm nhận khai thuế, giữ sổ sách kế toán cho các tiệm buôn, khai tất cả các loại thuế...  
Lập hồ sơ mở cơ sở thương mại cho Small business, Partnership và Corporation.**





# PHIẾU ĐẶT BÁO

Quý vị muốn nhận báo Trẻ mỗi kỳ gửi tận nhà? Hay muốn gửi tặng thân nhân một món quà tinh thần đầy ý nghĩa? Xin chọn một trong ba cách đơn giản dưới đây:

1. Điện thoại trực tiếp: (972) 675-4383  
Thanh toán bằng credit card, hoặc Zelle:  
dallas@trenews.net

2. Qua Zelle: dallas@trenews.net  
Quý vị có thể gửi lệ phí bằng Zelle, đồng thời ghi rõ họ tên và địa chỉ người nhận báo. Sau đó, xin gửi biên lai đến: info@trenews.net

3. Qua bưu điện:  
Xin vui lòng gửi check hoặc money order, để tên "Tre", kèm theo phiếu đặt báo, đến địa chỉ: 3202 N. Shiloh Rd., Garland, Texas 75044  
Xin chân thành cảm ơn.

Họ tên người nhận

Địa chỉ nhận báo

City, State, Zip

Phone & Email

## Số kỳ muốn nhận

- ☐ Khác:.....
- ☐ 1 NĂM 312
- ☐ 6 THÁNG 156

## GHI CHÚ:

Báo hoàn toàn miễn phí.

Đây là chi phí để gửi bưu điện (đến tay người nhận trong vòng 5-7 ngày)





## A&N IMMIGRATION SERVICES

- ★ Bảo lãnh thân nhân
- ★ Xin vào quốc tịch, thẻ xanh
- ★ Ủy quyền, các loại giấy ủy quyền
- ★ Thị thực chữ ký
- ★ Phiên dịch giấy tờ

**PUBLIC NOTARY**

2615 W. Pioneer Parkway, #111,  
Grand Prairie, TX 75051  
(trong khu Asia Times Square, bên cạnh Bistro B)

**(214) 444-2007**  
Office **(817) 808-3558**  
**(817) 291-7918**  
**(817) 808-3558** (Nhắn tin)  
anpro817@gmail.com

## A&N TAX SERVICES

**GIỮ SỔ SÁCH** BOOKKEEPING  
**PAYROLL SERVICES** (W-2 & TAX)  
**THUẾ CÁ NHÂN & CÔNG TY** TAX SERVICES  
**THUẾ THƯƠNG MẠI** SALES TAX  
**THÀNH LẬP CÔNG TY**  
NEW CORPORATION, LLC, PARTNERSHIP

**IRS e-file**

2615 W. Pioneer Parkway, #111,  
Grand Prairie, TX 75051  
(trong khu Asia Times Square, bên cạnh Bistro B)

**(817) 291-7918**  
**(214) 444-2007**  
**(817) 808-3558**  
anpro817@gmail.com



Bác sĩ nha khoa  
**NGUYỄN NGỌC TUYỀN, D.D.S.**  
**JOE YU-IL KIM, D.D.S.**

- ✦ **CẤY GHÉP NUỚU RĂNG** (Gum Graft)
- ✦ **CẤY XƯƠNG, TRỒNG RĂNG** (Bone Graft, Implant)
- ✦ **NHA KHOA THẨM MỸ** (Cosmetic)
- ✦ **NIỀNG RĂNG NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM** (Braces & Invisalign)
- ✦ **CHỮA TRỊ BẰNG LASER** (Laser Treatments)
- ✦ **NHA KHOA TỔNG QUÁT NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM**

☎ **972-699-7778**

📍 **435 W. PRES. GEORGE BUSH HWY #200, RICHARDSON, TX 75080**  
(Trên 190 Service Road, giữa Custer Pkwy & Alma Rd.)

🕒 **Mon - Wed: 8:00 am - 4:00 pm**  
**Thu: 8:30 am - 4:30 pm**  
**Fri, Sat & Sun: closed**

Hình bệnh nhân của nha sĩ

#### NIỀNG RĂNG THẨM MỸ LÀM THAY ĐỔI KHUÔN MẶT



#### NIỀNG RĂNG BRACES & INVISALIGN



#### TRỒNG & CẤY RĂNG (IMPLANT)



#### GHÉP NUỚU RĂNG (GUM GRAFT)



#### COSMETIC



Bác sĩ **PHẠM VĂN TÂM**

☎ **972-417-0651**  
🌐 **axiominjury.com**

🕒 **Mon-Thu: 8:30-12:30 Fri: 8:30-12:30**  
**2:00-6:00**

📍 **1311 E. Beltline Rd, #7, Carrollton, TX 75006**



## TRUNG TÂM VẬT LÝ TRỊ LIỆU VÀ ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC



### Câu Chuyện Có Thật, Về Nạn Nhân Tai Nạn Xe Hơi

Trên đường đi Walmart, tôi đang lái xe phía sau một chiếc xe Van nhỏ có dấu hiệu nhường đường. Chiếc xe từ từ tiến lên thì bất ngờ tôi bị tông từ phía sau. Ngay lập tức, tôi nhìn lại vào kính chiếu hậu thì thấy chiếc xe phía sau ngay trên đầu xe...

• Tôi choáng váng; sau đó ra khỏi xe và người lái xe kia đang nói chuyện và tôi không thực sự hiểu anh ta. Sau đó, các triệu chứng đau cổ, nhức đầu, lo lắng, căng thẳng và tức giận bắt đầu hiện ra.

Câu chuyện này là **quá phổ biến đối với nạn nhân tai nạn xe**: trong trường hợp bạn, hãy người thân gia đình, bạn bè bị tai nạn xe và có những triệu chứng như sau thì nên đi gặp bác sĩ ngay để thăm khám.

**GỌI NGAY HÔM NAY! 972-417- 0651** và nhận gối (pillow) đặc biệt cho chấn thương. **MIỄN PHÍ** (số lượng có hạn). Các triệu chứng phổ biến của các vấn đề lâu dài bao gồm:

**Đau Nhức Cơ Xương | Tightness Chặt Chẽ | Headaches Nhức Đầu,**  
**Đau Cổ, Đau Lưng, Đau Vai | Spasm - Co Thắt Cơ Bắp**

**Loss of Ranges of Motion (Mất Phạm Vi Chuyển Động) | Forgetfulness (Khó Tập Trung Và Mất Trí Nhớ)**

Nếu không được điều trị kịp thời thì bạn có thể gặp một số biến chứng nguy hiểm làm ảnh hưởng đến đời sống của bạn



# MÓN QUÀ TINH THẦN KHÔNG THỂ THIẾU ĐẦU NĂM MỚI!

## tre

XUÂN BÌNH NGỌ 2026

TUYỆT ĐẸP ! NỘI DUNG XUẤT SẮC - ĐỘC ĐÁO!

## LẤY BÁO XUÂN Ở ĐÂU?

Số báo Xuân Bình Ngọ 2026 sẽ phát hành vào đầu tháng 1 năm 2026.  
Sau đây là danh sách những nhà bảo trợ số báo đặc biệt này. Quý độc giả có thể liên lạc:

### DALLAS - FORT WORTH (TX)

- ADVANCED SPINAL CARE CLINIC (CHƯƠNG PHAM)
- A & E WINDOW FASHIONS
- AXIOM CHIROPRACTIC (DR TAM PHAM)
- BET ELECTRIC
- BUMBLEBEE LITTLE SCHOOL
- CARLIE THẢO NGUYỄN BẢO HIỂM
- CHICAGO TITTLE & VPLS ANH THƯ
- CHỢ TRƯỜNG NGUYỄN
- CHỢ VN PLAZA
- DR. ALEXANDER TUAN PHAM
- ĐÔN DIỆP CPA
- FAMILY HEALTH CLINIC (BS MỸ HUYỀN DINH)
- GARLAND CHIROPRACTIC (BS VO Q CHI)
- GO USA
- HẠNH NGUYỄN REALTOR
- HAO TX BUILDER
- HI-SPEED BANK CARD
- HỘI VAMAS
- JAS ROOFING
- LILY NGUYỄN REALTOR
- MICHAEL DAO CPA
- MIMI HAIR SALON
- MINH HAIR SALON
- NANCY NGUYỄN BẢO HIỂM
- NHÀ SĨ PHẠM XUÂN ĐỨC
- NHÀ THỜ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP
- QUAN HÙNG REALTOR
- QUAN HÙNG TAX
- RADIO SAIGON DALLAS 1160 AM
- SB FOOD DEPOT
- SKYLINE DENTISTRY
- ST PAUL PHARMACY
- TEXAS INSURANCE HUB STAR THUY DINH
- THIÊN ẨM DU HỌC
- THUỐC BẮC HƯỚNG DƯƠNG
- TỊNH XÁ NGỌC NHIÊN
- TOMMY CHAU ALLSTATE
- TOYOTA OF RICHARDSON (TEDDY LUU)
- UNI SERVICES (ANN NGUYEN)
- VPLS TRAN FAWCETT LAW FIRM
- VPLS KAFOR LAW FIRM - VANG NGUYEN
- VPLS PARKER & ASSOCIATES
- VPLS YUNG SUNG

### HOUSTON (TX) - AUSTIN (TX) - SAN ANTONIO (TX) & OTHER STATES

- 2T TRAVEL
- BEST MERCHANT SERVICES
- CHỢ BẾN THÀNH
- CHỢ THẮNG HÙNG
- DUC JEWELRY
- ĐẮC HÙNG BBQ
- ĐỨC HƯƠNG GIÒ CHÁ
- ELDRIDGE POINTE PEDIATRICS
- FUCOIDAN
- HAPPY DENTAL
- JOHN HUYNH INSURANCE
- JNV IMMIGRATION
- LAM SƠN GIẶT THẮM
- LINH AN REALTOR (GA, FL)
- NICOLE NHUNG SAAMAN REALTOR
- NEW SMILE DENTAL
- QUANTUM DENTAL
- SHARPTOWN DENTAL
- THAI PHAM INSURANCE
- TRAN AC
- TRAN & ASSOCIATES
- TRUNG TÂM Y TẾ HOLMAN
- VPLS SHANDON PHAN
- VPLS ROBERT MULLINS (LÊ MINH HẢI)(CA)
- WORLDWIDE REALTY LUKE DINH

bạn có thể đặt mua báo in qua email: [info@trenews.net](mailto:info@trenews.net)  
tel: **972-675-4383 | 407-948-2012 | 678-935-0550**

có bán tại tòa soạn Trẻ (\$15/cuốn)  
**3202 N. Shiloh Rd., Garland TX 75044**

Bác Sĩ Nha Khoa

## Nguyễn Thiên Phương, DDS, PLLC Nguyễn Thiên Phụng, DDS

Tốt Nghiệp Đại Học Nha Khoa Baylor, Dallas, Texas

### ■ NHA KHOA THẨM MỸ

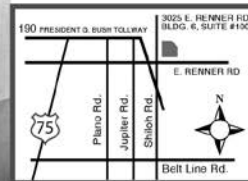
Niềng răng  
Làm khít răng thưa  
Phục hồi răng sút mẻ  
Làm răng giả đủ loại  
Implants

### ■ KHÁM RĂNG TỔNG QUÁT ĐỊNH KỲ

Trám răng, Nhổ răng,  
Chữa Tủy răng  
Trị bệnh nướu răng  
Cạo đá chân răng



## GENERAL & COSMETIC DENTISTRY



3025 E. Renner Rd,  
Suite #100  
Richardson, TX 75082

**972-479-0003**

*Răng, tóc là gốc con người  
Hàm răng có đẹp, nụ cười mới tươi*

Thứ Ba-Thứ Sáu: 9am-6pm

Thứ Bảy: 8am-5pm

Chủ Nhật-Thứ Hai: Closed

Nhận Bảo hiểm | Visa | MasterCard | Amex

tre

**ĐỂ TÌM  
ĐỂ THẤY  
ĐỂ ĐỌC  
ĐỂ CẮT**

**HIỆU QUẢ NHANH CHÓNG  
TIẾT KIỆM THỜI GIAN  
NÂNG CAO LỢI NHUẬN**

**972-675-4383  
817-421-1400**

**NHẬN CHECK, CASH  
CREDIT CARD**

## KOWLOON CỬU LONG SEAFOOD RESTAURANT

100 W. PIONEER PKWY. #146, ARLINGTON, TX 76010

**(817) 275.5334 (817) 275.5335**

- Nhà hàng có trên 300 món
- Lobster - Alaska Crab sống  
bơi lội trong hồ
- Có cơm chiên Cua Alaska  
và Tôm Hùm



**LOBSTER  
25% OFF**  
Sep 20 - Oct 20, 2025

**DIMSUM**

Weekdays, Weekends & Holidays



Có 2 phòng riêng biệt trên lầu  
và dưới lầu rất tiện lợi cho tất  
cả đám cưới hoặc tiệc lớn - nhỏ

Mọi chi tiết xin liên lạc KIM CHI

**(817) 714.7746**

MON-THU: 11am-10pm  
FRI: 11am-10pm  
SAT: 10am-10pm  
SUN: 10am-10:00pm  
TUE: Closed

## JOHN KHA NGUYEN INSURANCE

LIFE INSURANCE NEEDS  
NEW YORK LIFE, NORTH AMERICA,  
AIG, ETC.  
AUTO  
HOME, COMMERCIAL  
HEALTH, OBAMA CARE  
LONG TERM CARE  
RETIREMENT: IRA, SEP, SIMPLE,



John Nguyen

4035 E. Belknap St., Ste. 200  
Haltom City, TX 76111  
Off: (817) 585-4018  
Cel: (817) 675-8048  
Fax: (817) 984-1358



Kha Nguyen

4045 E. Belknap St., Ste. 3  
Haltom City, TX 76111  
Off: (817) 386-4369  
Cel: (817) 713-6804  
Fax: (817) 386-4330

- NHÂN THỌ • XE NHÀ • THƯƠNG MẠI • SỨC KHỎE
- QUỸ HỮU TRÍ CÁ NHÂN • CHĂM SÓC DÀI HẠN





Lionel Messi (sinh 1987, Argentina) là một trong những cầu thủ bóng tròn vĩ đại nhất lịch sử với hơn 40 danh hiệu, 8 Quả bóng Vàng, Cúp vô địch World Cup 2022.

Tài sản ước tính trên \$950 triệu USD, hiện Messi sống tại Miami, đấu cho màu áo Inter Miami (Florida). Anh dành nhiều thời gian cho gia đình gồm vợ Antonela và 3 con. Được xem là một danh thủ có cuộc sống lành mạnh, mẫu mực...

Bạn có thể nằm duỗi chân thẳng cẳng trên sofa, nốc bia ào ào hào hứng xem các trận thể thao ưa thích. Trên sân, những người đem lại niềm vui cho bạn, dẫu nổi tiếng và khối tiền cũng không được “xả láng” như thế. Họ không có ngoại lệ! Họ luôn dính với những chế độ ăn uống nghiêm ngặt, vì cơ thể họ là công cụ kiếm sống và được kiểm soát bởi người khác, bởi những hợp đồng bạc triệu: không thuốc lá, không rượu, không bia, không thức khuya, dậy trễ. Họ như những cỗ máy sinh học hoàn hảo nhất...

# những siêu sao ăn gì?

## Bữa ăn của Messi

Bữa ăn của Messi luôn tuân thủ lời khuyên của chuyên gia dinh dưỡng. Ăn không cho ngon mà phải như thuốc: thức ăn phải gồm những chất béo không bão hòa lành mạnh, chống viêm, tốt cho tim mạch, ngũ cốc phải loại nguyên hạt như gạo lứt, yến mạch, sau đó là trái cây và rau củ theo mùa. Đồ đóng hộp xin miễn đừng tới!

Ví dụ bữa sáng chỉ có yến mạch (oatmeal), trứng ốp-la, chuối. Bữa trưa: gà nướng ăn kèm với nhiều loại rau củ và trái bơ, đây cũng là bữa ăn giàu kalori nhất trong ngày. Bữa tối gồm gạo lứt và cá tuna hay cá hồi. Uống trà Yerba Mate thay vì nước ngọt có gas.

Messi có được ăn hamburger hay gà chiên không? Câu trả lời sẽ là không. Những món có thịt đỏ như bò, heo, cừu... đều tránh tối đa. Thậm chí phô mai, bánh mì trắng, spaghetti cũng né tuyệt.

Tóm lại, để duy trì thể lực và sức bền ổn định trên sân, Messi phải tuân thủ một chế độ ăn rất kỹ lưỡng, loại bỏ hoàn toàn các chất kích thích và thực phẩm dễ gây viêm như đường, đồ chiên, fast food, thịt đã chế biến, bột mì trắng, thức uống tăng lực, rượu....

## Bữa ăn của Messi và Ronaldo

NGUỒN ẢNH: ẢNH CHẾ CỦA BBC NEWSROUND

NẦY GIỜ TOÀN RAU  
KHÔNG VẬY CHA NỘI?

ÔNG COI TRÊN BÀN CÓ  
MIẾNG THỊT NÀO ĐÂU !



# Ngày này năm xưa...

1-1

1838

Ngày 1 tháng 1 năm 1838 cuộc đua ngựa đầu tiên được tổ chức ở Adelaide, miền Nam nước Úc, đánh dấu sự ra đời của một trong những môn thể thao phổ biến nhất tại Úc sau này - chỉ đứng sau môn bóng bầu dục và AFL: Australian rules football.



Ngày nay, ở Úc, đua ngựa không chỉ là trò chơi giải trí mà còn là sự kiện xã hội và văn hóa của nước Úc.

Ngoài ra, nó đóng góp và phát triển kinh tế, chăn nuôi ngựa, một phần không thể thiếu trong lịch sử xã hội của quốc gia này.

Đặt cược, hay gọi kiểu bình dân là “cá độ” trong đua ngựa là một sở thích của người Úc, hoàn toàn hợp pháp.

Úc có gần 400 trường đua ngựa trên toàn quốc, hoạt động này đóng góp hàng tỷ đô la vào ngân sách quốc gia và tạo hàng trăm ngàn việc làm mỗi năm.

Một trang trại nuôi ngựa đua giống ở Úc







DÃ QUỲ

## Đọc lại 'Gió lạnh đầu mùa' của Thạch Lam

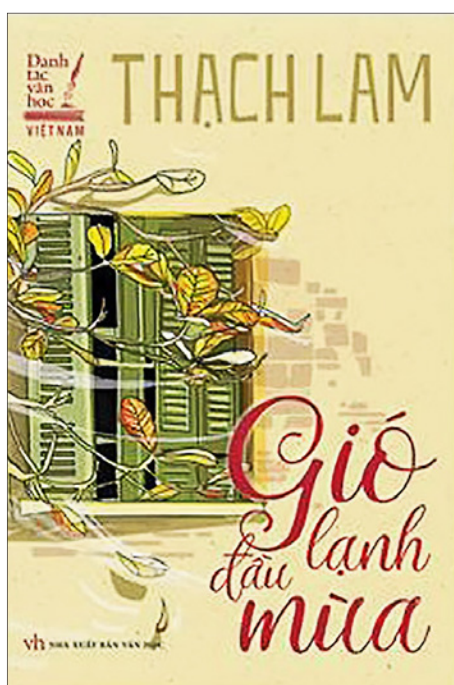
Mùa đông đang tới. Đón những cơn gió lạnh đầu tiên của mùa, bất chợt giở lại những trang văn trong truyện ngắn “Gió lạnh đầu mùa” của Thạch Lam, bỗng cảm thấy ấm lòng trước một mùa đông lạnh giá đã sẵn sàng bên khung cửa. Mình đọc “Gió Lạnh Đầu Mùa” của Thạch Lam từ những ngày ngồi trên ghế Trung Học ở Huế. Nay đọc lại vẫn thấy bồi hồi xúc động như tác giả ngày nào.

Vâng. Hơn 80 năm về trước, cũng đứng trước cái khung cảnh đất trời đang trở mình trong những cơn gió heo may lành lạnh, Thạch Lam đã từng xúc cảm mà bộc bạch lòng mình: “Tôi đem tâm nghĩ ngợi đến những cơn gió đột khởi của lòng người, báo trước những sự thay đổi trong cái bí mật của tâm hồn. Tôi lại nghĩ đến những người nghèo khổ đang lăm than trong cái đối rét cả một đời. Gió heo may sẽ làm cho họ buồn rầu lo sợ, vì mùa đông sắp tới, mùa đông lạnh giá và lấy lợi trên lưng họ cái màn lạng lẽ của sương mù. Và lòng tôi se lại khi nghĩ rằng chỉ một

chút âu yếm, một chút tình thương, cũng đủ nâng đỡ an ủi những người cùng khổ ấy”. Và có lẽ cũng chính cái quan niệm rất vị nhân sinh này đã trở thành “bà đỡ” gợi cảm hứng để truyện ngắn “Gió lạnh đầu mùa” của Thạch Lam ra đời.

Câu chuyện bắt đầu vẫn trong cái không gian sinh hoạt quen thuộc như bao truyện ngắn của Thạch Lam. Nhân vật chính của truyện là hai chị em Sơn và Lan tại một phố huyện nghèo, buồn tẻ được gọi lên từ chính ký ức của tác giả trong những ngày cùng chị và mẹ sống ở huyện Cẩm Giàng (tỉnh Hải Dương). Buổi sáng thức dậy, Sơn bỗng thấy cái rét mướt tràn ngập khắp đất trời. “Mùa đông đột nhiên đến, không báo trước” khiến cái sân đất trước nhà Sơn khô trắng, gió lạnh thổi vi vu như muốn “rót” cái buốt giá vào da thịt con người. Trời thì không u ám, toàn một màu trắng đục và những cây lan trong chậu, lá rung động run rẩy trước gió bắc và sắc lại vì rét. Đứng trước mùa đông lạnh buốt ấy, Sơn được nhà văn Thạch Lam miêu tả là một đứa trẻ may mắn khi được thức dậy trong cái tung chăn ấm áp, được sưởi tay trong火炉, được mẹ và chị chăm sóc kỹ lưỡng, khi lo cho “chén chè nóng áp vào mặt, vào má cho ấm”. Quan trọng hơn, Sơn có đến những hai chiếc áo rét cực dày, “một cái áo vệ sinh màu nâu sẫm và một cái áo dạ khâu chỉ đỏ”, tuy đã mặc từ năm ngoái, năm kia nhưng khi cầm chúng giơ lên Sơn vẫn “thấy mát lạnh cả tay”.

Sau khi đã ấm áp trong hai chiếc áo rét cùng chiếc áo áo vải thâm dài mặc phủ bên ngoài, Sơn xúng xính rủ chị Lan ra ngoài chợ chơi. Nơi đây có những đứa trẻ con nhà nghèo đang chờ nó ra để chơi đánh khăng, đánh đáo. Lũ trẻ vẫn tập trung ở cuối chợ, nô nghịch như mọi khi, chỉ có điều trong mắt Sơn hôm nay những thằng Cúc, con Xuân, con Tý, con Túc: “Môi chúng nó tím lại, và qua những chỗ áo rách, da thịt thâm





Nhà văn Thạch Lam

đi. Mỗi cơn gió đến, chúng lại run lên, hàm răng đập vào nhau”. Đất trời nổi gió, đổi thay nhưng những đứa trẻ kia vì nghèo khó phải vẫn phải đem da thịt trần trụi trong “bộ quần áo nâu bạc, đã rách vá nhiều chỗ” căng sức chống chọi với giá rét. Cuộc đời đã không mỉm cười với những đứa trẻ nhà nghèo và mùa đông là nỗi lo sợ trong cuộc đời chúng. Những chiếc áo rét năm ngoái, năm kia tưởng chừng như xưa cũ với Sơn nay lại là một niềm mơ ước, một món hàng xa xỉ với lũ trẻ. Chúng bỏ dở những trò chơi con trẻ, chỉ để được ngắm, được sờ và được ao ước, mộng tưởng về những chiếc áo của Sơn.

Thê thảm nhất trong đám trẻ con nhà nghèo là cái Hiên. “Con bé co ro đứng bên cột quán, chỉ mặc có manh áo rách tả tơi, hở cả lưng và tay”. Tuy rách rưới nhưng đó lại là chiếc áo duy nhất của Hiên để chống lại mùa đông giá rét. Nhà nó nghèo, mẹ nó chỉ có nghề mò cua, bắt ốc thì làm gì có tiền may áo ấm. Sơn thầm nghĩ vậy và thế là trong đầu đứa trẻ thơ ngây bỗng thoáng qua một ý nghĩ tốt đẹp và nhân văn biết bao. Không chút lưỡng lự Sơn bàn với chị Lan về nhà lấy chiếc áo bông cũ vốn là kỷ vật của đứa em gái đã mất cho Hiên: “Với lòng ngây thơ của tuổi trẻ, chị Lan hăm hở chạy về nhà lấy áo. Sơn đứng lặng yên đợi, trong lòng tự nhiên thấy ấm áp vui vui”...

Quan điểm vị nhân sinh của Thạch Lam

được thể hiện trong chính trang văn của ông. Những cơn gió lạnh tràn về tưởng chừng như chỉ đem theo những khắc nghiệt và khổ đau nay bỗng biến thành “cơn gió đột khởi của lòng người, báo trước những sự thay đổi trong cái bí mật của tâm hồn”. Sự thay đổi bí mật trong tâm hồn bỗng biến thành những hành động tuy nhỏ bé, giản đơn nhưng thấm đượm tình người như việc hai chị em Sơn đem tặng chiếc áo bông hay chi tiết mẹ Sơn cho mẹ cái Hiên vay 5 đồng để may áo rét cho con. Chỉ từng đó thôi là đủ để hiện thực hóa khát vọng được gửi một “chút âu yếm, một chút tình thương” để “nâng đỡ, an ủi” những con “người cùng khổ” trong xã hội của Thạch Lam.

“Gió lạnh đầu mùa” tuy chưa phải là truyện ngắn xuất sắc nhất của Thạch Lam nhưng qua tác phẩm người ta vẫn thấy bút pháp nghệ thuật rất đặc trưng của ông. Truyện mà không có cốt truyện, không có những nút thắt đến nghẹn lòng và không có những mâu thuẫn được đẩy lên cao trào để dồn nén nhân vật bộc lộ tính cách một nét rõ ràng. Tất cả vẫn là một sự tâm tình, êm ái và bằng phẳng một nỗi niềm rất thơ. Ngay cả thủ pháp nghệ thuật tương phản vẫn thường xuất hiện trong các tác phẩm của Thạch Lam, cũng được ông khéo léo sắp đặt khi miêu tả khá tỉ mỉ khung cảnh sinh hoạt đầy đủ, ấm áp của Sơn ngay lúc mới bắt đầu câu chuyện. Những chi tiết như thức dậy bên cái chăn ấm, ngồi sưởi tay bên hỏa lò hay chuyện mặc hai chiếc áo rét của Sơn, mới đọc qua tưởng chừng như rất bình dị, nhỏ nhặt nhưng càng đọc độc giả càng cảm thấy man mác khi ngay sau đó là hình ảnh những đứa trẻ con nhà nghèo da thịt tím rần, đứng co ro giữa giá rét, đùa nghịch nơi cuối chợ...

Gấp lại những trang văn của “Gió lạnh đầu mùa”, người ta chợt thấy một thông điệp hiện thực ấm áp ngay trước ngưỡng cửa của một mùa đông giá buốt. Phải chăng mỗi người chúng ta cũng cần “đem tâm nghĩ ngợi đến những cơn gió đột khởi của lòng người” để tâm hồn thôi thúc những đổi thay trong hành động như tấm lòng thơm thảo của Sơn và Lan.

NS- THEO ANH DŨNG





Bạn có thể làm trầy mặt bếp, làm bể kệ (shelf) tủ lạnh, làm nghẹt máy rửa chén. Dù các thiết bị này rất bền bỉ, nhưng chúng có thể bị hư hỏng chỉ vì những việc đơn giản và chi phí sửa chữa có thể rất cao. Hãy làm theo lời khuyên của các chuyên gia để tránh 15 lỗi phổ biến sau đây và giữ cho chúng hoạt động tốt và lâu nhất có thể.

## Đừng phá hư đồ gia dụng

NHIỀU KỲ - KỲ 2

### Tủ lạnh

#### LỖI 6: Không bao giờ vệ sinh cuộn dây (coil) tủ lạnh

Đây là lỗi của rất nhiều người. Hãy kiểm tra sách hướng dẫn; nếu model máy của bạn cần làm sạch, các chuyên gia khuyên nên làm 2 lần mỗi năm. Cuộn tản nhiệt (condenser coils - nằm ở đáy, phía sau hoặc phía trên tủ) giúp tỏa nhiệt để chất làm lạnh luôn mát. Khi bụi bám nhiều, tủ phải hoạt động nặng hơn, làm giảm tuổi thọ. Mỗi năm 2 lần - khi bạn chỉnh lại đồng hồ - hãy dùng máy hút bụi hoặc bàn chải cán dài vệ sinh cuộn dây để tránh làm cháy máy.



#### LỖI 7: Đặt thức ăn còn rất nóng vào tủ lạnh ngay

Các chuyên gia thực phẩm khuyên nên sớm làm lạnh đồ ăn còn dư để vi khuẩn không sinh sôi. Nhưng đặt thẳng một khay mì/đồ nướng đang bốc khói lên kệ bằng kính của tủ lạnh có thể gây "sốc nhiệt" do chênh lệch nhiệt độ. Kệ có thể bể, gây nguy hiểm và buộc phải thay mới (từ \$20-\$100).

**CÁCH AN TOÀN:** Cho thức ăn vào hộp nhỏ hơn, để nguội trên bàn (không quá 2 giờ, theo khuyến cáo của FDA), rồi mới cho vào tủ lạnh.

## ADVANCED SPINAL CARE CLINIC

2830 N. Beach St., Ste. A, Haltom City, TX 76111

www.haltomcitychiropractor.com  
e.mail:advancedspinalcareclinic@yahoo.com

Tel. **817-831-7500** Fax. 817-831-7502



Bác sĩ  
**PHẠM VĂN CHUONG, D.C.**

- Work Injuries
- Auto Accident
- Total Family Care

### CHUYÊN ĐIỀU TRỊ:

- Đau nhức do tai nạn xe cộ, tai nạn nghề nghiệp hay thể thao.
- Đau nhức, đau cổ, đau vai & tứ chi.
- Nhức đầu kinh niên.
- Các bệnh đau nhức liên quan đến cột sống, thần kinh, xương khớp & bắp thịt.
- Quý vị sẽ được bác sĩ tận tình chữa trị & lo mọi thủ tục giấy tờ.



## Law Office of **ANDY NGUYEN, PLLC**

➔ **TAI NẠN XE CỘ**  
AUTO ACCIDENT  
PERSONAL INJURY

➔ **LUẬT GIA ĐÌNH**  
FAMILY LAW

➔ **LUẬT DI TRÚ**  
IMMIGRATION LAW

➔ **LUẬT HÌNH SỰ**  
CRIMINAL LAW

➔ **KHAI PHÁ SẢN**  
BANKRUPTCY

➔ **LUẬT THƯƠNG MẠI**  
BUSINESS COUNSELING  
& TRANSACTIONS

Chúng tôi đã dời về địa chỉ mới ở:

**2888 MEDLIN DRIVE  
ARLINGTON, TEXAS 76015**

**(817) 704.3303**

Fax: 817-704-3287

Tham khảo  
trực tiếp với  
luật sư

### Business hours:

Mon - Fri:  
9:00AM - 5:00PM  
Evenings and weekends  
by appointment

**WWW.ANDYNGUYENLAW.COM**



Xin liên lạc trực tiếp  
với luật sư Andy Nguyen  
để được giúp đỡ tận tình!

## Trung tâm nha khoa **DENTAL CLINIC**

**(817) 459-7993**

- 2399 S. Collins St. Arlington, TX 76014
- 2227-F Haltom Road, Haltom City, TX 76117

## DR. TRẦN TRỌNG BÌNH

- Chữa răng, làm răng giả
- Giải phẫu nha khoa
- Nha khoa thẩm mỹ
- Nha khoa nhi đồng



★ Giờ làm việc:  
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM-5PM  
Thứ Bảy: 9AM-2PM (Nghỉ CN)

Nhận Bảo hiểm, Medicaid, Creditcard



**TWFG**

**LÝ INSURANCE**

833 E Arapaho Rd #202B, Richardson, TX 75081

Bảo hiểm tốt, giá tiền rẻ. Better insurance, more savings.

- |              |            |                |
|--------------|------------|----------------|
| » Xe         | » Sức Khỏe | » Contractors  |
| » Nhà        | » Nhân thọ | » Hair & Nails |
| » Thương mại | » Business | » Grocery      |
|              |            | » Restaurant   |

Chúng tôi sẽ "shop" bảo hiểm cho khách hàng với những hãng bảo hiểm như:

- |               |             |             |
|---------------|-------------|-------------|
| • Geico       | • Travelers | • Safeco    |
| • Hartford    | • Foremost  | • Many more |
| • Progressive | • MetLife   |             |

Bảo hiểm sức khỏe: Medicare Advantage: 10/5 - 12/7  
Obamacare: 11/1 - 1/31

Mời quý vị đến văn phòng để tham khảo

833 E Arapaho Rd #202B, Richardson, TX 75081

**214-299-9020**

Email: [phuongly@twfg.com](mailto:phuongly@twfg.com)

Mon - Fri: 9am - 9pm



LỜI GIỚI THIỆU: Những phát biểu của những người lãnh đạo, đôi khi được xem là chân lý, lời vàng thước ngọc. TT Nguyễn Văn Thiệu nổi tiếng với câu “Đừng nghe những gì CS nói, mà hãy nhìn những gì CS làm”. Lãnh đạo CSVN cũng phát biểu rất nhiều, được dân mạng xem như “thước đo” về khả năng của họ. Mời bạn theo dõi chọn lọc của Bánh Bèo...

Sau này, bên cạnh chạy việc "chạy" giấy xác nhận bệnh tâm thần, chúng ta sẽ có thêm dịch vụ chạy giấy xác nhận tinh hoa!



"THÀNH PHỐ HÀ NỘI HƯỚNG TỚI VIỆC "CHỌN LỌC GEN" ĐỂ ĐÀO TẠO TINH HOA XUYỀN SUỐT ĐẾN KHI TRƯỞNG THÀNH. CÓ THỂ LỰA CHỌN NGƯỜI NGAY TỪ LÚC SINH RA, THẬM CHÍ CÒN ĐANG KIỂM CHỨNG KHOA HỌC VỀ THAI GIÁO ĐỂ LỰA CHỌN."

Trần Anh Tuấn  
Giám đốc Sở Khoa học và Công nghệ Hà Nội

Bởi vậy nên tình trạng chung ở các trường là "Tiên học võ, hậu học văn (tục)"...



"CẦN CHẤM DỨT SỬ DỤNG KHẨU HIỆU TIÊN HỌC LỄ, HẬU HỌC VĂN ĐỂ KHAI MỞ TƯ DUY PHẢN BIỆN, GIẢI PHÓNG SỨC SÁNG TẠO..."

Trần Ngọc Thêm  
Giáo sư đại học, tiến sĩ khoa học,  
UVHĐ Lý luận Trung ương nhiệm kỳ 2011-2015

Phải đóng để cán bộ còn có cái chia nhau, có tiền mỗi năm đào vệ đường lên làm lại một lần!



"NGƯỜI THU NHẬP CHỈ 1 TRIỆU ĐỒNG/ THÁNG VẪN NÊN ĐÓNG THUẾ 1,000 ĐỒNG MỖI THÁNG."

Võ Trí Thành  
Viện trưởng Viện Nghiên cứu Chiến lược Thương hiệu và Cạnh tranh CSVN

# ABC TAX

4750 N. Jupiter Rd #106, Garland, TX 75044  
"Corner of Arapaho and Jupiter Rd"



|                   |                     |
|-------------------|---------------------|
| <b>RICKY WOO</b>  | <b>972-571-6002</b> |
| <b>Vietnamese</b> | <b>469-769-9207</b> |
| <b>Mandarin</b>   | <b>214-836-3471</b> |
| <b>Cantonese</b>  | <b>469-434-6076</b> |

## THUẾ TAX/FINANCIAL CONSULT

- | Thuế 1099, W-2
- | Thuế doanh nghiệp (LLC, Partnership, Corporation)
- | Thuế thu nhập cho thuê nhà (Rental income)
- | Trả lương cho nhân viên theo tuần/tháng/năm (Payroll/941)
- | Giúp chủ tiệm làm 1099, W-2 để đưa cho nhân viên
- | Thuế kinh doanh (sale tax / franchise tax)
- | Nhận làm giấy tờ thành lập công ty (set up LLC, Partnership, Corporation)
- | Sổ sách kế toán (Financial Consulting / Bookkeeping)
- | Nói tiếng Việt, Anh, Hoa

## BẢO HIỂM SỨC KHỎE HEALTH INSURANCE

- | Dịch vụ miễn phí
- | Giúp ghi danh & gia hạn (enrollment & renewal)
- | Chuyển tài khoản & quỹ hưu trí (401K, IRA)
- | Bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance)
- | Obamacare & Medicare
- | Medicare Advantage
- | Medicare Supplement

## CÁC DỊCH VỤ KHÁC EXTRA SERVICES

- | Gia hạn thẻ xanh
- | Nộp đơn thi quốc tịch
- | Gia hạn passport
- | Thị thực chữ ký (Notary Public)



Mon-Fri: 9am - 6pm  
Saturday: 9am - 12 pm  
Sunday: by appointment only

**ABC Tax với hơn 25 năm kinh nghiệm làm việc với sở thuế IRS, chúng tôi sẽ giúp bạn giải quyết các vấn đề rắc rối liên quan đến thuế (IRS Tax Audit)**





# Hoa Lan huệ

Trong tất cả các loại củ có hoa, lan huệ là loài dễ ra hoa nhất. Lan huệ có nguồn gốc từ các vùng nhiệt đới Nam Mỹ. Những bông hoa lớn với màu sắc rực rỡ khiến giống cây này được nhiều người ưa chuộng, là giống hoa thường được dùng để trang trí cho các dịp Lễ Tết cuối năm. Dưới đây là cách trồng và chăm sóc lan huệ:

■ **Chuẩn bị trước khi trồng củ giống.** Ngâm củ giống trong nước ấm khoảng vài giờ trước khi trồng. Nếu không thể trồng củ ngay sau khi mua về, cần giữ củ hoa ở nơi có nhiệt độ mát khoảng 40-50°F.

NGUỒN: LONGFIELDS GARDENS



■ **Trồng củ giống.** Để củ hoa phát triển tốt, cần trồng củ trong hỗn hợp đất trồng giàu dinh dưỡng. Che phủ đất cho ngập đến cổ củ giống. Không nên trồng củ quá nông hoặc quá sâu. Nén chặt đất để củ giống cố định chắc chắn sau khi trồng.

NGUỒN: MINNESOTA STATE HORTICULTURAL SOCIETY.





■ **Chăm sóc và tưới nước.** Đặt chậu trồng củ hoa ở nơi ấm áp, có nhiều ánh sáng. Nhiệt độ lý tưởng cho cây phát triển tốt trong khoảng 68- 70°F. Tưới nước vừa phải để giữ ẩm. Sau khi nụ hoa, lá và thân cây xuất hiện, cần tưới nhiều nước hơn.

NGUỒN: GARDEN THERAPY.



■ **Chu kỳ ra hoa.** Thông thường, củ hoa sẽ trở bông sau khoảng 7 đến 10 tuần. Vào mùa đông, thời gian ra hoa sẽ dài hơn mùa xuân. Củ giống có thể được trồng trong thời gian từ tháng 10 đến tháng 4 để trở hoa vào thời gian mong muốn. Để hoa nở liên tục trong thời gian dài, hãy trồng củ giống cách nhau 2 tuần. NGUỒN: MIDWEST LIVING.



■ **Bảo quản củ giống.** Lấy củ hoa ra khỏi đất trồng, rửa sạch và đặt ở nơi mát, tối (như ngăn chứa rau của tủ lạnh) trong tối thiểu 6 tuần. Cần lưu ý không đặt củ giống hoa cạnh táo vì sẽ làm hỏng củ giống. NGUỒN: GARDEN RANT.

■ **Chăm sóc sau khi cây đã trở bông.** Cắt bỏ hoa tàn nhưng để lá cây tiếp tục phát triển. Tưới nước và bón phân để lá cây nuôi dưỡng củ giống. Khi lá cây bắt đầu chuyển sang màu vàng, thường vào đầu mùa thu, cắt ngắn đến sát phần cổ củ giống. NGUỒN: GARDENER'S PATH.



■ **Trồng lại củ giống.** Sau khi trữ trong tủ lạnh 6 tuần, có thể trồng lại củ giống vào chậu để cây trở bông vào cuối năm.



# TIN MỪNG! TIN VUI! THIỆP MỪNG ONLINE!

Trẻ hân hạnh được chung vui cùng quý bạn đọc, để hạnh phúc của mỗi người được lan tỏa muôn phương.

Một niềm vui được chia sẻ là niềm vui được nhân đôi. Nó truyền động lực cho người chúc, cho bạn bè, người thân. Trong cuộc đời, không ít những niềm vui, nhưng những cột mốc đáng nhớ như

**Mừng con bạn tròn tuổi**

**Mừng Thượng thọ Ông Bà, Ba Mẹ**

**Kỷ niệm cưới vàng, cưới bạc**

**Cháu lớn ra trường, tốt nghiệp...**

là những khoảnh khắc quý giá, chỉ đến một lần trong đời.

Để nhân rộng niềm vui, chia sẻ hạnh phúc ấy. Bạn có thể đăng trên báo Trẻ, và Trẻ Online: [baotreonline.com](http://baotreonline.com) để gửi thiệp điện tử đến bạn hữu năm châu qua email, phone, ipad...

Xin gửi về Trẻ tại: [info@trenews.net](mailto:info@trenews.net)  
hoặc gọi 972.675.4383.



Scan để xem  
Thiệp mừng  
online



**tre**

## CÁO PHÓ, PHÂN ƯU, CẢM TẠ TRỰC TUYẾN TRANG TRỌNG - NHANH CHÓNG - DỄ CHIA SẺ

Khi hữu sự, cần thông báo tin buồn đến thân bằng quyến thuộc, quý vị nay có thể sử dụng Cáo Phó, Phân Ưu, Cảm Tạ trên báo Trẻ và Báo Trẻ trực tuyến.

Với vài bước đơn giản, quý vị có thể:

Đăng cáo phó cùng ngày giờ, địa điểm tang lễ, di ảnh, lời phân ưu, cảm tạ,...

Nhận ngay một đường liên kết (link) riêng để chia sẻ qua email điện thoại hay mạng xã hội: facebook, zalo,...

Gửi tin đến thân bằng quyến thuộc xa gần khắp năm châu trong ngày.

Xin gửi về Trẻ tại: [info@trenews.net](mailto:info@trenews.net)  
hoặc gọi 972.675.4383.

Scan để xem  
lời cảm tạ online





**FARMERS**  
INSURANCE

# VĂN PHÒNG BẢO HIỂM THỦY HOÀNG



2771 FM 544 Ste.102  
Wylie, TX 75098



**469-502-3579**  
Call for saving

**Thủy Hoàng Hobbs**  
Nhiệt tình - Trách nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín



## DỊCH VỤ BẢO HIỂM

- Bảo hiểm xe, nhà, lũ lụt, umbrella, nhân thọ
- Bảo hiểm tiệm cho tất cả các business
- Bảo hiểm bồi thường nhân công (Workers' compensation)
- Medicare Advantage
- Medicare supplements
- Medicare Part D (Prescription Drug Plan)
- Bảo hiểm sức khỏe (Obamacare)

**Medicare Advantage** Bắt đầu ghi danh từ ngày 1 tháng 1 đến 31 tháng 3  
**Health Insurance (Obamacare)**

Sau ngày 15 tháng 1 vẫn ghi danh được những trường hợp đặc biệt

## DỊCH VỤ PROCESSING CREDIT CARD (Merchant Service)



- Free máy cà thẻ
- Free giấy
- Chi phí thấp
- Tặng tiền \$\$ cho người giới thiệu
- Có hệ thống quản lý tiệm mới Vital, Clover (POS system)
- Đặc biệt có máy cà thẻ cầm tay không cần internet
- Không có contract

## Dr. Alexander Tuan Pham, DC., MS

TRUNG TÂM CHÍNH HÌNH VÀ ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC

ARLINGTON LOCATION:  
1818 E. PIONEER PKWY. # 110  
ARLINGTON, TX 76010  
Phone: 817.303.0300  
Fax: 817.303.0311  
(New Bón Thành Plaza)

Mon • Wed • Fri:  
8:30am - 1:00pm & 3:00pm - 6:00pm  
Tue • Thur: 8:30am - 1:00pm



GARLAND LOCATION:  
3112 N. JUPITER RD., #310  
GARLAND TX 75044  
Phone: 972.496.7070  
Fax: 972.496.7072  
(Gần nhà hàng Năm Hứa kế bên GameStop)

Mon • Wed • Fri:  
8:30am - 1:00pm & 2:00pm - 6:00pm  
Tue • Thur: 8:30am - 1:00pm

### CHUYÊN TRỊ

- TAI NẠN XE CỘ • TAI NẠN NGHỀ NGHIỆP
- TẾ NGÃ • THỂ THAO
- CÁC LOẠI ĐAU NHỨC • ĐAU NHỨC TOÀN THÂN
- CỔ • LƯNG • PHONG THÁP

DTS Spinal Traction cụp xương sống, trôi đĩa sụn, tê tay, tê chân, đau lưng & cổ

#### PHƯƠNG PHÁP CHỮA TRỊ BAO GỒM:

- ☐ Kỹ thuật điều chỉnh cơ - khớp - xương nhẹ nhàng và hữu hiệu nhất
- ☐ Áp dụng vật lý trị liệu như siêu âm, chạy điện và dùng Laser để làm giảm đau nhức mau lẹ
- ☐ Giải thích tường tận về bệnh trạng và phương pháp chữa trị, phòng ngừa
- ☐ Hướng dẫn các phương pháp tập luyện riêng biệt cho từng bệnh nhân để phục hồi chức năng của cơ khớp đau yếu

#### ĐẶC ĐIỂM CỦA VĂN PHÒNG:

- ☐ Bệnh phí vừa phải, tham khảo và định bệnh miễn phí
- ☐ Nhận các loại bảo hiểm cho tai nạn xe cộ, PPO, HMO, Medicare
- ☐ Giải thích quyền lợi bệnh nhân, cấp giấy chứng thương.

Nếu không may bị tai nạn xe cộ, văn phòng bác sĩ Alexander Tuấn Pham sẽ giúp quý vị chữa trị, trả lời mọi thắc mắc, và hướng dẫn quý vị những điều cần làm.



THAM KHẢO MIỄN PHÍ, NHẬN MEDICARE, BCBS, UNITED HC  
VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM, AUTO INSURANCE

## Bảo vệ người thân của quý vị



**Ann Nguyen, Agent**

Bus: **214-692-0900**

www.agentann.com

500 E Debbie Ln, Ste 200  
Arlington TX 76002

**Cần tuyển  
Agent  
Producer**

Từ năm 1929, sự cam kết của State Farm trong chính sách bảo hiểm nhân thọ đã giúp chúng tôi phát triển thành một trong những công ty bảo hiểm lớn nhất Bắc Mỹ. Ngày nay, chúng tôi cung cấp các hợp đồng cho hàng triệu người giúp bảo vệ người thân của họ.

**Biến Tiến Tốt Đẹp Hơn**  
Xin gọi tôi ngay!

**State Farm**

Hợp đồng bảo hiểm, đơn từ và các thông báo bắt buộc của State Farm đều được thảo bằng tiếng Anh.  
1205172 State Farm Life Insurance Company (Not licensed in MA, NY or WI) - State Farm Life and Accident Assurance Company (Licensed in NY and WI) - Bloomington, IL





BẢO HUÂN



## Cái nhân bánh “lắm mồm”

Sài Gòn, thành phố của những dòng người đổ về từ muôn nơi, nơi Bắc - Trung - Nam hòa quyện như ly cà phê sữa đá. Tôi thì thích uống cà phê đen, cũng hơi quen với vị đắng cuộc đời, vậy mà đôi khi lại thấy có những thứ không nếm được mà nó đắng nghét, đắng chằng. Ví dụ như vị của sự im lặng trong “nhóm chat” tổ dân phố mà tôi đang hiện diện...



DU UYÊN  
SÀI GÒN, VN

**T**hiệt ra, lâu lâu tôi ngồi nghĩ, cái vị đắng mà tôi nếm chắc không đắng bằng cái vị đắng mà cả cái xóm này được nếm từ một con thú hoang lạc bầy, lọt vào khu “kinh tế mới” cao cấp này: là tôi. Để rộng đường dư luận, xin kể ra đây để quý vị độc giả đánh giá vị đắng nào đắng hơn...

Chuyện là tôi may mắn

được chị chủ nhà tin tưởng cho thuê giá rẻ một cái nhà kho nhỏ trong một khu dân cư mà người ta gắn mác “cao cấp” giữa lòng Sài Gòn. Mà khu này cao cấp thật: các cổng ra vào đều có chốt bảo vệ (tuy mấy chú bảo vệ nhìn hơi oải), chi phí quản lý cao, đường điện đi âm dưới đất, có công viên riêng, bờ sông uốn lượn bao quanh khu dân cư. Nghe chị chủ nhà nói mấy nhà bê tông xung quanh mát mẻ giáp năm. Không biết do cái kho của tôi hơi lùn nên có vẻ bí bách, hoặc do tôi là một cô gái Nam Kỳ bồng bột “nảy mầm” giữa những người hàng xóm gốc Bắc đã bén rễ mà cảm giác ngột ngạt cứ bao quanh. Chuyện không nằm ở góc gác, mà nó nằm ở một thứ “luật bất thành văn”: luật vua thua lệ làng, ai tới trước là người tạo ra “lệ”. Mà tôi là người mới...

Chuyện không tốt thường có đôi, thật không biết tả sao cho quý vị hiểu cái cảm giác khi tôi nhận ra hai nhà hàng xóm sát vách nhà tôi là bà con với nhau, và tôi trót “gây thù chuốc oán” với cả hai nhà, chỉ vì dám cự quạ đòi lại quyền sống rất bình thường của chính mình. Tôi như miếng thịt bị kẹp giữa cái bánh hamburger để lâu ngày sắp hóa thạch: bên trái ép, bên phải chèn, phía trước thì “ai thích đặt gì đặt”. Thật là đúng chỗ

hiếm!

Người ta bảo “bán anh em xa, mua láng giềng gần”. Nhưng cái “gần” ở đây tôi sẵn sàng bán giá 0 đồng, vì là gần đến mức ống xả nước máy lạnh của cả 2 nhà chia thẳng sang ranh giới nhà tôi, chảy nước hết công suất mỗi ngày như muốn gột rửa nửa đời đầy nước mắt mà tôi đã trải, trước thêm nhà tôi luôn có dòng suối nhỏ - không phải phong cảnh hữu tình, đó là nước thải. Là khi con đường trong hẻm vốn dĩ thênh thang (giới môi giới nhà đất gọi là xe hơi né nhau, xe tải quay đầu...) giờ chỉ còn lọt đủ một người đi bộ, vì hai bên đường đã được lấp đầy bởi 4 hàng xe máy của công ty môi giới nhà đất bên cạnh. Tôi ngàn lần muốn hỏi họ: khi họ giới thiệu những căn nhà trong hẻm “xe hơi né nhau, xe tải quay đầu...”, họ có nghĩ tới con đường trước công ty họ? Và cái hầm để xe của tòa nhà là để chừa hay sao? Nếu như vậy, có thể đem những bồn bông giấy chà bá lửa đặt trước nhà tôi xuống đó không? Cành nó rũ kín lối đi của tôi rồi! Gần là... vì hai nhà hai bên vách của nhà tôi là bà con, họ chia sẻ điện với nhau - cũng không ai cấm trừ khi giữa cái không gian mà điện đã âm dưới lòng đất từ đời nào, vẫn sùng sục một cái trụ điện lạc quẻ trước cửa nhà tôi. Và là do họ

có những cái cuống họng rất xịn, nên mỗi cảm xúc vui buồn của họ là nhạc đệm chên phô trong cuộc sống của tôi...

Láng giềng gần cỡ này, có ai muốn mua không?

Khi tôi mắng vốn lần một, chị chủ nhà (cũng người Bắc, bận rộn quản lý bao căn nhà khác) kể rằng xưa kia, khi chị chưa xây nhà kho, khu đất của chị cũng từng bị “tính” là đất của người ta. Ở đây, ranh giới là một khái niệm có tính... cảm xúc. Ai mạnh miệng thì ranh giới nở ra. Ai hiền thì ranh giới co lại.

Khi tôi mắng vốn lần thứ hai (thiệt ra là rất muốn “bỏ đi thật xa để cố quên người ta” nhưng tiếc tiền cọc 3 tháng tiền nhà), chị chủ nhà không nói “em tự giành giật đi em” mà chị kéo tôi thẳng vào... “nhóm chat” của khu phố và nói “nhà chị đã cho em thuê, bây giờ nó là của em, em hãy vào nhóm và ý kiến.”

Tôi tin người, tôi nghe lời chị. Và khi tôi cất tiếng nói đầu tiên trong nhóm chat tổ dân phố, cũng là lúc tôi biết tôi đã “phạm thượng”. Tôi chưa nói họ dời cây, tôi không chê hai ống nước xả của máy lạnh, tôi không nói về cây cột điện hay cái đường ống nước âm dưới cổng nhà, tôi chỉ góp ý về việc đậu xe. Và tôi bị hai bên hàng xóm giáp công với những lý lẽ không giống ai. Dĩ nhiên, nếu

cãi ngang thì tôi có thể thua, chỗ nếu nêu chứng cứ, nói lý lẽ giữa chốn đông người thì tôi thắng. Nhưng thắng mà như không, vì họ không thay đổi! Dầu ngay ngày hôm sau, cả xóm đã lần lượt tới “trình sát” hẻm của tôi, từng lớp người ra vào, không ai có thể lên bài phủ nhận điều tôi mắng vốn, nhưng cũng không ai cho tôi một phiếu đồng tình.

Khi tôi lên bài viết thứ 2 để mắng vốn, một sự im lặng đáng sợ bao trùm. Trong nhóm chat đông người, im lặng không có nghĩa là không thấy. Im lặng nghĩa là thấy rất rõ và chọn đứng yên. Có thể, đâu đó trong buổi đánh cờ, cà phê sáng, các bác chụm đầu vào nhau thở dài: “Con nhỏ này nhỏ mà láo”, cái “nhân bánh” bấy lâu nay im lìm bỗng nhiên biết nói và đó là tiếng ồn...

Người ta không nói “mày nín”. Người ta chỉ giậm giò giậm cẳng: “Ở đây xưa nay như vậy, có ai ý kiến ý cò đâu?”; “Ai chọc gì nó mà nó thù vật thế?”

Tuy nhiên, hai vị hàng xóm lì một thì tôi lì mười. Tôi tiếp tục lên tiếng trong nhóm lần 3, và bài của tôi bị... xóa. Thế rồi, những lời khuyên “vàng ngọc” bắt đầu đổ ập xuống đầu tôi. Ông tổ trưởng nhắn tin riêng, khuyên tôi nên “dĩ hòa vi quý”. Chị chủ nhà (người khoe với tôi là “em đang



ở nơi mà giá đất hơn 200 triệu một mét vuông đất”, cũng là người lôi tôi vào nhóm chat của khu phố này) giờ đây cũng khuyên tôi nên “bỏ bớt bát bình cho đầu nhẹ đi em”. Trong lúc hoang mang, tôi, nạn nhân duy nhất, tự hỏi: hay là mình khất khe quá?

Đáng lý ra, thay vì uất ức nhìn đồng cây cối um tùm hàng xóm trồng lấn chiếm trước cửa, tôi phải chạy ra hít hà rồi khen: “Ôi, cây mát quá, như rừng nhiệt đới che kín lối vào nhà em thật là tinh tế!” Đáng lý ra, khi mở cửa nhìn thấy những thùng rác to để đối diện nhà, tôi phải khen họ có nhiều rác thật! Lẽ ra khi nhìn cái trụ điện lạc lõng ấy, tôi phải thốt lên rằng nó thật “hoài cổ”, trông như một kỷ vật của thập niên 90, thiếu điều gắn thêm 2 cái loa phồng để sáng sủa nghe thông báo là tròn vẹn một bầu trời kỷ niệm. Đúng ra, khi thấy 4 hàng xe máy chắn lối đi, tôi phải vỗ tay

khen ngợi: “Khu mình làm ăn thật phát đạt, xe đậu thật là hay!”

Và đỉnh điểm của cái sự “dĩ hòa vi quý” ấy là một đêm mưa cộng hưởng thủy triều lên, bà lão hàng xóm thân thiện tuột quần tề ngay trước cửa nhà tôi, tay còn tát nước như đang thực hiện một nghi thức tâm linh nào đó. Đáng lý ra, thay vì bức mình đăng video bằng cớ vào nhóm chat của tổ rồi bị tổ trưởng xóa mất, tôi phải chạy ra thật nhanh, reo hò cổ vũ: “Cô tề thật đẹp! Sóng nước tiểu uốn lượn hòa cùng nước cống tạo nên một mỹ cảnh nhân gian!” Sau này rút kinh nghiệm, mỗi lần thấy gia đình họ xúng xính váy áo đi chơi tôi đều dặn bà ta thật thân mật: “Qua nhà người ta chơi đừng tè bậy nhe cô...” Cảm giác sau khi nói câu đó xong, cả nhà họ muốn ăn sạch “cái nhân” này...

Tôi chợt nhận ra, khi mình cố giữ lấy nếp sống bình thường ở đây, mình

bỗng trở thành “kẻ ác” trong mắt những người đã quen sống trong sự nhếch nhác có hệ thống. Tôi cũng phải thừa nhận là tôi đã khuấy đục dòng “nước (đối với họ là...) trong” của “khu dân cư cao cấp” này. Nhưng, thông cảm, tôi - cái “nhân bánh” này - tiếc tiền đặt cọc, cũng hơi tiếc cái khung cảnh im lặng trong nhóm chat của tổ dân phố... Nèn, dĩ hòa vi quý hả? Được thôi, nhưng trước hết hãy trả lại cho tôi cái quyền được đi lại, được nhìn thấy một hàng hiên sạch sẽ, và quan trọng nhất, là cái quyền không phải nhìn thấy những “mỹ cảnh” uốn lượn trước hiên nhà mỗi đêm mưa...

Tôi nghĩ, chị chủ nhà của tôi cũng tiếc phải trả cho tôi cái tiền tôi đặt cọc, nên chị chưa xua đuổi tôi, sau ngần ấy nỗ lực khuyên tôi “bỏ qua cho nhẹ đầu”. Ước là nhân sĩ thời xưa, thấy ai cũng coi nhẹ tiền bạc dữ dội...

Câu chuyện vẫn chưa kết

thúc, nhưng đã dài... Xin cam kết những cái tôi tả trong bài viết đều có thật, có chứng cứ, không có bịa đặt, dầu nó có thể hơi phi lý với một người logic (như tôi, khi chưa dọn vào câu chuyện). Vì quyền riêng tư của những người trong xóm, tôi sẽ không “bêu đầu” họ lên.

Thiệt ra, tôi cũng hơi an lòng sau khi tâm sự với vài người bạn. Bởi tôi biết là câu chuyện của tôi gặp cũng không mới mẻ gì ở các khu dân cư «cao cấp» khác. Chỉ khác ở cách xử trí, có những người khác hung tợn hơn tôi - đánh đồng dẹp bắc; hoặc có những người nhiều tiền hơn tôi - đã dọn đi từ đời tám hoánh. Còn con bạn thân của tôi (cũng con nhà Bắc Kỳ 54) thì khuyên một câu mà tôi nghe qua cái tỉnh người: “Người ta không ghét mày vì mày sai; người ta ghét vì mày làm lộ cái sai của họ. «Lắm mồm» ở đây giống như nghĩa của từ «phản động» vậy...”

DU



**tre**

✓ DỄ ĐỌC    ✓ DỄ THẤY    ✓ DỄ CẮT    ✓ DỄ TÌM

**RAO VẬT**  
**TRÊN BẢO TRÉ**

**HIỆU QUẢ NHANH CHÓNG**  
TIẾT KIỆM THỜI GIAN & TÀI CHÍNH

**ONLINE TRONG NGAY · [HTTPS://BAOTREONLINE.COM](https://baotreonline.com)**

# Quan Hung Tax & Accounting

- **KHAI THUẾ** lợi tức liên bang & tiểu bang cho công ty hoặc cá nhân (Individual Tax Return & Business Tax Return)
- Làm 1099, W2 cho công ty
- Lập kế hoạch trả thuế cho IRS, gia hạn trả thuế, Khai thuế điện tử (E-file)
- Làm lương bổng cho nhân viên (Payroll Services)
- Sổ sách kế toán cho công ty (Bookkeeping/Financial Consulting)
- Thành lập công ty LLC, Corporation, Partnership, etc., EIN, BOI
- Báo cáo thuế cho công ty theo quý
- Và các loại giấy tờ khác (various govt. registration)



SCAN ME



Authorized  
IRS **e-file**  
Provider

Lấy thuế về Nhanh Chóng | Chính Xác | Làm việc quanh năm

<https://www.QHung.com>

445 Walnut St.; Ste 107  
Richardson TX 75081  
(Đối diện trường Richland College)

Text or Call

**(214) 558 – 3888 • (817) 733 – 5965**

Fax: (866) 830 – 9284 • Email: [Qhrealtor@gmail.com](mailto:Qhrealtor@gmail.com)

## Cty Địa Ốc & Quản Lý Nhà Mướn

Xin liên lạc **QUAN HUNG**

445 Walnut St.; Ste 107  
Richardson, TX 75081  
(Đối diện Richland College)

Text or Call  
**(214) 558-3888**  
**(817) 733-5965**

[Qhrealtor@gmail.com](mailto:Qhrealtor@gmail.com)  
<https://www.QHung.com>  
1-866-830-9284



- Chuyên **mua & bán** nhà đất, bất động sản thương mại trong vùng DFW
- Mua nhà đầu tư cho mướn
- Quản lý nhà & building cho mướn
- Tìm người mướn nhà
- Kiểm tra Credit, background cho người mướn nhà và thương mại
- Kiểm chứng việc làm
- Chứng nhận khả năng tài chánh người mướn nhà
- Xin giảm thuế nhà đất (property tax)

**Văn phòng có dịch vụ :**

- **KHAI THUẾ** cá nhân, thương mại
- Thành lập công ty (LLC, S-Corp, ...)
- **BẢO HIỂM** sức khỏe: ghi danh miễn phí Obamacare, Medicare, Dental, Vision
- Những dịch vụ giấy tờ khác (Công chứng, phiên dịch giấy tờ, renew thẻ xanh, tiền hưu...)



SCAN ME







# Tết Tây từ đâu đến?



IAN BÙI  
DALLAS, TX

Mồng Một tháng Giêng. Một ngày được in đậm trên lịch, được khoanh tròn trong đầu người ta từ rất sớm, như thể đó là ranh giới tự nhiên giữa cũ và mới, giữa đã qua và sắp tới. Ta bước qua nó với một cảm giác khá giống nhau mỗi năm: năm cũ khép lại, năm mới mở ra, dù ngoài kia trời vẫn thế, đất vẫn thế, và đời sống thường nhật không hề đổi khác chỉ sau một đêm. Ít ai tự hỏi: vì sao năm lại bắt đầu vào ngày này, mà không phải một ngày nào khác?

Pháo bông mừng năm mới trên bầu trời Rome. (NEIRFY - STOCK.ADOBE)

Cái gọi là New Year's Day – Tết Dương lịch – thực ra không phải là sản phẩm của thiên nhiên, mà là kết quả của một dòng lịch sử khá dài, nơi thời gian được con người uốn nắn theo nhu cầu đời sống, quản trị và tín ngưỡng. Tây lịch, vì vậy, giống như một bản thảo chép tay nhiều lớp; mỗi thế kỷ lại chú thêm một dòng, nhưng hiếm khi những dòng cũ bị xóa hẳn. Dấu vết của quá

khứ vẫn nằm đó, lặng lẽ, trong chính tên của các tháng mà ta vẫn gọi hằng ngày.

Lấy ví dụ: September. Những ai biết chút ít tiếng Latin đều thấy có điều bất thường: septem là bảy, trong khi September lại là tháng chín. October là tám nhưng đứng ở vị trí mười. November là chín, December là mười. Bốn tháng cuối năm mang những cái tên “sai số” một cách trên trơ không



Gạch mosaic ở Acholla với biểu tượng 4 mùa, khoảng TK 3 AD. (PUBLIC DOMAIN)



che giấu. Thực ra chúng chỉ “sai” nếu ta nhìn chúng bằng con mắt của thời hiện tại.

Nhưng nếu ta quay về La Mã thời cổ đại, nơi Tây lịch bắt đầu hình thành, thì câu chuyện lại hoàn toàn hợp lý. Đối với người La Mã xưa, năm mới không khởi đầu vào mùa đông. Mùa đông là khoảng thời gian chết: đất không trồng trọt, quân đội không xuất chinh, sinh hoạt công cộng lắng xuống. Năm mới, vì thế, bắt đầu vào mùa xuân – thời điểm của sự chuyển động và sinh sôi. Tháng Ba -- March, mang tên thần Mars, vừa là thần chiến tranh vừa là biểu tượng của sinh lực, được xem là tháng đầu tiên của năm.

Lịch La Mã ban đầu chỉ có mười tháng, mang tên từ March đến December. Không có January cũng như February. Mùa đông nằm ngoài lịch, như một khoảng trống ít được ai để ý. Trong trật tự ấy, September là tháng thứ bảy, October là tháng thứ tám, November là tháng thứ chín, December là tháng thứ mười. Tên gọi này phản ánh đúng vị trí của chúng, không nhầm lẫn hay sai sót.

Về sau, khi đời sống xã hội trở nên phức tạp hơn, người La Mã nhận ra rằng không thể bỏ trống cả mùa đông. Thế là hai tháng mới được thêm vào: January và February. January được

**Thần Janus, tượng trưng cho sự chuyển tiếp từ quá khứ sang vị lai. (BIFRONS / NATIONAL ARCHEOLOGICAL MUSEUM, SOFIA, BULGARIA).**



đặt theo tên Janus, vị thần hai mặt, một nhìn về quá khứ, một hướng về tương lai, trông coi các cửa ngõ và khởi đầu. February thì gắn liền với những nghi lễ thanh tẩy cuối năm, như một hình thức gột rửa trước khi bước sang chu kỳ mới. (Điều này khá giống việc cổ lịch xứ ta cũng thêm

tháng Chạp và tháng Giêng, được truyền lại qua thành ngữ “một Chạp Giêng hai”.)

Thế nhưng, dù La Mã giờ đã có đủ 12 tháng, thói quen xã hội vẫn chưa thay đổi ngay. Trong cảm thức của nhiều người La Mã, năm vẫn “thực sự” bắt đầu từ tháng Ba. January và February

chỉ giống như phần đệm hay phần dư của năm cũ hơn là cánh cửa mở ra năm mới. Bước ngoặt mang tính quyết định đến không phải từ tôn giáo hay thiên văn, mà lại từ chính trị.

Năm 153 trước Công nguyên, Thượng viện La Mã quy định rằng các quan chấp chính – consul, những người đứng đầu nền cộng hòa – phải nhậm chức vào ngày 1 tháng January. Kể từ đó, năm hành chính bắt đầu vào January. Tất nhiên một khi quyền lực nhà nước dời mốc thì cuộc sống xã hội cũng di dịch theo. Dần dà ngày Một tháng January được xem là ngày đầu năm, trước hết trong các hồ sơ và sắc lệnh, rồi từ từ lan sang sinh hoạt thường ngày.

Năm 46 TCN, cuộc cải cách lịch của Julius Caesar đã chính thức hóa sự chuyển dịch ấy. Dựa trên hiểu biết thiên



**Bản lịch La Mã cổ đại (trái) cho thấy March là tháng đầu năm, và tượng Julius Caesar. (PUBLIC DOMAIN)**



văn của Ai Cập, Caesar thiết lập lịch Julius với một năm dài 365 ngày cộng thêm năm nhuận. Quan trọng hơn nữa, lịch này xác định ngày 1 tháng 1 là ngày đầu năm. Kể từ đó cấu trúc 12 tháng trở nên ổn định, tuy nhiên các tên tháng cũ vẫn được giữ nguyên. Không ai nghĩ đến việc đổi September thành một cái tên mới cho “đúng số”. Truyền thống, một khi đã ăn sâu vào tâm trí con người, thường được bảo tồn ngay cả khi nó không còn hoàn toàn hợp lý nữa.

Đến khi Kitô giáo trở thành nền tảng tinh thần của châu Âu thì ngày đầu năm một lần nữa bị đặt lại vấn đề. Giáo hội không mấy thiện cảm với ngày 1 tháng 1 vì nó

gắn liền với các lễ hội ngoại giáo thời La Mã. Do đó trong nhiều thế kỷ Trung cổ, châu Âu sống trong tình trạng mỗi nơi một mốc thời gian. Có vùng bắt đầu năm mới vào ngày Giáng Sinh 25 tháng 12, có nơi vào ngày Lễ Truyền Tin 25 tháng 3, có nơi lại lấy Lễ Phục Sinh làm điểm khởi đầu. Cùng một ngày, ở vùng này là cuối năm, ở vùng khác đã sang năm mới. Thời gian trở thành một thứ tương đối, phụ thuộc vào đức tin và truyền thống địa phương, gây nhiều phiền toái xuyên lãnh thổ.

Mãi đến năm 1582, với sự ra đời của lịch Gregory, trật tự mới được lập lại. Lịch Gregory điều chỉnh lại một số sai lệch

thiên văn tích tụ từ lịch Julius, đồng thời chuẩn hóa ngày 1 tháng 1 là ngày đầu năm. Từ thế giới Công giáo, lịch này dần lan sang các nước Tin Lành ban đầu rất chống đối Giáo Hội, để rồi theo thời gian trở thành lịch chung cho thế giới hiện đại. Song, các tên “lịch số” của September, October, November và December vẫn nằm ì ra đó như những mảnh hóa thạch của ngôn ngữ.

Nhìn lại, New Year’s Day không phải là một lần ranh do thiên nhiên vạch sẵn, mà là kết quả của hàng nghìn năm thương lượng của con người với thời gian: khi thì theo mùa màng, khi theo quyền lực, khi theo niềm tin. Và có lẽ chính

vì thế mà nó mang dáng dấp rất người. Thời gian trôi thẳng mà quanh co chồng lớp, để lại những dấu vết nhỏ trong từng tên tháng.

Mỗi năm, khi ta lật lịch sang mùng Một tháng Giêng, ta không chỉ bước vào một năm mới, mà còn vô tình lật sang một trang rất cũ của lịch sử. Ở đó, tháng Ba từng là khởi đầu, mùa đông từng bị bỏ quên, và những con số trong tên tháng từng hoàn toàn chính xác. Những “sai số” mà ta thấy hôm nay, suy cho cùng, chỉ là ký ức của một trật tự thời gian đã qua – một ký ức vẫn âm thầm sống cùng chúng ta, từ năm này sang năm khác.

IB

Một phần phù điêu trên mộ Giáo hoàng Gregory XIII tả cảnh ông ban hành bộ lịch mới.  
(PUBLIC DOMAIN)





## Kính mắt tự điều chỉnh độ

Một công ty ở Phần Lan đã hoàn tất việc sáng chế một loại kính mắt có thể tự động điều chỉnh độ. Đây là sự kết hợp giữa công nghệ, thời trang, và sự thoải mái để thay thế kính đeo mắt truyền thống. Kính trông hoàn toàn giống như kính thông thường và chỉ nặng có 22 gam. Tròng kính loại này được áp dụng công nghệ tinh thể lỏng, giống như kỹ thuật dùng trong màn hình điện thoại hay đồng hồ kỹ thuật số. Tinh thể lỏng nằm trong thấu kính. Các cảm biến trên gọng kính sẽ theo dõi mắt giúp phát hiện khi nào mắt nhìn vào vật thể gần và khi nào nhìn ra xa. Khi có sự thay đổi, một cơ chế sẽ cấp điện cho các tinh thể lỏng, làm chúng sắp xếp lại và di chuyển tới vị trí phù hợp làm tăng độ hay giảm độ cho thấu kính. Kính có một pin điện nhỏ cần được sạc mỗi ngày để hoạt động. Gọng kính được sản xuất tại Ý nhưng phần điện tử được làm tại Phần Lan. Có nhiều loại gọng kính khác nhau với miếng đệm mũi và độ nghiêng tròng kính có thể điều chỉnh được. Vì vậy người mua dễ dàng lựa chọn kính phù hợp với mình.

Công ty cho biết sẽ công bố giá bán vào thời điểm ra mắt sản phẩm trong năm 2026.



## Nón an toàn mở từ phía sau

Những đổi mới của nón an toàn trong thời gian qua phần lớn đều là tăng cường về mặt trí tuệ nhân tạo, thực tế gia tăng, camera...nhưng thiết kế về hình dáng không thay đổi. Công ty Roof của Pháp mới đây đã sáng chế loại nón an toàn DJagger với thiết kế mới lạ giúp loại bỏ dây đeo ngang qua cằm. Nón này có phần sau mở ra theo chiều ngang, lùi về phía sau và nhô ra ngoài để có thể di chuyển đầu ra vào nón. DJagger trông giống như chiếc nón trong phim Iron Man. Nón che kín phần mặt và không cần phải tháo kính mắt khi đội nón. Hơn nữa DJagger còn có khả năng cách âm và độ vừa vặn tốt hơn so với nón truyền thống. Một lợi ích khác là khi gặp tai nạn, người ta có thể tháo nón để khám mặt dễ dàng mà không gây căng cổ của người sử dụng. Hãng còn dự trù sẽ lắp kính đổi màu theo môi trường và một miếng lót hút ẩm nằm sát kính trước, ngăn ngừa hiện tượng đọng hơi nước ở kính trước của nón.

Hiện công ty chưa thông báo về thời điểm và giá bán của DJagger







**CỔ NGỰ**  
THIAIS, PHÁP



BẢO HUÂN

# Chốn về

Tôi xúc động khi bác Từ, ông anh thứ hai của bố tôi, vỗ vai thân mật nói:

- Bác sang thăm Paris lần này là để giới già đây cháu ạ! Cả đời cứ mơ tưởng được nhìn thấy sông Seine, bây giờ có chết tức thì, bác cũng thoả dạ.

- Ấy ấy, bác đừng có nói gở, lỡ mà thành sự thật, khổ cho cháu lắm bác ơi!

Bác cười. Giống hệt nụ cười bố tôi. Có người nói đó là nụ cười của ông nội, thấy hết cả răng lợi hàm trên.

- Bác nói là nói thế thôi, theo văn chương câu cú, chứ bác còn khoẻ như vâm thế này, chết làm sao được, mày đừng có lo!

Bác cháu tôi đang đứng trên đồi Montmartre, ngay dưới chân nhà thờ Thánh Tâm. Bác Từ vung tay chỉ, say sưa nói như chính mình là hướng dẫn viên du lịch.

- Chỗ có hai cái tháp vương xa xa kia là Notre Dame, cháu nhỉ? Cái đỉnh tròn tròn ở gần, bác nghĩ là vòm điện Panthéon. Tháp Eiffel đâu không thấy, chắc là bị khối nhà này che mất rồi, còn cái mái óng ánh mặt trời bên góc phải, có đúng là điện

Invalides không cháu?

- Đúng đó bác. Dân Pháp chơi sang, bây giờ có cái một thích dát vàng. Vòm điện Invalides, mấy pho tượng hai đầu cầu Alexandre đệ tam, rồi mới đây, thêm cả phần đỉnh của cây cột Obélisque dựng trên quảng trường Concorde, trước vườn Tuileries nữa đó bác! Biết đâu vài năm tới, bác lại có dịp sang Paris, sẽ thấy cả cái tháp Eiffel cũng được dát vàng nốt!

- Cần gì cháu, tháp Eiffel rực đèn trong đêm, đâu có khác gì đã được dát vàng.

Bác Từ quả có óc nhận xét và tài tưởng tượng. Tôi đã ngắm cái tháp Eiffel ấy sáng đèn từ chân đến đỉnh bao nhiêu lần, mê vẻ đẹp huyền hoặc trong đêm của nó, nhưng thực tình, chưa bao giờ có ý liên tưởng giữa vàng và ánh sáng cả. Bác Từ hỏi tôi:

- Cái khối cao cao đen đen kia là gì hả cháu?

Tôi nhìn theo hướng tay chỉ. Một vệt sậm ngẫu nhiên trên nền trời xanh lơ. Một khối cứng, đặc, đối chọi hẳn với cái thanh mảnh đầy khoảng không của tháp Eiffel.

- Tháp Montparnasse, ngôi *building* cao nhất Paris đấy bác ạ!

- Chả đẹp!

Phục bác Từ lần lóc! Bác nói đúng phóc ý tôi. Nếu có quyền, chắc tôi

sẽ búng cái toà nhà vô duyên ấy đem bỏ vào cùng rọ với anh em của nó ở khu La Défense. Tháp Montparnasse như ngón tay giữa chống ngược hỗn hào trên cái nền khá bằng phẳng mái đá đen ống khói đỏ của Paris. Cái ngón tay ngỗ nghịch thách thức, chẳng khác nào chiếc gai trước mắt, ngứa ngáy khó chịu... Thôi, quên nó đi! Tôi quay nhìn bác Từ. Hai tay nắm chặt lan can, tóc râu phất phơ trong gió, bác đang tận hưởng những giây phút của ranh giới giữa mộng và thực, của mơ ước ấp ủ bao năm với cái hiện tại nhìn thấy, sờ được. Bác đến cùng Paris lần đầu, nhưng đâu đó đã tha thiết nỗi nhớ nhung của một ngày trở về chốn cũ. Paris, đối với bác, như người tình chưa từng gặp, nay bỗng đột ngột nồng nàn một nụ hôn. Paris đã biết chờ đợi bác. Và bác Từ của tôi chung tình, không thốt lời phụ rầy với một Paris đầy đầy những con đường nhỏ hẹp, cong queo, gập ghềnh đá lát, một Paris nâu xỉn vì rêu bụi thời gian và ô nhiễm đô thị. Bác Từ và Paris ôm choàng lấy nhau bằng vòng tay khít khao đầy cảm thông của một đời chờ đợi. Cần gì vẻ hào nhoáng bên ngoài. Cần gì những đại lộ thênh thang, những thương xá giăng đèn kết hoa, những cửa hàng rực rỡ sang trọng. Chỉ cần tấm lòng.

Đã bao lần tôi buồn nản khi dẫn mấy người anh em họ từ Mỹ hay Việt Nam sang, đi một vòng thăm Paris. Thành phố chỉ nhận được ở họ những cái bấu môi, những cái nhìn khinh thị hoặc câu “Tưởng gì...” không ngớt thốt ra từ cửa miệng. Không có sự đồng cảm. Chẳng hiểu vì cái nếp quen của cuộc sống khiến họ dị ứng với cảnh quan mới, hay vì lũ mặc cảm tự tôn, tự ti lẫn khuất đâu đó ngăn không cho trái tim họ rung theo nhịp đập của Paris. Hoặc biết đâu, những vẽ vời viễn vông trong trí tưởng về một kinh đô ánh sáng lơ lửng giữa trời đã biến Paris thành thần tượng sụp đổ ngay từ khi vừa chạm mặt. Hiểu được nhau đâu phải lúc nào cũng dễ dàng...

- Minh đi, cháu!

- Vâng ạ!

Chúng tôi chậm rãi leo lên những bậc thang vàng lá mùa thu. Sau khi viếng nhà thờ Thánh Tâm, tôi sẽ đưa bác Từ thăm Place du Tertre, khu vực của những họa sĩ vẽ tranh ngoài trời, rồi vào một cái quán nhỏ, vừa nhâm nhi cà-phê hoặc sô-cô-la nóng, vừa nhìn thiên hạ chen chúc nhau trong những cửa hàng bán đồ lưu niệm hay xuôi ngược theo mấy con dốc hẹp dựng đứng. Ở đây gió lồng lộng. Gió đánh rối mớ tóc và chòm râu bạc của bác Từ, cũng không quên quất vào

mặt tôi những làn buốt nhức. Năm nay đường như mùa đông đến sớm. Cách đây hai ngày, có lúc tuyết và lá đã vèo vèo bay cạnh nhau. Tôi quần chặt khăn quàng, kéo cao cổ áo khoác, tay thọc sâu trong túi, cúi đầu bước.

- Bác lạnh nhiều không ạ?

- Lạnh, nhưng bác thích. Ở mãi Sài Gòn với Cali, làm sao bác tìm được cái không khí này. Nhìn này, lại nhớ đến thời trai trẻ của bác ở Hà Nội, cũng áo măng-tô, cũng khăn phụ-la, bác lại còn diện cả nón phớt nữa đấy nhé!

- Bố cháu bảo, thời đó, bao nhiêu con gái đẹp Hà Nội, bác quen hết!

- Bố mày chỉ được cái cứ nói thượng nói tướng lên thôi. Bác quen nhiều, nhưng quen hết thế nào được!

- Cháu chỉ mơ được một phần mười cái đào hoa của bác thôi, là cũng đã sướng mê tơi lên rồi!

- Mày bết thế cơ à?

Tôi nhìn bác Từ cười cười, hơi què què. Cái thằng tôi nhát hơn thỏ đế, từ thuở bé đã được mẹ dạy: gặp con gái bằng lứa hay lớn hơn vài tuổi phải gọi bằng chị, xưng em, lớn hơn chút nữa, phải gọi bằng cô, xưng cháu, cho... lễ phép, để chứng tỏ mình là con nhà có giáo dục. Cái cách xưng hô nghiêm trang kính cẩn ấy đã làm tôi hụt



mất tất cả những dịp may. Có nàng nhìn tôi thương hại, có nàng tỏ vẻ khó chịu ra mặt, cũng có nàng thở dài tiếc rẻ. Tôi biến thành một con chó nhỏ, tự giam mình trong chiếc lồng pha lê tinh khiết, cứ giương mắt nhìn những người thiếu nữ lướt qua bên cạnh, ngó tôi rồi ngoảnh mặt bước đi. Với bạn gái cùng lứa đã thế, ngay cả đến khi tiếp chuyện với những cô nàng trẻ tuổi hơn, cứ hễ mở miệng là chữ "tôi" nhảy ra trước và chữ "cô" lục tục tiếp chân theo, khô không khôc, thẳng đuồn đuột như anh lính hô nghiêm nghị trước khi chào cờ. Cứ tro thổ địa mãi vì sự dị ứng của bầy con gái, tôi đâm ra bực tức rồi sinh thù hận cái khuôn phép nề nếp đã bo bo giữ lấy từ bấy lâu nay. Cuối cùng, tôi cũng ghè được cái vỏ ốc nặng oằn lưng ấy vào đá, đập cho vỡ tan đi.

- Nhưng, ít ra bây giờ, cháu cũng phải có bồ rồi chứ? Mấy anh mấy chị nhà bác lập gia đình hết cả rồi còn gì...

- Vâng ạ!

- Đám hay Việt, mà nói cho bác nghe được không?

- Dạ... đảo ạ!

- Hả?

- Bạn gái của cháu gốc đảo Réunion...

- Da đen?

- Dạ, ngăm ngăm, có lai chút trắng, chút Tàu...

- Bố mẹ mà có ý kiến gì không?

- Bố cháu chẳng nói gì, nhưng mẹ cháu không bằng lòng ra mặt. Cháu chỉ dám đưa cô ấy về nhà giới thiệu có một lần rồi...

- Bác hỏi là hỏi thế thôi, chứ bác đã đoán trước được thái độ của bố mẹ mà rồi! Thế... cháu tính sao?

- Cứ dây dưa cù nhây bác ạ! Cháu hiểu lòng bố mẹ, nhưng với cô ấy, cháu cảm thấy thật thoải mái, dễ chịu, không mắc mớ khó khăn như khi tiếp xúc với con gái Việt Nam. Hơn nữa, tụi cháu thương nhau lắm, một tuần mà không gặp được nhau là nhớ phát điên phát sốt lên...

Bác Từ nhìn tôi, ánh mắt thông cảm.

- Để bác sẽ nói giúp cho cháu. Bác hiểu tình cảnh của mà. Ngày xưa, mẹ mà phạm hai cái tội "tày đình", vừa là người Nam, lại vừa theo đạo gốc, ông bà nội cứ lắc đầu nguây nguẩy, bác Cả với bác phải nói vào mãi mới xong. Có lúc tưởng đã không thành...

- Cảm ơn bác, bố mẹ mà bằng lòng nhận cô ấy làm dâu, thế nào cháu cũng mua vé mời hai bác sang đây dự đám cưới, lại còn để dành cả cái thủ lợn cho ông mai nữa...

Bác Từ vỗ mạnh vào lưng tôi, cười ha hả:

- Mà đã hứa thế thì làm sao mà bác không mê!

Được trở lại Paris thêm một lần nữa... Mà phải nhớ tổ chức đám cưới vào mùa xuân nghe cháu, bác nghe nói mùa xuân ở Paris đẹp lắm, hoa nở khắp nơi...

Bác Từ bỗng im bật. Tôi biết bác lại đang rơi vào cỏi riêng. Còn hồn tôi bỗng dưng nhảy múa. Tôi mong được gặp em ngay, để kể cho em nghe về lời hứa của bác Từ, để nhìn đôi mắt nâu của em long lanh, những sợi lông mi cong mượt, và đôi môi em mềm mại quyến rũ. Tôi nhớ em biết chừng nào, và tôi hiểu, tôi yêu em nhiều lắm! Bác cháu tôi bước đến khu vẽ tranh. Vắng ngắt. Dăm ba bức lất lay trong gió. Vài người họa sĩ đứng co ro, vừa tán chuyện vừa thổ khói vào mặt nhau. Đâu có tên du khách điên khùng nào chịu ngồi trên người trong cái lạnh cắt da này dăm phút để làm mẫu cho những nét bút phác họa lại chân dung. Chân xoắn nhanh, áo mũ trùm hụp, họ bước qua, lướt qua, tia mắt quét một đường lên tranh treo, lên mặt người vẽ, lên mấy khung bố dờ đang bày biện nét cọ thô, vài mảnh *croquis* loằng ngoằng đường chì mảnh. Tôi không hiểu với thời tiết này, một ngày làm việc ngoài trời của người họa sĩ khu Montmartre đem lại cho anh bao nhiêu tiền, hay đó chỉ là thói quen, là tính lãng mạn, là lòng yêu nghề, là

cái không khí thân thuộc mà anh không thể thiếu được, phải hít thở để sống còn và tạo tác. Du khách đến rồi đi, bỏ tiền vào túi người họa sĩ và mang về một bức tranh, vài tấm chân dung vẽ theo lối truyền thần hoặc hí họa, như chứng tích một chuyến viếng thăm Paris, để có thể sẽ treo chúng dọc theo cầu thang lên gác, trong nhà bếp, trong phòng ngủ hay xếp xó, rồi quên bằng chúng đi trong một đống va-li hoặc góc kho tối tăm nào đó. Còn "chàng ve ve hát suốt mùa hè" kia, may ra cũng biết tích góp chút ít phòng bị cho ngày đông, chắc không đến nỗi phải tìm đến chị kiến cần cù nhưng ích kỷ, ngửa nón xin chút tình thương. Những chàng ve ve-họa sĩ đồi Montmartre, đứng trên cao gió thốc mà hứng giùm cái lạnh cho Paris...

Bác Từ đứng tần ngần mãi trước bức tranh nhỏ xiu vẽ cảnh đường phố với một tiệm bán bánh mì. Rồi bác chép miệng, dứt khoát phẩy tay:

- Đi, cháu. Bác thấy cái *miniature* này xinh xinh, nhưng đã lỡ cần nhân bác gái chuyện đi đến đâu cũng tha những thứ lắt nhắt về tích đầy nhà, thành ra... thôi!

- Bác thích thì cháu mua biếu bác, biếu cả hai bác luôn thể.

- Không, không... Thôi mình đi, cháu!

Ai đó nói cái tên đôi khi →



**Saigon block**  
www.saigonblock.com

2150 East Arapaho Rd., Suite 200  
Richardson, TX 75081  
(Góc đường Jupiter & Arapaho, cạnh McDonald)

**(214) 575-6400**

**ĐẶC BIỆT:**  
**Cá nướng da giòn**  
**Bò 7 món**



Phở Sài Gòn, Cơm Bò Lúc Lắc,  
Cơm Chiên Crawfish, Bún Bò Huế, Sài Gòn Ba Vĩ, Hải Sản Nướng Vỉ, Lẩu Thập Cẩm...

Trân trọng kính mời!

Thứ 2 - Chủ Nhật: 10am-9pm



**BANG**

3565 W. Walnut, Garland, TX 75042  
**(972) 487-6666**

Phục Vụ Vui Vẻ -  
Chu Đáo Sạch Sẽ  
Thức Ăn Ngon Miệng  
Bảo đảm quý vị  
sẽ hài lòng khi đến  
với **BANG RESTAURANT**

Quang- Hà kính mời



GIỜ MỞ CỬA:  
Thứ Hai Thứ Năm  
& Chủ Nhật: 9AM - 10PM  
Thứ Sáu & Thứ Bảy: 9AM - 11PM



**BEN THANH PLAZA & CENTRAL MARKET**  
大成商業中心

1818 E. Pioneer Pkwy, Arlington, TX. 76010  
Tel. (817) 303-6868 - Fax. (817) 303-6867 - Email: benthanhplaza@gmail.com

OPEN 7 DAYS A WEEK 9.00 AM - 9.00 PM ■ www.btplaza.com ■ "Follow us on Facebook@Benthanhplaza"

|                                                |                                                  |                                               |                                         |                                        |                                       |                                               |                                                                |                                     |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Bún Bò Huế Đức Chương</b><br>(817) 460-0990 | <b>CHÂN LÊ Insurance</b><br>(682) 323-5584       | <b>PIT ENTERPRISES</b><br>(682) 789-9999      | <b>ANIME KPOP</b><br>(213) 709-2971     | <b>VIET A CARGO</b><br>(682) 276-1777  | <b>THE LASH</b><br>(346) 352-8888     | <b>SHISEIDO Hello Kitty</b><br>(214) 263-1833 | <b>DEAL LOCK KARAOKE &amp; MASSAGE CHAIR</b><br>(214) 714-0534 | <b>CRAWFISH 7</b><br>(817) 744-8754 |
| <b>Expo Salon</b><br>(817) 795-8866            | <b>Golden Chinese B.B.Q</b><br>(817) 795-3772    | <b>HỦ TIẾU MỸ THO</b><br>(817) 804-1904       | <b>MIA &amp; MORE</b><br>(817) 795-3772 | <b>MÓN VIỆT café</b><br>(682) 276-1504 | <b>LÁU &amp; ỐC</b><br>(682) 304-4139 | <b>LAO THAJ</b><br>(817) 831-4836             | <b>THUY NGO FASHION</b><br>(817) 831-4836                      |                                     |
| <b>Quán Nhượng</b><br>(469) 321-2656           | <b>Beauty Mart Nail Supply</b><br>(817) 469-6265 | <b>VN DISCOUNT PHARMACY</b><br>(817) 261-9889 | <b>PHỞ 18</b><br>(817) 860-1386         | <b>Loan's Salon</b><br>(817) 277-9428  | <b>Water Sense</b><br>(817) 275-3053  |                                               |                                                                |                                     |

**NGUYỄN LỢI ORIENTAL SUPERMARKET**  
源利超級市場

BÁN SỈ VÀ LẺ CÁC LOẠI THỰC PHẨM Á ĐÔNG

5302 E. BELKNAP ST., HALTOM CITY, TX. 76117  
Tel. (817) 831-4778 Fax. (817) 831-4728

OPEN 7 DAYS A WEEK 9.00 AM - 9.00 PM ■ "Follow us on Facebook@Benthanhplaza"



PLEASE FOLLOW OUR WEEKLY





cũng vụn vào số mệnh con người, tôi nghĩ chắc không đúng với trường hợp của bác Từ. Bác Từ của tôi chẳng từ tốn cũng không từ từ! Bác kéo tôi băng qua Paris, từ bắc xuống nam, từ hữu ngạn qua tả ngạn. Bác muốn thăm cho bằng hết các góc ngách, viếng cho bằng sạch những di tích của thành phố ngàn năm này. Đi cùng bác, Paris-như-tôi-biết bỗng hoá lạ, hoá mới, biến đổi đến không ngờ. Tôi đang khám phá lại một nơi chốn mà qua bao năm chung chạ ở thờ, tôi đã sống vội, sống lướt trên bề mặt với con mắt khép hờ, với đôi tai vô cảm và những thói quen đông cứng. Bác Từ tặng tôi cả Paris của bác, Paris-trong-sách, Paris-trong-phim, Paris-trong-nhạc, Paris-trong-mơ. Tôi, thoáng ân hận, tặng lại bác một Paris thô sần, trần trụi hơn. Paris với những dãy ghế gỗ tầm thường trong nhà thờ Đức Bà, không bọc nhung đỏ, chẳng gấm xanh. Paris rác rưởi, cứt chó, mặt người trong *métro* lạnh như tiền, hè phố vắng nụ cười, những quán cà-phê kê cà cà ngày chuyện văn nghệ đóng cửa dần, những tiệm *fast food* mọc ra khắp nơi với đầy ắp người vừa vội ăn vừa vội suy tính công việc. Nhưng tôi biết, như một người từng trải, bác Từ đã bỏ qua hết những lỗi lầm nhỏ nhặt của người tình chung.

Paris, trong mắt bác, đôi khi còn óng ả cả một chút nắng Sài Gòn.

- Phố này giống đường Nguyễn Huệ quá cháu nhỉ? Khúc hồi này lại hao hao Tự Do. Bác có cảm tưởng như mình sắp về nhà. Sắp về nhà...

Bác Từ lẩm bẩm một mình những gì, tôi không nghe rõ. Bác nói thầm với bác, hay với Paris, với Sài Gòn, với ai? Tôi tôn trọng những giây phút ấy. Người già có nhiều hành động mà bọn trẻ không hiểu nổi, hay chưa thể hiểu nổi. Hệ quy chiếu mỗi thời mỗi đổi, mỗi thế hệ một khác đi. Chúng tôi nối gót nhau đi trên con đường có hai đầu sinh-tử, nhưng đôi khi không bước chồng lên dấu mà tẽ ngang, rẽ nhánh, bẻ vòng, nhảy quăng. Bọn trẻ thành người già. Người già đi đến cuối đường, bước qua cửa tử. Một thế hệ mới vừa nẩy sinh. Tôi đứng giữa con đường một chiều (hay trong những vòng luân hồi xoắn ốc, tùy theo hệ quy chiếu), nhớ lời bố mẹ dạy: phải kính trọng người lớn tuổi. Vâng! Nhưng còn thói quen ngoan ngoãn nghe theo lời răn đe của họ, những người lớn tuổi, từ lâu tôi đã quên, từ lúc tôi nghĩ đã tự mở riêng cho mình một lối đi, chưa ai có dịp bước qua, sao vội lấy kinh nghiệm từng trải của đời họ ra mà áp đặt? Một câu khuyên bảo. Xin nhận lãnh và

xin phân tích. Một cường bức vâng lời. Xin từ chối thẳng thừng. Con đường tôi khai phá, tôi đi, và tôi chịu trách nhiệm về những gai sắc, đá nhọn cũng như hoa thơm bướm lạ trên ấy. Con đường mà tôi hy vọng, một ngày nào đó, sẽ hoan giao và trùng chập lên con đường đời của người tôi yêu...

- Này, cháu! Không hiểu sao mấy tháng gần đây, bác lại lẩn thẩn nghĩ nhiều về cái chết, lại còn nghĩ đến cái xác phàm này sau ngày chết nữa mới buồn cười chứ! Mày biết tính bác, chân chạy, nên không muốn nằm im dưới mộ tí nào cả! Bác cũng chẳng đủ kiên nhẫn để ngồi trên kệ sớm tối ngắm kinh trong chùa. Nghe bác gái dọa mà bác hết cả hồn! Bác chỉ muốn được thiêu, rồi đem tro rải hết xuống biển, vừa sạch, vừa mát. Biết đâu sóng Thái Bình Dương lại cuốn tro của bác từ bờ bên này rải đều vào cát biển xứ mình ở bờ bên kia. Bác về nhà, thanh thoi. Bác về Sầm Sơn, bác về Long Hải. Mày còn nhớ Long Hải không, cháu?

Làm sao tôi quên được cái sướng mê người của thằng bé con lon ton cầm vợt chạy theo ông bác đi bắt tôm bắt cá? Những con hàu sống bác dạy tôi nạy, vắt chanh vào, ăn tươi. Những vỏ ốc tù và nặng trĩu bác mua lại của lũ trẻ làng chài, tặng tôi hơn hở. Bác Từ

của tôi ngày ấy cao lớn, vạm vỡ, da màu đồng, mắt sáng. Tôi nhiều lần được công kênh ngồi trên đôi vai rộng vững chắc của bác, nhìn ra biển. Biển ban ngày xanh như ngọc, giáp với trời ở nơi có cánh buồm nâu thấp thoáng. Biển ban đêm đen mịn, đầy sao và lân tinh, chông chênh ngọn đèn người thả mực. Bác Từ dạy tôi bơi, ôm nước vào người, yêu biển đầy lòng. Bác dạy tôi, thằng bé thành thị cứng khô trong xi-măng cốt sắt, gạch ngói và bụi bặm, mở hồn mở trí vào thiên nhiên bao la, cảm điều hùng vĩ, mến cỏi khoáng đạt. Long Hải với bác Từ. Tuổi thơ và một chút cay cay ở đầu mũi.

- Nhớ chứ ạ! Thịnh thoảng cháu vẫn nằm mơ thấy được về Long Hải, chạy không không nghịch sóng như ngày xưa.

- Ừ, lúc ấy mày bé tí, chim chỉ bằng quả ổi! Bây giờ cao hơn bác gần cả cái đầu rồi! Mà này, cháu, bác nhớ cháu điều này nhé. Khi nào bác chết, mày cố nài bác gái với các anh các chị đem thiêu bác rồi thả tro ra biển, cháu nhé!

Tôi nhìn những gợn sóng sông Seine sóng sánh phản chiếu trong cặp mắt đùng đục của bác Từ, mỉm cười đồng lõa:

- Vâng, thưa bác, cháu hứa!

CN



# VÉ ĐI VIỆT NAM

TUẦN LỄ TỪ

01-01-2026 - 07-01-2026

| TÊN HÃNG         | STOP | TẠI      | GIÁ TIỀN |
|------------------|------|----------|----------|
| ALASKA/EVA       | 2    | SEA, TPE | \$1.142  |
| UNITED/ANA       | 2    | SFO, HND | \$1.217  |
| CATHAY PACIFIC   | 1    | HKG      | \$1.218  |
| ALASKA/VIETNAM   | 2    | SEA, TPE | \$1.263  |
| STARLUX AIRLINES | 2    | SEA, TPE | \$1.361  |
| KOREAN/ASIANA    | 1    | ICN      | \$1.392  |
| AMERICAN/JAPAN   | 2    | ORD, HND | \$1.577  |
| ALASKA/CHINA     | 2    | SEA, TPE | \$1.647  |
| EMIRATES AIRLINE | 1    | DXB      | \$1.703  |

\*Giá vé thay đổi trong ngày  
\*Mỗi tiểu bang có giá khác nhau



## TỈ GIÁ HỐI ĐOẠI

| NGOẠI TỆ     | VIỆT NAM         |
|--------------|------------------|
| ĐÔ LA MỸ     | \$26,095 VN ĐỒNG |
| EURO         | \$30,070 VN ĐỒNG |
| ĐÔ LA CANADA | \$18,625 VN ĐỒNG |
| ĐÔ LA ÚC     | \$16,977 VN ĐỒNG |
| YEN NHẬT     | \$163.14 VN ĐỒNG |
| TIỀN US      | NGOẠI TỆ         |
| 1 USD        | 157,381 YEN NHẬT |
|              | 0.85262 EURO     |
|              | 0.74800 BẢNG ANH |
|              | 1.37622 CANADA   |
|              | 0.79502 THỤY SĨ  |



## Ngày nay trong lịch sử

1/1/1803

Ngày 1 tháng 1 năm 1803, Hoàng đế Gia Long ban chiếu thu thập toàn bộ đồ đồng của nhà Tây Sơn để đúc súng đại bác, gồm tượng, khí cụ, chuông, pháp khí cho tới các vật dụng trong cung... mục đích là xóa dấu tích của Tây Sơn hơn là nhu cầu thực tế.



1/1/1908



Ngày 1 tháng 1 năm 1908, đúng ra là vào đêm giao thừa 31-12-1907, lần đầu tiên quả cầu pha lê được thả xuống tại Quảng trường Thời đại (Times Square), Thành phố New York, đánh dấu thời khắc bắt đầu của năm mới đúng vào nửa đêm.

Sự kiện này do Adolph S. Ochs, chủ báo "The New York Times" khởi xướng, đã đặt nền móng cho truyền thống "Ball Drop" kéo dài hơn một thế kỷ, trở thành nghi lễ đón năm mới nổi tiếng nhất thế giới.







NGÀY 29-12-2025

#### Tôn Thất Kinh

Đọc bài “Người Việt xuất cảng lao động” tôi thấy nhục. Một đất nước “giải phóng” 50, để rồi bán dân đi làm mướn, làm tôi mọi. Nó chẳng khác gì thời mua bán nô lệ, năm 1807, nước Anh thông qua đạo luật cấm buôn bán nô lệ (Slave Trade Act), Mỹ thì chính thức chống nhập nô lệ năm 1808. Trong khi đến nay, năm 2025 Việt Nam tiếp tục bán nô lệ từ “giải phóng” đến bây giờ, mỗi ngày một nhiều. Thậm chí “nô lệ CSVN” phải lo lót tiền bạc để được “xuất khẩu”. Chỉ khác màu da và ngôn từ thôi. Tôi biết nhiều lao động nữ Việt bị sách hại tình dục bởi chủ nhà, chủ sở, nhưng không dám hé môi, sợ bị đui về... (Bài “Người Việt - Xuất cảng lao động” của Nguyễn Sinh, đã đăng tại [www.baotreonline.com](http://www.baotreonline.com). Xin gõ tên bài vào ô SEARCH)

NGÀY 25-12-2025

#### Lê Quý

Tôi thấy nhà báo Tạ Phong Tần phân tích rất chi tiết về “ý nghĩa” phim “Mưa Đỏ”, thực ra đâu cần phải bởi

đồng rác đó, nó thối hoắc và có ai quan tâm đâu! Người miền Bắc bây giờ còn mấy người tin Việt Cộng, nói gì người miền Nam, nhất là người miền Nam bỏ nước, trốn chạy cộng sản sống ở hải ngoại... (...) vô tình mình lại đi quảng cáo không công cho chúng, mà lại là thứ rác rưởi.... Những bài báo, những con số thống kê phòng vé toàn đơm đặt, bạn tôi ở trong nước, bảo rạp chiếu vắng hơn bãi tha ma....

(Bài “Mưa đỏ” của Tạ Phong Tần, đã đăng tại [www.baotreonline.com](http://www.baotreonline.com). Xin gõ tên bài vào ô SEARCH)

NGÀY 25-12-2025

#### Na T. Nguyen

Trên báo Trẻ viết “Hình bên trái là chiếc cúp mới, do điêu khắc gia người Ý Silvio Gazzaniga tạo tác...”. Nhưng theo tôi biết thì chiếc cúp mới là bên phải ạ.

Bạn hoàn toàn đúng. Đây là lỗi chú thích. Chúng tôi xin nhận lỗi về sai sót đáng tiếc này. Xin chân thành cảm ơn bạn và cáo lỗi cùng toàn thể độc giả.



3555 W. Walnut St. Suite 221  
Garland, Texas 75042

# New TRƯỜNG NGUYỄN SUPERMARKET

### TRUNG TÂM CUNG CẤP THỰC PHẨM Á ĐÔNG

- Thực phẩm khô nhập khẩu cảng trực tiếp từ Á Châu với giá rẻ
- Thực phẩm SEAFOOD như: Cá, Tôm Hùm, Cua, Sò, Nghêu, Mực...
- Đầy đủ thịt tươi như: Bò, Heo, Gà, Vịt...
- Đầy đủ các loại rau thơm Việt Nam
- Đầy đủ các loại sản phẩm và đồ dùng xài cho nhà như: Nồi Cơm Điện, Lò Gas, Chén, Dĩa, Muỗng....

LUÔN CÓ HÀNG ON  
Sale

- HÀNG HÓA ĐA DẠNG VỚI PHẨM CHẤT TỐT
- CƠ SỞ SẠCH SẼ, NGĂN NẮP, DỄ TÌM
- GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

*New Trường Nguyễn kính mời*

## 972-276-1185

Thuốc Bắc **Hương Dương**  
thuocbachuongduong.com

Chúng tôi chuyên bán các loại thuốc đông y được nổi tiếng của bác sĩ Dương Lai Cẩm: **Giảm Cân, Dễ Ngủ, Nấm Linh Chi Nguyên Chất, Dị Ứng, Viêm Mũi, Suyễn, Ho, Ngứa, Eczema, Cancer Prevention, Liver Toxic, Gout, Muscle Pain, Woman Formula, Kidney Energy, Super Energy Herbal, Arthritic, Toa Ngâm Rượu Mạnh Sinh Lý Cho Quý Ông, Olong Trà, Bệnh Phụ Nữ, Huyết Trắng, Ngừa Các Loại Ung Thư...**

**ALL MADE IN USA**



Quý vị muốn mua thuốc thì vui lòng gọi điện thoại, chúng tôi sẽ gửi thuốc về tận nhà

Accept Zelle    

**UY TÍN - ĐẢM BẢO PHẨM CHẤT AN TOÀN**

2625 W Pioneer Pkwy 201A, **INSIDE ASIA TIME SQUARE**  
Grand Prairie, TX 75051  **(682) 551-1628**

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ**  
**RICK J. MITCHELL**  
Attorney At Law **THAM KHẢO MIỄN PHÍ**

**VĂN PHÒNG CHÚNG TÔI CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG:**



**BILLY (HẢI) TRẦN**  
Cell: 972-249-5954



**HỒNG TRẦN**  
Cell: 817-262-9532

- TAI NẠN XE CỘ
- LUẬT GIA ĐÌNH, LY DỊ
- THƯƠNG TÍCH CÁ NHÂN
- PHÂN CHIA TÀI SẢN
- PHIÊN DỊCH GIẤY TỜ
- THỊ THỰC CHỮ KÝ

Khi bị tai nạn xe cộ, dù có bảo hiểm hay không, xin quý vị gọi ngay văn phòng luật sư Rick J. Mitchell để được bảo vệ đúng như luật định.

100 W. Pioneer Pkwy., Ste. 107, Arlington, TX 76010  
Xin L/L: **Anh Billy (Hải) Trần**, Cell: 972-249-5954  
Tel: 817-522-0555 | Fax: 817-522-0557

"Not certified by the Texas Board of Legal Specification" Được chứng nhận hành nghề nhưng không đặc biệt về ngành luật nào"

**CHÚNG TÔI SẴN SÀNG PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG 24/24**

**Tx Insurance**  
Auto • Home • Life • Business • Health

**BẢO HIỂM XE NHÀ GIÁ RẺ**  
Với những hãng lớn như:  
Progressive - ASI - HOAIC - Safeco - Nationwide

**BẢO HIỂM SỨC KHỎE**  
Blue Cross Blue Shield - United Health Care

Liên lạc: Tuấn Mai  
**214-702-2636**  
Email: tx.insurance@ymail.com



Tel: **682-647-1111**

**VĂN PHÒNG BẢO HIỂM**  
**PHUNG HOANG INSURANCE SERVICES**

 **817-617-2244** (Office)  
Email: huy.phinsurance@gmail.com  
Giờ mở cửa: 9:30am-3:00pm Monday - Friday  
Saturday - Sunday: Closed

**HUY NGUYEN**  
Owner/Broker

- Xe
- Cơ Sở Thương Mại
- Nhà
- Bảo Hiểm Nhân Thọ

• **Electricity Broker (Điện Lực) for Texas only**  
SERVICE TEXAS, OKLAHOMA, KANSAS  
Đại diện nhiều hãng bảo hiểm danh tiếng cho khách hàng lựa chọn.  
Chúng tôi phục vụ cho cộng đồng Việt Nam để bảo đảm gia đình bạn được chăm sóc và có bảo hiểm tốt nhất.









3 KỲ - KỲ 1

Chia tay với anh Q., và C. hai người đã cùng đi một đoạn đường với gia đình Dế Mèn từ Saigon ra đến Nha Trang. Hôm nay phe ta đi máy bay ra Hà Nội, anh Q. và C. lái xe trở lại Saigon. Thật cảm ơn hai anh đã săn sóc mấy chị em Dế Mèn chu đáo.

# ĐI về hướng Bắc

## Ngày Mừng Một, đầu năm: Hà Nội



TRẦN LÝ LÊ  
ORLANDO, FL.

C huyến bay Nha Trang - Hà Nội chỉ 1 giờ 30 phút ngắn ngủi, vào thành phố trời đã trưa. Mấy chị em rủ nhau ra phố Cổ nhìn cảnh nhìn người. Những con đường hẹp lúc nào cũng tấp nập người qua lại, góc phố với những cây cổ thụ rễ mọc trời lên lê đường. Không biết những năm 50 của thế kỷ trước mặt mũi Hà Nội ra sao, chứ bây giờ thì chẳng thơ

mộng chút nào. Ngày trước khi bố mẹ Dế Mèn nói về thành phố này, mắt hai cụ thường mơ màng nhớ tiếc... Ở Hà Nội, những con đường được gọi là “phố”, phố Mã Mây, phố Quán Sứ, phố Tông Đản... (không hiểu sao lại là “Tông Đản”, Dế Mèn dò sử Việt chỉ thấy “Tôn Đản” hẳn phạm húy chi đó?). Dế Mèn dừng chân mua mấy cái bánh gai, lúc trả tiền mới nhớ là H. đã xách giùm cái túi đeo vai. Dế Mèn dặn người bán hàng chờ lấy tiền, vừa quay lưng

đã nghe tiếng bà ta đuổi theo lòng lộng... *đồ thói thầy dạy da, đàn bà con gái gì mà ngu quá không biết giữ tiền...* Dế Mèn còn bàng hoàng chưa hiểu tại sao người đàn bà này lại chua ngoa như thế đã thấy mặt H. đỏ gay, hai bàn tay nó nắm chặt. Dế Mèn dỗ em *thôi bỏ đi H.*

Mấy lần ghé thăm Hà Nội, không ‘thở’ nhịp thở thật thà của thành phố như lần này nên bây giờ Dế Mèn mới biết mùi Hà Nội thanh lịch. Những



cái lễ phép xã giao bề ngoài của việc buôn bán ở khách sạn, ở những dịch vụ du lịch quả là một thứ vỏ bọc rất dày, một loại plastic che giấu kỹ lưỡng những phá sản tinh thần bên trong.

Từ phố Hàng Giây, mấy chị em bước nặng nề ra Ô Quan Chưởng, một trong những cửa Ô duy nhất còn giữ được cái cổng. Nơi đây quan chưởng cơ và quân binh đã giữ được cửa thành trong một trận chiến với quân đội Pháp hơn 300 năm trước. Những người qua lại trong thành phố đã dùng những bức tường này như một nơi để phóng uế, đi ngang Ô Quan Chưởng mùi nước tiểu nồng nặc. J. nhớ nhỏ, nó không thể nào hiểu được một di tích lịch sử như thế lại bị người thành phố mặc tình phóng uế, thật là một sự sỉ nhục! J. cho rằng dân trí quá

thấp kém nếu ta không học được bài học lịch sử sống còn của chính dân tộc mình... Buổi chiều Hà Nội xuống nồm nồm, Đế Mèn nuốt mãi không trôi bữa ăn tối, hình như thức ăn cứ nghẹn mãi ở cổ.

Sau bữa ăn tối vội vàng, phe ta đón xe lửa đi Lào Cai. Chuyến tàu qua đêm có giường ngủ, có phòng ăn. Bàn ăn phủ khăn trắng và có cả một bình hoa hồng... Mấy chị em nhìn qua cửa sổ xem nhà cửa hai bên đường mãi đến một giờ sáng mới đi ngủ. Miền Bắc quả là quê nghèo, ra khỏi Hà Nội là mặt nạ “phồn vinh” rơi tuột tuột, những người tụ tập ở góc phố hai bên đường tối mù không biết để làm gì vào nửa đêm về sáng? Những túp lều, ngôi nhà rách mướp... vẫn còn nhiều nơi trên quê hương miền Bắc không có điện, và người dân sinh sống

ở mức tối thiểu. Có phải vì vậy mà người ta khó chịu với kẻ khác? Nhất là những người “tốt áo” nhàn tản chung quanh?

### Tháng Giêng Sapa

Xuống ga Lào Cai vào buổi sớm tinh mơ, trời còn sương mù. Lào Cai (sách Địa Lý cũ viết là Lào Cay) cách biên giới Trung Hoa khoảng 15 phút lái xe. Chị em Đế Mèn nhờ người tài xế và người dẫn đường đưa ra nhìn biên giới, địa đầu của đất nước trước khi qua Sapa; họ có vẻ ngạc nhiên nhưng cũng chiều lòng khách du lịch [dở hơi?]. Đứng bên này biên giới nhìn qua, thấy tháp canh, mấy người lính gác lác đác không cho chụp hình chụp ảnh gì ráo, may quá họ không tịch thu cái máy hình của J.

Đi khoảng một tiếng rưỡi là đến Sapa, miền núi của thị trấn. Trên đường

đi, những nghĩa trang quân đội dày kín mộ bia, người dẫn đường kể rằng năm 1979 khi quân đội Tàu tràn qua biên giới, Lào Cai là thị trấn đầu tiên và họ chiếm đóng nhiều tỉnh lỵ trong suốt 17 ngày, những tỉnh lỵ chỉ cách Hà Nội khoảng 130 cây số. Đế Mèn hỏi (tuy không biết chắc câu trả lời có thật hay không) về sự tổn thất của Việt Nam, người dẫn đường so vai bảo quân đội nhân dân mất mấy chục ngàn người! H. chồm người về phía trước để nghe cho rõ những câu nói sau đó... *Quân ta rút về từ Lào và Cam Bốt để lấy lại lãnh thổ...*

Vào Sapa, trước đây là những con đường đất đỏ, nhờ kỹ nghệ du lịch nên đường phố đã tráng nhựa, nhưng đường núi quanh co nên xe cũng chỉ chạy khoảng 30-40 cây số một giờ. Những ngọn núi lẫn trong sương mờ ảo, cảm tạ trời đất, quê hương vẫn còn những nơi rất đẹp! Dọc đường, những người Hmong đi rầy buổi sớm bắt đầu một ngày mới. Khách sạn có sân thượng, Đế Mèn mở cửa phòng, sương mù phủ quanh mát lạnh, ta như đang lơ lửng trong một đám khói! Dãy núi Hoàng Liên Sơn hình như rất gần trước mặt, chỉ một cái vẫy tay. J. la lên *đẹp quá* và chàng bấm luôn 20 tấm ảnh một lúc, kể cả khi Đế Mèn vươn vai ngáp dài!

Sapa





Sau bữa ăn trưa, mấy chị em đi bộ quanh thị trấn, chỉ có vài con đường, và con đường nào cũng có khách sạn, nhà nghỉ, những dịch vụ du lịch. Những ngôi nhà xây vội vã, giành nhau từng mảnh trời xa. Chỉ vài năm nữa thị trấn này sẽ trở thành một “tourist trap” và những người miền núi nếu không chóng vánh trở thành những người dẫn đường, buôn bán hàng quán thì không biết họ sẽ phải chạy đi đâu? Những cô bé người HMong vẫn còn mặc váy thêu, đầu đội mũ, ống chân quấn vải, cổ tay đeo vòng leng keng... rất xinh xắn! Có hai cô bé khoảng 7-8 tuổi, cứ đi theo nắm tay áp má vào tay Dế Mèn không buông. Hình như những đứa trẻ này không được ẵm bồng nên chúng thêm được vuốt ve nâng niu. Dế Mèn bế một con bé lên, lập tức con bé kia nắm áo đòi ẵm. Dế Mèn ẵm không nổi một lúc hai đứa trẻ nên đành phải nắm tay mỗi đứa đi một bên. H. bảo Dế Mèn mọc đuôi, cứ như thế tềng tềng đi quanh phố núi, hai đứa nhỏ không nói được tiếng Việt và Dế Mèn cũng không nói được tiếng HMong... Mãi đến lúc người dẫn đường trở lại đưa phe ta vào thăm buôn làng xa, 3 tiếng đi bộ, mấy đứa nhỏ mới rẽ qua đường khác, không biết chúng đi đâu.

Ngôi làng đầu tiên đi

qua là làng Cat Cat, bên cạnh làng là ngọn thác cùng tên, người ta chế ra những cái chày giã gạo chạy bằng nước dẫn từ thác nước bìa làng. Những mái tranh, con người sống chung với gà vịt và heo. Những đứa trẻ có áo không có quần bò lê la trên mặt đất.

Gặp một cô bé điệu đứa con ở trên lưng, cả mẹ lẫn con đều là hai đứa trẻ, mặt mũi buồn rầu như nhau. Dế Mèn hỏi thăm, con gái HMong lấy chồng khoảng 13-14 tuổi và có con rất sớm, tỷ lệ tử vong của trẻ sơ sinh trong vùng là 60/1000 (theo trạm y tế Sapa).

Buổi chiều trời Sapa rất lạnh, nhiệt độ xuống nhanh khi mặt trời vừa khuất sau núi, khoảng 30 độ Fahrenheit trong vòng 3 tiếng đồng hồ. Thực đơn của bữa ăn tối đã thấy thấp thoáng những món ăn ngoại quốc như “pumpkin soup”, có thể dịch tạm là canh bí đỏ (bí rợ) nhưng mùi vị hoàn toàn không có chút Việt Nam nào, và món khoai chiên cũng xuất hiện. Ta có thể đoán rằng những người ngoại quốc đã đến đây khá nhiều và khá lâu, đủ để thay đổi một vài thói quen của người bản xứ. Những dịch vụ và những người buôn bán đã khá đúng giờ, một thói quen Dế Mèn không thấy ở Hà Nội hay Saigon.

Về lại khách sạn, bây giờ Dế Mèn mới có dịp nhìn quanh căn phòng,

có phòng khách nhỏ, cửa sổ nhìn ra hướng núi. H. pha trà, mấy chị em ngồi xem lại hình ảnh chụp được trong mấy ngày qua. J ngửa mặt nhìn lên trần nhà và nó la lên, *sao những cái nẹp gỗ viền chân tường (molding) lại không giống nhau, mỗi góc một kiểu lộn xộn*. Phe ta nhìn quanh thêm một lúc nữa, phòng vệ sinh có một cái cửa sổ nhỏ (lỗ thông hơi?) khoảng 30 centimet vuông gần trần nhà, mở ra ... hành lang! Tối hôm đó Dế Mèn xài thử hộp xông hơi (steam chamber) trong phòng tắm, mềng ơi, nước lênh láng trên sàn nhà. Gọi khách sạn, họ bảo không sao cả, ấy là cách tháo ..nước!!! Hèn chi mà trần nhà loang lổ những vết ố vàng, khách sạn mới xây chưa được một năm! J. chụp hình cái bàn cầu diêm dúa của khách sạn này, chàng bảo có những tiện nghi không thể mua được bởi vì người ta chưa có để bán.

Câu chuyện trên bàn ăn sáng xoay quanh dịch vụ du lịch, H. cho rằng ta chưa có khả năng cung cấp những dịch vụ xa xỉ để thu hút những món tiền du lịch lớn và Dế Mèn đồng ý với H. Rặng núi Hoàng Liên Sơn và thung lũng sương mù này nếu ở một thành phố nào đó bên Thụy Sĩ, phòng khách sạn ít nhất phải từ 500 Mỹ kim một tối, và đương nhiên những dịch vụ khác cũng

đắt không kém. Câu hỏi đặt ra là làm thế nào để “market” những dịch vụ xa xỉ (high-end travel) ấy mà không chế tạo một “ốc đảo” tách rời khỏi đời sống chung quanh như những khu du lịch Thái? Nhất là VN không có hạ tầng cơ sở (infrastructure) để nuôi dưỡng (support) những dịch vụ này; khách sạn chỉ là một trong nhiều tiện nghi khác, phương tiện chuyên chở, đường sá, quán ăn, quán rượu ... Thôi thì ta nhắm mắt lại, họ đang thu tiền rất nhanh từ những người du lịch ba lô để xài lẹ, xài dõ! *Mấy hôm sau, Dế Mèn và hai người em đọc một bài báo, trong tờ Vietnam News của chính phủ xuất bản tại Hà Nội, nói về kỹ nghệ du lịch. Bài báo này viết về ý kiến của những người du lịch Việt Nam trong năm ấy, đại khái là tuổi trung bình 28, lợi tức hàng năm trung bình là “dưới 20 ngàn Mỹ kim” (“dọc” ra là Tây ba lô)... Khi đọc câu “13% số người du lịch nói họ sẽ trở lại thăm VN”, Dế Mèn bản thân chỉ cho J. và H. Như vậy, 87% những người đã đến đất nước này sẽ không trở lại; theo ngành thương mại, “return business” mà yếu thế này thì làm sao buôn bán lâu dài? Hay là “long-term growth” không phải là điều chính phủ VN cho là quan trọng?*

Mặt trời ra khỏi màn sương mù, nắng sớm

óng ả trên thung lũng, nhìn xuống bản xa, từ những mái rạ, những làn khói xám lơ lửng. Cảnh vật đẹp như tranh vẽ, bình yên và lặng lẽ, nhưng đằng sau tấm tranh thiên nhiên ấy, đời sống vất vả của người miền núi mà Đế Mèn mới thấy tận mắt hôm qua...

Theo giòng Suối Vàng, người dẫn đường đưa mấy chị em Đế Mèn leo núi, đi qua làng Lao Chải của người HMong và làng Tả Yan của người Zay. Người làng dùng củ nâu và lá rừng (Đế Mèn không biết tên) để lấy màu xanh lá cây và màu xanh dương (indigo). Họ nhuộm những tấm vải thưa để may quần áo, túi xách, khăn treo tường ... Những cô bé cặm cùi thêu những hình kỷ hà nhỏ để ráp vào những cái

khăn. Đế Mèn mua một tấm khăn treo tường, màu xanh dương với những mảnh ghép màu trắng, màu đỏ thêu hình dạng chân cọp, chân gà lạ mắt. Chỉ ngừng lại mua mấy cái khăn mà mọc đuôi từ lúc đó, đám con nít đi theo rao bán những chiếc vòng sắt. J. chụp mấy tấm hình khi Đế Mèn ngồi nghỉ chân uống nước, bị đám con nít bao quanh, đưa lắc tay, đưa lay vai, đưa nắm quần... Cô bé nhỏ nhất tranh không lại mấy đứa lớn hơn bèn leo lên lòng, tay xoay cầm Đế Mèn về phía nó cho chắc ăn! Từ chối mãi không được, Đế Mèn mua vài thứ lặt vặt và một cái vòng cho mình, J. và H. tự nhiên cũng phải đeo vòng vì mấy cô bé cứ lôi kéo chỉ trở hai anh chàng này! Về Mỹ nhìn ngắm mấy

cái vòng sắt thấy lạ mắt vì những vết chạm tỉ mỉ trên miếng kim loại.

Con đường leo núi rất đẹp, trời nắng khô nên bớt lạnh. Từ sườn núi nhìn ra những thửa ruộng loáng nước, người làng trồng lúa trên những mảnh đất thoải thoải theo sườn núi, những mảnh đất có nhiều tầng. Con đường mòn có những khúc chỉ một người qua lọt, một bên là vách núi, bên kia là sườn núi cheo leo, Đế Mèn trèo đèo mà không dám nhìn xuống khe núi ...

Trạm Y Tế của làng Tả Yan không có ai để hỏi thăm, Đế Mèn chụp mấy tấm ảnh cho TG và KC, hai người bạn đã tổ chức những chuyến “medical field trip” để khám bệnh miễn phí tại Ecuador. Bây giờ mấy thôn làng

ở quốc gia ấy đã có bệnh xá, có bác sĩ địa phương tài trợ bởi nhóm người “không tên”; mỗi tam cá nguyệt thay phiên nhau đến làm việc thiện nguyện ở những bệnh xá này.

Người dẫn đường chỉ cho Đế Mèn một ngôi nhà đang xây dở, bảo rằng một công ty du lịch tài trợ chương trình xây cất một trường học ở đây. Đế Mèn và hai em gặp MT, người Úc, đang sống tại Hà Nội và uống “bia tươi” với anh ta trên đường phố Hà Nội vài hôm sau đó. Đế Mèn hỏi về ngôi trường và hỏi MT lý do nào khiến anh ta đến và ở lại nơi này ..., một trong những lý do mà MT ở lại, và Đế Mèn bản khoản mất ngủ ...

(còn tiếp)

Hoàng Liên Sơn





ENROLLED  
AGENT



# Mục Thuế Vụ



NGUYỄN ĐÀI THI

Cô Nguyễn Đài Thi là cựu Thanh Tra của Sở Thuế Hoa Kỳ (IRS) và cũng là cựu Thanh Tra của Bộ Ngân Khố (U.S. Treasury Inspector General). Cô có bằng IRS Enrolled Agent do Sở Thuế cấp. Với hơn 30 năm kinh nghiệm làm việc cho Sở Thuế và Bộ Ngân Khố, cô Đài Thi đã từng kiểm toán (audit) thuế doanh nghiệp và cá nhân. Khi làm việc cho Bộ Tổng Thanh Tra Ngân Khố, cô cũng đã từng audit-Sở Thuế. Với kinh nghiệm đặc biệt này, chẳng những cô Đài Thi rất rành rẽ về luật thuế, mà còn hiểu tường tận về cơ cấu và nội bộ của cơ quan IRS. Cô thường xuyên chia sẻ các đề tài thuế vụ qua các đài radio và TV tại Dallas. Trẻ hân hạnh được cùng cô Đài Thi cộng tác để hướng dẫn đồng hương về luật thuế liên bang và giải đáp các vấn đề rắc rối với Sở Thuế. Độc giả ở khắp nơi có thể gửi thư bưu điện hoặc email cho tòa soạn Trẻ, ghi chú "Mục Thuế Vụ".

Email: [bientap@trenews.net](mailto:bientap@trenews.net)

Nhắn tin (text only) câu hỏi đến

**469-328-3453**

hoặc gửi thư về tòa soạn:

**3202 N. Shiloh Rd.,  
Garland, TX 75044**

**HỎI:** Chào Cô Đài Thi, hiện thời Tôi có một 401(k) Retirement Plan nhưng chưa có rút ra. Như vậy tiền lãi (Dividends/Interests earned) hàng năm có cần phải khai trong thuế lợi tức không? Thành thật cảm ơn Cô nhiều.

**ĐÁP:** Xin thưa, ông không phải khai thuế khi tiền còn nằm trong tài khoản 401(k). Khi nào ông rút tiền ra thì mới phải khai. Cho nên tất cả tiền lãi như dividends, interest, v.v. hàng năm thì cứ dồn lên và nằm đó cho đến khi nào ông rút tiền ra thì mới phải quan tâm đến chuyện khai thuế.

Còn phải đóng thuế bao nhiêu khi rút tiền ra thì tùy vào loại 401(k). Ông không nói rõ là tài khoản 401(k) của ông là "Traditional" hoặc "Roth", hoặc cả hai loại.

Nếu là "Traditional" thì phải đóng thuế cả tiền vốn lẫn lãi. Nếu là "Roth" thì không đóng thuế gì cả. Còn nếu cả hai loại thì phần nào thuộc về "Traditional" thì đóng thuế, phần nào thuộc vào "Roth" thì miễn thuế.

**HỎI:** Thưa cô Đài Thi, trước đây tôi và con tôi có mở chung một tài khoản tiết kiệm savings account, cả 2 mẹ con cùng bỏ tiền vào để dành mua nhà cho con tôi.

Tôi thường hay chuyển tiền từ tài khoản checking riêng của tôi qua tài khoản savings

chung của 2 mẹ con, coi như là tiền để dành cho con. Ngoài ra khi con tôi cần tiền tôi cũng chuyển qua Zelle cho nó như là tiền cho. Trung bình cũng khoảng 20,000 đô mỗi năm. Tất cả tiền của tôi là tiền đi làm và đã khai thuế, đóng thuế. Vậy thì tôi có phải đóng thuế "quà tặng" nữa không cô Đài Thi? Xin cảm ơn cô giải đáp.

**ĐÁP:** Xin thưa, thuế quà tặng ở Mỹ là thuế liên quan đến chuyện mình tặng tài sản của mình cho những người khác, bất kể người nhận có phải là người thân của mình hay không.

Tài sản bao gồm tiền, bất động sản, cổ phiếu chứng khoán (stocks), tiền lợi nhuận, xe cộ, đồ đạc, nữ trang, v.v.

Người tặng là người phải đóng thuế quà tặng, chứ người nhận không phải đóng. Tuy nhiên, chỉ có những nhà triệu phú hoặc tỉ phú mới phải bị đóng thuế này chứ đại đa số thường dân không phải lo, vì nếu giá trị quà tặng cả đời cộng lại dưới mức 14 triệu đô la thì được miễn thuế. Con số 14 triệu đô chỉ áp dụng cho những người có quốc tịch Mỹ hoặc thẻ xanh, và con số này thay đổi hàng năm.

Đó là luật miễn thuế quà tặng cho cả đời. Nhưng mỗi năm phải khai báo quà tặng, để đến cuối đời mình thì Sở Thuế sẽ cộng lại xem mình đã tặng tất

cả bao nhiêu, và có trên hoặc dưới mức được miễn thuế hay không. Hàng năm nếu tặng quà trị giá hơn 19,000 đô la thì luật thuế bắt buộc người tặng phải khai báo (khai báo thôi chứ không phải đóng thuế). Dưới 19,000 đô thì miễn khai báo.

Cho nên, trong trường hợp của Bà thì không phải đóng thuế quà tặng, nhưng phải khai báo mỗi năm. Người khai thuế cho Bà sẽ biết cách khai.

Chỉ có hai loại quà tặng được hoàn toàn miễn thuế và không được tính vào con số 14 triệu đô:

1. Tiền tặng dùng để trả học phí hoặc nhà thương bác sĩ.
2. Vợ chồng tặng tài sản cho nhau thì hoàn toàn được miễn thuế, với điều kiện cả hai vợ chồng đều là công dân Mỹ hoặc có thẻ xanh.

**HỎI:** Tôi nhận được thư của Sở Thuế bảo rằng thuế năm 2022 của tôi bị kiểm thuế. Trong thư họ liệt kê một số giấy tờ tôi phải mang

theo và hẹn ngày tôi phải đến gặp họ. Giấy tờ thuế của năm 2022 tôi không còn giữ nữa. Tôi lo lắng mất ăn mất ngủ, không biết tại sao tôi bị kiểm thuế cho năm đó. Tôi có nhờ người khai thuế cho tôi gọi cho Sở Thuế nhưng họ bảo rằng họ không có quyền đại diện cho tôi. Nhờ cô giải thích giùm vì sao tôi bị kiểm thuế năm 2022, và tại sao người khai thuế của tôi từ chối đại diện cho tôi. Thành thật cảm ơn cô Thi nhiều.

**ĐÁP:** Thưa ông, tôi rất hiểu nỗi lo sợ của ông, vì hầu như ai cũng lo sợ khi bị Sở Thuế “sờ gáy”. Tôi xin trả lời các vấn đề của ông như sau:

1. Sở Thuế có 3 năm để kiểm toán (audit), tính từ ngày ông khai thuế. Ví dụ như ông khai thuế cho năm 2022 vào tháng 4 năm 2023, thì có nghĩa là Sở Thuế có đến tháng 4 năm 2026 để kiểm toán. Vì vậy, ông nên giữ giấy tờ cho ít nhất là 3 năm để phòng khi bị kiểm toán.

2. Thông thường Sở Thuế không ghi rõ ràng lý do tại sao ông bị kiểm toán, nhưng dựa theo những giấy tờ họ bảo ông phải trình ra, thì những người chuyên nghiệp “đương đầu” với Sở Thuế có thể suy ra được. Nhưng tin mừng cho ông là họ hẹn gặp ông ở văn phòng của họ, có nghĩa là ông không bị rắc rối trầm trọng. Vì nếu Sở Thuế thấy có những vấn đề thuế phức tạp hoặc nghi ngờ khai thuế gian lận, thì họ sẽ gửi thanh tra ra gặp ông chứ không phải ông vào văn phòng gặp họ. Loại thanh tra đi ra ngoài kiểm toán chứ không ngồi trong văn phòng là thanh tra thứ “gộc”, họ rất cao tay nghề.

3. Người khai thuế không có quyền đại diện cho ông được vì họ không có bằng chuyên nghiệp (license). Sở Thuế chỉ cho phép những

người có license sau đây đại diện cho thân chủ:

- IRS Enrolled Agent (do Sở Thuế cấp)
- CPA (do tiểu bang cấp)
- Luật Sư (do tiểu bang cấp)

4. Cho dù có bằng chuyên nghiệp, đa số người khai thuế không đảm nhận đương đầu với Sở Thuế vì đây là một lãnh vực hoàn toàn khác với dịch vụ khai thuế. Khi đại diện cho thân chủ trước Sở Thuế, họ phải biết bảo vệ thân chủ, biết Sở Thuế muốn gì, biết luật thuế rành rẽ, biết cách phản biện và chứng minh luật, biết cách kháng cáo, v.v. Chứ không phải đơn thuần là đứng ra làm thông dịch viên hoặc trung gian làm giấy tờ.

**NGT**



**IRS TAX PRO**  
NGUYEN TAX FIRM LLC



**Đài Thi**  
**Jacqueline Nguyen, EA**

ADMITTED TO PRACTICE BEFORE THE IRS **ENROLLED AGENT**

**CỰU THANH TRA**  
**Sở Thuế IRS**

**Chuyên giải quyết mọi vấn đề về thuế liên bang IRS:**

- Nợ Thuế Trầm Trọng \$10,000 – \$100,000
- Xin Giảm Thuế và Xóa Tiền Phạt
- Tài Sản Bị Tịch Thu
- Kiểm Toán Thuế
- Trốn Khai Thuế Nhiều Năm
- Chứng Nhận Đơn Xin IRS ITIN CAA
- Và Nhiều Dịch Vụ Khác

**VĂN PHÒNG THUẾ TAX CONSULTANT**

**Đại diện cho khách hàng trên khắp 50 tiểu bang**

📍 445 Walnut Street, Suite 105 Richardson, TX 75081

☎ **214-799-1040**

✉ contact@IRSTaxPro.net

🌐 www.IRSTaxPro.net



# TAXSEASONS SAIGON1STOP

ENROLLED AGENT FIRM - ADMITTED TO PRACTICE BEFORE THE IRS



**KHAI THUẾ • BẢO HIỂM • KẾ TOÁN  
ĐIỀN ĐƠN • CÔNG CHỨNG • PHIÊN DỊCH**



**THẮNG NGUYỄN**

Enrolled Agent / Tax Consultant  
Health Insurance Agent  
**972-998-8287**  
thang.nguyen@taxseasons.com



**NGHĨA ĐÀO**

Medicare/BA  
**469-733-7260**  
**214-854-7858**  
nealdao617@gmail.com

## KHAI THUẾ VÀ KẾ TOÁN

- Khai thuế cá nhân, thuế doanh nghiệp
- Giữ sổ sách kế toán, làm sổ lương bổng, Form W-2, 1099-NEC, etc...
- Giúp giải quyết các vấn đề về thuế với sở thuế IRS.
- Lập kế hoạch thuế cho cá nhân và doanh nghiệp

## DỊCH VỤ

- Thành lập Công Ty
- Sang tên tiệm
- Điền đơn văn bản
- Dịch thuật
- Công chứng

## BẢO HIỂM SỨC KHỎE

- Giúp xin bảo hiểm Medicare A/B cho người 65 tuổi.
- Medicare supplement, Medicare advantage, PDP (thuốc), và extra help khác.
- Giúp xin QMB, Medicaid, SSI, FoodStamp...
- Giúp xin tiền hưu trí (Retirement)
- Thiện nguyện viên UNHCR và hội Vamas.
- Giúp xin bảo hiểm Obamacare.

**ĐẶC BIỆT:** hỗ trợ ghi danh miễn phí bảo hiểm sức khỏe

**Medicare** từ 15/10/2025 đến 7/12/2025 và **Obamacare** từ 1/11/2025 đến 15/1/2026

\*Tuyển nhân viên khai thuế



**(972) 998-8287**

Cell: (214) 566-1546 | Fax: (214) 447-7433

**CALI SAIGON MALL**

3212 N Jupiter Rd, Ste 109, Garland, TX 75044

Website: [www.taxseasons.com](http://www.taxseasons.com)

Email: [taxseasons@gmail.com](mailto:taxseasons@gmail.com)



Giờ mở cửa đến ngày 15 tháng 4, 2026:

Mon - Fri: 9AM - 6PM

Sat & Sun: 10AM - 4PM

Đặt hẹn ngoài giờ làm việc

# SMART UNIVERSAL INSURANCE

## John Pham Independent Agency

### CHUYÊN BẢO HIỂM

- Xe
- Nhà
- Thương Mại
- Sức Khỏe
- Obamacare



Phone: **972-987-0893**

312 N. Greenville Ave #300  
Richardson, TX 75081

Mon - Fri: 9AM - 6PM  
Sat, Sun & Holidays: Closed

**Văn phòng  
cần tuyển  
nhân viên  
bán bảo hiểm!**

Dịch vụ hoàn toàn miễn phí cho khách hàng muốn ghi danh, chọn bác sĩ, hay điền đơn Obamacare.

John Pham là MASTER BROKER AGENCY người Việt  
đầu tiên ở DFW - Đại diện trực tiếp cho trên  
30 đại công ty bảo hiểm uy tín



- Khi bảo hiểm xe, nhà, business bị tăng giá, hãy gọi cho chúng tôi ngay để tìm giá rẻ trên 30 công ty uy tín.
  - Có bán bảo hiểm SURETY BOND, tàu, thuyền, xe gắn máy, etc.
  - Giá đặc biệt **WHOLESALE** cho tiệm NAILS, HAIR, tiệm giặt, boba shop, nhà hàng, etc.
- BẢO ĐẢM GIÁ RẺ và ĐỀN BÙ CAO.**



BÁC SĨ Y KHOA

## TRẦN ĐÌNH CƯƠNG, M.D.

### DENNIS TRAN, M.D.

- Diplomate, American Board of Internal Medicine
- Tốt nghiệp Cử Nhân Đại Học University of California Irvine
- Tốt nghiệp Đại Học Y Khoa Texas Health Science Center at San Antonio
- Giảng sư Đại Học Y Khoa University of Texas Health Science Center at San Antonio về ngành nội khoa tổng quát
- Cựu Y Sĩ điều trị tại Bệnh Viện Cựu Chiến Binh Hoa Kỳ, Methodist Baptist, University Health tại Santa Rosa và San Antonio.

### Y KHOA NỘI THƯỜNG VÀ BÁC SĨ GIA ĐÌNH

- TIM MẠCH: Yếu tim, hở van tim, cao máu, cao mỡ, đau ngực, ngăn ngừa bệnh tim
- TIÊU HOÁ: Lở ruột, ợ chua, đầy hơi, phân có máu, đau bụng, đau viêm gan.
- HÔ HẤP: Khó thở, suyễn, sưng phổi, ho, lao phổi
- BỆNH NỘI TIẾT: Bướu cổ, tiểu đường, mỡ hồi tay, mất ngủ, lên cân, sụt cân.
- PHỤ NỮ: PAP Smear, truy tầm ung thư ngực & tử cung, khám tổng quát, kế hoạch gia đình, bệnh mềm xương, mục xương.
- CHÍCH NGỪA: Cúm, viêm gan, đi du lịch, nhập học.
- THẦN KINH: Nhức đầu, chóng mặt, động kinh, ngăn ngừa đứt gân máu.
- DỊ ỨNG: Sổ mũi, viêm mũi, nổi mề đay, ngứa
- BỆNH NGOÀI DA: Mụn mủn, trứng cá, mụn cóc.
- THẬN: Sạn thận, nhiễm trùng đường tiểu, hoa liễu, tiểu ra máu

• 2535 E. Arkansas Lane, #321, Arlington, TX 76010  
Điện thoại: **817-277-9740**

Pioneer

360

Arkansas

phố 95

VPBS  
Cường

**ĐẶC BIỆT:** Các chứng bệnh về phong thấp, đau lưng, nhức mỏi, khám sức khoẻ hàng năm, nhận làm bác sĩ gia đình, chuyên trị bệnh người già, ngăn ngừa bệnh AIDS.

**TRỰC TIẾP CHĂM  
SÓC BỆNH NHÂN  
KHI VÀO BỆNH VIỆN  
TRANG BỊ QUANG  
TUYÊN, HOLTER,  
DEXA, TÂM ĐIỆN  
KẾ, THỬ MÁU**

### GIỜ MỞ CỬA

- Thứ Hai - Thứ Sáu:  
8:30am - 5:00pm
- Thứ Bảy: 8:30am -  
12:00pm: theo hẹn
- Nhận hầu hết  
các loại Bảo Hiểm



# Danh sách các cơ sở tôn giáo người Việt tại Dallas-Fort Worth

\*\*\*Thưa quý bạn, danh sách hiện nay chỉ là tạm thời, chúng tôi sẽ tiếp tục hoàn thiện.  
Nếu quý bạn cần bổ túc những địa điểm tôn giáo chưa có trong danh sách này, xin gửi email cho chúng tôi:  
[info@trenews.net](mailto:info@trenews.net) để được bổ sung vào danh mục. BBT Trẻ chân thành cảm ơn.

## **Bồ Đề Đạo Tràng**

105 Grant St, Garland, TX 75042  
6612 Dewitt Rd, Sachse, TX 75048

## **Cao Đài Tây Ninh Temples of Texas**

5535 W Ledbetter Dr, Dallas, TX 75236

## **Chùa Đại Bi - Đại Bi Temple**

3720 14th St, Plano, TX 75074

## **Chùa Đạo Quang**

3536 N Garland Ave, Garland, TX 75040

## **Chùa Hương Đạo**

4713 E Rosedale St, Fort Worth, TX 76105

## **Chùa Pháp Quang**

1004 Small St, Grand Prairie, TX 75050

## **Chùa Từ Bi - Từ Bi Buddhist Temple**

1001 Spring Miller Ct, Arlington, TX 76002

## **Chùa Từ Đàm**

615 Gilbert Rd, Irving, TX 75061

## **Chùa Từ Hiếu**

275 Fox Ln, Burleson, TX 76028

## **Chùa Từ Quang**

4735 Rosehill Rd, Garland, TX 75043

## **Chùa Viên An**

3009 Forest Hill Cir, Forest Hill, TX 76140

## **Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam**

Vietnamese Martyrs Catholic Church  
801 E Mayfield Rd, Arlington, TX 76014

## **Giáo Xứ Đức Mẹ Fatima**

Our Lady of Fatima Catholic Church  
5109 E Lancaster Ave, Fort Worth, TX 76112

## **Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp**

2121 Apollo Rd, Garland, TX 75044

## **Giáo Xứ Thánh Giuse St. Joseph**

Vietnamese Catholic Church  
1902 S Belt Line Rd, Grand Prairie, TX 75051

## **Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu**

2121 N Denton Dr, Carrollton, TX 75006

## **Hội Thánh Baptist Việt Nam Arlington**

Vietnamese Baptist Church of Arlington  
4515 SW Green Oaks Blvd, Arlington, TX 76017

## **Hội Thánh Baptist Việt Nam Fort Worth**

Vietnamese Baptist Church of Fort Worth  
4401 Broadway Ave, Haltom City, TX 76117

## **Hội Thánh Baptist Việt Nam Garland Vietnamese Baptist Church of Garland**

219 N 7th St, Garland, TX 75040

## **Hội Thánh Phục Vụ**

God's Servants Vietnamese Church  
6516 Sachse Rd, Sachse, TX

## **Hội Thánh Tin Lành Thi Thiên**

538 Apollo Rd, Richardson, TX 75081

## **Ni Viện Tịnh An**

7525 John T White Rd, Fort Worth, TX 76120

## **St. Peter Vietnamese Catholic Church**

10123 Garland Rd, Dallas, TX 75218

## **Thánh Thất Cao Đài DFW - Cao Đài Temple of Garland**

1851 Apollo Rd, Garland, TX 75044

## **Thiền Viện Quang Chiêu - Quang Chieu Zen Monastery**

5251 Rendon Rd, Everman, TX 76140

## **Tịnh Xá Minh Đăng Quang**

400 Forest Gate Dr, Garland, TX 75042

## **Tịnh Xá Ngọc Nhiên**

210 Katy St, Garland, TX 75040

## **Tu Viện Quy Nguyên**

- Princeton Meditation Center Organization  
9516 Co Road 867, Princeton, TX 75407

## **Tu Viện Huyền Quang**

2828 S FM 1138, Fate, TX 75189

## **Tu Viện Liên Hoa**

2014 Rose St, Irving, TX 75061

## **Tu Viện Long Thọ Thiền Tông**

Long Thọ Zen Buddhist Temple  
6312 Silo Rd, Arlington, TX 76002

## **Tu Viện Phổ Quang**

824 Sandy Ln, Fort Worth, TX 76120

## **Tu Viện Phật Ân**

6110 W Pleasant Ridge Rd, Arlington, TX 76016

## **Tu Viện Thánh Gioan Neumann**

3912 S Ledbetter Dr, Dallas, TX 75235

## **Tu Viện Thượng Hạnh - Thượng Hạnh Buddhist Monastery**

2301 Woodlawn Rd, McKinney, TX 75071

## **Vietnamese Faith Baptist Church**

11312 Shiloh Rd, Dallas, TX 75228

## **Giáo Xứ Chúa Kitô Vua Fort Worth Texas**

1112 Eagle Dr, Fort Worth, TX 76111



### CẦN THỢ DIP

Tiệm ở Lake Highland, cách Chợ Hiệp Thái Garland 10 phút cần thợ tay chân nước, biết dip càng tốt, làm FT, bao lương nếu cần. L/L:

**214-794-9018**

### BURLESON CẦN THỢ

Cần GẤP thợ nail CỎ KINH NGHIỆM làm CTN, dip, bột. Tiệm cách Arlington 20', làm full or part-time. Cần receptionist. Mọi chi tiết xin L/L: **817-782-9848**  
**817-447-7777**

### NEW! CẦN THỢ NAILS

Tiệm Hot Nails ở Arlington, TX 76016 cần thợ nails nam nữ có kn. Tiệm đông khách, tip cao, bao lương or ăn chia tùy ý. Cần người bắt phone. L/L Cindy:

**817-793-6058**

### CẦN THỢ NAILS

Tiệm Nails tại Greenville cần nhiều thợ có kinh nghiệm bột dip, tay chân nước. Bảo đảm lương ổn định tùy theo khả năng mỗi người. Bao lương quanh năm hoặc ăn chia, cách Garland 40' có thể đi chung xe với chủ. Xin liên lạc:

**469-840-9999 TONY**

### NEW!!! CẦN THỢ NAILS GẤP

Tiệm nails lớn cách Garland, Murphy, Sachse & Wylie 10 phút, khu Mỹ trắng 90%, giá nails cao, tip nhiều, cần nhiều thợ biết làm everything, chân tay nước, full or part-time.

- Bao lương \$1,200 - \$1,600/w
- Gọi đi làm liền

**469-877-8777**  
**469-877-7772**

### CẦN GẤP GẤP THỢ NAILS

Khu Dallas Mỹ trắng cách chợ Hongkong 10', tiệm rộng thoáng mát, cần GẤP thợ tay chân nước, dip, facial, eyelash, body massage, receptionist FT/PT, làm trên 1 năm có vacation và bonus, bao lương \$800-\$1,200 tùy khả năng. Thật lòng xin gọi Tammy từ 10AM-6PM để lời nhắn nếu ĐT bận. Xin cảm ơn.

**972-490-5905**

### CẦN GẤP NHIỀU THỢ NAILS!

Tiệm Resort Nails & Spa ở Coppell - TX. Gần Carrollton, Lewisville, Arlington (25p), Garland (35p)  
CẦN GẤP nhiều thợ nails. Làm bột, dip, thợ CTN, khu Mỹ trắng 100%, tip-cai, không khí thoải mái, income cao.  
► Nhận thợ có kinh nghiệm. Bao lương cao, trên ăn chia (tùy kn). Xin để lại tin nhắn nếu không kịp bắt máy:

**901-487-5382**

### MELROSE NAIL BAR - CẦN THỢ NAILS GẤP

Melrose Nail Bar 2506 Oak Lawn Ave. Dallas, TX 75219 cần thợ nam/nữ làm bột acrylic, dipping powder, gel và chân tay nước, massage, facial...  
Tiệm mới và đẹp, khu Mỹ trắng, uptown Dallas, tip cao, nơi làm việc thoải mái. Bao lương tùy kinh theo kinh nghiệm. Thật lòng xin gọi hay text Stephen:

**469-569-4750 STEPHEN**

## Cần Thợ Nail

### GẤP GẤP GẤP !!!

Cần thợ gấp, bao lương thợ biết làm everything và chân tay nước, lớn tuổi OK. Lương thỏa thuận tùy theo tay nghề thợ bột bao \$1200, CTN \$800. L/L:

**214-578-0281**  
**940-365-9828**



### ALABAMA, CẦN THỢ NAIL XUYỀN BANG, MANAGER

Tiệm Beaute Nails & Spa ở Alabama, zipcode 36081. Tiệm rất đông khách, lương bảo đảm cao. Cần gấp thợ nail nam nữ, thợ tay chân nước, thợ bột, thợ làm everything... Bao lương (theo kinh nghiệm) hoặc ăn chia tùy ý. Cần tuyển manager full-time. Có chỗ ở lại cho thợ ở xa.  
Xin liên lạc:

**334-770-0611 TONY**

### CẦN THỢ NAILS

Tiệm Nail mới, đẹp, sạch, không gian thoải mái, cần nhiều thợ bột và chân tay nước, part/full-time, từ 10am-8pm và từ 11am-9pm, cách Garland 10 phút, trên đường Coit & Campbell. Chủ vui vẻ. Bao lương tùy theo tay nghề.  
- Cần Manager. Gọi đi làm liền.

**214-836-4834 | 469-360-3130**

### INCOME \$1,200 AND UP

Cần thợ nails, thợ gội đầu, và receptionist, FT/PT, income \$1200 and up tùy KN. Tiệm ở Allen, TX, khu sang, tip cao, giá nail cao. Tìm partner. Cho thuê station làm nail, tóc, head spa. L/L:

**469-203-5719**

### CẦN THỢ NAILS

Tiệm nails ở Prosper cần tuyển thợ nữ biết làm everything, FT/PT, bao lương theo tay nghề. Tiệm khu đông đúc, không drama, chia turn công bình. L/L:

**469-883-8872**

### CẦN THỢ NAILS GẤP

Cần gấp thợ nữ biết wax, thợ bột, chân tay nước. Bao lương \$1,200-\$1,500, khu Mỹ trắng, cách Dallas 50'. Có phòng riêng cho thợ ở. GỌI ĐI LÀM LIỀN.

**469-612-4087**

### CẦN THỢ NAILS

Cần thợ nail bột và chân tay nước, bao lương tùy khả năng. Tiệm ở Plano, TX, mới remodel. Mọi chi tiết xin L/L Lan:

**214-603-6769**

### CẦN THỢ NAILS

Tiệm ở N. Richland Hills cần gấp thợ biết làm CTN và dip, tip cao, good income, không trừ supply. Cần bán tiệm, giá 60K. L/L:

**909-890-8319 ANH DAO  
817-281-9797 BELLA**

### NEW! CẦN THỢ NAILS

Có chỗ ở cho thợ. Bao từ \$800-\$1,200. Đi làm xa, có tiền nhiều. Khu sang, tip cao. Cần nhiều thợ. Tiệm rất đông khách, ở Whitney-TX.

**817-659-7494**

### CẦN THỢ NAILS

Cần nhiều thợ nails. Làm việc vùng Shreveport, LA. Có chỗ ở cho thợ. Tiệm ở khu sang, tip cao, ưu tiên thợ nữ. LL Linh

**318-347-9996**

### CẦN THỢ BỘT

Tiệm Nail thành phố Plano cần thợ Nữ biết làm bột, dip, tcn (everything). Full time & part time  
Liên lạc Vincent 903-915-9069

**903-915-9069**

### CẦN THỢ NAILS

Cần thợ bột và tay chân nước, bao lương quanh năm, ưu tiên cho người lớn tuổi. Tiệm ở Prosper, TX. L/L:

**469-588-0984**

### CẦN THỢ NAILS GẤP

Cần thợ nail biết làm đủ thứ, bao \$1300/6 ngày. Chỗ làm thoải mái, cách Dallas 1 tiếng 20'. Liên lạc Phila:

**469-427-7111  
903-677-1888**

### CẦN NHIỀU THỢ NAILS GẤP GẤP

Cần nhiều thợ nail trẻ tay chân nước, và làm bột, vùng Garland, Dallas, Mesquite, lương cao, tip hậu. Liên lạc Tony:

**214-315-6566**

### CẦN THỢ NAILS

Cần thợ bột giỏi, biết design, móng dài, bao lương từ \$1000-81200. Và cần thợ TCN. Khu 3 màu. Tiệm đông khách, cách Garland 15'. Xin liên lạc:

**469-487-3658**

### CẦN THỢ NAILS

Cần thợ nail nữ, kinh nghiệm móng bột, tiệm cách Dallas 2.5hrs, chỗ ở riêng biệt, bao lương. Ai muốn có chỗ làm bình yên, an phận xin liên lạc:

**903-261-4327**

### CẦN THỢ NAIL

Tiệm ở Plano cần thợ TCN, dip, bột. Ca sáng 10am-8pm, bao \$1200 làm đủ thứ. Ca từ 11:30am-10pm bao \$1600 làm đủ thứ.

**214-836-4834  
469-931-0522**

### NEW! CẦN THỢ GẤP

Tiệm khu W.Plano, khu trắng, gần chợ&mall cần thợ nail FT/PT làm đến khuya. Bao lương tùy khả năng. L/L:

**469-431-8426  
972-504-1596**

### CẦN THỢ NAILS

Cần gấp thợ kn nexgen và chân tay nước Full time/ Part time. Lương bảo đảm \$1200-\$1500/tuần. Tip cao, khu sang, Rockwall. Cần gấp receptionist. L/L:

**469-450-5253**

### CẦN THỢ NAILS GẤP

Cần thợ nails gấp, cách Fort Worth và Arlington 10 đến 15 phút lái xe.  
Xin liên lạc Tina:

**682-521-2245  
682-500-9720**

### CẦN THỢ NAILS GẤP

Tiệm nails khu 3 màu ở Garland cần thợ bột, chân tay nước gấp. Tiệm đông cửa Chủ Nhật, tiền tip trả tiền mặt. Xin L/L:

**469-386-5520  
972-278-7800**

### CẦN THỢ NAILS

Cần thợ biết làm đủ thứ, bao \$1000 trở lên, tùy kinh nghiệm và thợ chân tay nước, chủ vui vẻ. Tiệm ở Rowlet. Xin gọi Lisa:

**469-939-1125**

### CẦN THỢ NAILS

Tiệm Luxe Nails on Lemon tại Uptown Dallas cần thợ bột, dip, chân tay nước. Bao lương \$1200 - \$1,600/w tùy theo khả năng. Call/Text:

**214-549-7581 TOMMY**

### CẦN THỢ GẮP

Tiệm ở S. Arlington cần thợ bột hoặc tay chân nước. Xin liên lạc:

**682-521-3984 C  
817-419-9175 W**

### LỜI CẦU NGUYỆN



Nam mô đại từ đại bi, tẩm thỉnh cứu khổ cứu nạn Linh Cầm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát, nam mô A Di Đà Phật. Xin đọc 9 lần 1 ngày trong vòng 9 ngày sẽ được như ý muốn.

### LỜI CẦU NGUYỆN



Nam mô đại từ đại bi, tẩm thỉnh cứu khổ cứu nạn Linh Cầm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát, nam mô A Di Đà Phật. Xin đọc 9 lần 1 ngày trong vòng 9 ngày sẽ được như ý muốn.



### SANG MẶT BẰNG

Sang ki-ốt trong chợ Hiệp-Thái Garland, và 1 tiệm chợ Việt Mỹ ở Carrollton, hiện đang kinh-doanh đồ chơi trẻ em, giày-dép và quần-áo, có thể kinh-doanh hàng điện-thoại di động. Sang mặt bằng không nếu cần. CALL/TEXT:

**469-989-5712 | 945-942-7622**

### SANG NHÀ HÀNG

Chủ nghỉ hưu, sang tiệm phở hoạt-động trên 13 năm. Giá \$449K, lời trên \$300K/y. Tiệm rộng, đẹp, good-location, rent \$8,900/m. Nếu build mới 600K, DFW-area.

**469-351-0490**

### BÁN GẤP TIỆM NAILS

Cần sang tiệm nail ở Murphy, 10 ghế, 6 bàn, có p. wax, máy giặt, sấy, rộng 1,200sqft, đông khách, có income. Thật lòng xin L/L:

**469-734-9064**

### SANG TIỆM NAILS

Cần sang tiệm nail ở Frisco, 32 ghế, 8 bàn, giá \$250K. Mọi chi tiết xin L/L:

**214-862-8392**

### CƠ HỘI LÀM PARTNER HOẶC CHỦ TIỆM NAIL SANG TRỌNG

Bạn đam mê ngành nail và muốn sở hữu tiệm nail đẳng cấp? Chúng tôi chuyên xây dựng những tiệm nail sang trọng bậc nhất tại các khu mua sắm danh tiếng như Tom Thumb, Kroger và các shopping center cao cấp ở Dallas Fort Worth cùng vùng phụ cận. Với kinh nghiệm dày dặn, chúng tôi mang đến cơ hội hợp tác hoặc làm chủ tiệm nail với mô hình kinh doanh chuyên nghiệp, vị trí đắc địa và thiết kế hiện đại. Hãy cùng chúng tôi tạo nên thương hiệu nail thành công! Liên lạc ngay Hải Dallas:

**469-226-6195**

để biết thêm chi tiết và bắt đầu hành trình kinh doanh của bạn!

### SANG TIỆM NAIL LỚN GOOD LOCATION

Cơ hội làm chủ tiệm nail lớn, good location. Tiệm ở Lubbock, Texas, zipcode 79424, thành phố đang phát triển, dân cư đông đúc với trường Texas Tech Uni nổi tiếng hơn 40.000 sinh viên. Tiệm sang trọng. Mới build hơn 1 năm, nằm ngay khu thương mại nhà giàu, tiệm rộng khoảng 3100 sqf. Tiền rent 11k. Giá bán 300k. Có 16 bàn, custom build, 22 ghế, tivi, tủ lạnh làm đá,... tất cả đều mới, supply đầy đủ. Nhận tiệm làm liền. Cơ hội làm giàu cho những ai muốn đầu tư. Nếu không kịp bắt phone xin vui lòng để lại lời nhắn. Xin liên lạc:

**469-563-9857**



### SANG TIỆM NAIL GẤP

Cần sang tiệm nail, tiệm trong khu HEB, Corsicana, Texas, cách Dallas & Fort Worth 1 tiếng lái xe. Tiệm có 6 bàn, 6 ghế. Rộng 1350sqft. Rent \$1200/everything Cần thợ nail, bao lương từ \$800-\$1000/w. Liên lạc:

**818-919-8579 | 903-872-8000 W**

### SANG TIỆM NAILS

Cần sang tiệm nail ở Plano, 8 ghế, 6 bàn, rộng 1750 sqft, 1 p.lash & 1 p.supply. Bàn ghế và supply mới, dưới 1 năm, income ổn định, bán 85K. L/L Joey:

**682-292-8618**

### CẦN SANG TIỆM NAILS GẤP

Cần sang tiệm nail gấp, ở McKinney, zipcode 75071. Lý do không có người trông coi, chủ muốn nghỉ ngơi. Good location. Khu Mỹ trắng, gần 75&380. Tiệm rộng 1100-sqft, có 10-ghế, 8-bàn, 1 phòng-wax. Hiện có 5 thợ. Tiền rent 3900/tháng. Giá bán 65K, có thương lượng cho người thiện chí. Muốn biết thêm thông tin-chi tiết, xin-vui lòng-liên-lạc:

**214-713-9908 JENNY**

### CẦN SANG TIỆM NAIL

Cần sang tiệm nail vùng Princeton, Texas. Tiệm rộng 2000sqft, với 18 ghế massage, 8 bàn. Tiệm vẫn đang hoạt động nên cần thợ tốt. Cần sang tiệm hoặc chung cổ phần cũng OK. L/L:

**469-865-6444 LỘC | 972-734-9092 W**

### SANG TIỆM NAIL GẤP

Cần sang gấp tiệm nail ở Rockwall, TX vì không có người trông coi. Tiệm thích hợp cho gia đình làm, 5 thợ, 10 ghế, 6 bàn, 1 p.wax. Tiệm đẹp, good location, rent everything \$3400, rộng 1500 sqft, income 250K-270K/năm. Tiệm khu Mỹ trắng, giá bán thật rẻ, 60K. Thật lòng xin gọi:

**817-307-2507**

### NEW! NEW! SANG TIỆM NAILS

Tiệm vùng Carrollton, đẹp, sạch sẽ. Tiệm rộng 1800sqft. Có 8 ghế, 6 bàn, 1 phòng facial, 1 phòng massage. Tiệm có supply rất nhiều, đầy đủ. Giá sang rẻ, có thể thương lượng. Thật lòng xin liên lạc: (text only)

**214-636-0556 | 972-821-6122**

### SANG TIỆM NAILS ARLINGTON, TEXAS

Tiệm nail vùng Arlington, Texas, gần Cowboys stadium cần bán. Tiệm rộng 2500 sqft, 16 ghế pedicure, 9 thợ. Tiền rent \$6000 net included.

Giá bán 190,000. Serious inquiries only. Xin liên lạc:

**972-400-0575**

### ALTERATION SHOP (TAILOR SHOP) -SANG TIỆM MAY

Anna's Tailor (317 S. Cedar Ridge Dr, Duncanville, TX 75116), 7 Sewing machines, 31 years old business. Current Korean owner. The space is 800 sqft. Rent \$1300/month. Sale price: \$29K. Sang tiệm may Anna's Tailor, Duncanville, TX. Chủ người Hàn, đã mở 31 năm, 7 máy, 800sqft, rent \$1300/m, giá \$29K. Call/Text (English-only)

**214-971-2300 WUNJU**

### SANG TIỆM NAILS

Cần sang tiệm nails ở Lakewood. Mọi chi tiết xin L/L:

**214-562-2479**

### SANG TIỆM NAIL

Tiệm Nail 1 đổi chủ trên 20 năm, ở Fort Worth, TX, Tiệm good income, thuận-tiện cho gđ làm việc. Cần thợ nail biết làm đủ thứ. Thật-lòng xin L/L:

**817-615-8899**

### SANG NHÀ HÀNG

Sang nhà hàng TJ Cajun Seafood Wings and Pho-Dallas gấp vì vợ bệnh không người trông coi. Khang trang, giá 150K có thương lượng.

**972-481-4099  
469-685-8207**

### SANG TIỆM PHỞ

Vì không người trông coi, bán rẻ tiệm phở ở Mansfield. Mọi chi tiết xin L/L:

**214-957-5286**

### TAKE OVER LEASE

Cần người take over lease cho space (có thể làm nhà hàng VN) còn 8 năm, rent \$8,700/m. Mọi chi tiết xin liên lạc:

**972-523-2997**

### SANG NHÀ HÀNG PHỞ AND SEAFOOD

Cần sang nhà hàng, PHỞ and SEAFOOD. Nhà hàng ở Van Alstyne, Texas, zipcode 75495 (gần McKinney). Xin liên lạc:

**469-756-3378**

### CẦN SANG TIỆM NAIL

Tiệm nail ở Dallas, khu ba màu, 5 bàn 10 ghế, 2 p.wax, 1 máy facial, Vì lý do nghỉ hưu, gia đình. Anh chị nào thật tình xin L/L:

**469-212-3158**  
**469-237-0574**

### SANG TIỆM NAILS

Tiệm nails ở Carrollton cần bán, 9 ghế, 6 bàn, rộng 1600 sqft, rent rẻ \$1942 everything, có máy giặt sấy, p.wax, p.facial. Anh chị nào cần mua, xin L/L:

**469-531-6285**

### SANG TIỆM TÓC GẮP

Tiệm tóc ở Garland, income cao, khu Mỹ-trắng, rộng 1000sqft, 6 ghế (đã cho mượn 4 ghế), 1 p.facial, 1 p.laundry, rent rẻ \$1800/m. Giá bán 17K. L/L (tiếng-Việt):

**214-227-5197 ASHLEY**

### SANG TIỆM NAILS

Bán tiệm ở Prosper, 75078, cách Disney đang xây 10', 12 ghế mới, 9 bàn, 7 thợ, income 35K-47K/m, có chứng-minh income, rent \$5111.60 include NNN, bán \$180K

**469-588-0984**

### SANG TIỆM & CẦN THỢ

Vì lý do gia đình, cần sang tiệm nail vùng Irving/Coppell, góc Beltline/635. Cần gấp thợ bột và tay chân nước FT/PT, bao lương or ăn chia tùy khả năng.

**469-544-6216**

### SANG TIỆM NAIL

Không người trông coi, cần sang tiệm nail lớn tại Fort Worth, 37K sqft, 25 ghế, địa điểm tốt, mặt tiền sáng. Cần thợ nail. Thật lòng mua, gọi:

**682-559-3091**  
**682-320-0375**

### SANG TIỆM NAILS

Bạn muốn làm chủ 1 tiệm nail lớn, giá phải chăng, 14 ghế, 8 bàn, 1-p.facial, 1-p.wax, 1700sqft, giá chỉ 15K. Xin nhân tin (chỉ tiếp người có thiện chí):

**682-259-6854**

### SANG TIỆM NAILS GẤP

Cần sang gấp tiệm nail ở Desoto, TX. Tiệm có 5 ghế, 6 bàn, 900 sqft. Mọi chi tiết xin L/L:

**682-234-4780**

### SANG TIỆM NAILS

Cần bán tiệm vì move đi tiểu bang khác. Tiệm ở Lubbock, Texas-79424. Tiệm có 8 bàn, 12 ghế, 1 p.wax, 1 p.ăn. Tiệm hoạt động tốt. Xin-liên-lạc Andy:

**469-688-7179 ANDY**

### SANG TIỆM NAIL

Chủ về hưu CẦN SANG TIỆM NAIL VÀ CẦN THỢ NAIL. Tiệm tại Garland, cần thợ nails FT/PT, làm cuối tuần, khu 3 màu. Call/ Text:

**469-583-9867**

### LỜI CẦU NGUYỆN



Nam mô đại từ đại bi, tẩm thỉnh cứu khổ cứu nạn Linh Cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát, nam mô A Di Đà Phật. Xin đọc

9 lần 1 ngày trong vòng 9 ngày sẽ được như ý muốn.

### LỜI CẦU NGUYỆN



Nam mô đại từ đại bi, tẩm thỉnh cứu khổ cứu nạn Linh Cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát, nam mô A Di Đà Phật. Xin đọc

9 lần 1 ngày trong vòng 9 ngày sẽ được như ý muốn.



**GIỮ TRẺ**

### NHẬN GIỮ TRẺ

Nhận giữ trẻ em từ 1 tháng trở lên tại tư gia. Giữ ngày thứ Hai đến thứ Bảy. Chăm sóc cẩn thận.

Xin liên lạc 469-230-0553

**469-230-0553**  
**469-573-0330**

### CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ

Cần người đến nhà giữ bé 3 tháng tuổi. Làm việc 3-5 ngày/tuần. Nhà ở North Arlington (khu Viridian, zip code 76005).

Xin liên lạc (call/text):

**972-400-0885**

### WYLIE - NHẬN GIỮ TRẺ

Nhà ở Wylie, sạch sẽ, thoáng mát. Nhận giữ trẻ mọi lứa tuổi, nhà ở Spanish Bluebell Dr., Wylie, TX 75098.

Mọi chi tiết xin liên lạc:

**469-623-2123**



**SHARE PHÒNG**

### SHARE PHÒNG

Share Phòng Master Bed room, nhà gần Sài Gòn Mall. L/L:

**832-466-4345**

### CHO THUÊ VĂN PHÒNG

Bên trong báo Trẻ tại 3202 N Shiloh, Garland, Texas 75044

còn một số văn phòng trống cho thuê.

Khu vực sạch đẹp, chuyên nghiệp, an ninh.

Free điện, nước, internet.

Xin liên lạc để biết thêm chi tiết. Xin vui lòng

nhắn tin, chúng tôi sẽ gọi lại:

**469-931-7101 TEXT**

### CHO SHARE PHÒNG

Nhà góc đường 423 & 380 ở Little Elm dư phòng 4 cho share, \$700/m, bao điện nước giặt sấy. Mọi chi tiết xin L/L Lan:

**469-226-3139**



### CHO SHARE PHÒNG

Nhà rộng, đẹp, khu yên tĩnh an ninh cho share phòng. Gần trường Richland, chợ Cal Saigon Mall, Firewheel, nhà thờ, chùa,... Giá \$500/tháng. Đầy đủ tiện nghi. Bao điện nước, wifi, giặt sấy. Thích hợp với sinh viên học sinh, ưu tiên nữ độc thân. Text only

469-471-7318

### CHO SHARE PHÒNG

Nhà dư 2 phòng cho share, ở TP Corinth, giữa FRWY I-35 và Swisher Rd, bao điện nước, giặt sấy, gần Lake Dallas High School, cách UNT 10', \$450/m. L/L:

945-382-7309

### CHO SHARE PHÒNG

Nhà dư 1 phòng cho share, 2312 Limestone Ln, Garland TX 75040.

Mọi chi tiết xin liên lạc text:

469-720-8430

469-880-5533

### CHO SHARE PHÒNG

Nhà ở Garland 75040 dư phòng cho share, bao điện nước, giặt sấy, wifi, cho nấu ăn, có giường sẵn. Ưu tiên cho sinh viên. L/L:

214-872-0688

### SHARE PHÒNG

Nhà cách Chợ VN 5', đường Ravine ở Carrollton dư phòng cho share, bao điện nước giặt sấy, wifi, ưu tiên cho độc thân và du HS. L/L:

712-574-0304 KELLY

### SHARE PHÒNG

Nhà gần Chợ SG mall, yên tĩnh sạch sẽ, cho share phòng, bao điện nước internet. Xin liên lạc:

469-587-4007

### CHO SHARE PHÒNG

Nhà Condo ở TP Dallas dư 1 phòng cho share, bao điện nước giặt sấy, bathroom riêng. 11490 Audelia Rd, Dallas TX 75243 (sau chợ HK Dallas), P.216.

469-318-5598 CÔ PHỤNG

### CHO SHARE PHÒNG

Nhà ở Mansfield cho thuê phòng, khu tốt, có gate security, trường học tốt, thuận tiện đi lại Arlington, DFW. L/L Cường:

817-239-5857

### CHO SHARE PHÒNG

Cho Share phòng, nhà ở Arlington, TX 76014, lối đi riêng, bao-điện-nước, wifi, tủ lạnh riêng, không ở chung với chủ, không hút thuốc, giặt sấy. Ưu tiên nam. L/L:

817-296-7765

### ROOM FOR RENT

Nhà dư 2 phòng cho share, cách chợ VN Plaza và Lockheet Martin 15'. Nhà đẹp, good location, bao điện nước giặt sấy, internet, ưu tiên nam. L/L:

817-877-6044

### CHO SHARE PHÒNG

Nhà ở Frisco dư phòng cho share, gần Collin College. Nhà mới, sạch sẽ, bao điện nước, giặt sấy, wifi, cho nấu nướng. Xin nhắn tin:

469-937-0038

### CHO SHARE PHÒNG

Nhà gần Saigon Mall, sạch sẽ, có nhiều phòng cho thuê. Bao điện nước, internet, giặt sấy. Liên lạc:

682-234-7398

### CHO SHARE PHÒNG

Có 1 phòng single cho share. Nhà ở Garland, cách SaiGon Mall, chợ Hiệp Thái 12 phút. Giá \$500/ tháng, đặt cọc tiền trước \$500.

940-255-1168

### PHÒNG CHO SHARE

Cho share 2 phòng riêng trên lầu, chung restroom, tp GP. Nhà mới, yên tĩnh, sạch đẹp, cách chợ VN 15 mins. Dọn tháng 1. L/L 714-8182-033 thêm thông tin.

714-818-2033

### SHARE PHÒNG

Nhà gần chợ Trường Nguyễn có phòng cho share, bao điện nước, giặt sấy, wifi. Liên lạc:

469-370-9105

469-212-4128

### CHO THUÊ NHÀ

Nhà ở Garland 75044, 3 p.ngủ, 2 p.tắm cho thuê nguyên căn. Khu nhà yên-tĩnh, an ninh, cách chợ VN 5' lái xe, giá \$2200/m. Ưu tiên người gọn-gàng. L/L:

469-422-5927

### SHARE PHÒNG

Nhà góc Beltline + Shiloh dư phòng cho share. Giá \$400/tháng. Bao điện nước, giặt, sấy, wifi, không hút thuốc. Xin liên lạc:

469-544-4010

### SHARE PHÒNG

Nhà dư 2 phòng cho share, giữa chợ Hiệp Thái và Bến Thành, Arlington. Xin gọi Cô Christine:

817-881-4705

### CHO SHARE PHÒNG

Nhà có phòng master, có lối đi riêng cho share, gần chợ SG mall và chùa Đạo Quang, ưu tiên sinh viên độc thân. Liên lạc:

469-728-4549

469-728-5215

### CHO SHARE PHÒNG

Cho thuê phòng master và p.thường, gần chợ Hiệp Thái, Garland TX. Bao điện nước, giặt sấy, wifi, cho nấu ăn, giá hợp lý. L/L:

469-386-8638

### NHÀ CHO THUÊ

Nhà cho thuê nguyên căn, 4 p.ngủ, gần chợ Trường Nguyễn. Có thể dọn vào T.12. L/L:

616-309-8660

### CHO SHARE PHÒNG

Nhà remodel mới cách SG Mall 5' và UTD, có 2 phòng cho share, bao điện/nước, giặt-sấy, internet, nấu ăn nhẹ, ưu tiên độc thân nữ và du HS F/T.

714-876-5531 TEXT

### CHO SHARE PHÒNG

Nhà ở Sublet, Arlington-76018 cho thuê p.lớn, kế trường TCC & Hwy-360, cách chợ Hiệp-Thái 5'. Bao ĐN-GS-Wifi, có thể dọn vào T.12. KHÔNG CHO NAM Mượn.  
682-774-8446 TEXT

**SHARE PHÒNG**

Nhà tại Garland, gần chùa Đạo Quang có phòng master & p.thường cho share. Khu an ninh, nhà đẹp và sạch. Bao điện nước, giặt sấy, wifi.

**469-688-6063**  
**408-603-4093**

**CHO SHARE PHÒNG**

Gần Saigon mall và chợ Trường Nguyễn. Còn 1 phòng thường.  
Nhà thoáng và đẹp. Parking rất an toàn, rộng rãi và sạch sẽ.

**469-999-7566**

**CHO SHARE PHÒNG**

Nhà khu Garland dư phòng master có p.tắm riêng cho share, bao điện nước, giặt sấy, wifi, không ở chung với chủ. L/L:

**469-583-2388**

**NHÀ BÁN BY OWNER**

Nhà ở Rowlett, rộng 1700sqft, xây 1983, 3 p.ngủ, 2 p.tắm, mới remodel, có thể dọn vô ngay. L/L:

**972-740-8908 DANIEL**

**SHARE PHÒNG**

Nhà ở Arlington gần chợ Bến Thành và nhà thờ Các Thánh Tử-Đạo VN, trường UTA có phòng cho độc thân thuê, bao điện nước, giặt sấy Wifi. L/L:

**682-313-4023**

**SHARE PHÒNG**

Nhà khu Garland, gần SG Mall, có master bedroom và nhiều phòng cho share. Không ở chung với chủ. Bao điện nước, WIFI, giặt, sấy.

**972-750-0739**  
**972-878-4059**

**CHO SHARE PHÒNG**

Nhà mới xây 2025 ở Princeton, 75407, khu yên tĩnh, phòng đầy đủ tiện nghi, cho thuê \$600/m, p.master \$1100/m, bao điện nước, giặt sấy, cho HS/SV thuê.

**816-299-0817 TOÀN**

**CHO THUÊ HOẶC BÁN**

-Nhà đẹp ở Garland cần cho thuê nguyên-căn hoặc cho share phòng.

- Nhà rất đẹp ở Garland cần bán gấp giá rẻ hoặc cho thuê.

L/L: **469-233-5944**

**CHO SHARE PHÒNG**

Nhà thoáng mát sạch sẽ, cách SG mall 10', gần Firewheel mall, có dư phòng cho share, nữ only, ưu tiên du HS. L/L Phương:

**469-688-7272**

**SHARE PHÒNG**

Nhà Garland có phòng Master Bedroom cho share, sau lưng Chợ Hiệp Thái, Trường Nguyễn.  
Xin liên lạc:

**214-864-8620**

**SHARE PHÒNG**

Nhà Garland, gần chợ Walmart, Hiệp Thái có dư phòng master và p.nhỏ cho share, có internet, máy giặt sấy, nhà khu an toàn.  
Call/Text:

**469-237-8272**

**SHARE PHÒNG**

Nhà gần chợ Walmart và frwy 635, #75041 cho share phòng. Nhà khu an toàn, rộng 2500 sqft, 4 p.ngủ, 3 p.tắm. Call/Text:

**469-682-1741**

**SHARE PHÒNG**

Nhà gần 377 và 820 có dư 1 phòng cho share, không hút thuốc, \$450/tháng bao điện nước, wifi. Text Tiffany:

**602-561-9495**

**SHARE PHÒNG**

Nhà tại Watauga & Keller có phòng cho thuê hoặc thuê nguyên căn nhà 4 phòng. Share phòng ưu tiên nữ độc thân, bao điện nước, giặt sấy, wifi. L/L:

**469-939-0855**

**CHO SHARE PHÒNG**

Nhà ở Plano dư phòng cho share, bao điện nước giặt sấy, wifi. Căn người sạch sẽ, không hút thuốc.

**214-836-4834**

**SHARE PHÒNG**

Cho share phòng ở Garland, 75040, có giường tủ, bao điện-nước, giặt-sấy, nam đi làm, \$490/m, gần SG-Mall, cách nhà thờ ĐMHCG 5 phút. Nhận nấu ăn, bánh bột lọc.

**214-616-8994**

**CẦN NGƯỜI LÀM**

Nhà hàng ở Rowlett cách Garland 10 phút cần phụ bếp full or part-time, công việc nhẹ nhàng, chỗ làm thoải mái. Liên lạc:

**972-953-9881**

**CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ - FORT WORTH**

Cần người đến nhà ở FW trông 1 bé gái 2 tuổi cuối tuần. Nhà ở Forworth, TX. Phải có Green Card hoặc US Citizen. Làm từ 8am - 8pm thứ 7 và CN, không ở lại qua đêm. Mọi chi tiết xin liên lạc, Text only:

**214-597-3820**

**PLANO - TEXAS - 75084 HĂNG ĐIỆN TỬ CẦN NGƯỜI**

HĂNG ĐIỆN TỬ SVTRONICS ở Thành Phố Plano cần tuyển gấp nhân viên: 1.TOUCH-UP: (SMT & Through- Hole) Parts, lương từ \$15-\$18 một giờ. 2.Rework:(BGA & Modifications.), lương từ \$18-\$22 một giờ tùy theo kinh nghiệm và phải biết chút tiếng Anh. Mọi sự liên lạc xin nộp hồ sơ (Resume) tại: 3465 Technology Drive Plano, TX 75074. Tel:

**214-440-1234**



**tre**

## TÌM NGƯỜI THÂN MIỄN PHÍ

Giữa dòng chảy bộn bề nơi xứ người, không ít tình thân đã thất lạc nhau vì hoàn cảnh.

Nhằm góp phần nối lại những nhịp cầu yêu thương, Báo Trẻ mở mục **TÌM NGƯỜI THÂN MIỄN PHÍ** để giúp đăng tải tìm thân nhân, bằng hữu đã mất liên lạc.

Xin quý độc giả vui lòng ghi họ tên, quê quán, năm sinh, và vài chi tiết đặc biệt, hoặc nét nhân dạng nào đó để dễ nhận ra nhau.

Nội dung viết gọn trong 50 chữ.

Xin gửi về Trẻ tại: [info@trenews.net](mailto:info@trenews.net) hoặc gọi 972.675.4383.

**TNT 5202 (1521 - TX): TÌM EM TÊN NHÂN VÀ HIỂU**  
Tôi tên Nguyễn Chí Hùng, tìm hai em trai tên Nhân và Hiểu. Mẹ tôi quê Thị Nghè, Sài Gòn. Ông ngoại tên Do Kim Phan. Ba của Nhân và Hiểu tên ông Ôn, quê miền Tây, trước 1975 là cảnh sát ở Biên Hòa. Nếu hai em còn, xin liên lạc với anh qua địa chỉ: [nguyendungandrew14@gmail.com](mailto:nguyendungandrew14@gmail.com)

**TNT 5202 (1521 - TX): TÌM CÔ THỦY**  
Tôi là Đặng Tố Phương Thảo, tìm cô Thủy một người miền Bắc, từng làm chung với mẹ tôi là Tô Thị Thà trước 1990, sau đó vượt biên sang Mỹ. Cô từng xỏ lỗ tai cho tôi ở chợ. Mong cô hoặc ai biết tin liên lạc qua: [thaophuong\\_98@yahoo.com](mailto:thaophuong_98@yahoo.com)

**TNT 5203 (1523 - TX): TÌM EM**  
Huỳnh Công Khang, sinh năm 1957, cư ngụ tại TP. Vĩnh Long. Ngày 19 Tết năm 1977, ra đi trong đêm. Từ đó không một tin tức về em. Quý bà, anh chị em nếu có dịp gặp được em hay có tin tức về em, xin liên lạc email: [khaihuynh1949@myyahoo.com](mailto:khaihuynh1949@myyahoo.com) Xin cảm ơn và hậu tạ.

**TNT 5203 (1479 - TX): TÌM BẠN**  
Tôi là Hoàng Quốc Ân (TX), trước ở P.10, Q.Phú Nhuận. Cần tìm bạn Ái Thơ (tiệm sách Ái Thơ, đường Huỳnh Quang Tiên) và Hà Huy Bội Trà, mẹ Thái Minh Nghiêm, em Hà Huy Dũng ở quận Phú Nhuận. Ai biết xin liên hệ: [triphutuan@gmail.com](mailto:triphutuan@gmail.com)

### MOVING CẦN BÁN

Exercise Power Ramp \$80, nệm PL Hope Bay-Queen mới+giường gỗ \$500, nhiều ghế cắt tóc + station & vật dụng tiệm tóc ở McKinney.

214-385-8839 JAMES | 214-310-7474

### NEW!!! CẦN NGƯỜI

Nhà hàng Seafood tại Fort Worth gần Hulen Mall cần người chạy bàn FT/PT và lấy hàng togo. Cần người clean up. Text Cô Liên:

817-714-4566

### NEW CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN

Cần tuyển thợ lắp ráp và sửa chữa đồ điện tử (điện thoại, máy tính, máy rút tiền, v.v...) ở Irving và Dallas. Lương \$16-\$17/hr. Xin liên lạc:

469-862-7128

### NEW CẦN NGƯỜI ĐẾN NHÀ PHỤ VIỆC NHÀ

Nhà em cần một cô đến phụ cơm nước, dọn dẹp nhà cửa, công việc nhà. Ở lại qua đêm. Có phòng riêng.

817-818-8989

### NEW CẦN NGƯỜI

Cần người tới nhà ở Fort Worth để chăm sóc người bệnh và giúp chút việc nhà. Có phòng để ở lại. Mọi chi tiết xin L/L:

817-262-8078



## CẦN CÔ GIÁO

**Cần 1 cô giáo hoặc nữ sinh viên đến nhà ở Wylie để giúp 2 cháu 4 tuổi và 5 tuổi từ 4pm-6pm, 5 ngày/tuần từ thứ Hai- thứ Sáu. Xin L/L Nga:**

214-571-8698

### CẦN THỢ TÓC OR BOOTH RENTAL

Cần thợ tóc or booth rental. Tiệm Collective Haus Hair and Nail in Grand Prairie. L/L David để biết thêm chi tiết:

**817-899-0789**

### DENTAL LAB TECH

Dental lab seeks versatile technician proficient with computers and drivers. W2 with benefits. No experience required. Training provided with great career path!

**469-793-3838**

### TIỆM PHỞ CẦN PHỤ BẾP VÀ SERVERS

Cần phụ bếp kinh nghiệm ra bill, cần servers kinh nghiệm biết tiếng Anh và phải làm được Tuesday & Thursday. L/L:

**214-684-5756**

### CẦN NGƯỜI

Pho Is For Lovers ở Dallas and Richardson cần nhân viên chạy bàn và phụ bếp. L/L

**972-839-0239 JENIFER  
469-438-2931 HALLIE**

### HELP WANTED

Our K Beauty Celine Medical spa is seeking a part-time Vietnamese and English-speaking individual. Please call Jennifer for an interview:

**972-750-6100  
214-551-3011**

### CẦN RECEPTIONIST

Tiệm nail ở Rockwall cần gấp receptionist full or part-time. L/L:

**469-450-5253**

### CẦN PHỤ BẾP

Nhà hàng ở Irving, Texas. Cần phụ bếp, công việc như rửa chén, dọn dẹp, clean up nhà bếp.... Liên lạc:

**972-877-3349**

### CẦN GẤP THỢ TÓC

Cần gấp thợ tóc nam/nữ có kn (biết làm nails càng tốt), nhiều khách walk-in, tip cao, 1w vacation/năm. Tiệm ở Arlington, rất đông khách, bao lương/ăn chia. L/L:

**682-372-8275 HELEN**

### CẦN THỢ TÓC

Cần thợ tóc có kinh nghiệm full-time or part-time. L/L Tracy: Tracy Hair Salon 3046 Lavon Dr, #124 Garland TX 75040

**469-623-2123**

### TÌM NGƯỜI GIÚP VIỆC

Cần 1 người phụ giúp công việc nhà, nấu ăn và chăm sóc mẹ. Mẹ không đi được. Nhà ở khu Aubrey, Texas. L/L Phone/Text:

**843-509-1744 CHỊ MINH**

### CẦN NGƯỜI

Nhà hàng Liễu ở Fort Worth - 5315 Jacksboro Hwy, Sansom Park TX 76114 (giữa Skyline và Biway) cần người làm FT/PT, mở cửa 7 ngày/tuần. L/L: call or text

**817-888-6173**

### PHỞ BIG BOWL

Nhà hàng tại 6531 Watauga Rd, #110B, Watauga, TX 76148 và phở Big Bowl tại Carrollton cần người phụ bếp & chạy bàn. Có phòng cho share ở Watauga.

**469-939-0855**

### HIRING

A tailor in Dallas is hiring a seamstress full time, good pay. Please call:

**972-400-5557  
972-565-2181**

### LỜI CẦU NGUYỆN



Nam mô đại từ đại bi, tẩm thỉnh cứu khổ cứu nạn Linh Cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát, nam mô A Di Đà Phật. Xin đọc

9 lần 1 ngày trong vòng 9 ngày sẽ được như ý muốn.

### LỜI CẦU NGUYỆN



Nam mô đại từ đại bi, tẩm thỉnh cứu khổ cứu nạn Linh Cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát, nam mô A Di Đà Phật. Xin đọc

9 lần 1 ngày trong vòng 9 ngày sẽ được như ý muốn.

### LỜI CẦU NGUYỆN



Nam mô đại từ đại bi, tẩm thỉnh cứu khổ cứu nạn Linh Cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát, nam mô A Di Đà Phật. Xin đọc

9 lần 1 ngày trong vòng 9 ngày sẽ được như ý muốn.



### DV ĐƯA RƯỚC (DEC 19)

Nhận đưa rước đi phi trường, phòng vấn, khám bệnh, thông dịch bất cứ lúc nào. Xin liên lạc Chú Thái:

**469-377-0996  
214-606-2708**

### NAVY AUTO TECHNICIAN - NHẬN SỬA XE

NAVY AUTO TECHNICIAN  
Chuyên sửa các loại xe Đức và Nhật. Phục vụ 24/7 khắp vùng Dallas-FW. Công việc bảo đảm, uy tín, chuyên nghiệp. Cam kết chất lượng.  
Xin liên lạc Navy Nguyễn (auto technician) để được tư vấn và phục vụ nhanh chóng:

**469-530-8226**

### DỊCH VỤ HỖ TRỢ ĐỒNG HƯƠNG

- > Hướng dẫn, lấy hẹn, điền đơn bằng lái xe
- > Thông dịch: Nếu cần gọi Bác sỹ, công ty Bảo hiểm sức khỏe, bảo hiểm xe - nhà....
- > Thị thực chữ ký, (Notary)
- > Nhận làm Passport/Visa Việt Nam, Công hàm Độc thân, hợp pháp hóa lãnh sự
- > Điền đơn, renew, lấy hẹn làm passport Mỹ
- > Di trú: gọi điện thoại cho USCIS, điền đơn thi quốc tịch, cấp hoặc đổi thẻ xanh

**469-693-1991**





# PHIẾU ĐẶT BÁO

Quý vị muốn nhận báo Trẻ mỗi kỳ gửi tận nhà? Hay muốn gửi tặng thân nhân một món quà tinh thần đầy ý nghĩa? Xin chọn một trong ba cách đơn giản dưới đây:

1. Điện thoại trực tiếp: (972) 675-4383  
Thanh toán bằng credit card, hoặc Zelle:  
dallas@trenews.net

2. Qua Zelle: dallas@trenews.net  
Quý vị có thể gửi lệ phí bằng Zelle, đồng thời ghi rõ họ tên và địa chỉ người nhận báo.  
Sau đó, xin gửi biên lai đến: info@trenews.net

3. Qua bưu điện:  
Xin vui lòng gửi check hoặc money order, để tên "Tre", kèm theo phiếu đặt báo, đến địa chỉ: 3202 N. Shiloh Rd., Garland, Texas 75044



Họ tên người nhận

Địa chỉ nhận báo

City, State, Zip

Phone

Email

## Số kỳ muốn nhận

- ☐ Khác:.....  
☐ 1 NĂM 312 (52 số)  
☐ 6 THÁNG 156 (26 số)

GHI CHÚ:  
Báo hoàn toàn miễn phí.  
Đây là chi phí để gửi bưu điện (đến tay người nhận trong vòng 5-7 ngày)

## HANDYMAN

Nhận sửa A/C, máy sưởi, thay bình nước nóng, làm patio, hàng rào, tỉa cây. Giá cả phải chăng.  
Liên Lạc Sơn Nguyễn

**682-597-2137**

## KHOA CONSTRUCTION SERVICES

- Nhận sửa nhà, tiệm nail và cơ sở kinh doanh.  
- Remodel: phòng ngủ, nhà bếp, buồng tắm,...  
- Flooring: lát gạch, gỗ, cầu thang  
- Outside: patio - landscape - hàng rào cổng sắt.  
- Painting: sơn trong và ngoài... Uy tín, tận tâm, Free Estimate

**972-765-1130**

## THẦY MINH ĐĂNG - CHUYÊN GIA PHONG THỦY, TÂM LINH, TỬ VI

Chuyên coi: TÂM LINH, TỬ VI, PHONG THỦY. Xin liên lạc thầy Minh Đăng. Email: dangmnguyen1@gmail.com. Xin liên lạc:  
**469-935-9999 | 469-935-9999**

## PHONG THỦY THẦY HOÀNG

-Dùng la bàn xác định phương vị tài lộc theo tuổi.  
-Tài lộc tiệm, cửa hàng, công ty  
-Vị trí tài vận bàn thờ thần tài, tử tiền.  
-Vị trí tài lộc nhà, phòng khách, kích hoạt Di Lạc chiếu tài, Tỳ Hưu, Thiểm Thử, Tụ bảo tài.  
-Phòng ngủ, vị trí của két sắt.  
-Cửu tinh Thủy pháp: cửa ngõ, lối ra vào, đường nước đến, đi, nằm, nên dùng đến cái nào để tránh thoát tài.  
-Hóa giải bệnh do ảnh hưởng lâu dài sau khi dọn vào nhà mới.  
-Hóa giải lưu niên phi tinh năm Bính Ngọ. Những nhà, phòng, cửa hướng Nam, do Sao Ngũ Hoàng, Thái Tuế mang đến bệnh phù, công việc trí tuệ, với những tuổi ảnh hưởng như: Tý, Ngọ, Sửu, Mão, Dậu.  
Để tránh lo lắng, gọi thầy hoặc text:

**817-366-7968**

tre



# NHẬN IN SÁCH

NHẬN  
**IN ẤN | THIẾT KẾ | MINH HỌA**

CÁC LOẠI SÁCH  
**VỚI SỐ LƯỢNG THEO YÊU CẦU**

TỪ **50** CUỐN TRỞ LÊN  
**BÌA CÙNG HAY MỀM**

MUỐN BIẾT CHI TIẾT, XIN ĐIỆN THOẠI  
**972.675.4383**

Email: info@trenews.net

## DỊCH VỤ PHÁP LÝ

Luật-sư Hoàng-Mỹ tư vấn miễn phí pháp lý, luật di trú, visa du lịch, du-học đầu tư & định cư. Đặc biệt các trường hợp khó nhất bị từ chối Visa, đàm phán soạn thảo hợp đồng, sang nhượng các tiệm nail với trên 20 năm kn. Chỉ nhận phí khi hoàn-thành-nhiệm-vụ. L/L: LS Hoàng Mỹ, văn phòng Dallas.

www.youtube.com/@haylamluatsuchochinhhinh

**702-379-2499**

## CẦN BÁN ĐẤT

Bán đất thương mại ở Garland, góc Crist & Beltline, già cả thương lượng, khu dân cư sầm uất, cơ hội cho người muốn mở rộng business. L/L:

**972-971-0704**

## BÁN MỘ PHẦN

Bán 2 mộ phần và 1 tấm bia mộ tại nhà quàng Moore Funeral Home Arlington. Muốn sang lại giá cả phải chăng. Xin L/L Hoa Mai:

**360-842-4252**

## GIA SƯ TOÁN LÝ HÓA

Nhận dạy kèm Toán-Lý-Hóa từ tiểu học, trung học đến đại học. Có thể đến dạy tại nhà riêng hoặc nhà thầy ở Rowlett. Mọi chi tiết xin L/L:

**469-954-3096**

## BÁN MÁY LÀM BÁNH

Bán bộ máy làm bánh mì đa năng, gồm: máy trộn bột, nướng bánh mì... Máy làm và hấp chả lụa. Máy cắt thịt, rau củ. Giá bán \$25K. LL:

**318-347-9996**

## DỊCH VỤ ĐƯA RƯỢC

Đưa rước đi sân bay, đi bác sĩ, đi học, đi làm, casino, đi chợ. Đặc biệt đưa rước xuyên bang. Lái xe an toàn. Giá cả hợp-lý. L/L Hoàng:

**469-353-0443**

**214-713-1252**

## CHO THUÊ NHÀ

Nhà town house cho thuê, 3 p.ngủ, 1.5 phòng tắm. Khu an ninh, yên tĩnh, gần chùa Đạo Quang, gần chợ và trường học. Giá \$1550/tháng. Xin liên lạc:

**214-463-0903**

## DV ĐƯA ĐÓN

Nhận đưa rước đi phi-trường, khám-bệnh, đưa đón học-sinh, đi casino 24/7, có nhận chở đi thi bằng nail. Uy tín, giá cả phải chăng, xe đẹp. L/L Anh Bảy:

**469-855-8858**

## HANDYMAN

Nhận làm: Carport, Patio cover, minor plumbing repairs, thay bình nước nóng. Liên lạc Khanh Nguyen:

**469-363-6338**

## DAY LÁI XE

Ultimate Driving School chuyên dạy thi bằng viết-bằng lái, xóa lỗi ticket. Thực tập xe mới & hướng dẫn học bằng Anh-Việt. Bảo đảm đậu.

**469-200-9624**

**469-438-5666**

## SECURITY CAMERA

Lắp đặt Camera & máy nước lọc tinh khiết cho nhà, tiệm. Gắn hệ thống đóng mở garage bằng phone, lắp đặt vòi vệ-sinh tự-động không cần điện,...L/L Luke:

**682-916-1015**



# TÌM VIỆC MIỄN PHÍ

Chuyên mục **TÌM VIỆC MIỄN PHÍ** là nơi dành cho quý vị cần việc làm. Quý vị có thể tự giới thiệu về bản thân, sở thích, khả năng và công việc mong muốn. Chuyên mục này được đăng tải miễn phí, với mục đích kết nối những người cần việc làm với các cơ hội công tác phù hợp. Xin vui lòng gửi thông tin ngắn gọn, *không quá 30 chữ*. Trẻ mong sẽ là nhịp cầu nối kết, chung tay giúp đỡ lẫn nhau, tạo cơ hội cho quý đồng hương. Địa chỉ thư tín: "TÌM VIỆC MIỄN PHÍ" 3202 N. Shiloh Rd., Garland, TX 75044 hoặc email đến tòa soạn: [info@trenews.net](mailto:info@trenews.net)



## DALLAS - FORT WORTH

TV 8572 (1449 - TX) Nữ, hiện cư ngụ tại Garland. Tôi muốn tìm công việc làm. Tôi có khả năng trông nom trẻ nhỏ và phụ giúp trong nhà hàng. Kính mong quý vị nào cần người, vui lòng liên lạc với tôi qua số điện thoại: 872-463-103.

TV 8573 (1450- TX) Nam, sinh năm 1978. Việt Nam mới qua được 6 tháng. Cần tìm công việc lao động phổ thông phù hợp. Khả năng tiếng Anh hạn chế. Xin liên lạc: 945-341-6785. Xin chân thành cảm ơn.

TV 8574 (1451- TX) Nữ hiện cư ngụ tại Grand Prairie, TX. Tôi muốn tìm công việc làm. Tôi có khả năng may vá đồ, làm ở chợ và phụ giúp trong bếp. Vui lòng liên lạc với tôi qua số: (404) 285-2294. Cảm ơn rất nhiều!

TV 8575 (1452- TX) Nữ, sanh tháng 2 năm 1965. Hiện cư ngụ tại Garland, Texas 75042. Tôi có thể đọc và viết tiếng Anh tốt. Cần tìm việc fulltime. Thành thật cảm ơn. Xin liên lạc: [mai1967@yahoo.com](mailto:mai1967@yahoo.com)

TV 8576 (1462- TX) Nam, thanh niên khỏe mạnh, Việt Nam mới qua ở Garland. Tôi cần tìm việc làm, sắp có bằng nail. Làm nail TCN tốt, clean up tiệm nail cũng tốt. Xin liên lạc: 945-400-8069. Chân thành cảm ơn.

TV 8577 (1475 - TX) Nữ, biết sử dụng máy may công nghiệp. Cần việc làm may hoặc các việc khác. Xin liên lạc: 214-229-3234

## HOUSTON - TEXAS

TV 5121 (684 - TX) Hoàng Phi Hùng và Bùi Kim Uyên cần tìm việc ở Houston, TX. Xin liên lạc: 731-737-1563

### DỊCH VỤ ĐƯA ĐÓN

Nhận đưa rước du học sinh, đi phi trường, đi khám bác sĩ, thi bằng lái và thông dịch. Xe mới. L/L chú Khánh:

**214-727-4543**

### CHINA SPA

Tiệm chuyên làm massage tay, chân, cổ, eo, bấm huyệt giúp máu huyết lưu thông... Có cạo gió, giác hơi... ĐC: 210 E. Spring Valley Rd, Richardson, TX 75081

**469-388-7731**

### BÁN BỘ BÀN ĂN GỖ

Bán 1 bộ bàn ăn gỗ rất đẹp và mới có luôn tủ trưng bày, giá \$1500. L/L Mary (English only):

**469-441-2762**

### NHẬN ĐƯA RƯỚC, THÔNG DỊCH

Nhận đưa rước phi trường, đi bác sĩ, và nhận đi thông dịch. Handyman, nhận sửa chữa linh tinh nhà cửa. Vùng Arlington.

**972-589-4090**

### BÁN XE

Có vài xe Nhật đã qua sử dụng, được bảo quản tốt cần bán, thích hợp cho học sinh và sinh viên. Ai có nhu cầu xin L/L Anh Thành:

**469-491-0256**

### NHẬN ĐƯA ĐÓN VÀ THÔNG DỊCH

NHẬN ĐƯA ĐÓN VÀ THÔNG DỊCH. XIN LIÊN LẠC ANH TUẤN, HOẶC ĐỂ LẠI TIN NHÂN:

**972-900-0679**

### SỬA NHÀ / ĐƯA ĐÓN PT

Sửa chữa nhà cửa, sửa garage, điện nước, làm bằng hiệu cho các cửa tiệm. Đưa đón phi trường, đi bác sĩ, thông dịch giấy tờ. Xin liên lạc:

**945-278-3855 ANH PHÚ**

### XUÂN TRƯỜNG DV

Nhận đưa đi phi trường, đi bác sĩ, sở Food stamp, an sinh xã hội, v.v... Thi bằng viết và dạy lái xe, luyện thi quốc tịch. Liên lạc:

**469-563-0154**

### ĐIỆN MẶT TRỜI

Bạn có điện mặt trời không? Giảm 30% hóa-đơn tiền điện trong mùa Hè này với Chương-trình PPA, 0 trả trước, 0 lắp đặt và 0 ẩn phí.

**469-314-4772 DO NGUYEN  
214-836-6608 BRUCE**

### SỬA XE TẠI NHÀ

Nhận làm các loại xe (tune-up, thăng, timing belt...) giá cả phải chăng. Khu Colony, Carrollton, Garland, vv.... L/L Hoàng Lê:

**469-569-8483 (C)  
214-618-0886**

### NHẬN ĐƯA ĐÓN

Nhận chở người ra phi trường, đi Bác sĩ hay đi đây đó. L/L:

**972-480-9039**

### LỜI CẦU NGUYỆN



Nam mô đại từ đại bi, tẩm thỉnh cứu khổ cứu nạn Linh Cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát, nam mô A Di Đà Phật. Xin đọc 9 lần 1 ngày trong vòng 9 ngày sẽ được như ý muốn.



Magazine

## THÔNG BÁO

Để góp phần trong việc phát triển cộng đồng, Trẻ sẽ nhận đưa các thông tin sinh hoạt, sự kiện, chương trình, hoạt động của các tổ chức tôn giáo, hội đoàn, tổ chức cộng đồng, các hội đồng hương, sinh hoạt giới trẻ cùng các hoạt động văn hoá nghệ thuật phi lợi nhuận... trên trang

**“Sinh Hoạt Cộng Đồng”**

## HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ

Xin gửi thông tin về  
cho chúng tôi  
tại địa chỉ email:

**info@trenews.net**

Xin chân thành cảm ơn

## SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

## SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

**2025 GUITAR CLASSES at Granger Recreation Center:**

**1310 W. Avenue F, Garland, TX 75040**

### Guitar

Strike a chord! Progress through the fundamentals including how to tune the instrument, basic chords, understanding notation, basic reading and playing in time. Students with little or no knowledge of playing guitar thrive in this enriching musical environment.

**Instructor: L. Lai**

Must bring an acoustic guitar, strap, tuner, music stand, pick and instructor-selected music book.

### Beginner

**Ages: 7 and up**

|     |                  |              |      |       |
|-----|------------------|--------------|------|-------|
| Tue | 5:30 - 6:30 p.m. | Jan. 7 - 28  | \$50 | 24413 |
| Tue | 5:30 - 6:30 p.m. | Feb. 4 - 25  | \$50 | 24414 |
| Tue | 5:30 - 6:30 p.m. | March 4 - 25 | \$50 | 24415 |
| Tue | 5:30 - 6:30 p.m. | April 1 - 29 | \$50 | 24416 |

### Intermediate

**Ages: 8 and up**

|   |            |              |      |       |
|---|------------|--------------|------|-------|
| M | 6 - 7 p.m. | Jan. 6 - 27  | \$50 | 24542 |
| M | 6 - 7 p.m. | Feb. 3 - 24  | \$50 | 24543 |
| M | 6 - 7 p.m. | March 3 - 31 | \$50 | 24544 |
| M | 6 - 7 p.m. | April 7 - 28 | \$50 | 24545 |

### Advanced

**Ages: 8 and up**

|   |                  |              |      |       |
|---|------------------|--------------|------|-------|
| W | 7:30 - 8:30 p.m. | Jan. 8 - 29  | \$50 | 24558 |
| W | 7:30 - 8:30 p.m. | Feb. 5 - 26  | \$50 | 24559 |
| W | 7:30 - 8:30 p.m. | March 5 - 26 | \$50 | 24560 |
| W | 7:30 - 8:30 p.m. | April 2 - 30 | \$50 | 24561 |

### HỘI THÁNH LUTHERAN VIETNAM

**14200 Memorial Dr. Houston, Texas 77079**

Tổ chức chương trình Giáng Sinh với chủ đề:

### ĐÊM HUYỀN NHIỆM

**Vào tối 24/12/2025 lúc 7:00 Tối**

Trân trọng kính mời quý tín hữu và đồng hương đến dự.

Liên Lạc:

**Mục Sư Quản Nhiệm: Nguyễn Chí Dũng - Tel: 503-516-4660**

**Trưởng Ban Chấp Hành: Hùng Phạm - Tel: 281-387-2761**





TIM NGUYỄN  
GARLAND, TX.

## Tuyết & hương trà

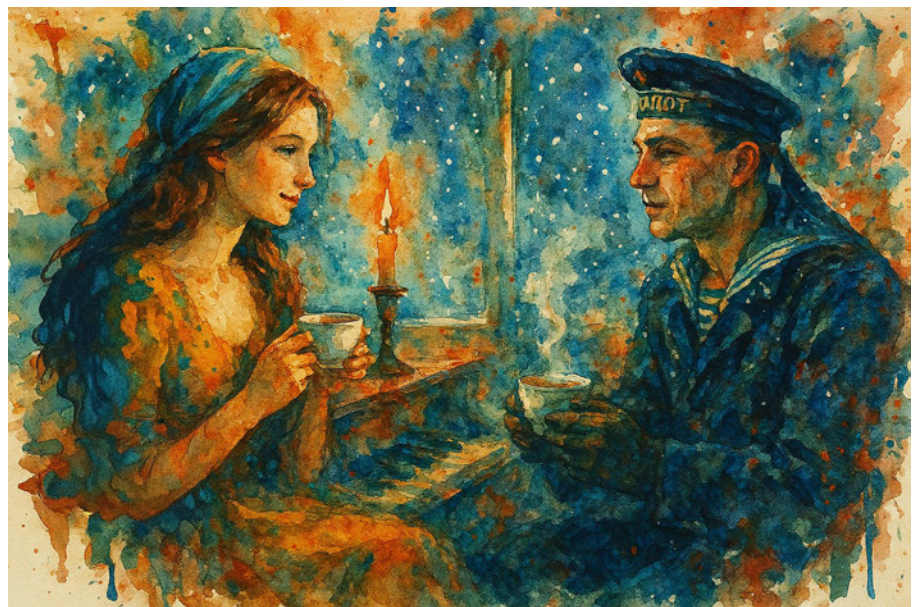
Mùa đông về rồi đó. Xin mời các bạn đọc lại bài viết trong một ngày mùa đông của năm 2012

Những ngày này tuyết phủ trắng nhiều nơi trên nước Mỹ. Như ở Amarillo, Texas. Trong cảnh tuyết phủ mênh mông ấy, người ta mơ tới những ngọn nến trắng được thắp lên và tỏa ấm như trong thơ của Pasternak. Cũng như nó được thắp lên một đêm tuyết rơi thoảng mùi hương trà trong câu chuyện của nhà văn Nga nổi tiếng Konstantin Paustovsky. Chuyện xảy ra như sau.

**T**rong Thế Chiến II, ở nước Nga nhiều người phải rời thành phố về miền quê sống tạm. Tatyana Petrovna là một trong số những người ấy. Cô là một ca sĩ trẻ người Moscow cùng với con gái Varvara, tản cư về một thành phố nhỏ và ngụ tại nhà một người đàn ông già tên Potapov. Một tháng sau khi Tayana đến, ông Potapov qua đời.

Lúc đầu cô không ưa cái thị trấn này, và cảm thấy hối tiếc rằng đã rời bỏ nhà hát ở Moscow để về đây. Nhất là vào những sáng

những chiều, lúc thời tiết xấu, lũ quạ kêu quang quác, miệng đầy họng máu, bay thành từng đám mây đen trên những ngọn cây trụi lá. Nhưng rồi ngày tháng trôi qua, cô dần quen với ngọn đồi bạch dương và dòng sông uốn lượn bên đồi. Cô cũng đã bắt đầu đi trình diễn ở các trạm quân y trong vùng. Cuối cùng thì cô đâm ra thích cái thị trấn nhỏ bé và êm đềm này, nhất là khi tuyết phủ. Và cô bắt đầu quen sống trong ngôi nhà của một người lạ với những đồ vật lạ. Potapov có một

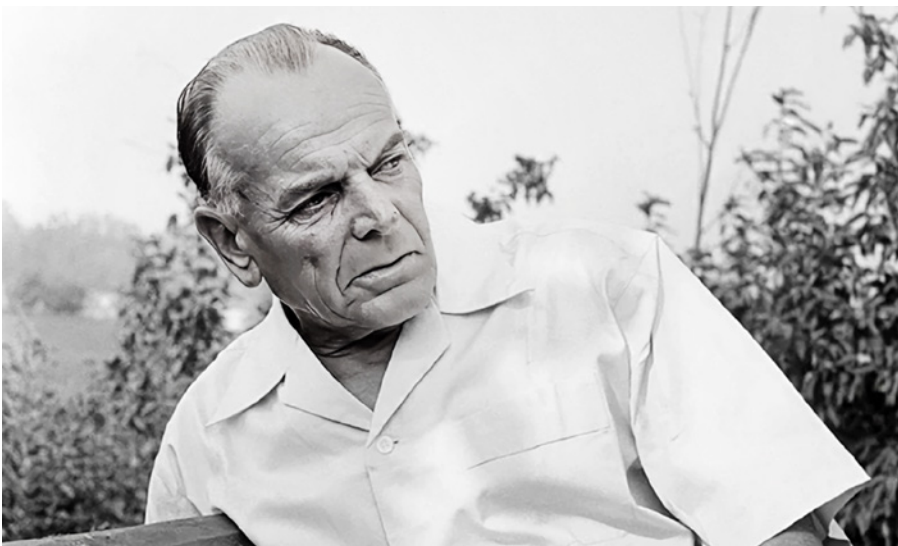


BẢO HUÂN GEMINI AI

người con trai hiện đang phục vụ trên một chiến hạm trong vùng Hắc Hải. Tatyana ngắm nhìn tấm ảnh của anh treo trên tường, cảm thấy đã gặp chàng trai này ở đâu, dường như đã lâu lắm trước cuộc hôn nhân thất bại của cô, nhưng cô không thể nào nhớ ra được.

Những bức thư tiếp tục gửi về cho Potapov, tất cả đều cùng một người viết. Tatyana xếp những cái thư ấy trên bàn viết của gia chủ. Một đêm, khi trời đổ tuyết, Tatyana không thể nào ngủ được. Tò mò, cô mở một cái thư ra xem. Người con trai của Potapov là Nikolai cho biết rằng anh vừa hồi phục sức khỏe trong bệnh viện sau khi bị thương nhẹ. Anh ta hy vọng rằng khi rời khỏi bệnh viện anh sẽ có thể xin nghỉ phép về thăm cha già. Người con hình dung ra cảnh vật lúc anh trở về: Tuyết rơi trên những con đường đi tới vườn cây chỗ đình phong ngày nào sẽ được dọn sạch, chiếc đàn dương cầm cũ xưa sẽ được lên dây lại, và trên mặt đàn vẫn còn bản nhạc lúc anh rời nhà ra đi - đó là khúc mở đầu (overture) của tác phẩm "The Queen of the Spades" của Tchaikovsky, và những ngọn nến cháy đỏ vẫn còn trong giá nến. Anh ta còn tỏ ý thắc mắc không biết cái chuông treo trên cửa có còn ngân vang như ngày xưa.

Tatyana cảm nhận được rằng một ngày nào đó người con sẽ trở về. Thật là khó cho anh ta khi thấy rằng những người ở trong ngôi nhà và mọi vật không còn như anh mong đợi. Tuy vậy, sáng hôm sau Tatyana cũng ra dọn sạch tuyết trên lối đi tới vườn cây. Cô cũng sửa lại cái chuông treo ở cửa và muốn người đến lên dây đàn. Cô tìm lại những mẫu nến cháy đỏ và đem cắm vào giá nến. Varvara nhìn mẹ lảng xảng làm việc, lấy



Konstantin Paustovsky - NGUỒN THE TELEGRAPH

làm ngạc nhiên vui thích.

Và rồi Nikolai được xuất viện. Anh đã về đến ga xe lửa, mong gặp lại cha mình. Anh chỉ có thể ở lại nhà 24 tiếng đồng hồ. Và anh buồn biết mấy khi người trưởng ga báo cho anh biết cha anh đã qua đời. Nikolai dạo bước lang thang, nhưng không có ý định về lại ngôi nhà của cha mình. Anh chỉ đến thăm vườn cây và cái đình phong ngày xưa nơi lối đi đã được dọn sạch. Đang đứng trầm tư trong tuyết thì một thiếu phụ trẻ bước đến - đó là Tatyana. Cô thân ái mời anh vào nhà.

Trong nhà, chuông cửa vẫn hoạt động, những ngọn nến và cây đàn dương cầm vẫn ở đó - mọi vật trước mắt đúng như anh tưởng tượng. Nikolai cùng ngồi dùng trà với Tatyana. Cô nói dường như cô đã có gặp anh ở đâu đó một lần.

Đêm hôm ấy, Nikolai nằm ở sofa không chợp mắt. Anh cố thức tận hưởng từng phút giây trong ngôi nhà xưa.

Sáng hôm sau, Tatyana đưa anh ra ga xe lửa. Trước khi anh bước lên tàu, cô bảo anh là hãy viết thư về. Sau cùng, cô nói, cô và anh đã là người một nhà.

Vài hôm sau, Tatyana nhận được thư của Nikolai. Anh nói anh nhớ ra rồi nơi họ đã gặp nhau. Đó là vào năm 1929, trên vùng Crimea. Hôm ấy, Nikolai đang đi dạo trong công viên. Gần đó, một thiếu nữ đang ngồi trên ghế đá với cuốn sách trên tay. Cô đứng dậy và đi ngang qua mặt anh. Anh dừng lại, nhìn theo cô, nghĩ rằng cô sẽ là người thay đổi cuộc đời anh và mang đến cho anh niềm hạnh phúc tuyệt vời. Anh có cảm tưởng số mệnh đã đưa cô đến với anh, nhưng hồi ấy cô không theo anh. Và số mệnh một lần nữa lại mang cô, ôi Tatyana, về lại với anh. Và nếu quả cô cần có anh thì anh nguyện sẽ hiến dâng cuộc đời anh cho cô.

Tatyana gấp bức thư lại đặt xuống bàn và cô tự nghĩ: Mình chưa bao giờ sống ở Crimea. Nhưng điều đó có quan trọng gì đâu?

TN

Lời cuối của người chuyển ngữ:

Vâng, đâu có gì là quan trọng bạn nhỉ. Chỉ cần hai người yêu nhau. Xin mời các bạn uống với Tatyana một chung trà khi tuyết đang rơi ngoài khung cửa và tiếng cái chuông gió đang reo. (THEO KONSTANTIN PAUSTOVSKY)





Tờ nhạc “Cô láng giềng” của nhà xuất bản Tỉnh Hoa, Huế 1952 và nhạc sĩ Hoàng Quý

# Cô láng giềng



TÁM VẠN  
ĐỨC QUỐC

1

## Nhạc sĩ Hoàng Quý

Nhạc sĩ Hoàng Quý (1920-1946) tên thật là Hoàng Kim Hải, về sau đổi thành Hoàng Kim Quý, sinh tại Hải-Phòng nhưng có gốc gác ở Sơn-Tây. Thuở ấu thơ, tiếng đàn bầu của thân phụ đã khiến tâm hồn ông xao xuyến và truyền cho ông nguồn cảm hứng âm nhạc cho đến lúc trưởng thành. Vì mẹ mất sớm và là anh cả nên ông phải tự gánh vác mọi việc trong gia đình cũng như lo lắng cho các em, trong đó có Hoàng Phú (sau này là nhạc sĩ Tô Vũ).

Giống như một số nhạc sĩ đương thời, Hoàng Quý chịu ảnh hưởng từ trào lưu âm nhạc lãng mạn.

Ông mất sớm vì căn bệnh ngặt nghèo. Gia tài âm nhạc của Hoàng Quý khoảng hơn 70 sáng tác gồm hai thể loại tình ca và hùng ca. Nhạc phẩm “Cô láng giềng” ra đời trong những năm 1942-1943 lúc Hoàng Quý tạm chia tay với người yêu để rời Hải-Phòng lên Sơn-Tây làm thư ký cho một trang trại nuôi bò. Sau khi đọc được lời ca lạc quan và đẹp đẽ như bài thơ, phấn khởi khi chia tay người yêu và hy vọng một ngày trở về trong giây phút vui mừng, sum họp, nhạc sĩ Tô Vũ đã xin phép Hoàng Quý đặt thêm lời 2 và hư cấu thành một cuộc tình duyên lỡ làng mang đầy bi kịch. Có lẽ những chuyện tình lỡ làng hay ngang trái, dở dang khiến cho người nghe dễ đồng cảm và nhớ lâu hay vì lời ca mượt mà đã gieo rắc nhiều cảm xúc cho những tâm hồn đồng điệu.

“Cô láng giềng” của Hoàng Quý được giới thưởng ngoạn yêu chuộng qua nhiều thế hệ và được lưu truyền, ca hát cho đến ngày nay. Nhạc phẩm “Cô láng giềng” được nhiều lớp ca sĩ trình diễn và thu thanh nhưng tiếng hát của ca sĩ Sĩ Phú đã để lại cho người viết những cảm xúc bồi hồi khó tả.

## 2

### Cô láng giềng

Sau bao ngày xa xứ, chàng trở lại quê nhà khi đất trời vào xuân, vạn vật như được thay áo mới. Sắc màu hoa đào tươi hồng như đón đợi bước chân người phiêu lãng. Lòng rộn ràng xao xuyến một niềm vui khi nghĩ đến người thương với đôi mắt trong đen màu hạt huyền vẫn chờ mong ngày vui sum họp ...

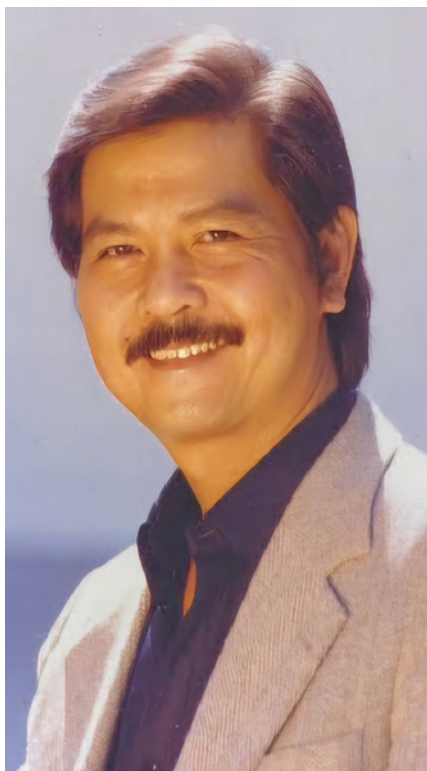
*“Hôm nay trời xuân bao tươi thắm  
Dừng gót phiêu linh về thăm nhà  
Chân bước trên đường đầy hoa đào rơi*

*Tôi đã hình dung nét ai đang cười  
Tôi mơ trời xuân bao tươi thắm*

*Đôi mắt trong đen màu hạt huyền  
Làn tóc mây chiều cùng gió ngàn  
dâng sóng*

*Xao xuyến nỗi niềm yêu”*

Năm tháng có qua mau nhưng kỷ niệm ngày thơ như còn vương vấn. Chàng mơ thấy bóng dáng người thương như thấp thoáng bên hàng tường vi xôn xao màu nắng rọi. Sau bao ngày đôi mắt ngóng trông, chờ đợi, mối tình xưa như được đơm thêm bông, kết thêm trái và bắc lại nhịp cầu để sông nước được giao duyên ..



Ca sĩ Sĩ Phú

*“Cô láng giềng ơi*

*Không biết cô còn nhớ đến tôi*

*Giây phút êm đêm ngày xưa kia  
khi còn ngây thơ*

*Cô láng giềng ơi*

*Tuy cách xa phương trời tôi không  
hề*

*Quên bóng ai bên bờ đường quê*

*Đôi mắt đắm đắm chờ tôi về”*

Tiếng pháo đi đùng vọng lại từ xa cứ ngỡ trời đất báo tin xuân nhưng ngò đâu xóm làng đang rộn rã mừng vui tiễn cô dâu theo chồng về xóm mới. Chân bước ngập ngừng mà nghe lòng xót xa khi hay người thương đi về bến khác và bỏ lại sau lưng những kỷ niệm buồn vui. Thời gian không là liều thuốc tiên nhưng dễ khiến cho cách mặt xa lòng, biển cả hóa nương dâu, bể bàng duyên hương lửa ...

*“Trước ngõ vào thôn vang tiếng  
pháo*

*Chân bước phân vân lòng ngập  
ngừng*

*Tai lắng nghe tiếng người nói cười  
xôn xao*

*Tôi biết người ta đón em từng  
bừng”*

Những lời hứa hẹn ngày xưa chỉ còn là mây bay, gió thoảng. Phút giây êm đêm có nhau và kỷ niệm ngày thơ chợt biến tan trong cõi lòng lạnh giá. Có chăng chỉ còn lại nơi này đôi tay trợ trụ giữa khoảng không gian bao la và một nỗi buồn khó nguôi ngoai theo ngày tháng ..

*“Cô láng giềng ơi*

*Thôi thế không còn nhớ đến tôi*

*Đến phút êm đêm ngày xưa kia*

*Khi còn ngây thơ”*

Thời gian dẫu có phai nhạt nhưng mối tình đầu với cô láng giềng khó thể phai phôi. Đi ngang dòng sông chỉ thấy được nước dâng trên mặt sông đầy nhưng không thể nào biết được nông, sâu. Con thuyền ngập ngừng tách bến và chở theo những áng mây trôi bằng bạc. Cát tiếng gọi tên người xưa nhưng chỉ nghe âm vang trong tiếng gió vọng về. Hàng tường vi vẫn còn nở hoa trong nắng sớm nhưng bước chân cứ xa dần miền quê cũ để lãng quên một cuộc tình không may mắn và không hẹn được ngày về ..

*“Cô láng giềng ơi*

*Nay mối duyên thơ đành đã lỡ rồi*

*Chân bước xa xa dần miền quê*

*Ai biết cho bao giờ tôi về”*

TV



## Những đôi giày bên bờ sông Danube

**Đ**ến thăm thủ đô Hungary, du khách không chỉ được Budapest “chiêu đãi” bằng những tòa lâu đài cổ kính, những địa danh nổi tiếng cùng các món ăn ngon, mang đậm bản sắc dân tộc. Tối đây, bạn còn được nghe về một câu chuyện rất buồn nhưng đầy tính nhân văn gắn liền với sông Danube. Đó chính là nguồn gốc của 60 đôi giày sắt hoen rỉ, cũ mèm vì mưa nắng nằm ngổn ngang dọc theo bờ.

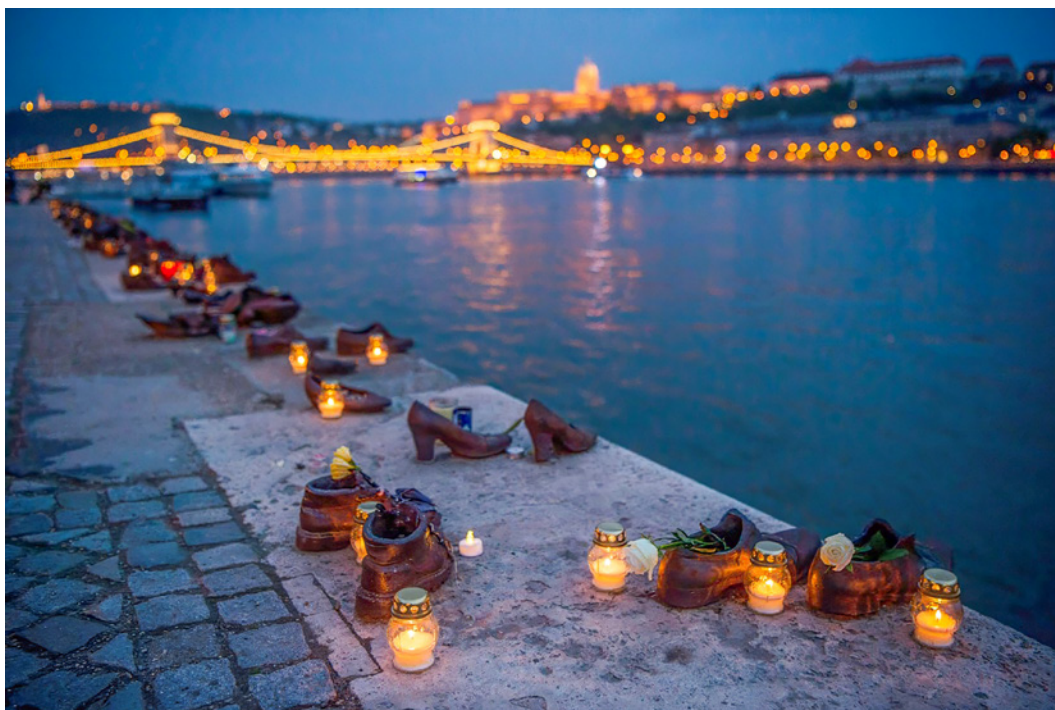
Nằm cách tòa nhà quốc hội Hungary khoảng 300m, công trình điêu khắc bằng sắt dài 40m này là một đài tưởng niệm những người Do Thái bị bắn chết trên bờ sông Danube vào mùa đông năm 1944 - 1945. Trước khi bị các thành viên thuộc đảng Arrow Cross - phe thân Hitler ở Budapest sát hại - nhiều nạn nhân từ già trẻ, lớn bé không phân biệt trai, gái đều bị dồn đến trước dòng sông. Chúng bắt họ phải cởi giày để lại trên bờ và bắn họ rồi quăng xác xuống sông, cho nước

cuốn trôi. Các nạn nhân phải cởi bỏ giày dép vì đây là những món đồ có giá trị trong thời chiến và quân phát xít đã thu gom chúng lại để giao dịch trên thị trường chợ đen.

Trong thời gian cầm quyền ngắn ngủi (từ tháng 10/1944 đến tháng 3/1945), đảng Arrow Cross đã giết hại khoảng 50,000 người bên bờ sông Danube và chở gần 80,000 người khác đến “lò sát sinh” Auschwitz ở Ba Lan. Quá khứ đen tối cùng tội ác đẫm máu của phe phát xít vẫn khiến người dân nơi đây không khỏi rung mình và đau lòng nhớ lại. Ngày nay, hình ảnh về những đôi giày vô chủ nằm rải rác bên bờ sông với nhiều hình dáng, kích cỡ khác nhau trở thành một điểm đến nổi tiếng tại Budapest.

Du khách đến đây không chỉ để dành một phút mặc niệm cho những người đã chết, mà còn được hiểu một cách rõ nét và tường tận hơn về những thăng trầm, mất mát mà người dân Hungary phải gánh chịu trong chiến tranh.

DH - TIN INTERNET



Những ngọn nến cháy bên cạnh tượng đài những đôi giày bằng gang tưởng niệm các nạn nhân của nạn diệt chủng Holocaust ở Budapest, Hungary. Các thợ lặn Israel tìm kiếm và chôn cất lại hài cốt của các nạn nhân Holocaust mà họ tìm thấy dưới sông. ẢNH TƯ LIỆU CỦA ZOLTAN BALOGH/EPA-EFE

## Người Mỹ trả chi phí chăm sóc sức khỏe quá cao?

BẢO SƠN

Người Mỹ chi tiêu cho chăm sóc y tế nhiều hơn bất kỳ nơi nào khác trên thế giới nhưng lại có tuổi thọ thấp nhất so với các quốc gia lớn và phát triển khác. Dưới đây là một số lý do có thể dùng để giải thích về vấn đề này.



**4. Lý do 4: Chi phí quản lý làm tăng chi phí y tế.** Một trong những nguyên nhân gây lãng phí chi phí y tế lớn nhất là chi phí quản lý. Có khoảng 25% chi phí y tế mà bệnh nhân chịu là dùng để chi trả cho quản lý hành chính. Các hãng bảo hiểm thường đòi hỏi bác sĩ và bệnh viện phải được sự chấp thuận trước của hãng bảo hiểm mới được thực hiện một số tiến trình điều trị hoặc giải phẫu. Hoặc họ đòi hỏi bác sĩ phải áp dụng phương thức “điều trị từng bước”. Theo phương thức này, để điều trị một bệnh, bệnh nhân sẽ được cho dùng thuốc có giá rẻ trước, nếu không hết mới được dùng thuốc có giá cao hơn theo đề nghị của bác sĩ. Những điều bắt buộc này đưa tới việc phải có liên lạc thường xuyên giữa bác sĩ và hãng bảo hiểm. Mặc dù hiện nay máy điện toán được áp dụng để lưu trữ hồ sơ y tế của bệnh nhân, nhưng đa phần hệ thống này là không có chức năng liên lạc với tổ chức bên ngoài, vì vậy các văn phòng bác sĩ và cả hãng bảo hiểm đều phải sử dụng nhân lực thực hiện nhiệm vụ này. Điều đó đưa tới chi phí quản lý nâng cao. Cho tới nay, các quyết định cho phép của hãng bảo hiểm gửi tới bác sĩ vẫn còn sử dụng phương tiện fax, một phương tiện liên lạc rất bất tiện và quá cũ.

**5. Lý do 5: Giá dịch vụ chăm sóc y tế là một điều bí ẩn.** Mặc dù có nhiều quy định mới về vấn đề công khai giá dịch vụ y tế, cho tới nay giá dịch vụ này vẫn còn là một bí ẩn. Bệnh nhân thường không biết được chi phí của một xét nghiệm hoặc giải phẫu là bao nhiêu trước khi đến phòng khám bác sĩ hoặc đến bệnh viện. Khi đi mua sắm, người ta thấy món hàng được niêm yết giá và có thể quyết định mua hay không tùy theo số tiền mình có. Nhưng trong y tế, bệnh nhân không biết gì khi được điều trị, vì giá cả được che giấu khỏi sự quan tâm của công chúng. Chụp hình MRI hiện nay có giá từ \$300 tới \$3,000 tùy vào nơi dịch vụ được cung cấp. Nội soi ruột có giá từ \$1,000 tới \$10,000. Mức chênh lệch cao không thể tưởng tượng được. Một đạo luật đã được thông qua quốc hội quy định bệnh viện phải công khai giá cả cho ít nhất 300 dịch vụ để người tiêu dùng so sánh, nhưng một báo cáo hồi tháng 11 vừa qua cho thấy chỉ có khoảng 21% bệnh viện tuân thủ đầy đủ luật này. Điều này cho thấy cho dù có luật, việc thi hành luật đối với bệnh viện cũng không phải là dễ dàng.

(còn tiếp)

## DALLAS Sự Kiện

### DISNEY'S BEAUTY AND THE BEAST

**1/1/2026 tới 4/1/2026.** Nhạc kịch Beauty and the Beast, một chuyện cổ tích vượt thời gian được tái hiện sống động với phần nhạc phim từng đoạt giải Oscar

**Địa điểm:** Music Hall at Fair Park, 909 1st Ave, Dallas TX 75210.

**Giá vé:** \$50.



**17/12 tới 18/1/2026.** Lễ hội ánh sáng với 2 màn trình diễn theo chủ đề: nông trại Starlit với vẻ đẹp yên bình vùng quê và đại dương cùng đáy biển với các rạn san hô và sinh vật huyền ảo

**Địa điểm:** Texas Trust CU Theatre, 1001 Texas Trust Way, Grand Prairie, TX 75050.

**Giá vé:** \$16-\$35



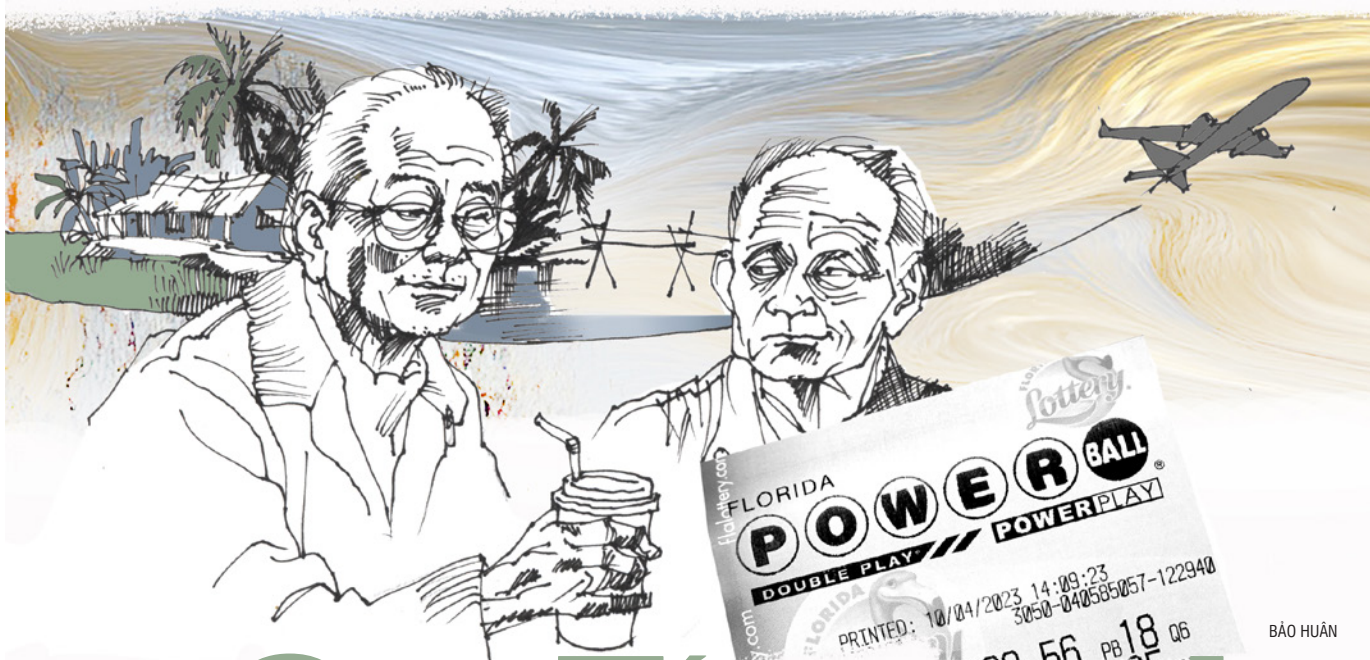
### THE IMMERSIVE QUEST

**17/12/2025 tới 1/2/2026.** Khách tham dự sẽ tự chọn mình trở thành một tên trộm, pháp sư, chiến binh hoặc phù thủy để đối mặt với những sinh vật huyền thoại và thử thách khả năng của mình trong những cuộc chiến đấu

**Địa điểm:** At Home, 2704 Central Expy, Plano TX 75074.

**Giá vé:** \$20.





NGUYỄN THẠCH GIANG

# Quà Tết trời cho

Một hôm trong dịp dự tang lễ của một người chú họ tại nhà thờ trên đường Senter, lúc ra về ông Hai thấy phía bên kia đường có quán cà phê của người Việt Nam, ông ghé qua uống nước giải khát ngồi nghỉ mệt.

Lâu lắm rồi ông mới tới một quán cà phê kiểu Việt Nam như thế này, khách hàng toàn người Việt cười nói vui vẻ ồn ào, ông Hai chợt có cảm giác gì gần gũi thân thuộc, mà từ lâu ông đánh mất.

Ông Hai góa vợ mấy năm nay, 3 năm về trước vợ ông lâm bệnh nặng chỉ trong vòng 6 tháng thì qua đời. Ông suốt ngày lủi thủi một thân một mình, con gái ông thấy vậy nói ông dọn về ở chung cho đỡ hiu quạnh tuổi già. Nhưng con gái và con rể bận bịu công việc cả ngày,

đi làm từ sáng tới chiều, hai đứa cháu ngoại thì đi học xa, lâu lâu mới về nhà một lần.

Buổi sáng ông đi đến phòng gym tập thể dục chừng một tiếng đồng hồ, về nhà tắm rửa ăn uống rồi mở tivi xem tin tức, nếu không thì mở iPad coi đủ thứ chuyện trên đó, thỉnh thoảng ra vườn sau nhà tưới cây làm cỏ coi như tập thể dục. Ngày nào cũng như ngày nấy, bạn bè thân thiết thì mỗi người một hoàn cảnh lại ở xa, lâu lâu hẹn nhau gặp mặt một lần.

Sáng nay ông Hai trở lại cái quán cà phê sân vườn hôm trước ông có lần ghé qua. Ông lựa bàn ngồi ngoài hàng hiên tránh khói thuốc lá bên trong. Ngồi bàn gần bên là một ông khách cũng cỡ tuổi ông đang hào hứng chơi vé số cào, ông Hai thấy ông này có vẻ quen quen không nhớ là gặp ở đâu.

Có hai ông khách lớn tuổi bước vô quán ngó dáo dác nhìn quanh quay lại hỏi ông ta:

- Ông Hiền có thấy ông Tài tới chưa?

- Chưa.

Nghe vậy hai ông khách vội bước vào trong tìm bàn ngồi.

Người đàn ông này thấy ông Hai ngồi một mình nên mở lời làm quen:

- Anh mới tới quán này lần đầu?

- Lần thứ hai, hôm trước có tới một lần, nhưng tôi ít khi vô quán cà phê lắm.

Anh tên Hiền?

Ông bật cười nói ở đây ai cũng gọi tôi là “chú Hiền”, mà thật ra tên Hiền chỉ là tên giả.

- Tên giả?

- Lần đầu vô quán này, mấy cô tiếp viên không biết tôi

tên gì, nói với bà chủ cái chú “hiên hiên” ngồi một mình uống cà phê đen đá. Máy cô kêu tôi “chú Hiên” lâu ngày quen miệng chết danh cái tên Hiên, tôi thấy tên Hiên cũng tốt nên không đính chánh cứ để vậy nhận mình tên Hiên.

Ông khách lớn tuổi từ trong bước ra nói với ông Hiên:

- Ông Tài gọi phone nói chừng một tiếng nữa ổng mới tới, ông ở đây chờ đừng đi đâu.

- OK

Ông Hiên nói với ông Hai:

- Máy ổng hẹn rủ chơi đánh bài xập xám, anh có biết chơi không.

- Biết, mà tôi ít khi chơi.

- Giờ còn thiếu một tay, anh chơi chút cho vui khi nào ông kia tới thì anh nghỉ.

Ông Hai bật cười nói OK cũng được.

Hôm nay ông cảm thấy vui vui, nhập bọn mấy ông già xóm nhà lá quán cà phê bình dân này chơi đánh bài.

Lúc rày buổi sáng sau khi tắm rửa ăn uống, ông Hai thường đến quán cà phê nhìn thiên hạ nói cười cho đỡ buồn, chớ ở nhà một mình chèo queo quanh năm suốt tháng rầu thúi ruột. Ông vừa quen một ông bạn già ở quán cà phê đó: “chú Hiên”. Chú Hiên này người cũng hiền lành nói

năng nhỏ nhẹ, nhưng sở thích hai người thì khác nhau có thể nói là một trời một vực. Trong khi ông Hiên thích cờ bạc, cá độ football với lại mua vé số cạo thì ông Hai ngược lại chẳng dính vô thứ nào, không hề.

Đôi ba lần ông theo ông Hiên mua vé số cạo nhưng không thấy hứng thú nên thôi. Đến quán cà phê nói chuyện đời, chuyện thời sự với bạn bè, nếu không ngồi làm thinh nhìn thiên hạ cũng đủ vui rồi.

Thỉnh thoảng ông Hai rủ ông Hiên qua khu mua sắm của người Việt gần bên ăn trưa. Qua lại nhiều lần thân thiết, ông tình thật kể cho ông Hiên nghe trước kia ông là một sĩ quan trong quân đội VNCH. Ông và gia đình qua đây từ rất sớm, cố gắng làm ăn nên cũng có của ăn của để. Con cái ông học hành rất giỏi, đều là những người thành đạt, công danh lẫn sự nghiệp.

Ông nói vợ ông qua đời bất thình lình mấy năm về trước, ông về sống với gia đình đứa con gái, nhưng ban ngày mọi người đi vắng, ông ở nhà một mình buồn quá chẳng biết làm gì để giải sầu.

Ông Hiên bật cười nói tôi thì trái lại là một phiên bản trái ngược. Là một người thất bại, đúng hơn là một người không nên thân.

Tôi đi làm trong hãng điện tử lương ba cọc ba đồng, có bao nhiêu xài hết bấy nhiêu, lại có tật cờ bạc nên chẳng dành được gì, sống tà tà ngày nào biết ngày đó.

Tôi sống buông thả một phần cũng vì không vợ không con, không có gì để lo, không ai cử nhủ cần nhần nên muốn làm gì thì làm. Cờ bạc lâu ngày gỡ không ra tôi giờ như một con nghiện hết thuốc chữa.

Tôi sống với gia đình bà chị từ ngày qua Mỹ tới giờ, cũng đã hơn 30 năm rồi. Từ ngày nghỉ hưu, nhiều thì giờ trống trải, tôi hay ra quán cà phê la cà ở đó đôi khi tới chiều mới về.

Ông Hai cùng con cháu chuẩn bị đi Việt Nam chơi một tháng nhân dịp các cháu nghỉ hè. Ông hỏi ông Hiên đã bao lâu rồi chưa về Việt Nam, ông Hiên nói chưa lần nào. Ông trở mặt ngạc nhiên.

- Sao ông không về chơi thăm lại làng quê xứ sở?

Ông Hiên trả lời nửa đùa nửa thật:

- Tại vì tui không có tiền.

Ông Hai bật cười nghĩ ông bạn già nói giỡn chơi.

- Ông còn bà con thân nhân nào ở bên đó không? Trước kia ở Việt Nam ông ở đâu?

- Nhà cha mẹ tôi ở Sa Đéc, tôi còn ông anh lớn và bà chị ở bên đó, họ

sống cùng con cháu đông lắm, căn nhà của cha mẹ tôi cũng còn giữ, không bán. Tôi về bên đó không lo chỗ ở.

Ông Hiên hỏi ông Hai:

- Chắc ông là dân Sài Gòn?

- Vâng, nhà cha mẹ tôi trước đây ở Phú Nhuận, nhưng giờ cha mẹ anh em đều qua đây hết, tôi về bên đó ở khách sạn cũng tiện.

Ông Hai mặt trầm ngâm dăm chiêu nghĩ ngợi. Ông hỏi ông Hiên:

- Ông qua đây bao lâu rồi? Có bao giờ ông nhớ về làng quê xứ sở? Có bao giờ ông nhớ lại những buồn vui cùng người thân và bạn bè nơi mình sinh ra và khôn lớn?

Ông Hiên nhìn về dãy núi xa xa ngoài kia, vẻ mặt buồn buồn, giọng nói buồn buồn.

- Tôi qua đây hơn 30 năm rồi. Trước đây lúc còn trẻ, lúc còn đi làm có tiền, có điều kiện, không hiểu sao tôi không nghĩ đến việc về Việt Nam thăm lại làng quê xứ sở, thăm bà con bạn bè thân thiết. Rồi tôi lại vướng vào hết đam mê này đến đam mê khác, tiền bạc có bao nhiêu nung vào cuộc đổ đen. Giờ tuổi già trắng tay, đôi lúc cô đơn hiu quạnh bỗng nhớ về làng xóm nơi mình đã sinh ra và lớn lên, nhớ một cách tha thiết, muốn về thăm lại chốn xưa một lần trước khi chết mà không



có tiền.

Ông Hai nghe vậy chợt thấy cảm động, tội nghiệp cho ông bạn già mới vừa quen chưa được bao lâu.

Ngày hôm sau ông Hai gặp ông Hiền tại quán cà phê, ông nói con gái ông cho ông Hiền một vé đi Việt Nam cùng tiền xài một tháng.

Ông Hiền nghe qua có hơi bất ngờ.

- Chuyện gì về nhà ông cũng kể cho con gái nghe hết hả? Ông nói với con ông điều gì về tôi vậy hả ông bạn già.

Ông Hai bật cười giòn.

- Tôi không có nói xấu ông điều gì đâu, khi nghe con gái tôi có ý tặng ông một món quà đặc biệt, tôi đồng ý liền mà trong lòng cũng vui khi thấy con mình có lòng thương người, biết thông cảm, biết giúp đỡ người đang gặp hoàn cảnh khó khăn.

Ông Hiền làm thỉnh không nói gì, đôi mắt nhìn xa xăm, gương mặt lộ vẻ xúc động.

- Tôi thật cảm động khi có người có nhã ý tặng mình vé máy bay về Việt Nam thăm lại làng quê xứ sở. Cảm ơn ông và con gái ông có lòng tốt giúp tôi, nhưng chắc tôi không dám nhận, nay tôi đã già, cuộc đời tôi mang ơn nhiều người quá, cuối đời tôi không muốn mang ơn ai nữa cả, làm sao mà trả.

Ông Hai nghe vậy thấy cảm động ứa nước mắt, trong lòng có chút xót thương ông bạn già mới vừa quen.

- Chuyện nhỏ thôi mà, chỉ là chút quà của cháu tặng ông, ông đừng nghĩ ơn nghĩa gì cả.

Mấy người chơi vé số cạo trong quán cà phê, thường vắt bữa bãi mấy tờ vé số trật thay vì vắt nó vào thùng rác. Ông Hiền thường lượm mấy tờ vé số đó đem vô máy dò lại cho chắc ăn. Có đôi khi ông nhặt được tờ vé số trúng mà người ta liệng bỏ, không nhiều lắm, vài ba đồng, vài ba chục, có lần được một trăm. Ông nói tiền bạc mà đi vụt vô thùng rác, phí của trời.

Thỉnh thoảng trong quán cũng có người mua vé số cạo trúng lớn, năm mười ngàn, đôi ba chục ngàn. Nhưng bởi một lẽ tế nhị nào đó, thay vì điển đơn đem đến sở xổ số lãnh thưởng, họ tìm người để bán lại tờ vé số đó lấy tiền mặt. Thường là theo tỷ lệ 6/4, nghĩa là họ bán tờ vé số trúng đó chỉ bằng 60% giá trị trúng thưởng.

Đầu tháng 12 xứ Mỹ rộn ràng mùa lễ hội, sáng thứ Bảy quán cà phê đông nghẹt không còn chỗ đậu xe, ông Hai bước vô quán tìm chỗ ngồi, ngó quanh mà không thấy ông Hiền. Chưa kịp uống hết ly cà phê, anh chàng thanh niên trẻ ngồi bàn

gần bên trúng vé số cạo mừng rỡ nhảy cẫng. Anh chàng cầm tờ vé số mà tay run run, miệng nói ái dà trúng lớn, trúng lớn lắm, mười ngàn đô. Anh chàng chấp tay xá xá miệng nói con cảm ơn ông Địa, con cảm ơn ông Thần tài.

Ông Hai nhanh trí kéo anh ta lại nói nhỏ, ông muốn làm một “hợp đồng âm dương” đôi bên cùng có lợi. Hai người âm thầm dẫn nhau ra nhà bank, ông Hai rút tiền đưa anh ta, ông mua lại tờ vé số trúng đó. Ông căn dặn anh chàng tuyệt đối không nói cho ai biết.

Mấy ngày sau lúc chia tay ông Hiền ở quán cà phê ra về, ông Hai nhẹ để tờ vé số trúng xuống đất chỗ ông Hiền đi qua, cẩn thận nhìn trước nhìn sau không cho ai thấy. Ông núp vào chỗ kín âm thầm theo dõi. Ông Hiền đi ngang thấy tờ vé số ai quăng dưới đất, như thường tình ông lượm lên coi dò lại, ông trở mắt kinh ngạc nhìn cho rõ, ông bỏ tờ vé số vào túi lên xe ra về.

Ông Hai nửa vui nửa hồi hộp, sợ ông Hiền không thấy mà quăng tờ vé số vô thùng rác.

Mấy ngày sau hai ông bạn già gặp nhau ở quán cà phê như thường lệ, ông Hai nói loanh quanh thăm dò coi ông bạn già có nói gì không, nhưng ông Hiền nín thinh không đá động gì đến

việc mua vé số hay trúng số. Ông Hai mở lời:

- Tết gần đến, người ta đi Việt Nam quá trời, vé máy bay giờ dễ mua mà cũng rẻ, hổng áy ông làm một chuyến về quê “ăn Tết”.

Ông Hiền miệng cười cười.

- Vấn đề đầu tiên là tiền đâu.

Ông Hai mỉm cười:

- Thì trời cho.

Cả hai ông bạn già cười khúc khích.

Ông Hiền vẻ mặt trầm ngâm suy nghĩ một điều gì khó nói, ông nhìn ra ngoài sân cần móng tay nghĩ ngợi, ông nói với ông Hai:

- Tôi tuy mới quen biết ông mấy tháng nay, nhưng tôi thấy ông là người chân thành dễ mến, có lòng tốt, có lòng thương người. Máy lần tôi thấy mấy người “homeless” vô quán xin thuốc lá ông đều cho họ tiền vì ông không hút thuốc, có một lần ông mua ly cà phê mới cho họ khi họ định lượm uống ly cà phê của ai bỏ dở.

Ông à, tôi nói thật cho ông biết điều này, mấy hôm trước lúc ra về tôi có lượm được một tờ vé số trúng của ai bỏ dưới đất. Nếu trúng ít thì không nói làm chi, không đáng kể, tôi cũng thường lượm được vé số trúng người ta bỏ, nhưng chỉ vài ba đồng, nhiều lắm là vài

chục, đàng này trúng tới mười ngàn, một số tiền đầu có nhỏ. Tờ vé số lại cạo sạch sẽ, dễ nhìn, tôi nghĩ chắc có ai làm tốt.

Về nhà tôi cứ suy nghĩ hoài, nếu tôi âm thầm đem đi lãnh, trong lòng tôi sẽ cứ áy náy hoài năm này qua tháng nọ, mà tôi cũng sợ họ biết được sẽ kiện tôi ra tòa về tội ăn cắp.

Mấy ngày nay tôi chờ đợi nghe ngóng, coi có ai trong quán la lên là họ làm mất tờ vé số trúng, tôi sẽ trả lại cho họ. Họ cho tôi chút đỉnh là đủ vui rồi.

Ông Hai có chút ngạc nhiên khi nghe ông bạn già nói. Ông cảm mến ông này tuy nghèo chỗ không tham. Ông nói với ông Hiền:

- Ông nói vậy cũng phải, mình chờ coi ai mất thì trả lại cho họ. Nhưng ông cẩn thận đừng nói cho ai biết là ông có lượm được tờ vé số trúng, sợ có đứa tham nhận bừa là vé số của nó làm tốt. Nếu không phải tờ vé số của nó mua, nó không thể biết là tờ vé số loại gì, màu gì, trúng con số mấy và trúng bao nhiêu tiền.

- OK, tôi sẽ chờ thêm một thời gian nữa xem sao, nếu không có ai báo mất tôi sẽ đi lãnh, coi như quà Tết, quà Tết trời cho.

Ông Hai mỉm cười gật gật đầu.

- Để tới hôm đó tôi sẽ chở ông tới sở xổ số điện đơn lãnh tiền, rồi tôi cũng chở ông ra văn phòng du lịch đặt vé máy bay, nhất định kỳ này về Việt Nam “ăn Tết” một chuyến nhe ông bạn già.

Ông Hiền về mặt hân hoan vỗ vai ông Hai nói cảm ơn ông có lòng lo lắng cho tôi.

Hai ông bạn già cười giòn khoái chí, vui quá... vui như Tết.

NTG

## Những cái sọt



BẢO HUÂN

MỘC MẠC

T huở ấy, ở một kinh kỳ nặng nề thói phân biệt môn đẳng hộ đối, có một vị hiền sĩ tên Nhã. Gia cảnh sa sút, ông cảm thấy không tranh nổi nên lui về bên bến sông, sáng làm nghề đan sọt, tối dạy chữ miễn phí. Nhiều đồng môn cũ đi ngang, thấy ông áo vải sờn vai, tay lấm nhựa tre, liền bĩu môi: “Uổng công học chữ, nay cũng chỉ là hạng cùng đinh.”

Nhã chỉ lắc đầu cười. Có gã nhà giàu nọ, cũng là bạn học cũ của Nhã, học dốt nhưng gã giỏi đút lót nên nay thăng quan tiến chức, ngồi kiệu đi ngang qua. Hắn vén rèm, cười nhạt: “Nhã ơi, nhìn ông thật thảm hại. Cái sọt kia đáng giá mấy xu mà ông phải cúi đầu trước thiên hạ như vậy sao?”

Nhã không ngược nhìn, tay vẫn thoăn thoắt đưa nan tre, chỉ đáp khẽ: “Sọt tôi đan để đựng trái ngọt, đựng gạo cứu đói. Tôi cúi đầu trước những nan tre, cốt giữ cho món đồ có cái tâm ngay thẳng. Còn ông, ông ngẩng cao đầu, nhưng lòng ông đang chứa điều gì?”

Gã nhà giàu tức tối, hất rèm bỏ đi.

Một năm sau, vùng ấy gặp đại nạn. Nhà gã kia cũng bị tịch biên, kẻ hầu người hạ tan tác. Gã trắng tay, lang thang trở lại bến sông. Nhã vẫn ở đó, vẫn đan sọt, chỉ khác rằng những cái sọt của ông giờ đầy khoai sắn, những nạn dân đi ngang đều được chia một sọt. Xung quanh Nhã là vài đứa trẻ, rất lễ phép chào gã, đầu nhìn gã rất dơ dáy, thất bát.

Gã đứng lặng. Nhìn Nhã, rồi nhìn hai bàn tay mình, gã bỗng thấy cổ họng nghẹn lại, muốn nói một câu cho ra người, mà lời cứ mắc kẹt giữa cái sĩ diện cũ và cái đối mới.

Nhã không hỏi, cũng không cười. Ông chỉ đẩy nhẹ một cái sọt về phía gã...





TẠ PHONG TẦN

ORANGE COUNTY, CA

# “Kỳ án tài liệu 88” chấn động mạng xã hội

**B**ắt đầu từ việc một *nick name* ẩn danh đăng lên mạng hai đoạn video cảnh 2 người nam có sở thích tình dục khổ dâm dưới hình thức “chủ và nô lệ.” Video thứ nhất người đóng vai “chủ” đã tập dợt cách chặt đầu “nô lệ.” Video thứ hai người “chủ” chặt đầu “nô” thiệt rồi phân xác “nô lệ” như một tay mổ heo chuyên nghiệp. Man rợ và kinh dị hơn là “chủ” đã nấu tim, cắt và dương vật của “nô lệ” rồi ăn. Trong video các nhân vật nói giọng miền Bắc và bối cảnh ở một tỉnh phía Bắc.

“Kỳ án tài liệu 88” là tên tệp tài liệu gồm 88 trang do một nhóm người Việt truy vết trên mạng xã hội và thu thập tài liệu vụ giết người phân xác dã man này, tìm ra được họ tên nạn nhân và nghi phạm. Vụ việc âm thầm lan truyền vài tháng trước trên các trang mạng xã hội Việt Nam, Trung Quốc và một số trang mạng tiếng Anh chuyên đăng video kinh dị. “Tài liệu” bùng lên khắp cõi mạng trong vài

ngày nay khi nó được bổ sung thêm thành 117 trang với hình ảnh, video rất rõ ràng. Những “thảm tử mạng” truy ra nạn nhân tên Nguyễn Xuân Đạt, sinh năm 1989, quê ở Hưng Yên. Nguyễn Xuân Đạt đã bỏ địa phương đi hơn 10 năm không liên lạc với gia đình. Ở quê anh ta chỉ còn một người mẹ thân kinh không được bình thường. Nghi phạm là một cán bộ làm việc ở cơ quan Quản Lý Thị Trường tỉnh Lạng Sơn, tên Đoàn Văn Sáng.

Lập tức, hệ thống báo, đài truyền hình ở VN ào ào “phủ đầu” dân chúng rằng đây là “tài liệu chứa nội dung cực kỳ độc hại,” “kích động bạo lực,” “vi phạm pháp luật nghiêm trọng,” “có virus độc,” “bị hack máy tính,” v.v... Một đài truyền hình còn công khai đòi “truy nã” (trái pháp luật) người phát tán tài liệu.

Tôi đã download tài liệu 117 trang (có hình và video) về máy tính của tôi coi cách đây 2 ngày. Với tư cách là một cựu điều tra viên chuyên điều tra vụ án hình sự, tôi đã nhiều lần đi với bác sĩ pháp y mổ tử thi những cái chết chưa rõ nguyên nhân, tôi nhận thấy “tài liệu 117 trang”

sắp xếp giống như các tập “bản ảnh” trong hồ sơ vụ án chết người mà các điều tra viên cơ quan điều tra vẫn thường làm, nhưng hình ảnh vụ này rùng rợn hơn các vụ án tôi đã từng điều tra rất nhiều, vì cái xác tươi nên máu tuôn như suối. Nếu quý vị nào chưa từng làm công việc khám nghiệm tử thi thì tốt nhất không nên coi video kéo bị sốc (shock.) Tài liệu không hề có “kích động bạo lực,” không “xấu độc,” không có “virus,” không có ai “hack” máy tính tôi như báo nô tuyên truyền.

Nói thêm là máy tính của tôi có cài đặt software chống virus độc xâm nhập, nếu có virus nó sẽ kêu lên âm ỉ và khoá chống người dùng click trang độc đó ngay, nhưng máy tính tôi nó không hề kêu khi tôi download và xem tài liệu. Những trang Facebook nào đăng tài liệu này đều bị “bò đở” dùng số đông report đánh sập.

Tài liệu cho thấy nạn nhân Đạt mất 6 năm online nhiều “nhóm kín” của người đồng tính để van xin, năn nỉ ai đó “chặt đầu” mình. Thậm chí Đạt lấy nick name là “datbehead,” và lấy hình chiếc rìu lớn cầm

trên cái giỏ tre làm hình đại diện. Cuối cùng Đạt đã tìm thấy “đao phủ” là Đoàn Văn Sáng.

Tuy nhiên, “tài liệu 117” chỉ dừng lại ở bước phân tích hình ảnh và đánh giá, suy luận, chưa đủ căn cứ kết luận. Việc nạn nhân và nghi phạm nhiều lần lên các “nhóm kín” gạ gẫm bằng lời nói, nhắn tin “tìm đao phủ chặt đầu” chỉ có tính chất tham khảo, không phải là chứng cứ buộc tội. Để buộc tội ai đó thì phải có thêm nhiều bằng chứng khoa học hơn.

Tôi không đi sâu vào chi tiết vụ án, trong phạm vi bài viết này tôi nói về cách ứng xử của nhà cầm quyền CSVN với người dân Việt Nam trước một thông tin kinh khiếp là “cán bộ đảng viên đảng CSVN giết người man rợ, phân xác và ăn thịt người.” Hồi nào tới giờ đảng CSVN nhồi sọ dân Việt Nam “Lính Mỹ ăn thịt người” mà chưa ai thấy thực tế, nhưng “cán bộ đảng viên đảng CSVN ăn thịt người” thì bây giờ tôi thấy rồi.

Lẽ ra nhà cầm quyền CSVN không nên giấu giếm, rồi bịa chuyện “tài liệu xấu độc,” hù dọa dân, mà nên thừa nhận là “đang điều tra” thì

dân chúng yên tâm chớ có gì mà rầm rộ, hùng hổ “chụp mũ” cho người này, đòi “truy nã” người kia. Càng giấu người ta càng tò mò, càng kiểm để coi, bằng chứng là tôi cũng kiểm coi nè. Cách ứng xử của nhà cầm quyền cho thấy rất là trịch thượng và khinh thường trí tuệ dân Việt, coi dân như những đứa trẻ sơ sinh chỉ được phép “ăn” những gì ban tuyên giáo “nhai lại” và “mớm” vô miệng.

Thời nay, với việc dịch ngôn ngữ tự động dễ dàng thì không đáng được mạng Facebook người ta đăng ở mạng khác, quốc gia khác. Thí dụ như mạng TQ, mạng tiếng Anh hoặc mạng chữ lằng quằng của khối

Ả Rập. Vì vậy, nhà nước CSVN không làm cách chi ngăn cản được tốc độ lan truyền chóng mặt của “tài liệu 117.”

“Giấy không gói được lửa,” báo Lao Động ngày 29 tháng Mười Một năm 2025 đăng bài “Công an phong tỏa đường vào trụ sở cũ của Đội Quản lý thị trường số 4, Lạng Sơn.” Những hình do phóng viên báo Lao Động công bố hoàn toàn trùng khớp với hình hiện trường vụ án có trong “tài liệu 117.”

Việc công an phong tỏa hiện trường là phía cơ quan điều tra nhà nước gián tiếp thừa nhận hồ sơ 117 không phải ngụy tạo và có căn cứ pháp lý để coi đó là nguồn tin báo án ban đầu đúng quy định Bộ Luật Tố

Tụng Hình Sự. Hình chụp đi kèm bài báo cho thấy công an đã dán giấy niêm phong trên các cửa ra vào trụ sở đội Quản Lý Thị Trường số 4, tọa lạc ở xã Hữu Lũng, Lạng Sơn.

Bài báo không nêu rõ chi tiết, nhưng với kinh nghiệm của một cựu điều tra viên, tôi cho rằng phong tỏa hiện trường và niêm phong căn nhà (hình báo LĐ đăng giống hình có trong “tài liệu 117”) là để: Thu thập vết máu, mồ hôi, tinh dịch, dịch cơ thể, dấu vân tay, mô, biểu bì... của nghi phạm lẫn bị hại. Tìm kiếm những phần thi thể còn lại, thí dụ như xương, răng, thịt. Thu thập tất cả những dụng

cụ, đồ dùng đã có xuất hiện trong video. Tất cả những mẫu vật thu được phải đưa qua cơ quan chuyên môn trưng cầu giám định, so sánh mẫu vật thu được với mẫu vật thu từ thân nhân của nạn nhân Nguyễn Xuân Đạt. Đo đạc, lập bản vẽ không gian 3 chiều hiện trường, chụp hình, quay video đúng quy chuẩn kỹ thuật khoa học điều tra hình sự.

Sau khi có kết quả giám định trùng khớp với hồ sơ đang có của cơ quan điều tra thì mới đủ căn cứ khởi tố vụ án, khởi tố bị can. Điều tra vụ án là không nhằm buộc tội hay gỡ tội cho bất kỳ ai, mà là làm sáng tỏ sự thật vụ án, những tình tiết tăng nặng, tình tiết giảm nhẹ, hậu quả, thiệt hại, ai là người có quyền lợi và nghĩa vụ liên quan vụ án, ai là nhân chứng, các vật chứng (chứa mô tả diễn biến vụ án) và công khai sự thật đó cho tòa án tùy nghi xét xử.

Trong khi chưa có kết quả điều tra rõ ràng, chúng ta không nên đăng hình của bất kỳ ai lên mạng và cho rằng đó là thủ phạm. Nguyên tắc “Không ai bị coi là có tội khi chưa bị một bản án kết tội có hiệu lực pháp luật” phải được tôn trọng. Trừ trường hợp phạm tội quả tang và bị bắt thì có thể bị công khai hình ảnh khi nghi phạm bị bắt.

TPT

**LAO ĐỘNG**  
CƠ QUAN CỦA TỔNG LIÊN ĐOÀN LAO ĐỘNG VIỆT NAM

LABOR TV DU LỊCH+ CÔNG ĐOÀN

it trận Xã hội Media Thế giới Bạn đọc Kinh doanh Công đoàn Thời sự Pháp luật ...

59s



Khu nhà được cho là nhà ăn, bếp có cánh cửa màu xanh đang được niêm phong trong trụ sở cũ của Đội Quản Lý thị trường số 4. ẢNH: NHÓM PV



# Thơ

# Thơ Trà Oán



Cách đây đã lâu, hôm về Houston nghe hát nhạc Nguyễn Đình Toàn, tình cờ mình gặp một người - một lát sau mới biết đó là anh Phí Ngọc Hùng tức Ngô Không rất đối thân tình với mình trong văn học - anh đến ngỏ ý xin bài thơ Uống Trà Trong Thành Đá Xanh cho một bạn thơ là Nguyễn Lập Đông. Xiết đổi vui mừng, mình nói với Phí Ngọc Hùng rằng đó là bài Trà Oán viết năm 1980 ở trại Thanh Chương, Nghệ Tĩnh. Về lại Dallas, mấy hôm sau mình đánh máy lại bài thơ và gửi cho Phí Ngọc Hùng để chuyển cho Nguyễn Lập Đông. Mình nói trong email: *"Buổi uống trà là có thật. Có Hà Thượng Nhân, Vũ Đức Nghiêm, Tô Thùy Yên, Chu A Hạnh, Nguyễn Trung Dũng và nhiều anh em khác. Các nét chính là có thật: thành đá xanh, vác củi qua vườn cam tối, nổi trà (đúng là nổi) và những nụ hoa cam, buổi bông và manh chiếu rách v.v. Ở đây, xin thêm một chút: người hái trà là Chu A Hạnh, người sao trà là Dũng Nhà Bếp, công việc nấu trà do anh Phong phụ trách.*

Hà Thúc Sinh cũng có đọc bài thơ và viết hồi âm: *"Bài thơ đẹp, giàu có, chứa sức mạnh của vô nhiễm. Nó gợi hình ảnh một rừng sen ung dung nở trong ao... Thế mới biết người dưới chợ tâm yên vẫn hơn người "ngồi thiền" tâm động."*

Xin đăng lại bài Trà Oán để bạn bè có ai nữa đồng tâm đồng điệu thì đọc chơi.

SAO KHUÊ

*Chiều vác củi qua vườn cam tối  
nghe quanh mình. rặng mấy hương cam*

*mùi hương cam theo ta về trại  
mùi hương cam. trong đất nghìn năm*

*ai xưa. bơi thuyền. trên sông Hằng  
nghiêng lắng. rải chùm hoa nhiệt đới  
lênh bênh. trôi. màu tro nhục thân  
trong nồi trà chiều nay. sóng sánh  
cũng nổi lên vài nụ hoa cam  
bạn bè ta. ngồi quanh. xúm xít  
chiều đã tàn. chiều đi chưa hết*

*đây. bữa trà trong thành đá xanh  
ngồi uống trà. dầm ông mặt nghệ  
râu hùm. lồm chồm cỏ đổi tranh  
tóc buông. lùm xùm. tựa bờm ngựa  
ông thì gầy. như cái hạc vàng  
ông thân cao. ngất trời. đồng thụ  
kể từ đi theo gánh chèo diên  
nửa tỉnh. nửa mê. ra tù rạc*

*ngồi lại đây. quanh nồi trà thơm  
như người xưa ngồi trong động đá  
Đức Đạt Ma. cùng với chúng tăng  
dâng trà hoa. trước giờ thiền tọa*

*ngồi lại đây. quanh nồi trà thơm  
hãy nhớ nhé. cánh trà oan khổ  
bạn bè hái. từ trên núi xanh  
cất giấu. qua bao tầng địa ngục  
nhớ mồ hôi. và giọt máu tươi  
từng cháy hồng hồng trên ngọn lửa  
nhớ chiều qua. trên những cánh nương  
chiều treo. chon von. bờ dốc đá  
hú tiêu. gọi nhau. ngoài đầu non  
ai hay chúng mình thành vượn khi  
bởi từng chiều thiếu trà. đôi cơm  
bạn bè mang cho ta khoai sắn  
mùa này có thêm nhãn và bông  
đem bày hết. một manh chiếu rách  
ăn đi. uống đi. thở mùi hương  
cúi đầu. cảm tạ ơn trời đất*

bây giờ mới hiểu lẽ diệt sinh  
tiếng trẻ. oe oe. trên rạ ứt  
bây giờ mới thấy được buồn vui  
như lửa cháy. truyền trên củi bếp

hồn ta nay. như cụm trà hoang  
lá sần sùi. gọi dầm mưa nắng  
hạt từ gieo. oằn đổ. cành sâu  
lại trở bông. bên sườn thung lũng  
nhìn ra. ôi. chớp xé. mây trôi  
chiều đã tàn. chiều đi qua biển

uống đi. vị ngái chát đầu môi  
uống đi. hoa. và mùi mật đắng  
chén trà này. dành để riêng ta  
uống cho hết. khe rừng. suối độc

ngoài dậm cỏ. chiều nhen đóm lửa  
nhà ai kia. dưới cụm mây vàng  
nhà ai kia. như trong thơ đường  
trở lại vườn xưa. đi chân đất  
chén trà này. tưởng nhớ vợ con  
mấy năm rồi. quế cay. gừng xốt  
người xa người. đắp mảnh chăn đơn  
giờ này. bếp nhà không đỏ lửa  
trẻ khóc. kêu ăn. trong chiều sương  
mẹ khuya về. thân gầy. áo mỏng  
khép cửa. nghe hoa rụng trong vườn

lòng ta ơi. có như hoa rụng  
chén trà chiều nay. vàng hoàng hôn  
chén trà chiều nay. cho đồng bạn  
đã cùng ta. đi suốt sử xanh  
đã cùng ta. bơi qua bể ngạn  
ai khôn thiêng. chìm nổi khúc sông  
ai. trắng khuya. mênh mang đầu núi  
hãy về đây. trong chén trà oan  
hơi trà dầm hơi mây sao xác  
nghiêng ly trà. mất chiều sẫm đục  
hỏi bạn hiền. vì sao ông buồn  
phải chẳng. ngày xa ngoài dậm cỏ  
hay mùi trà. cứng vị nước nguồn

tắm trong nước. một loài hoa ác  
hơi trà. thấm hạt mưa. lát phát  
áo tôi. nón lá. mai lên nương  
ngày chầy. cơm độn. mưa sơn thôn  
ông ơi. tũn gùi. thân lau lách  
ông ơi. nhớ gùi. rau trên đất  
một mai ta về làm thú đồng

chiều đã tàn. chiều trong hơi giông

thì thôi. chén này. để tưởng nhớ  
chén mời đồng bào trên đất khổ  
bao năm rồi. cửa nhà trống không  
ruộng nở. mùa heo. đêm dạ xốt  
kẻ lên rừng. hùm tha. sáu bát  
người bỏ làng. đi kiếm miếng ăn  
kẻ từ lệnh trên mở chiến dịch  
trường sơn. quanh co. qua Lào Miên  
lũn thấp. đèo cao. mù núi bốc  
mưa vèo bay. mùa đông. tối mặt  
rét sương thu. xanh tím thịt da  
đường đi. đạn nổ. máu loang cát  
lối về. gò nổng. mưa lâm thâm

buổi trà muộn. chiều hoang. xây xẩm  
điểm điểm. hạt mưa. đầu xóm thôn  
ngày đã tàn. cơn giông u ất  
nhìn ra. chim bay. chim bay  
ôi. cửa biển. giờ này đóng sập  
sóng thần phù. từng đợt. lặng im  
óng ánh trong ly. màu sen ngát  
hương trà còn. như hơi thu tàn  
u khóc đổ. giờ đây thấm ngọt  
bây giờ. ta hiểu ra thiên thu

bây giờ. như bao giờ. nhớ lại  
buổi uống trà trong động đá xanh  
nước trà ánh lên màu hổ phách  
dòng sông nào không là sông Hằng  
hồn ta. chiều nay. là sông Hằng



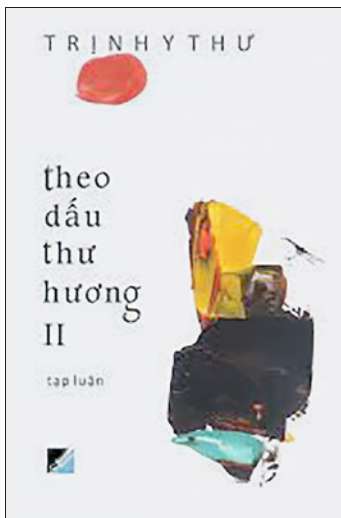


## ĐỌC TUYỂN TẬP TRỊNH Y THƯ 'Theo Dấu Thư Hương 2'

PHAN TẤN HẢI

Nhà văn Trịnh Y Thư vừa ấn hành tuyển tập *Theo Dấu Thư Hương 2*, gồm nhiều bài viết trong nhiều chủ đề đa dạng, phần lớn là về văn học nghệ thuật, đôi khi là lịch sử, khoa học, xã hội. Tuyển tập dày 294 trang, đang lưu hành trên các mạng, như Amazon và Barnes & Noble. Nhìn chung, tác phẩm giúp độc giả soi rọi thêm nhiều cách nhìn đa dạng, mới mẻ, kể cả khi tác giả viết về những người viết chúng ta đã quen thuộc trong văn học Việt Nam, như về Ngô Thế Vinh, Đỗ Hồng Ngọc, Nguyễn Thị Khánh Minh, và nhiều người khác.

Tác giả gọi tuyển tập này là “tạp luận”, nhưng đọc cho kỹ, không có gì có thể gọi là “tạp” nơi đây, vì đây là trường hợp, như với truyện Khuất Đầu, theo Trịnh Y Thư, “*tôi đã nghiên ngẫm đọc để có bài viết trong cuốn sách*” (TĐTH2, trang 13) hay có khi là “*tôi chọn ra được vài ba bài đặc ý*” (trang 14) từ các bài anh viết trên *Việt Báo Daily News*, hay như “*những chuyện xảy ra bên lề lịch sử hay bị chính sử gạt sang một bên, bôi xóa, bóp méo, khiến tôi cảm thấy thôi thúc muốn nói lên cảm nghĩ của mình*” (trang 14) – và, thế đó, chỉ từ việc anh đọc sách để rồi viết sách, “*không chỉ là hành động đơn độc mà là cách sống trong cô đơn một*



*cách có ý nghĩa. Nó biến cô đơn thành kết nối, dừng dừng thành suy ngẫm, và im lặng thành đối thoại.*” (trang 13).

Trịnh Y Thư hy vọng một cuộc đối thoại. Có thực là đối thoại có thể xảy ra trên quê nhà chúng ta, nơi chữ nghĩa đã trở thành vũ khí chứ không chắc bao nhiêu phần là ghi lại sự thật và thảo luận? Để hình thành một cuộc đối thoại, trước tiên là cần lắng nghe. Đặc biệt là các đề tài liên hệ lịch sử, cần phải trung tính để đọc cả những sự thật khó nghe đối với phe ta, phe mình... nơi trong nhiều thập niên chúng ta bị đẩy vào dòng sông lịch sử hai bờ. Như trường hợp tiểu thuyết của Bảo Ninh đang được (hay bị) tranh luận hiện nay, từ những trang sách viết từ cô đơn, lặng lẽ rồi trở thành chuyện chụm mũ ngay trong các

pháo đài văn học Hà Nội. Nếu Bảo Ninh không phải người bên kia, mà là người bên này, thì bạn sẽ không tìm được bản sách giấy nào trong quê nhà chúng ta. Bất kể rằng, Bảo Ninh đã dựng một số chuyện không thật để bôi nhọ tư cách người lính Miền Nam.

Tuy nhiên, Trịnh Y Thư là một người rất thơ mộng, và chàng đã viết với hy vọng “*im lặng thành đối thoại.*”

Sách *Theo Dấu Thư Hương 2* mở đầu bằng một “Lời Ngỏ” dài 4 trang, kế tiếp là 18 bài viết nhiều chủ đề, cuối cùng là cuộc đối thoại thực sự với Nhã Lan trong chương trình phát thanh “Tản Mạn Văn Học” trong hình thức Nhã Lan hỏi và Trịnh Y Thư đáp. Sau cùng là vài trang tiểu sử và danh sách tác phẩm.

Nhìn chung, tuyển tập *Theo Dấu Thư Hương 2* thuộc loại “nghiêm và buồn,” nghĩa là, sách dày 294 trang, cầm lên rất là nhẹ, nhưng khi bạn càng đọc, càng suy nghĩ, càng ngẫm từng dòng chữ của tác giả, sách bỗng trở nên nặng trĩu tay. Nhưng đó là một nỗi buồn rất nghiêm túc mà bất kỳ người viết nào cũng có sẵn và dễ dàng được khơi dậy.

Ngay nơi trang bìa sau của tuyển tập, in một trích dẫn từ “Lời Ngỏ” của Trịnh Y Thư, cũng là những hình ảnh “nghiêm và buồn” (như: cô đơn, định hình và tái định hình

đời sống nội tâm, hiện sinh, cái chết, ý nghĩa cuộc đời, tình yêu, sự vong thân...) được tác giả mô tả:

*“Sự cô đơn của việc đọc sách trở thành chất xúc tác cho việc định hình và tái định hình đời sống nội tâm. Đọc sách cũng khiến bật lên những khía cạnh triết học, đặc biệt là sách văn học và triết học, bởi nó giúp chúng ta tiếp cận với những câu hỏi hiện sinh như cái chết, ý nghĩa cuộc sống, tình yêu, sự vong thân. Tính cách đối đầu này chỉ có thể xảy ra trong một tâm trạng quán chiếu cô đơn; nhưng nó giúp ta đối mặt không phải trong tuyệt vọng, mà trong sự thấu hiểu lẫn nhau. Tóm lại, như một thái độ đối với cô đơn, không phải đối đầu lại mà hòa nhập vào, đọc sách không chỉ là hành động đơn độc mà là cách sống trong cô đơn một cách có ý nghĩa. Nó biến cô đơn thành kết nối, đứng vững thành suy ngẫm, và im lặng thành đối thoại.”*

Bài đầu tiên in sau Lời Ngỏ là bài “Sự Lãng Quên” đã kể về trường hợp Nguyễn Hữu Đang, người đứng trên lễ đài sau lưng ông Hồ trong buổi lễ đọc Tuyên Ngôn Độc Lập của Việt Nam ngày 2 tháng 9 năm 1945 và khoảng thập niên sau tham dự nhóm Nhân Văn Giai Phẩm để đòi tự do trong sáng tác văn học, đã bị nhà nước chuyên chính vô sản tẩy xóa từ hình ảnh (tẩy trắng hình chụp ở lễ đài) cho tới tẩy xóa mọi mặt trong xã hội, đẩy vào từ nhà tù cho tới cô lập.

Điều tuyệt vời là, trong tuyển tập *Theo Dấu Thư Hương 2*, chúng ta sẽ thấy Trịnh Y Thư viết rất là thơ, nơi những dòng chữ có sức mạnh buộc tôi đọc đi đọc lại, để suy nghĩ xem thế nào, chất thơ nơi đâu trong chữ của tác giả.

Bạn có thể mở bất kỳ trang sách nào của *Theo Dấu Thư Hương 2*, và xác suất rất cao là bạn sẽ gặp thơ trong văn xuôi Trịnh Y Thư. Thí dụ, tôi mở ra tình cò (thật sự là tình cò, không cố ý, dĩ nhiên, lúc khác sẽ cố ý) nơi trang 105, Trịnh Y Thư viết:

*“Đọc thơ Nguyễn Thị Khánh Minh là chìm đắm trong một khu vườn chữ nghĩa óng ả, nhiệm mầu, sáng lấp lánh như những chuỗi ngọc. Chị không phát minh nhiều từ mới như các nhà thơ Tượng trưng, nhưng các từ trong thơ nằm cạnh nhau thân thiết như đàn chim thiên di rủ nhau xuôi nam tìm nắng ấm. Chữ nghĩa đẹp, gợi cảm, như có ma lực làm say đắm lòng người đọc. Chị sử dụng phép hoán dụ rất tài tình trong thơ, điều đó càng làm tăng sự phong phú và gợi cảm. Mặt dẹt của chữ nghĩa lóng lánh như hoa gấm, ý tứ tuy kín đáo, thâm trầm nhưng nồng nàn hơi thở.”* (TDTH2, tr. 105).

Những dòng chữ đó là thơ, không phải phê bình văn học. Nếu cụ Nguyễn Du mà viết về thơ Hồ Xuân Hương như thế, hẳn là tôi sẽ xé trang giấy ra, đưa ra tiệm đóng khung rồi treo lên tường. May quá, không phải cụ Nguyễn và chị Hồ. Có thể sẽ là người của hai trăm năm sau sẽ làm như thế?

Từ trang tình cò mở ra đó, tôi dò ngược tới, và thấy ngôn ngữ Trịnh Y Thư viết về thơ của duyên, trích: *“duyên làm thơ như nói chuyện. Nói thâm thì. Nói trong niềm vui. Nói trong nỗi buồn. Nói trong nỗi nhớ. Nói với người. Nói với cỏ cây hoa lá. Nói với hư vô. Nói với cô đơn.”* (TDTH2, tr. 86). Cũng là thơ viết về thơ.

Trịnh Y Thư cũng viết về nỗi chán động, khi anh phải đọc một

mạch những bài thơ của Lê Chiêu Giang, vì sức mạnh của những dòng chữ mà anh gọi là đầy ắp đau đớn, *“Sự phần nộ trong thơ Lê Chiêu Giang đã khiến người đọc là tôi phải chấn động, bởi quả thực tôi chưa bao giờ đọc một mạch những bài thơ mà bài nào cũng đầy ắp những nỗi đau đớn uất nghẹn như muốn tung hê mọi thứ, phá tan đập nát cuộc sống, chẳng cần biết hậu quả là gì.”* (TDTH2, tr. 93)

Trong bài “Cảm nhận nhân đọc ‘Thơ ngắn Đỗ Nghê’” Trịnh Y Thư dẫn ra 4 câu thơ Đỗ Nghê (Đỗ Hồng Ngọc) rồi nhận xét, trích (chữ “tôi” dưới đây là Trịnh Y Thư):

*“Tôi đặc biệt yêu thích bài Hội An sớm:*

*Hội An còn ngái ngủ  
Mái chùa ôm vàng trắng  
Giật mình nghe tiếng chổi  
Gà gáy vàng trong sương...*

*Như một khúc Đường thi. Thi ảnh, tuy cổ điển, nhưng đẹp nào nùng. Và, chao ơi, tiếng chổi. Sao lại tiếng chổi từ trong sân chùa một cách mơ hồ vọng ra? Sao không là tiếng tụng kinh, tiếng chuông, tiếng mõ vào buổi sớm? Chính sự bất ngờ ấy, đánh động tâm hồn khiến thi nhân giật mình, đã làm tăng thú vị khi đọc bài thơ. Bất ngờ hơn chuyện ông Trương Kế lúc từ Phong Kiều bước xuống thuyền nghe tiếng chuông chùa Hàn Sơn vọng lại. Bài thơ của Đỗ Nghê là bức tranh hiện thực được vẽ bằng 4 câu thơ năm chữ.”* (TDTH2, tr. 117).

Chỉ cần đọc vài trang bất kỳ của *Theo Dấu Thư Hương 2*, bạn sẽ kinh ngạc tự hỏi, rằng có mấy ai trên đời viết phê bình văn học y như làm thơ như thế? Dĩ nhiên là có. Trước kia, có Bùi Giáng, Tuệ Sỹ... nhưng mỗi người một kiểu



riêng. Thí dụ, nhà sư Tuệ Sỹ viết về Tô Đông Pha, về Lưu Hạ tuy là nói về các cõi thơ mộng nhưng vẫn giữ văn phong trong cổng chùa. Bùi Giáng viết về Ni cô Trí Hải, về Tuệ Sỹ tuy là đùa giỡn, phóng túng nhưng vẫn là nhà thơ nói với nhà thơ. Nơi đây, Trịnh Y Thư gây một kinh ngạc cho tôi, vì Trịnh Y Thư là một người biệt xứ từ năm 17 tuổi, du học lại chọn các ngành khoa học, kỹ thuật... không được đắm chìm trong một xã hội tiếng Việt nhiều thập niên như tôi và nhiều nhà văn khác.

Trong tuyển tập *Theo Dấu Thư Hương 2*, một nhà văn nổi bật qua các trang phê bình của Trịnh Y Thư là Ngô Thế Vinh, một bác sĩ nhưng cầm bút từ thời sinh viên và gắn liền với những sóng gió lịch sử của dân tộc, từ thời làm báo ở Đại học Y Khoa Sài Gòn cho tới tham gia cuộc nội chiến, và nhiều năm tù cải tạo trước khi sang Hoa Kỳ định cư. Ngô Thế Vinh được Trịnh Y Thư gọi là “nhà văn dấn thân” (TDTH2, tr. 139) và là “nhà văn của lương tâm” (TDTH2, tr. 141) khi nhắc tới một thời trước 1975 khi “Ngô Thế Vinh bị bắt ra hầu tòa với tội danh ‘phổ biến những luận điệu phương hại trật tự công cộng và làm suy giảm kỷ luật, tinh thần chiến đấu của quân đội’...” (TDTH2, tr. 140).

Trịnh Y Thư cũng gọi Ngô Thế Vinh là nhà văn đã không chọn con đường dễ dãi khi lặn lội khắp vùng Cửu Long để trở thành một “con chim báo bão” với nhận định, trích:

“Trong vòng mấy chục năm qua - với hai tác phẩm quan trọng gây tiếng vang không ít, *Cửu Long Cạn Dòng*, *Biển Đông Dậy Sóng* và *Mekong Dòng Sông Nghên Mạch*, cộng thêm hàng chục tiểu luận biên khảo, nghiên cứu giá trị về những biến đổi nguy hại của hệ

*sinh thái sông Mekong* - ông mặc nhiên được xem như một chuyên gia hàng đầu trong lĩnh vực này, và một cách ưu ái hơn, con chim “báo bão” về môi đe dọa thường xuyên và ghê rợn từ phương Bắc đối với sự sinh tồn của đất nước và dân tộc. Để thực hiện các bộ sách về sông Mekong ông đã lặn lội từ tỉnh Vân Nam, Trung Quốc xuống các quốc gia Lào, Thái Lan, Campuchia và đồng bằng sông Cửu Long, Việt Nam. Qua các chuyến đi quan sát thực địa, ông đã tận mắt chứng kiến sự suy thoái bất khả đảo nghịch của con sông Mekong, “hậu quả dây chuyền của những bước khai thác tự hủy, tàn phá sinh cảnh, làm cạn kiệt nguồn tài nguyên, gây ô nhiễm môi trường,” do chính sách phát triển kinh tế bất chấp hậu quả tai hại ra sao của nhà cầm quyền Trung Quốc, mà Việt Nam là quốc gia lãnh chịu hậu quả nặng nề và thiệt thòi nhất.” (TDTH2, tr. 140-141).

-Nhìn chung, văn phong phê bình của Trịnh Y Thư đa dạng, và luôn luôn hướng về những gì có tính thăng hoa của nhân loại. Trong bài viết “Vũ Thư Hiên: Lời xưng tội lúc nửa đêm,” Trịnh Y Thư nhận định:

“Nhưng bên dưới những sự thật tàn bạo trần trụi được phơi bày qua chữ nghĩa, là tính nhân bản và cái “human spirit”. Đấy chính là tính văn học đích thực trong truyện Vũ Thư Hiên. Cái “human spirit”, hiển lộ trong những truyện ngắn của ông, không hẳn chỉ đơn thuần là tình thân, khí thế hay sự can trường của con người trước nghịch cảnh theo cách hiểu bình thường, nó còn là biểu hiệu cho “lòng khao khát muốn sống và được sống như con người”. Và, như chúng ta đều biết, muốn sống và được sống như

con người là một điều cực khó.” (TDTH2, tr. 190).

- Một điểm nữa, Trịnh Y Thư có một văn phong đặc biệt, khi đặt nhan đề, tìm ra những tựa đề có tính tượng hình. Tôi ưa thích đặc biệt bài “Khuất Đầu: Đi tìm bóng mình trong cơn lũ cuồng nộ của lịch sử” – không chỉ nhan đề rất thơ mộng, rất dữ dội, rất nghiêm và buồn, mà cũng về cách truyện của Khuất Đầu được phân tích.

- Trong bài “Đọc tiểu thuyết THUYỀN của Nguyễn Đức Tùng: Những ký ức cuồng nộ về một thời bão táp” (cũng là một tựa đề nhiều hình ảnh), Trịnh Y Thư nhận định về cuốn tiểu thuyết trong bối cảnh về một thời vượt biên, nơi nhà thơ họ Nguyễn có một văn phong truyện rất mới...

- Trong tuyển tập *Theo Dấu Thư Hương 2* vẫn còn nhiều bài khác, với nhiều chủ đề khác... xin mời độc giả lần mở từng trang sách. Bài giới thiệu sách nơi đây không thể nói hết những gì tuyển tập chuyên chở. Nếu bạn là nhà thơ, bạn sẽ thấy những quan tâm rất lớn trong tuyển tập, thí dụ như bài “Tại sao chúng ta làm thơ?” nơi các trang 67-85. Nếu bạn là nhà văn, một người viết văn xuôi, bạn tất nhiên sẽ chú ý bài “Tản văn, Tùy bút và Ký giống, khác nhau như thế nào?” nơi các trang 59-66. Và nếu bạn quan tâm về văn học Mỹ, bạn tất nhiên sẽ ưa thích bài “Tính đa dạng và hòa nhập trong văn học Mỹ” nơi các trang 223-238.

-Nói ngắn gọn, *Theo Dấu Thư Hương 2* có sức mạnh lôi cuốn nhiều độc giả sẽ đọc một mạch, không muốn buông tay xuống để nghỉ. Đây là một tuyển tập rất thơ, rất cuồng nộ, và cũng rất buồn. Đây là những dòng chữ rất mực khó tìm trong cõi này.

PTH



HOÀNG VŨ

Hầu hết chúng ta thuận một tay rõ ràng - hoặc tay phải, hoặc tay trái - và tay còn lại thường kém linh hoạt hơn. Tuy nhiên, vẫn tồn tại một nhóm rất nhỏ người có khả năng sử dụng cả hai tay với mức độ thành thạo ngang nhau, được gọi là thuận cả hai tay (ambidextrous). Họ có thể thực hiện các kỹ năng vận động tinh vi như viết chữ, cài nút áo hay dùng dụng cụ chính xác bằng cả hai tay, chứ không chỉ là những động tác thô như ném hay cầm đồ.

## Thuận cả hai tay

- Theo các nhà khoa học thần kinh và tâm lý học, chỉ khoảng 1% dân số thế giới thực sự thuận cả hai tay. Phổ biến hơn nhiều là hiện tượng thuận tay pha trộn (mixed-handedness) - khi một người học cách dùng tay không thuận cho một số nhiệm vụ nào đó, nhưng không phải cho mọi việc. Tỷ lệ này có thể lên tới 35%, và người thuận tay trái thường thuộc nhóm này nhiều hơn, đôi khi do từng bị ép dùng tay phải khi còn nhỏ. Ví dụ nổi tiếng là Paul McCartney: ông thuận tay trái nhưng học chơi bass bằng tay phải vì thường phải mượn đàn của người khác.
- Về mặt não bộ, đa số người thuận tay phải có bán cầu não trái chi phối, còn người thuận tay trái thường do bán cầu não phải đảm nhiệm - dù nhìn chung họ "toàn não - whole-brained" hơn. Với người thuận cả hai tay, sự lệch bên (lateralization) này ít rõ rệt hơn, nghĩa là hai bán cầu tham gia cân bằng hơn khi điều khiển vận động.
- Một số quan niệm sai lầm thường gặp là người thuận cả hai tay sẽ chơi thể thao giỏi hơn hay sáng tạo hơn. Thực tế, không có bằng chứng cho thấy thuận cả hai tay mang lại lợi thế bẩm sinh về thể thao hay sáng tạo. Nhiều lực sĩ xuất sắc (như Mickey Mantle, Maria Sharapova) là người thuận tay pha trộn, chủ yếu do luyện tập, không phải do bẩm sinh. Lợi ích thực tế dễ thấy nhất của việc dùng được hai tay là linh hoạt hơn khi bị chấn thương ở một tay.
- Về người nổi tiếng, rất ít ai được coi là thực sự thuận cả hai tay. Leonardo da Vinci thường được nhắc đến như một trường hợp hiếm hoi, với khả năng viết thành thạo bằng cả hai tay. Nhiều nhân vật khác - Jimi Hendrix, Adam Levine, Albert Einstein, Ringo Starr, LeBron James - được xếp vào nhóm thuận tay pha trộn, chứ không hẳn ambidextrous.



LINDA GROVE/GETTY IMAGES

- Các nghiên cứu gần đây cũng đề cập đến mối liên hệ thống kê giữa thuận tay pha trộn và một số vấn đề sức khỏe tâm thần như PTSD (post-traumatic stress disorder) hay tâm thần phân liệt. Tuy nhiên, điều này không có nghĩa thuận tay pha trộn gây ra bệnh; sự liên hệ này rất phức tạp và không mang tính nhân quả đơn giản.
- Liệu có thể luyện để trở thành thuận cả hai tay? Khả năng này rất hiếm, nên gần như không thể đạt được hoàn toàn bằng luyện tập. Tuy vậy, hầu như ai cũng có thể rèn để thuận tay pha trộn cho một số kỹ năng cụ thể.

**KẾT LUẬN:** hãy dùng tay nào thấy tự nhiên và hiệu quả nhất -- tay phải, tay trái, hoặc cả hai nếu bạn thuộc nhóm hiếm hoi đó.





“...Chỉ là những câu chuyện vụn vặt được chấp nối qua những mảnh đời dân quê miệt kinh rạch hầu san sẻ cùng bạn trẻ, những người chưa hoặc không có dịp sống gần gũi với dân ruộng về các miền kinh rạch ấy như một nét đặc thù của văn minh Việt bên cạnh một nếp “văn minh miệt vườn” khá sung túc, trù phú...” (HAI TRẦU LƯƠNG THƯ TRUNG).

Luôn tự nhận mình là một “người nhà quê”, nhưng ai cũng hiểu là cách nói khiêm cung của một học giả, kiến thức quảng bác, như bác sĩ Đỗ Hồng Ngọc triu mến nhận định “Nó là văn chương miệt vườn. Sau này muốn biết về miền Nam mưa nắng hai mùa ra sao thì phải đọc Sơn Nam và Hai Trầu thôi.”.

Mời bạn cùng chúng tôi dạo chơi cùng mưa nắng miền Nam...

(tiếp theo)

Tôi nhớ hồi gặp lại chú ở chủng viện Cái Răng năm năm. Tôi nhớ lúc chú ngồi bên gốc ô môi vào mùa hè bông ô môi nở rộ mà tư tưởng chuyện đời. Tôi nhớ những trưa nắng mùa hè chú tát ao cá tra tìm hang rắn vây cóc ăn luôn ra con rạch phía sau nhà chung. Con rạch nhỏ đục ngẫu rỉ rả thả nước bạc vào hầm làm cá tra mò theo dấu nước mát đi ra sông tuốt luốt.

Vậy mà rồi, ngày tháng trôi qua, có tới hai mươi lăm năm rồi anh em mình xa cách nghe chú! Mau quá là mau mà mình thì cứ ì ạch hai chữ nghèo hèn, sống đời lam lũ qua ngày. Nhiều lúc tôi nghĩ cái kiếp con người vậy mà cũng bền bỉ dữ quá phải hông chú Ba? Đời nào cũng sống được, nơi nào cũng sống được và lại sống dai thế mới lạ kỳ đời!

Hôm trước tình cờ tôi gặp chị Hai Hương, con ông giáo Thận, chị này cũng một thời làm cô giáo vườn theo cái nghề cũ của cha mình và tiếp tục sống thanh bạch nghèo rớt mồng tơi. Chị Hai Hương năm nay cũng còn mạnh giỏi và có cho tôi mượn cuốn Nhật Ký Truyền Giáo của Cha H, trước dạy học ở Cần Thơ, sau về miệt Năm Căn, Cái Rắn thuộc Cà Mau truyền giáo mấy chục năm liền. Cuốn sách gì mà hay quá là hay nghe chú Ba. Giống như Quốc

Văn Giáo Khoa Thư hồi xưa. Tôi đọc đi đọc lại hoài mà bất ghiên. Bây giờ mình già rồi, càng đọc những mẩu chuyện càng giản dị, càng mộc mạc mà Cha H ghi lại nó càng thấm thía chú Ba à!

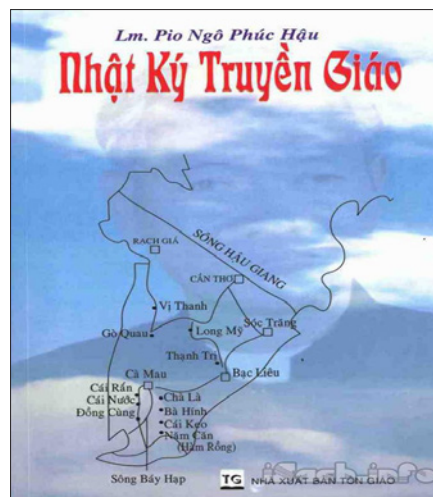
Chẳng hạn nhắc lại câu chuyện: "Chúng con nghèo quá, anh em cãi nhau hoài" của một cô gái ở Sơn Tây, nói về người cha chết để lại cho hai đứa con, một gái một trai, gia tài gồm một miếng vườn nhỏ cho đứa con trai và một bụi tre gai cho người con gái. Và từ đó mà anh em phân ly vì hai cái món vườn cây ăn trái và tre là hai thứ không hợp nhau trong cách sống chung. Rồi Cha H dẫn lời của một văn hào trong quyển Những Kẻ Khốn Cùng như vậy nè chú Ba: "Nghèo và dốt là một cặp vợ chồng đẻ ra muôn vàn tội ác". Và

Cha đưa ra kết luận thiệt là chí lý, thâm thúy: "Mà đã nghèo thì phải chịu dốt. Thế mới dốt."

Câu kết nghe nó chua cay quá cho thân phận những người nghèo hèn mà còn cái nạn chữ nghĩa ít ỏi nữa phải hông chú? Số phận mà, đâu có ai muốn mình hẩm hiu như vậy đâu. Cha H quả thật là người tu hành đã hiểu được giùm cho những người nhà quê nghèo đưa muối cháo rau măn đời...

Chú Ba ơi, như vậy đó, còn nhiều lắm những chuyện bần hàn thảm thương của dân quê ở vùng rừng mấm, rừng đước, rừng tràm miệt Cà Mau, Năm Căn cứ triển miên.

Hôm qua có anh Tư Minh qua thăm tôi, nhậu cá lóc hấp, cua óc nấu lá sả, rắn bông súng xào lá lốt muốn quắc cần câu, nhưng anh em ai ai cũng nhắc chú hoài. Chú có bị nhảy mũi hông vậy chú? Bây giờ già cả rồi cho nên mỗi lần có dịp gặp anh em là tôi mừng lắm. Loay hoay mà gần tới rằm thượng ngươn rồi chú Ba à! Mau quá phải hông chú? Thời buổi bây giờ cái gì cũng ào ào như ma rượt. Lúa mới sạ rồi sắp sửa cắt gặt. Cắt gặt chưa hết đồng thì đất gò lo sạ tiếp mùa khác nữa rồi! Vậy mà nhiều lúc đâu có đủ đầu vào đâu. Trăm thứ đều trông mong vào ba hột lúa trong bồ thấy phát rầu. Nhưng buông cái nghề làm ruộng thì biết sống bằng nghề gì bây giờ. Cũng đành chấp nhận



Bìa Nhật Ký Truyền Giáo của Cha H

như vậy lây lất. Dân quê mình thì thời nào cũng lây lất cho qua ngày, qua buổi.

Nhiều lúc tôi nhớ lại cảnh đem tiền mua ba cái đồ giả mà tiếc hùi hụi. Chẳng hạn thuốc sâu giả, nước biển giả, thuốc trụ sinh giả rồi bây giờ nghe nói ở các chợ bán hủ tiếu giả nữa nghe chú Ba. Người ta trộn vô bột làm hủ tiếu cái chất gì mà dai nhách, nhai hoài cả buổi mà không đứt cọng hủ tiếu mới ớn. Hồi đó, hể nói tới đồ giả thì trên Chợ Lớn là số một. Họ nhái theo hàng gốc giống như thiệt. Nên mới có thành ngữ quen miệng khi nhắc tới đồ đặc dán nhãn hiệu Hồng Kông nhưng thiệt ra là do Chợ Lớn làm ra, ai ai cũng biết: "Hồng Kông bên hông Chợ Lớn". Tôi bị lừa đồ giả

hoài chú Ba à! Lâu lâu lên trên Sài Gòn một lần thăm mấy đứa cháu, thế nào cũng bị mua lầm đồ dỏm một trận. Mà rủi ro lỡ mua lầm rồi, tôi đổ chú đem đổi lại lấy món hàng khác được, tôi bái phục chú sát đất. Nghe nói bây giờ cũng có nước mắm giả nữa. Người ta giả mấy hiệu nước mắm danh tiếng như Phú Quốc, Phan Thiết, Chánh Hương, mà thiệt tình ra chỉ có chút ít nước mắm cốt thôi cho có mùi vị, còn bao nhiêu pha chế thêm bằng nước muối, thêm chút bột ngọt, thêm chút đường rồi bán cất cổ lấy lời. Tôi ở kinh xáng này thì đỡ khổ là không bị người ta gạt như vậy vì nhà nào tề tề cũng ráng mua vài thùng cá linh để ủ nước mắm độ nhứt. Làm như vậy, nước mắm vừa thơm

ngon, vừa đỡ lo tiền chạy mua nước mắm hằng bữa biết mệt.

À mà sao tôi lại kể cho chú nghe ba cái thứ giả mạo chi vậy, tôi nghĩ mình lắm cảm mà mắc tức cười. Thôi tôi xin chú bỏ qua giùm cái đầu óc già nua quên trước quên sau của tôi nghe chú. Tôi ngồi ngẫm nghĩ từng tuổi này rồi mà còn có nhiều việc mình nghĩ không cùng, suy không cạn, nói gì tới chuyện thế thái nhân tình. Bá nhơn bá tánh, ai ngược ai xuôi làm sao mình biết được hết phải hông chú Ba? Thôi để kết thúc lá thơ này, tôi gửi lời thăm chú thím và sắp nhỏ mạnh giỏi nhe chú!

Cuối thơ  
Hai Trần

## Cây sộp và nền nhà cũ

*Kinh xáng Bồn Tồng ngày...  
tháng Hai, năm 2000.*

Cậu Hai có mấy lời thăm vợ chồng cháu Long,

Hên lâu rồi, cậu không có đi bên nội thăm bà con, chòm xóm, mồ mả ông bà. Cho nên hôm Tết vừa qua, cậu mới biểu sắp nhỏ bơi xuống đưa cậu đi bên Lấp Vò, quê hương của vợ chồng hai cháu để mà thăm nom bà con.

Bà con càng ngày càng xa mà! Thói thường, bà con xa là vì cái lòng của con người ta mau thay đổi. Nhưng riêng cậu thì vì tuổi già sức yếu mà lần hồi rồi xa chị, xa em, xa con, xa cháu có đến năm ba năm là thường lắm. Bởi vậy mà hôm Tết vừa rồi, cậu đi dưới Lấp Vò gặp lại chị Năm, má của hai cháu, chỉ trách cậu dửng dưng. Chỉ nói "sao cậu đi đâu biệt

mù san đã không thấy cậu đi thăm anh em". Cậu mới nói "bây giờ em già quá nên cũng ít đi đâu chị Năm ơi". Chị Năm nói "cậu đâu có già, tui đây mới già, tóc bạc ráo trời". Rồi chị em mừng mừng tủi tủi không cầm được nước mắt hai cháu Long Phụng ơi!

Chị Năm năm nay hai đứa bây còn nhớ bà già bao nhiêu tuổi không? Tám mươi một tuổi rồi đó hai cháu à! Người nào khi về già con mắt con mũi cũng tèm lem lắm. Chị Năm thì bị cườm khô bên con mắt trái, nên bị chảy nước mắt sống hoài, nhưng sức khỏe còn mạnh khỏe lắm. Cậu nhớ hồi ông nội cháu Long còn sanh tiền, hồi đó ông làm Hương Cả, rất nhơn đức, chị Năm làm dâu để ụ nhà.

Chị Năm kể, hai cháu có gọi điện từ bên bên địa, chỉ mừng lắm. Nghe nói cháu Phụng mới mở và

cũng mạnh giỏi rồi, má bây mừng mà cậu cũng mừng. Con cháu ở đây hay ở xứ lạ quê người gì, hể làm cha mẹ, cô bác mà nghe đứa nào bệnh hoạn là lo, nghe mạnh giỏi là mừng còn hơn ai cho bạc cho tiền. Sống trên đời này mà, hể có sức khỏe là vui vẻ rồi, dù ăn muối ăn mắm cũng vui. Còn va vô bệnh rồi, dù tiền của đầy đàng, đầy đồng cũng chỉ là trò hư ảo chớ vui sướng gì bạc tiền danh lợi phù phiếm. Phải vậy hông hai cháu?

Dịp đi dưới Lấp Vò vừa rồi, cậu có gặp Sáu Lân, em của cháu Long, nó cũng mừng lắm. Thằng này cũng sống tạm nghề bán buôn lật vạt ba cái món chà lưởi, lưởi câu, dây gân, cùng đồ gia dụng đắp đổi qua ngày, cộng thêm cái nghề dạy học phẩn trắng bảng đen một đời thanh bần lạc đạo. Cậu có gặp thầy giáo Tông, con của dì Tư bây, cũng làm thầy giáo vườn sống qua ngày, nhưng nó cũng nhậu dữ quá. Kể từ hôm bị bệnh ép tim phải nằm nhà thương



trên Long Xuyên mấy bữa, nay nó đồ đồ rồi và cũng từ già ba cái rượu để nấu bằng bột đường uống vô nóng muốn bứt cần cổ. Nghe nói vậy cậu cũng mừng cho con cháu. Thằng Lâm, anh ruột của thằng Tông, cũng làm thầy giáo, nhưng lại bạc phần văn số hồi năm rồi vì chứng đau tim, nghe vậy cậu cũng bủn rủn tay chân mà thương cho em trẻ.

Xa quê hương Lấp Vò địa kinh xáng Bốn Tổng đâu có xa bao năm đâu mà khi cậu trở lại cái gì cũng biến đổi nhiều, nói gì tới tuổi già, tuổi trẻ. Cái chợ Lấp Vò hồi đời Tây xum xụp, bây giờ đồ bỏ rồi. Thằng Sáu Lân bán hàng ngay góc chợ kế bên nhà lồng mới cất hồi năm kia, cũng phải đóng tiền thế chùn mấy cây mới chen vô được một chỗ kiếm sống hằng ngày. Còn Ông Tú Thường chèo đò hồi đó công thằng Long đi hái me nước hoài cũng chết lâu rồi. Bến đò Chợ Cũ thì còn hoài mà nhiều người chèo đò theo ông theo bà cũng nhiều quá mạng.

Đời người thì hữu hạn mà thời gian thì vô cùng bất tận mà! Ngày nay cảnh vật đổi dời nhiều quá mạng nhưng cái nền nhà đúc của ông nội cháu thì vẫn còn một đống gạch ngói rêu phong. Bim

bim hắc sủu bò phủ phục muốn đè mấy bụi chuối lá ta nằm rạp. Cây sộp dưới bờ sông gần nhà anh Tư Nhíu cũng còn sum suê bóng mát. Nhớ hồi thằng Long còn nhỏ cậu hay dắt nó ra đây chọc ổ chim dòng dọc cho nó làm đôi giày mang vô chùn đặng đá banh. Thằng Long nó mê món đá banh kỳ lạ. Rồi sau này học xong sư phạm, ra trường, vô dạy học trong Vị Thanh, Chương Thiện, nó lại mê cái nghề viết văn làm thơ, cậu cũng mừng. Vì nghĩ theo cái dốt của cậu "văn thơ là cái tinh tú", nên con cháu biết mô phạm mà biết mê thêm văn chương thơ phú là tâm hồn nó trong sáng lắm. Nên ai cũng quý trọng nó. Thời đời trước, rồi tới đời thằng Long, hai cháu chắc biết câu tục ngữ này "phi sư phạm, bất thành phu phụ". Đó cũng là cái thời kỳ rục rỏ của nghề mô phạm ở miệt vườn mình. Sau này, cậu nghe nói cháu Phụng cũng là cô giáo, cho nên vợ chồng hai cháu thiết tình là "mô phạm" thương nhau vì tình yêu mà cùng vì tình đồng nghiệp.

Chị Năm kể cho cậu nghe cháu Phụng thương chồng nó lắm, nhứt là thời kỳ sau bảy mươi lăm đi cải tạo địa, làm ruộng trong ngọn Rạch Dước. Bò còng bò niễng theo

chồng lên đồng nhỏ cỏ, xị thuốc sâu, dậm lúa không thua sút ai làm ruộng cổ cựa ở ngọn rạch này. Nói lai rai với hai cháu mà lá thơ cũng dài quá. Chị Năm kể cho cậu nghe mấy đứa con của hai cháu học giỏi lắm. Có đứa còn vẽ tranh hoạt họa, vẽ hình nữa, ngoan ngoan dễ dạy nên cậu rất mừng. Con cháu sanh đẻ ở xứ sở người ta, hai cháu ráng dạy cho nó nói tiếng Việt Nam cho rành để khi địa thăm ông bà còn biết đường mà dạ, mà thưa, không khéo nó cứ "dét, nét", "nô, nô" hay "ô kê" hoài là ông bà cỡ Bà nội nó, cỡ cậu chắc là nổ lỗ tai, diếc con ráy chết mất! Khi nào có gặp cháu Giàu, cháu Vệ nói cậu gởi lời thăm vợ chồng hai đứa nó. Cháu Vệ vậy chớ một thời cũng làm giáo sư toán một trường trung học như hai cháu đó chớ chứ đâu phải giỡn. Vậy mà rồi theo chồng lặn lội mà đành bỏ nghề.

Ở đời, nghĩ cho cùng, đâu có ai muốn làm nghề gì là được làm nghề nấy suốt đời đâu! Phải vậy hông hai cháu? Riêng cái việc ruộng rẫy của cậu đây mà còn thay mùa đổi giống hoài nói chi đến nghề trí óc cao siêu như mấy cháu! Do đó, cậu thông cảm và hiểu mấy cháu dữ lắm khi "tài bất phù hợp thời".

Thôi cậu ngừng cái thơ ở đây nghe hai cháu. Trời cùng khuya lơ khuya lác rồi, muỗi cò dậy ổ cắn quá, nên hẹn hai cháu lá thơ sau. Cậu vái trời cho vợ chồng bây và sắp nhỏ bình yên là bên nhà vui rồi! Chị Năm vui, cậu Hai vui và anh em của mấy cháu, chòm xóm cũng vui nữa!

Cuối thơ,  
Hai Trầu

(còn tiếp)



Chợ Lấp Vò xưa - hình tư liệu Hai Trầu

# Lợi ích của thời tiết lạnh

HOÀNG HƯƠNG

Mặc dù thời tiết lạnh thường liên quan đến bệnh cúm và cảm lạnh. Nhưng bạn có thể sẽ ngạc nhiên khi biết rằng thời tiết lạnh cũng có một số lợi ích cho sức khỏe.



■ **Ít bị dị ứng hơn.** Cây cối không tạo ra phấn hoa vào mùa đông, vì vậy những người bị dị ứng thường cảm thấy dễ chịu hơn trong thời tiết lạnh.

■ **Ít bệnh do côn trùng gây ra.** Các loại côn trùng gây hại như ruồi muỗi, bọ hầu như không xuất hiện vào thời tiết lạnh, giúp giảm đáng kể nguy cơ mắc các bệnh nguy hiểm mà chúng có thể mang theo như virus Tây sông Nile, bệnh Lyme và virus Zika.

■ **Giảm viêm.** Tương tự như khi ta chườm đá lên vết thương, thời tiết lạnh có thể giúp giảm viêm và đau. Một nghiên cứu cho thấy những người chạy bộ khi trời lạnh cơ thể phục hồi nhanh hơn sau khi tập luyện. Điều này cho thấy việc tập thể dục vào mùa đông sẽ ít bị viêm và đau nhức hơn mùa hè.

■ **Cải thiện chức năng não.** Có bằng chứng cho thấy não bộ hoạt động tốt hơn ở nhiệt độ mát mẻ.

Theo một nghiên cứu, 62°F là nhiệt độ lý tưởng cho học sinh học tập và các nghiên cứu khác cho thấy mọi người học tập tốt hơn khi thời tiết lạnh.

■ **Giúp đốt mỡ nhiều hơn.** Bên cạnh việc cơ thể sử dụng nhiều calo hơn để giữ ấm, nghiên cứu cho thấy thời tiết lạnh có thể làm tăng khả năng đốt cháy mỡ. Nó có thể kích hoạt "mỡ nâu" (brown fat), một loại mỡ tốt có thể đốt cháy "mỡ trắng" có hại.

■ **Ngoài ra, thời tiết lạnh vào mùa đông cũng có lợi cho giấc ngủ và tạo cảm giác thèm ăn hơn so với mùa hè.**



## DALLAS Sự Kiện

SHEN YUN

**3/1/2026 tới 25/1/2026.** Trình diễn múa cổ điển Trung Quốc với phong nền hoạt hình sống động

**Địa điểm:** Charles W. Eisemann Center for Performing Arts and Corporate Presentations, 2351 Performance Dr, Richardson TX 75082.

**Giá vé:** \$80-\$200.



THE LIGHT PARK ARLINGTON

**17/12/2025 tới 4/1/2026.** Trưng bày hàng triệu đèn màu đồng bộ với nhạc Giáng Sinh sôi động. Người tham dự lái xe qua khu vực trưng bày và nghe nhạc trực tiếp trên radio

**Địa điểm:** Hurricane Harbor Arlington, 1800 E Lamar Blvd, Arlington TX 76006.

**Giá vé:** \$29-\$150.

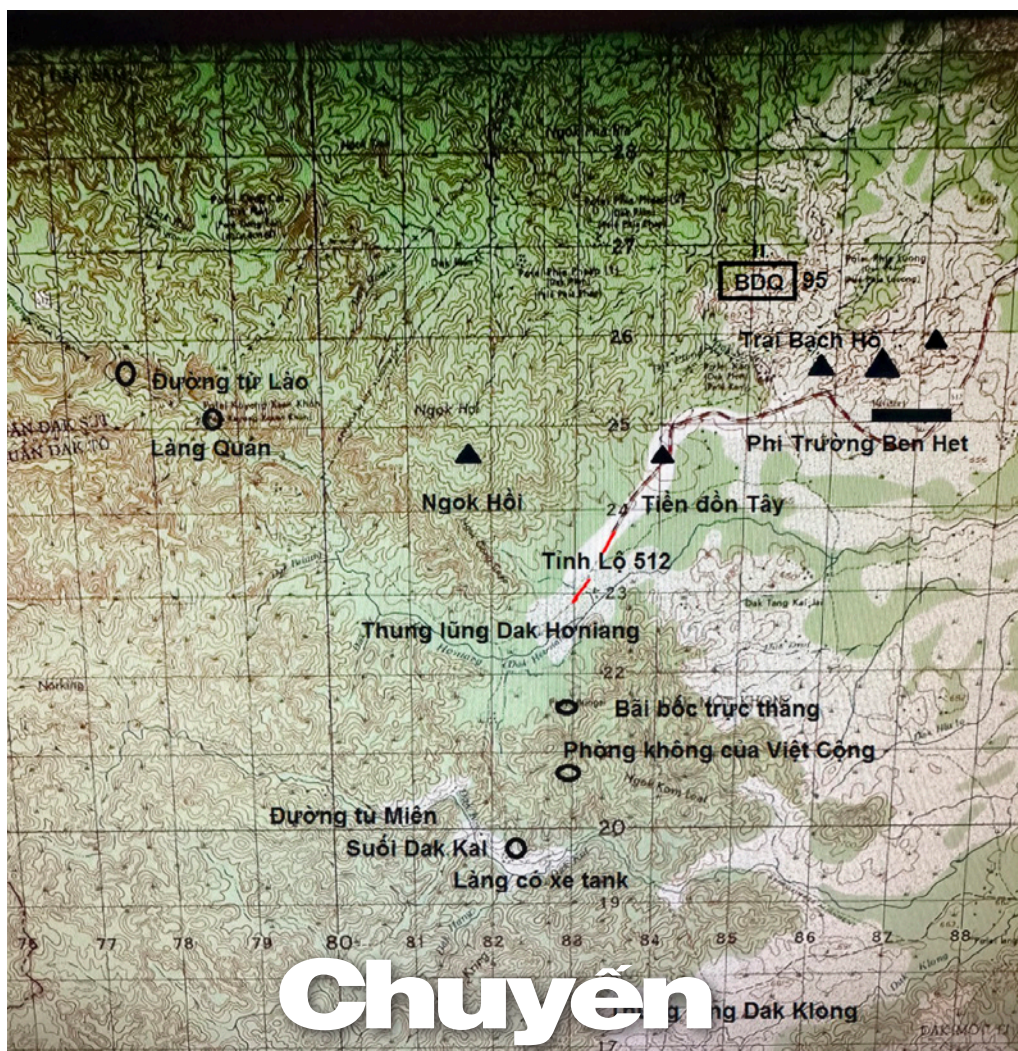
GAYLORD TEXAN PRESENTS ICE  
FEATURING ELF

**18/12/2025 tới 4/1/2026.** Trưng bày mùa đông với hơn 2 triệu pounds tượng điêu khắc bằng băng dựa trên các cảnh tượng từ phim về Giáng Sinh. Sân trượt băng, sinh hoạt mùa lễ, tìm kho báu, ăn tối cùng các nhân vật hoạt hình ...

**Địa điểm:** Gaylord Texan Resort & Convention Center, 1501 Gaylord Trail, Grapevine TX 76051.

**Giá vé:** \$33.





# Chuyến hành quân cuối năm

LGT: “Chuyến hành quân cuối năm” coi như món quà Xuân nho nhỏ của một cựu chiến binh VNCH gửi tới Quê Hương, Đồng Bào, Chiến Hữu và bạn Đồng Minh một thời.



VƯƠNG MỘNG LONG-K20  
(SEATTLE, WA)

*Sản trong vùng Tam Biên.”*

Tôi biết kết quả của cuộc hành quân này rất quan trọng nên Trung tướng Ngô Du mới đích thân vạch kế hoạch và chỉ định đích danh tôi thi hành.

Buổi họp kết thúc bằng cái bắt tay thật chặt của người chỉ huy:

*“Anh tin tưởng chú! Anh chúc chú may mắn!”*

Nhìn nụ cười tươi tắn và phúc hậu của Tư Lệnh, tôi không thể biết được thái độ ân cần cùng những lời nói dịu dàng của ông đã phát xuất từ đáy lòng, hay chỉ là cái vỏ bề ngoài của một Lưu Bị tân thời, hay một Ngô Khởi tân thời?

Nhưng rõ ràng, cái cách bắt tay của ông và những lời khích lệ của ông đã dạy tôi một

Sáng ngày 23 tháng Chạp Âm Lịch năm Tân Hợi (khoảng đầu tháng 2 năm 1972 Dương Lịch) Trung tá Trịnh Tiểu, Trưởng Phòng 2 Quân Đoàn II gọi điện thoại cho tôi,

*“Trưa nay chú lên gặp Trung tướng để nhận lệnh hành quân.”*

Tôi đã trình diện đúng giờ.

Trung tá Tiểu chờ tôi nơi cầu thang dẫn lên lầu hai.

Chúng tôi theo nhau bước vào văn phòng Tư Lệnh.

Ngay sau đó, anh Quân Cảnh đã nhanh tay đóng kín cửa phòng.

Cuộc họp hôm đó diễn ra chỉ có 3 người: Trung tướng Ngô Du, Trung tá Trịnh Tiểu và Đại úy Vương Mộng Long.

Lệnh ban ra ngắn, nhưng rõ ràng và dứt khoát:

*“Nhiệm vụ của Long là đích thân thám sát truy tìm cho bằng được sự có mặt của xe tank Cộng*



bài học về cách xử thế, về cách thu phục nhân tâm.

Thêm vào đó, những tiếng “Anh” và “Chú” phát ra từ miệng ông Tư Lệnh cũng khiến tôi quên đi cái mặc cảm tự ti của một người cấp dưới, vì tôi đã ngộ ra: Trước khi thành Trung tướng Ngô Du, đã có một Sinh Viên Sĩ Quan Khóa 2 Võ Bị tên là Ngô Du, sau đó là Thiếu úy, Đại úy, Đại tá Ngô Du.

Tôi cũng tốt nghiệp từ Trường Võ Bị Quốc Gia Việt Nam, đương nhiên tôi có quyền hy vọng...

Với lòng thiết tha yêu Quê Hương và yêu Quân Đội, tôi chưa từng từ chối bất cứ nhiệm vụ nào mà cấp trên giao phó.

Hiện thời, đang là một sĩ quan giữ chức vụ Trưởng Phòng 2 của Biệt Động Quân Vùng 2 nhưng tôi

vẫn vui vẻ và hãnh diện với vai trò Trưởng toán Viễn Thám của mình.

Tôi biết rõ, trong lòng địch, mạng sống của một Đại úy Viễn Thám cũng chẳng có gì khác biệt so với mạng sống của một Binh nhì Viễn Thám.

Ngày mai, tôi sẽ mặc cái áo không có ba bông mai đen hay mai vàng trên cổ; trên vai tôi cũng cồng một chiếc balô trong đó có tấm nhựa nylon che mưa cùng 7 ngày lương khô; ngang hông tôi cũng kẹp chặt khẩu M16 với cái băng chứa 20 viên đạn.

Và quan trọng hơn cả, trong lần nhảy toán này, nếu bất ngờ... xảy ra tao ngộ chiến ... nếu tôi bắn chậm...tôi sẽ chết!

Giữa trưa, 23 tháng Chạp Âm Lịch tôi rời Bộ Tư Lệnh Quân Đoàn, với một cái máy ảnh mini treo tồn ten trước ngực

bởi sợi dây da choàng quanh cổ, trên tay tôi ôm 10 tấm bản đồ Dak Mot Lop tỷ lệ 1/50,000 bao gồm cả khu vực Tam Biên Việt-Miên-Lào.

Viễn Thám của Phòng 2 Biệt Động Quân lúc nào cũng sẵn sàng. Tôi chỉ cần tóm tắt trong vài câu nói, thuộc cấp của tôi sẽ thi hành không sai:

*“Toán A của Hạ sĩ Yêng và Toán B của Trung sĩ Thìn, sẽ vào vùng với 7 ngày lương khô. Hạ sĩ Ba đi theo Đại úy Trưởng Phòng. Toán B đem theo 1 ăng ten 292”*

Kỳ hành quân này các toán viên sẽ không hóa trang với quân phục màu xanh rêu, nón tai bèo và AK 47 của Việt Cộng. Chúng tôi trang bị thật bình thường với nón đi rừng cùng dây ba chạc và M16.

Từ ngày đảo nhậm chức

vụ Trưởng Phòng 2 Biệt Động Quân /Quân Khu 2 mọi phương tiện chuyển vận và yểm trợ của tôi đều nhờ vào Ban Cố Vấn Hoa Kỳ. Tôi đi đâu thì cố vấn của tôi cũng phải đi theo.

Tôi đích thân thông báo lịch trình chuyển đi cho Cố vấn Phòng 2 hiện thời là Đại úy Humphrey.

Chỉ mười phút sau khi nhận tám bản đồ, Humphrey cùng người lính Mỹ mang máy PRC 25 của anh đã ở vào tình trạng sẵn sàng.

Đúng 5 giờ chiều chúng tôi tập họp trong căn nhà phía sau văn phòng để kiểm tra quân phục, vũ khí lần chót. Mọi sự chuẩn bị đều ổn.

Tối 23 tháng Chạp Âm Lịch tiền Ông Táo về Trời, trong văn phòng của tôi có 8 người lính Việt Nam và 2 người lính Mỹ ngồi quây quần trên nền gỗ. Ở giữa vòng tròn người là một mâm rau thơm, rau sống với 4 con gà luộc, gần chục ổ bánh mì cùng 2 vò rượu chát Napoleon.

Tôi nâng ly, mở lời,

*- Hôm nay để tiễn chân Táo Quân, tụi mình sẽ chơi hết hai bình Napoleon này!*

Mười anh lính Việt, Mỹ, Kinh, Thượng cùng giờ tay hô to,

*“Dô!...Dô!...Go!...Go!...”*

Hạ sĩ Yêng là người Thượng, tửu lượng khá



Từ trái: Lũy, Lạn, Attaya, Long, Hester, Đàm, Đa, Quý - Pleiku 1968 - 8 người trong ảnh Pleiku 1968 nay chỉ còn 2: Mục Sư Hồ Khắc Đàm (CA) và VMLong (WA)



cao, thoáng chốc đã cạn ly rượu thứ nhì.

Yêng quệt miệng rồi nhìn tôi,

- Anh Hai! Em nhờ Anh Hai một việc được không?

- Ừ! Được!

-Nếu ngày mai em không về, em nhờ Anh Hai gả thằng Y Tuk Nier cho con vợ em có được không? Em thấy thằng Tuk cũng hiền, em thương vợ em, em cũng thương thằng Tuk!

Nhiều năm sống cùng người Thượng, từng vài lần chỉ huy những đơn vị người thiểu số nên tôi chẳng sững sờ, ngạc nhiên trước ý nguyện của thằng Yêng,

- Okay! Hãy làm cho xong công tác ngày mai. Chuyện sau đó Anh Hai sẽ tính tiếp!

Nghe tôi trấn an, thằng Yêng khẽ gật đầu rồi đưa tay chùi nước mắt.

Hạ sĩ Yêng và Binh Nhứt Tuk là lính tăng phái từ Tiểu Đoàn 90 ở Trại Dak Seang. Yêng có vợ một con, còn Tuk thì độc thân.

Chẳng riêng gì ở các đơn vị người Thượng, mà thời chiến chinh này chuyện một anh lính cưới vợ anh bạn vừa tử trận không còn là lạ.

Hồi còn ở Tiểu Đoàn 11 Biệt Động Quân tháng 11 năm 1967 Hạ sĩ Hường tử trận ở Blao, tôi cho phép Binh

nhất Bụng đưa vợ Hạ sĩ Hường và quan tài của Hường về Đà Nẵng.

Sau khi lãnh tiền tử tuất, vợ Hạ sĩ Hường đã sớm trở thành vợ Binh nhất Bụng.

Sau đó vì thấy Binh nhất Bụng cần mẫn, siêng năng, tôi đề bạt cho Bụng lên hạ sĩ.

Trận Ben Het tháng 5 năm 1969, Bụng thăng cấp hạ sĩ nhất.

Tôi bị thương nặng trận này và chuyển đi đơn vị khác ngay sau khi xuất viện.

Năm 1970 tôi được tin Hạ sĩ Bụng tử trận trong một lần chạm súng ở Núi Voi Đà Lạt.

Băng đi một thời gian tôi mới gặp người goá phụ của đơn vị cũ trong sân Liên Đoàn 2. Chị ấy kể rằng lãnh tử tuất của anh Bụng xong chị tính về quê Quảng Nam, nhưng có ông hạ sĩ giữ kho nhiên liệu muốn nối duyên cùng chị, chị xuôi tay, bằng lòng. Ông hạ sĩ này hơi lớn tuổi, goá vợ và có hai đứa con, một trai, một gái.

Chị vừa cười vừa giải thích với tôi, “Em bằng lòng lấy anh ấy vì không cần mang nặng đẻ đau mà vẫn có con. Có cả nếp, cả tẻ, cả gái, cả trai. Mai này về già chắc chắn có nơi nương tựa!”

Nhớ lại chuyện xưa, tôi thấy thương thằng Hường, thằng Bụng.

Nhìn thằng Yêng sứt sùi, tôi thấy lòng mình như đang chùng xuống.

Bất chợt, trong đầu tôi hiện ra hình ảnh vợ tôi và đứa con gái đầu lòng vừa tròn 3 tháng tuổi.

Tìm tôi bỗng như đập chậm lại một nhịp, ngập ngừng.

Phải chăng tôi vừa động lòng, tự thương cho chính bản thân mình?

Humphrey là người hay hóng chuyện. Thấy Hạ sĩ Yêng nức nở, anh ta hỏi tôi,

-Vì sao anh ta khóc?

Tôi bèn kể lại lời trần trối của Yêng cho Humphrey nghe. Hiểu chuyện rồi, viên sĩ quan Mỹ gật gù:

“Thật là tốt! Một người chồng biết lo cho tương lai của vợ con!”

Đại úy Humphrey có cái máy Cassette, anh ta giờ tay nhấn nút Play, tiếng hát của Neil Sedaka lập tức cất lên cùng tiếng nhạc xập xình. Lời của bài ca sao buồn quá...

“One way ticket! One way ticket !

Gotta travel on, ain't never comin' back

Ooh, ooh, got a one way ticket to the blues...”

Tạm dịch:

“Vé một chiều! Vé một chiều!

Lên đường, không bao giờ quay lại...”

Ừ!... Ừ!... Ừ!... Ừ!....

Vé một chiều, đi về biển xanh...”

Đây không phải là lần đầu tôi nghe ca khúc này. Sau khi bị trọng thương Tết Mậu Thân 1968, tôi được nghỉ 29 ngày tái khám. Về thăm nhà ở Hội An, tôi có dịp nghe bài “One way ticket” lần đầu qua chiếc máy thu băng của một sĩ quan Đại Hàn. Ngày ấy nghe Neil Sedaka hát, tôi không thấy có gì đáng chú ý.

Nhưng nay thì khác, mai tôi sẽ lên đường, có thể đây sẽ là chuyến đi không trở lại.

Để chấm dứt cái không khí phiền não bi quan, tôi đưa tay tắt cái máy Cassette, rồi hát hàm về phía Trung sĩ Thìn,

- Tình Nhớ!

Trường toán Lương Thìn lập tức xoay người ra sau lưng, sau lưng chú ấy có cây guitar.

Lương Thìn đàn rất hay và hát cũng rất hay, bài ca chú thích nhất có tên là “Tình Nhớ”

Chú Thìn thua tôi mười tuổi, chẳng biết Thìn đã qua bao nhiêu lần thất tình, mà mỗi lần cất tiếng, “Tình ngỡ đã quên đi...” thì người nghe sẽ không còn nhớ tới cái tên Khánh Ly!

Tôi là người uống rượu rất kém, chưa qua ly thứ nhì mặt tôi đã nóng bừng.

Rồi từ đó, tôi chỉ biết đưa tay lên, xuống, cụng ly với anh em mà không uống thêm nữa...

Tôi không nghe rõ Hạ sĩ Ba đã ca bài ca Vọng Cổ có tên gì, tôi cũng thấy Humphrey hát bài gì đó quen quen mà tôi đã từng nghe qua tần số FM.

Trong khi anh em càng lúc càng vui, càng nhộn thì tôi ngồi dựa lưng vào tường, chỉ biết gật gù cái đầu, nghe rằng ra cười, và vỗ tay...

Khoảng 10 giờ đêm thì bữa tiệc tàn.

Ngày 24 Tháng Chạp: 8 giờ sáng chúng tôi lên xe, tới xế trưa thì có mặt ở Ben Het.

Ben Het nằm trong địa phận Quận Dak Tô tỉnh Kontum, cách ngã ba biên giới Việt, Miên, Lào chừng 13 cây số.

Ben Het còn có tên Lào là Bản Het. “Bản” có nghĩa là “Làng” theo tiếng Lào.

Mặt khác, Việt Cộng lại gọi Ben Het là Pơ Lây Cẩn.

Chúng tôi ngừng xe trước một tiền đồn quân sự có tên là Trại Bạch Hổ.

Trước đây, tiền đồn này mang tên Camp Ben Het, do Lực Lượng Dân Sự Chiến Đấu của Mỹ phòng thủ.

Nhưng cuối năm 1970, khi đơn vị Dân Sự Chiến Đấu này được cải tuyến

thành Tiểu Đoàn 95 Biệt Động Quân Biên Phòng thì Tướng Ngô Du đã đổi tên Camp Ben Het thành Trại Bạch Hổ.

Lúc này Thiếu tá Lê Chũ đang giữ chức Tiểu Đoàn Trưởng Tiểu Đoàn 95 Biệt Động Quân Biên Phòng.

Tôi xuống xe rồi leo lên đồi gặp Thiếu tá Chũ. Tôi trao tận tay ông Chũ cái công điện tuyệt mật của Phòng 2 Quân Đoàn II, trong đó có ghi rõ từ ngày N ranh giới hoạt động về hướng Tây của Tiểu Đoàn 95 sẽ là trục tung YB 80 trên bản đồ. Từ trục này kéo dài về hướng Tây là vùng của Viễn Thám Biệt Động Quân/Quân Khu 2.

Nhiệm vụ của tôi kỳ hành quân này hoàn toàn độc lập. Tôi không phải báo cáo diễn tiến hoạt động của tôi cho bất cứ ai. Tôi được trực tiếp yểm trợ pháo binh từ Căn Cứ 6 và Pháo Binh Biên Phòng Ben Het.

Đại úy Humphrey có tần số của những chiếc O2 và OV10 bay liên tục trên trời, khi hữu sự, chúng tôi sẽ được Không Lực Hoa Kỳ ưu tiên yểm trợ.

Đúng chương trình, lúc 3 giờ chiều tôi nhận được 2 trực thăng để di chuyển chúng tôi lên núi Ngok Hôi.

Mười phút sau khi đáp đất, toán B đã dựng xong cây ăng ten 292

và bắt đầu thử máy với Trại Bạch Hổ và Căn Cứ 6.

Ngày 25 tháng Chạp: 6 giờ sáng tôi cho lệnh khởi hành.

Hạ sĩ Yêng dẫn đầu, tiếp đó là hai viên thám viên rồi tới tôi, đi sau tôi là Hạ sĩ Ba, theo sau Hạ sĩ Ba là Đại úy Humphrey, đoạn hậu là anh mang máy truyền tin người Mỹ.

Chúng tôi trượt theo triền dốc hướng chính Tây mà tiến.

Xuống hết vòng cao độ 700 chúng tôi bị sương mù dày đặc che mắt chẳng nhìn thấy gì.

Sau khi vượt con suối nhỏ, tôi đặt chân lên con đường xe be cũ, không dấu vết người.

Có lẽ đây là Tỉnh Lộ 512 nối dài?

Đường xe be này cỏ tranh cao quá đầu, tôi e rằng mặt lộ có mìn bẫy của quân đội Hoa Kỳ gài lại trước đây, nên cho quân tạt vào bên trái, đi theo triền núi và cách mặt đường khoảng hai trăm thước.

Thảo mộc khu vực này toàn là tre lồ ô và cỏ tranh.

Giữa ban ngày mà muỗi bay từng đàn tấp vào mặt rạt rạt như ném trấu.

Hình như có vài con vắt đã chui vào ống quần tôi, da tôi bắt đầu ngứa ngáy khó chịu.

Lâu rồi tôi mới lội bộ trong rừng có vắt, nên ngày khởi hành tôi quên thuốc chống vắt. Có lẽ giờ này trên đùi tôi đang treo tồn ten mấy con vắt to như ngón tay!

Chưa tới 3 giờ chiều mà sương mù đã đặc quánh lại như mây.

Đi thêm một giờ nữa nhưng không thấy động tĩnh gì, tôi cho quân dừng lại bên rừng cỏ hôi.

Người đi đầu vạch một lỗ vừa thân mình, rồi cả đoàn theo nhau chui vào rừng cỏ.

Chui được chừng hơn mười thước tôi cho lệnh dừng lại. Chúng tôi xoay một vòng tròn, nằm đầu đầu vào giữa.

Người canh gác ca đầu là anh lính mang máy của toán A. Đúng hai tiếng đồng hồ sau, anh ta sẽ vỗ vai người nằm kế thay phiên gác, cứ thế, luân phiên, bất kể là tôi hay anh đại úy Hoa Kỳ.

Tôi là người gác thứ sáu, mãi giờ gác của tôi thì trời đã mờ sáng.

Mọi người đánh răng, lau mặt một cách lặng lẽ, không ai dám khạc nhổ hay ho hắng.

Tôi mở ba lô, một khẩu phần lương khô loại C của Mỹ được khai ra, ăn với nước suối từ bi đông, không lửa khói, thuốc lá là thứ tuyệt đối cấm!

(còn tiếp)





# KBDT - RADIO SAIGON DALLAS 1160AM

10935 ESTATE LANE, SUITE S180, DALLAS, TX 75238

Tel (Office): **214.389.2563**

ON AIR Phone: **214.341.5943**

Fax: **1-855.503.7687**

Email : **saigon1160AM@gmail.com**

Website: **www.saigondallasradio.com**



# 1160 AM

## SBTN -TX

**QUẢNG CÁO HỮU HIỆU | NHANH CHÓNG**

Từ Bình Minh đến Hoàng Hôn, Phát thanh suốt 7 ngày 1 tuần

**LISTEN LIVE OVER INTERNET, APP: SAIGON DALLAS RADIO**

**40 CHƯƠNG TRÌNH ĐỦ LOẠI  
DO 80 CHUYÊN VIÊN  
PHỤ TRÁCH**

## RADIO SAIGON DALLAS 1160 AM CHƯƠNG TRÌNH PHONG PHÚ HỮU ÍCH

Tin tức thời sự tràn ngập

Chính trị | Bình luận | Phỏng vấn quốc nội

Hội thoại | Văn nghệ | Sức khỏe | Y khoa

Kinh tế thị trường | Tài chính | ASXH

Giáo dục học đường | Tình yêu gia đình

Khoa học kỹ thuật | Điện toán | Luật pháp

Cảnh sát an ninh | Tôn Giáo | Cộng Đồng

Phụ Nữ | Thiếu Nhi | Gia chánh | Trồng tía

Chiếc xe và bạn | Văn học nghệ thuật

Độc truyện | Nhạc chủ đề | Nhạc yêu cầu

Thể thao | Giải trí ...

## RADIO SAIGON DALLAS 1160 AM ĐÀI PHÁT THANH ĐÁP ỨNG NHU CẦU THÔNG TIN VÀ THƯƠNG MẠI CỦA NGƯỜI VIỆT TẠI DALLAS-FW

Luồng sóng mạnh nhất,

An bình nhất. Tin tức nhanh nhất,

Văn nghệ hấp dẫn nhất,

Nhiều người nghe nhất,

Phỏng vấn bén nhọn nhất,

Chương trình bổ ích nhất,

Hội luận đặc sắc nhất,

Nhiều giờ nhất, tươi vui nhất.

RADIO SAIGON DALLAS 1160 AM - TIẾNG NÓI CỦA NGƯỜI VIỆT TẠI DALLAS FORT WORTH

**Quảng cáo, talk show thương mại hiệu quả,  
nhanh chóng. Xin gọi : 214-389-2563**



THU NGÀ



THU HƯƠNG



NHƯ TUYÊN



NHÃ QUYÊN



QUAN HÙNG



PHƯƠNG VY



NAM PHƯƠNG



TIẾN DŨNG



HẠNH DUNG



HOÀNG TÍN



ANH HUY



BẢO BẢO



QUỐC DUY



MAI TRÂM



THANH THỦY DƯƠNG PHÚC

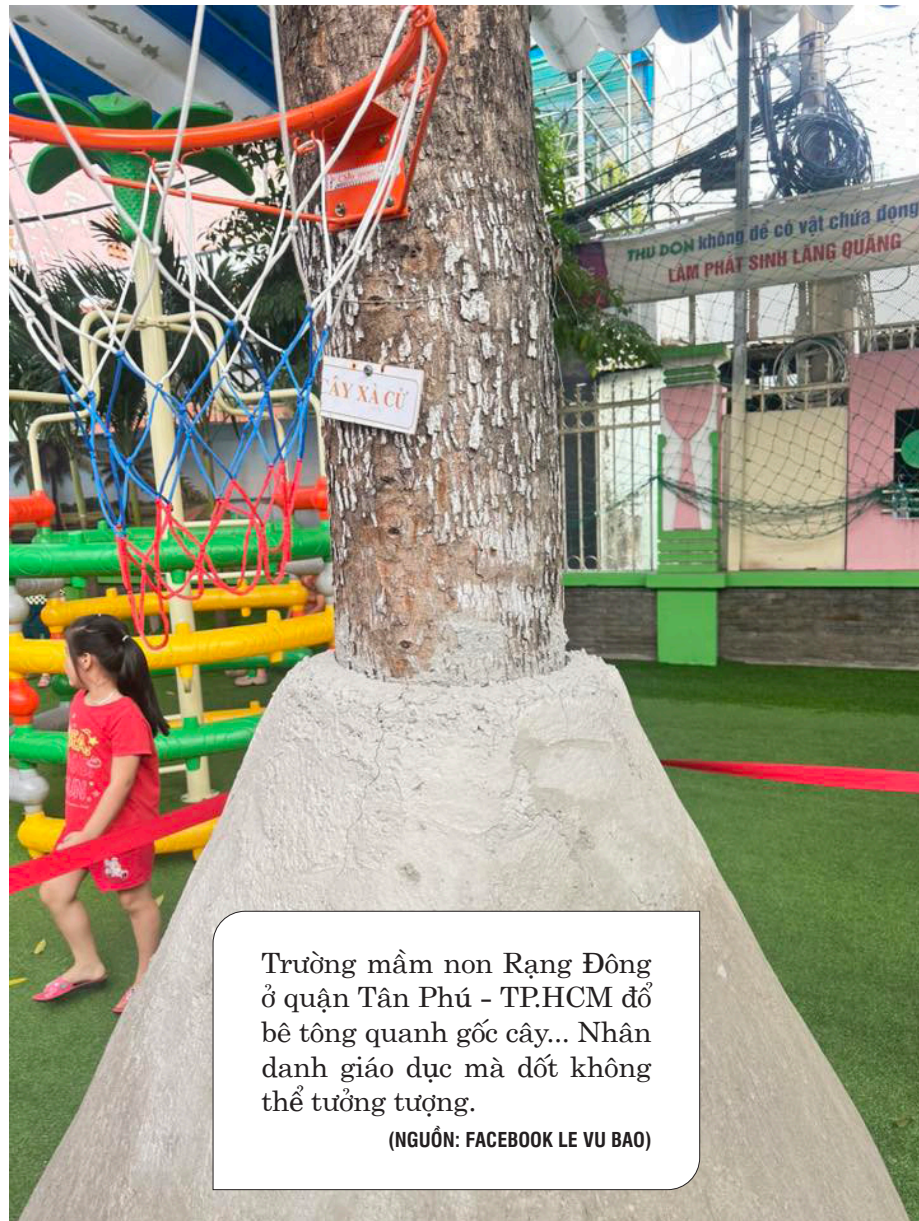


DU FACE

LỜI GIỚI THIỆU: “FACEBOOK CÓ GÌ NGỘ” là trang chọn lọc và giới thiệu với quý độc giả những câu chuyện vui vui, dí dỏm, đôi khi nghịch ngợm của cư dân trang mạng về tất cả những sự kiện trong đời sống.

Chúng tôi xin phép các tác giả trên Facebook được trích đăng lại và chân thành cảm ơn.

BBT Trẻ



Trường mầm non Rạng Đông ở quận Tân Phú - TP.HCM đổ bê tông quanh gốc cây... Nhân danh giáo dục mà đốt không thể tưởng tượng.

(NGUỒN: FACEBOOK LE VU BAO)





BẢO HUÂN

# Niềm vui đầu năm



**KIM LOAN**  
EDMONTON CANADA

**D**ù chưa đến tuổi nghỉ hưu, nhưng con cái đã lớn, tài chánh gia đình không còn là nỗi lo, Nàng quyết định đi làm volunteer tại một Nhà Già (Retirement Home). Lúc đầu, Nàng muốn làm chỗ Nhà Già dành cho người Việt để Nàng được trò chuyện lắng nghe những tâm tình của những “cư dân”, nhưng nơi đó khá xa, ông xã khuyên Nàng chọn làm chỗ gần nhà, chỉ có 3 blocks đường đi bộ, người Tây họ cũng có những nỗi lòng, những câu chuyện đời để cần người chia sẻ.

Nàng chọn giờ làm chiều Chúa Nhật hàng tuần, từ 4 giờ đến 8 giờ tối, công việc đơn giản nhẹ nhàng, phụ với Culinary staff chuẩn bị và phục vụ bữa tối.

Nhà Già này, có 3 nhóm cư dân. Nhóm thứ nhất

là những người còn khỏe mạnh, tự túc được mọi việc, họ chọn vào sinh sống ở Nhà Già để an hưởng tuổi già, không phiền bận con cái. Nhóm thứ hai, ở trên lầu một, là nhóm Assisted Living, là những người có chút bệnh của tuổi già, cần sự hỗ trợ của practical nurses và staff trong chuyện ăn uống, theo dõi sức khỏe mỗi ngày. Nhóm cuối cùng, Memory Care, dành cho những người bắt đầu hoặc đang bị vấn đề về trí nhớ, kèm theo các bệnh khác. Nhóm này, ở khu riêng biệt, cửa nẻo luôn đóng, chỉ có người có nhiệm vụ mới có thể vào, các cư dân cũng không thể tự tiện ra, vào như các cư dân của hai khu còn lại, ngoại trừ có người thân đến đón đưa hoặc y tá dẫn đi khi có việc cần.

Nàng làm ở khu các cư dân khỏe mạnh. Nàng đến nơi

lúc 4 giờ chiều, dù giờ ăn bắt đầu lúc 4 giờ 30 chiều nhưng nhiều ông bà già rảnh rang đã lai rai kéo xuống phòng ăn. Có vài người tụ tập trước quầy bar, ngồi trên các ghế sofa tán gẫu chuyện mưa nắng và xem tin tức trên chiếc màn hình tivi, có vài người đến thẳng chỗ ngồi vào bàn, thanh thoi lặng im, sẵn sàng đợi chờ bữa tối.

Nàng thích nhất thời gian này, khi Nàng quanh quẩn ngoài phòng ăn, xem xét các bàn đã được setup đầy đủ ly, tách, muỗng nĩa, nước lọc, khăn giấy, trà và cafe, Nàng có dịp hỏi han, nói chuyện với ông này bà kia, những người có nhu cầu được nói, dù chỉ là những câu chuyện vắn vơ không đầu không đuôi.

Từ thứ Hai đến thứ Bảy, bữa tối được phục vụ tận bàn cho cư dân. Riêng ngày Chúa Nhật, bữa tối được gọi là

“Buffet and Pub Night”. Nhóm đầu bếp chuẩn bị thức ăn bên ngoài phòng ăn nơi có quầy dùng làm Buffet, các cư dân sẽ xếp hàng để tự lấy thức ăn, đem về bàn thưởng thức, dĩ nhiên, nếu có người nào “long thể bất an” thì có thể nhờ nhân viên lấy thức ăn giùm.

Sau bữa tối Chúa Nhật, đúng 7 giờ, phòng ăn sẽ được dọn dẹp gọn gàng, chừa một không gian rộng với nhiều chiếc ghế gần quầy bar, sẽ có một “one band man” đến chơi đàn guitar hoặc keyboard, ca hát giúp vui cho các cư dân có một cuối tuần vui vẻ.

Họ ngồi thưởng thức những bài hát theo yêu cầu, nhắc nhớ một thời kỷ niệm vàng son, có thể kêu chút rượu nếu không muốn uống trà hoặc cafe, nếu có hứng thì bước ra sàn nhún nhún theo điệu nhạc, cũng vui lắm. Nàng thích thời gian “giải trí vui chơi” này, nhìn ngắm các ông bà già yêu đời theo lời ca tiếng nhạc, theo từng điệu nhảy, họ như trẻ ra, như những chàng trai thiếu nữ của những ngày ấy xa xôi. Chủ Nhật hôm ấy, mới sau Lễ Giáng Sinh, các ông bà già ai cũng hơn hỏ, có lẽ những ngày Lễ vừa qua đã được con, cháu đến thăm, hoặc đón về nhà chung vui quây quần, nhận những món quà từ những người thân yêu. Nàng vừa bước vào chỗ làm, bà Ellen khoe

liền:

- Chiếc áo đầm này cô thấy đẹp không, con dâu tôi tặng đấy.

Ông Bryan tiến đến:

- Còn đây chiếc mũ mới, con trai tôi lòng khắp thành phố để mua đúng chiếc tôi yêu thích đấy.

Bà Wendy hài hước ôn ào hơn:

- Ối dào, mấy đứa cháu nội tưởng tôi còn sung sức nên cho tôi mấy chai rượu vang, đêm giao thừa sắp đến tôi phải... mở tiệc, chơi lớn luôn!!

Cả buổi buffet dinner hôm ấy, Nàng cũng vui theo những cư dân hạnh phúc này, những câu hỏi thăm về mùa Noel luôn là cảm hứng cho những câu chuyện bất tận.

Rồi đến giờ dọn dẹp cho đêm nhạc, lần này đặc biệt hơn, sẽ có thêm một người chơi keyboard bên cạnh “one man band” guitar vì là mùa Lễ, chuẩn bị đón Năm Mới.

Nàng vẫn theo thường lệ trách nhiệm của mình, đứng nơi bàn trà và cafe để phục vụ khi có yêu cầu. Ban nhạc, mỗi trước bài hát, thường có vài lời tâm tình, hỏi han các cư dân có biết bài này bài kia, có kỷ niệm gì thì chia sẻ, rồi sau đó mới hát, có khi còn nhắc các cư dân hát theo, rồi vỗ tay.

Đến gần cuối giờ, vì Chúa Nhật tuần sau sẽ lố qua ngày New Year, nên tối nay mọi người sẽ cùng

nhau countdown đón mừng năm mới với ban nhạc. Nơi quầy bar đã có sẵn những chiếc mũ giấy sặc sỡ, những chiếc kèn giấy, và cả những túi confetti, khi đèn được tắt bớt đi, chỉ còn ánh đèn màu mờ ảo, ban nhạc chậm rãi nổi lên bài nhạc nổi tiếng của đêm giao thừa “Auld Lang Syne” cùng giọng ca trầm ấm của chàng “one man band”. Cả phòng bỗng im lặng, không gian chùng xuống, hình như ai cũng thả hồn theo khoảnh khắc mỗi năm chỉ có một lần này, và Nàng cũng thế. Nàng nhớ gia đình, tình thân ruột thịt, nhớ bạn bè của những mùa lễ đầu năm nơi quê nhà, nhớ tuổi thanh xuân, rồi bỗng dưng nước mắt Nàng thổn thức tuôn trào không thể ngăn lại. Khi bài nhạc kết thúc, tiếng “pháo hoa” rộn rã từ những chiếc kèn giấy, tiếng cười, chúc tụng ồn ào, bài hát khác nhộn nhịp bắt đầu, có vài ông bà già bước ra sàn nhảy, Nàng sực tỉnh, tìm hộp khăn giấy, thì phía sau có tiếng hỏi nhẹ nhàng:

- Cô có sao không? Tôi mời cô nhảy nhé!?

Nàng vẫn cúi đầu, bối rối lau nước mắt, vội vàng trả lời:

- Không! Tôi không sao cả, cảm ơn!

Có tiếng bước đi chậm rãi, Nàng quay ra nhìn, đó là bóng dáng của ông Joe đang từ từ chống gậy

đi về phía thang máy nơi cuối hành lang.

Ruth, cô nhân viên làm chung, nói với Nàng:

- Hình như ông Joe buồn vì cô đã từ chối lời mời ra sàn nhảy của ông ấy!

Trời ơi, nào Nàng có để ý đến câu mời của ông Joe khi Nàng còn đang rối bời với bao cảm xúc buồn vui theo tiếng nhạc Auld Lang Syne (có ai nghe bài này mà không băng khuâng?). Lòng Nàng tràn ngập nỗi day dứt, vô tình Nàng đã đem lại nỗi buồn cho ông Joe vào thời khắc của mùa cuối năm này. Bây giờ Nàng có muốn mời ông nhảy cũng đã muộn rồi, ông vừa bước vào thang máy, trở về phòng.

Ruth nhìn Nàng, mỉm cười:

- Thôi cô đừng buồn, cô có cơ hội chuộc lỗi trong bữa tiệc New Year dành cho nhân viên vào tuần tới.

- Ừ nhỉ! Tôi mới vào làm, nên chưa biết tiệc cũng có cư dân Nhà Già tham dự sao?

- Tiệc cho chúng ta, nhưng có một số cư dân làm thiện nguyện, giúp dọn dẹp, đứng quầy bar, tặng quà, phục vụ chúng ta, có DJ chơi nhạc, và bất cứ cư dân nào muốn xuống chung vui cũng được, vui lắm, rồi cô sẽ thấy.

- Vậy ông Joe trong nhóm thiện nguyện ư?

- Mọi năm thì có, còn



năm nay ông mới bị bong gân mắt cá chân vì hôm bữa giúp ông Terry kê lại cái sofa, ổng mang gậy cả tuần nay cô cũng biết mà, nhưng chắc chắn ông Joe sẽ xuống vì ổng hoạt bát và chưa bao giờ bỏ lỡ... cuộc vui nào!

Nàng nhẹ nhõm cõi lòng, vì Joe là một trong những cư dân Nàng thường chuyện trò và cảm mến nhất nơi Nhà Già. Tuổi trẻ của Joe rong ruổi khắp miền đồng bằng thảo nguyên Canada, với công việc kỹ sư Nông Nghiệp. Khi về hưu, hai vợ chồng Joe là thành viên hăng hái của Hiệp Hội Red Cross. Cách đây 5 năm, vợ Joe qua đời, ông ở lại căn nhà nhỏ vẫn tiếp tục niềm vui thiện nguyện, rồi 2 năm sau, hai người bạn thân của ông cũng rời xa ông: một người đi về bên kia thế giới, một người đi tiểu bang khác, nên ông quyết định dọn vào khu Nhà Già này, tìm thêm những người bạn mới chia sẻ buồn vui quãng đời còn lại.

Nhìn Joe nhanh nhẹn, khó ai đoán được trụng tuổi 85 của ông. Cao gầy, khỏe mạnh, Joe thường xuống ăn tối với chiếc quần Jeans và áo thun hoặc áo sơ mi ngắn tay gọn gàng, nói chuyện rôm rả, dí dỏm hài hước với tất cả mọi người, kể cả mấy bà già khó tính nhất trong Nhà Già cũng phải bật cười mỗi khi nghe Joe kể chuyện.

Ngày tiệc Năm Mới, vợ chồng Nàng đến sớm, hòa vào không khí nhộn nhịp, ngắm nghía không gian bữa tiệc đã được trang trí thật đẹp. Khán phòng đông đúc, Nàng chẳng thấy Joe đâu, Nàng tính đi ra cửa hỏi thăm bàn tiếp tân Nhà Già, nơi có theo dõi chi tiết mỗi ngày, cư dân nào đi đâu, với ai, có xuống ăn trưa ăn tối hay không, có bệnh hoạn vào bệnh viện hay ở tại phòng... thì may quá, Ruth xuất hiện giải tỏa thắc mắc cho Nàng với khuôn mặt đầm chiêu giùm Nàng:

- Hồi trưa ông Joe được vợ chồng cô con gái đón về nhà ăn tối, không biết có quay về đây, hay sẽ ở qua đêm nhà con gái!?

Nàng trở lại bàn, băn khoăn, coi như đêm nay không có dịp được chuộc lỗi với Joe. Bên ngoài tuyết đang rơi dày đặc, dự báo thời tiết cho biết nhiệt độ sẽ rất lạnh trong suốt tuần lễ, người trung niên như Nàng còn thấy ớn lạnh, huống chi những người già, chẳng ai muốn ra ngoài đường nếu không có việc cần thiết.

Giữa buổi tiệc, Nàng quay qua chồng:

- Mình về thôi anh, đường xa trơn trượt lắm. Chắc ông Joe ở lại nhà con gái rồi!

Chồng nhìn Nàng, cảm thông:

Đành vậy! Lần tới em sẽ mời Joe nhảy sau bữa tối

“Buffet and Pub Night”, cũng vẫn còn tháng 1, còn là New Year.

Nhưng kìa, Nàng nhìn ra ngoài khi cánh cửa ngoài bàn tiếp tân mở rộng, dáng cao gầy của Joe bước vào cùng vợ chồng cô con gái. Joe nở nụ cười tươi chào cô tiếp tân, vừa đứng giậm chân nơi tấm thảm để rũ bỏ những mảng tuyết còn bám trên đôi giày boots, cô con gái phụ bố cởi chiếc áo măng tô dày màu lông chuột, cậu con rể ôm Joe tạm biệt, rồi đôi vợ chồng bước ra khỏi cửa. Nàng sung sướng, rời bàn, chạy đến bắt tay Joe:

- Happy New Year Joe!! Tôi đợi ông nãy giờ, cứ tưởng ông không về tối nay!

Joe rạng rỡ cầm tay Nàng:

- Tôi phải về chó, dù con gái có nài nỉ tôi ở lại qua đêm, tôi nhớ mấy ông già bà già bạn của tôi, và nhớ mấy cô nhân viên dễ thương tốt bụng như cô nữa đấy.

Nàng nói vội vàng vì sợ Joe đổi đề tài:

- Vậy tôi xin được mời ông nhảy nhé. Tôi xin lỗi vì tuần trước không nhảy với ông, khiến ông buồn...

Joe bật cười lớn:

- Trời ơi! Tôi không buồn cô chút nào hết á! Cô biết không, từ khi vợ tôi mất, tôi thường có thói quen, là chiều cuối năm sẽ uống champagne một mình với...vợ và đón giao thừa

với bà, nhưng hồi tuần rồi chưa phải chính thức giao thừa nên tôi mới ở lại chung vui, ai dè ban nhạc chơi bài Auld Lang Syne hay quá, làm tôi rung rung xúc động nhớ vợ, quay qua thấy cô đang khóc, chắc cô cũng nhớ kỷ niệm nào đó, nên tôi muốn chia sẻ ủi an, nhưng cô còn nức nở hơn, tôi đành bỏ về phòng tắm sự cùng...vợ vậy!

Nàng giúp Joe treo chiếc áo khoác trên móc áo ngoài phòng tiếp tân rồi kéo ông ra sàn nhảy, đúng lúc DJ chuyển qua điệu slow rock chậm rãi. Nàng và ông đứng đối diện nhau, nhún nhảy theo điệu nhạc giữa đám đông cũng đang say sưa theo từng bước nhảy. Ông Joe hôm nay mặc chiếc quần kaki màu đen, với chiếc áo thun tay dài màu bạc-đỏ, bỏ trong quần với dây thắt lưng đúng điệu, đúng màu sắc của Năm Mới, miệng cười liên tục, vừa nhảy vừa chào hỏi những người nhảy gần bên, rồi nháy mắt nhìn Nàng như biểu Nàng đừng ghi nhớ chuyện của tuần trước, hãy vui lên, năm mới mà! Nàng cũng chợt nhận ra, ông Joe không còn mang gậy, vậy là chân của ông đã khỏi hẳn, không còn bong gân nữa!

Quả là một niềm vui đầu năm!

KL (EDMONTON, THÁNG 1/2026)

# một đời sống khác



TRẦN ĐÌNH CƯỜNG

Khi tắt cả tai ương không còn nữa  
khi mặt trời trở lại giữa chân mây  
trên mặt nước trong xanh em nhìn thấy  
con cá nào vẩy bạc quẫy lên bờ

Hai vợ chồng rùa trèo lên khúc củi  
chúng chúi vào nhau như cùng ngủ mơ  
khói nhà máy đã quên phà hơi ngạt  
và con người không chạy giữa ngu ngơ

Em nhìn thấy đường chân trời rộng mở  
từng hạt sương trên vách đá xanh tươi  
cây bên đường như đang khúc khích cười  
bướm sắc sỡ như hồn em sắc sỡ

Trong thành phố này ta sống khác đi  
vì chúng ta có không gian để thở  
người người nắm tay nhau cùng đi bộ  
ngửa mặt nhìn trời hơi thở thơm tho

Áo ai bay trên đường thưa xe cộ  
vườn sau nhà vài con thú chạy ra  
thú với người chia chung một con lộ  
và sống với nhau rất đổi hiền hòa

Núi thấp cao không bị che bởi khói  
trông tưởng như núi mới dọn vào thành  
bởi bầu trời trong suốt như thủy tinh  
và tiếng động khe khẽ len trong phố

Những chiếc điện thoại không còn chiếm ngự  
từ sáng tinh mơ đến lặn mặt trời  
trước mặt nhau hai bàn tay cùng mở  
mở ra rồi chỉ nắm lấy bàn tay

Người người bảo nhau hãy sống khác đi  
của sở hữu hãy trừ đi một nửa  
chia đều cho nhau sá gì mới cũ  
cứ cho đi sẽ thấy vẫn dư thừa

Khi tô son em chỉ tô một nửa  
một nửa môi trần giữ lại cho anh.

TMT





# Ba que diêm

**T**ừ bữa Duy về đây chơi với Dũng, trời mưa dầm hoải. Hôm nay hai cậu bé đón chào ánh nắng mới với niềm hân hoan của hai kẻ bị giam được phóng thích.

Cả hai kéo nhau ra đồng rồi vui chân lên tới ngọn đồi tít phía bờ sông. Duy chợt kêu lên:

- Đằng kia có ngôi nhà... Dưới lùm cây, đó!

Dũng vỗ tay:

- Trông như căn nhà hoang... Tới coi đi.

Qua con đường mòn, dốc, lác đác còn vũng bùn, rồi vượt hàng rào đồ nát, đây đây leo lồm đồm hoa, cả hai tới khoảng vườn lưa thưa ít cây ăn trái không người săn sóc. Đó đây, từng đám bụi gai xâm chiếm lớp đất màu mỡ, bắt đầu vườn cao.

Duy nhìn ngôi nhà, lác đác:

- Nóc mất đằng nóc, tường lở đằng tường, cửa đâu hết. Nhà bỏ hoang từ lâu.

- Chắc trước đây bị dội bom không chừng, chiến tranh mà!

Dũng vừa nói vừa bước

lên thêm. Kẽ gạch đây cỏ dại, bên trong, gạch vừa ngổn ngang, nhưng cầu thang và hàng hiên phía sau còn chưa đến nỗi nào... Hai cậu bé leo lên cao, nhìn ra xa: phong cảnh gột rửa sau nhiều trận mưa, trông tươi mát lạ lùng. Duy vui vẻ:

- Bữa nào ta đến đây vẽ tranh chơi.

- Trưa tối, mình lên chỗ này nghỉ ngơi.

- Nhưng ta phải xem trong nhà có ai không chứ?

- Trên nhà chắc không... Nhưng còn dưới hầm...

- Mà có hầm không?

- Biết đâu đấy!

Cả hai lại lần mò trong các căn phòng hoang vắng, tìm tầng hầm dưới nền nhà.

Chợt Duy reo lên, vẫy Dũng lại:

- Đây rồi!

Một cánh cửa lung lay hé mở để lộ mấy bậc thang gần mục dẫn xuống tầng hầm, tối mò.

Dũng kéo bạn:

- Cẩn thận... Biết đằng nào mà lần. Để mai ta đem theo đèn bấm đã. Lỡ có rắn thì mệt!



Duy nắm tay bạn, bóp nhẹ rồi thì thào:

- Tôi nghe tiếng động dưới đó... Ta đi thôi...

Cả hai nhanh chân băng qua vườn. Duy vừa đi vừa ghé tai Dũng:

- Ai ngờ có người ở mới kỳ!

- Chắc là chuột, dưới hầm chứa sẵn chuột!

- Đâu có! Chuột đi giày đình à? Tôi nghe...

Duy chưa kịp hết câu, một người to lớn đã từ hiên nhà chạy ra:

- Hai thằng lỏi kia!... Đứng lại! Chúng mày lên đến đây làm gì?... Nhà

tư của người ta mà, ai cho vào?

Duy lễ phép:

- Chào chú!... Chúng tôi đi dạo chơi.

- Dạo chơi trong nhà thiên hạ à?

- Thấy nhà hoang, anh em tôi ghé xem, có phá phách gì đâu.

Người chủ nhà có vẻ dè:

- Thôi đi đi... Đừng vắng lại tối nữa... Rờ hồn!

- Thì đang đi ra, ông lại gọi “đứng lại!” mà...

Câu này làm ông ta nổi giận bất ngờ:

- Đừng lăm nhò, lần sau lò dò đến đây, tao bẻ cổ!

Y dám làm vậy lăm. Duy nhìn hai cánh tay lông lá mà phát khiếp.

- Thôi ta về... Chú có mời chúng tôi cũng chẳng lại đâu!

Nhưng lên tới trên đồi, đồi bạn vẫn thấy gã ta đứng trông theo.

Dũng thắc mắc:

- Có gì mà y nóng vậy nhỉ?... Tại sao y không muốn ta tới đó? Y ở dưới hầm đây! Lúc chạy ra, mòng nhện còn dính đầy vai áo...

- Chắc dân đầu đường xó chợ quá!

- Đâu có! Quần áo lạnh lặn, lại có giày đinh mà!

- Con người như thế mà chui rúc trong ngôi nhà hoang, là không lương thiện rồi.

- Có lẽ y ở đó để canh gác.

- Canh đồng gạch vụn?... Vô lý.

Dũng nhìn bạn:

- Người ta thuê y canh chừng thì đúng hơn. Anh không thấy có vết xe ô tô ngoài cổng sao?

- Tôi không để ý. Nhưng đã thế mai ta trở lại đó lần nữa.

--oOo--

Buổi chiều, Dũng rủ Duy ra bến sông. Bến lớn, xà lan và tàu chở hàng buồm neo dọc kè đá. Một chiếc ô tô bóng loáng từ trong tỉnh phóng ra, đẹp bên lề. Người lái xe ăn mặc sang trọng, dáng điệu lịch sự, ung dung bước xuống. Ông ta đánh diêm châm thuốc hút vầy người phu khuân vác hỏi vài câu rồi đi vào kho hàng gần đó. Duy thì thào:

- Chắc một thương gia.

- Đúng... Người chủ căn nhà hoang không chừng.

- Sao anh biết?

- Nhìn bánh xe coi... Tôi thấy vết xe này trong sân, lúc chúng ta tới đó.

Ông khách sang trọng từ kho hàng đi ra, châm thuốc hút rồi xe rồ máy, lướt êm như ru. Dũng cúi xuống đất, nhặt que diêm đốt dở, giơ lên:

- Chúng mình đoán đúng... Ban sáng, tôi cũng nhặt được que diêm như vậy trước cửa hầm.

Anh móc trong túi ra, đưa cho Duy coi hai que diêm cháy rồi đều bị bẻ

gãy làm đôi. Có lẽ đó là thói quen của người hút thuốc. Duy cười:

- Chắc cậu ghi số xe rồi chứ gì?... Có vẻ trình thám ghê!

Dũng cũng cười:

- Quên làm sao được! Thấy vết bánh xe, tôi nhớ ngay phải làm thế nào. Cứ nghĩ tới gã canh cửa đồi vụn cổ chúng mình, tôi điên cả ruột!

--oOo--

Đêm ấy, hai cậu bé sửa soạn đồ nghề: hai chiếc đèn bấm, cuộn dây thừng, con dao, rồi diêm, nến và chiếc ống nhòm. Tất cả được đặt trong chiếc xác. Duy bàn:

- Ta đem sẵn bánh mì... Nếu trời đẹp, đi chơi tới chiều hãy về. Tôi mới mua cuộn phim đây.

- Đồng ý!

Nhưng cả hai đều biết trước sẽ không đi đâu được trước khi khám phá xong căn hầm bí mật.

--oOo--

Trời nắng ráo. Những vết bùn trên đường đã khô. Tới đỉnh đồi, Dũng kéo bạn:

- Nằm xuống... Nếu y đứng trong sân thế nào cũng trông thấy chúng mình.

Dũng nằm dài sau thân cây, nâng ống nhòm:

- Chẳng thấy ai cả... Ta đi nhanh lên.

Được cái đoạn đường tới

căn nhà hoang băng qua khoảng đất nhiều cây cối và bụi gai rậm rạp, nên hai cậu bé nương theo bóng cây tối gần không ai hay. Chợt Dũng níu lấy Duy, chỉ về phía sau nhà: gã đàn ông lực lưỡng bữa qua đang xách thùng đi ra giếng.

- Y bận việc... Ta lên xuống hầm lúc này là nhất!

Nhanh như vượn, hai cậu bé luồn bụi cây, leo qua cửa sổ, tới chỗ cầu thang rồi lên xuống hầm. Cả hai đứng đó, nghe ngóng một lát rồi mới bấm đèn, xem xét.

Duy lẩm bẩm:

- Lạy trời cho chúng ta tìm thấy kho tàng của bọn cướp.

Dũng phì cười:

- Có kho rác thì có!... Trông kia.

Hầm thế mà rộng, chia từng ngăn, lủng củng những cột đá với tường xây cuốn. Vài đồng vỏ chai, mấy bó rơm mục, dăm chiếc thùng gỗ. Trong một xó có chồng bao tải xếp cao. Mùi ẩm mốc như chẹn lấy họng. Đàn dơi thấy động, vỗ cánh bay tới tập.

Xem đi xem lại tới ba lần, Dũng vẫn không thấy gì lạ.

- Kỳ há!... Lão thương gia tới đây phải có chuyện gì. Chẳng lẽ y đi du ngoạn như chúng mình, vô lý!

Duy toan lật mấy bó rơm lên, Dũng ngăn lại:



- Thư thả... Làm mất dấu, lỡ chúng biết thì phiền. Nhìn cho kỹ đã, chỗ nào đáng nghi hẳn tìm.

Mấy chiếc thùng trống trơn. Đồng rơm mục có vẻ đã lâu không ai đụng tới. Chỉ còn đám vỏ chai với chồng bao tải...

Dũng bảo bạn:

- Chỗ này có vẻ mới xếp lại... Vài chiếc còn rời ra ngoài, ta thử...

Chợt anh im bật, chỉ tay lên trần. Có tiếng chân bước, rồi tiếng người nói chuyện. Họ đi xuống hầm. Dũng kéo bạn lần ra sau chiếc cột lớn:

- Núp vào trong thùng, mau lên.

Cả hai lọt thỏm trong thùng gỗ. Duy toan dậy nấp lại nhưng Dũng không nghe:

- Thùng để lâu, bản lề rỉ rồi. Đậy lại là có tiếng kèn kẹt, họ nghe thấy mất!

Bụi, màng nhện bám vào người, vào cổ mà chẳng ai dám nhúc nhích, đến là cực!

Bây giờ tiếng nói nghe đã rõ. Tiếng lão canh cửa nói với chủ, chắc vậy, vẫn cái giọng lâu nhàu:

- Sao ông không cho bốc hàng ngay đi... Để lâu quá rồi.

- Bốc ngay để cảnh sát thương khẩu nắm cổ à? Anh thiệt thòi gì nào?... Tôi trả công hậu hỉ thế còn gì!

- Ông để đây lâu có bữa tôi cũng vào tù mất!

- Đừng lo, chỗ này kín đáo, ai biết!

- Nói vậy chứ!... Bữa qua, hai thằng nhóc ở đầu lên tới tính mò xuống hầm...

- Vậy sao?... Chúng xuống chưa?

- Không, đời nào!... Chúng mới tới vườn, tôi tống cổ đi ngay.

- Tốt!... Nhưng lần sau, còn bén mảng lại, tức là chúng nghi ngờ rồi đó. Anh giả vờ mời chúng vào đây, giáng cho mỗi đứa một búa, liệng xác vào chiếc bể cạn phía cuối hầm kia cho êm, nghe không!

- Dạ! Tôi cũng tính vậy.

Dũng gai cả thịt. Duy run lên như người sốt. Lúc này hai cậu bé mới biết mình đại dột: Bọn bắt lương không ngần ngại thủ tiêu những ai tình cờ biết chuyện làm ăn phi pháp của chúng.

Nhưng lỡ rồi, biết sao!... Cả hai không dám thở mạnh, chờ cho tới lúc nghe bước chân bọn này xa dần, ra phía cửa hầm. Dũng thấy gã canh cửa thở hổn hển như vác gói gì nặng thì phải.

Một lát sau, có tiếng xe hơi rồ máy, Dũng bật dậy phủi quần áo. Duy mặt còn tái mét:

- Ghê quá!... Ta đi thôi...

- Ghê nhưng thú vị, cậu thấy không?... Ta khám

phá ra sào huyệt một tổ chức buôn lậu đó!

Căn nhà hoàn toàn hoang vắng. Không chừng gã canh cửa cũng đi theo chủ rồi. Dũng vẫn cẩn thận:

- Ta chia hai ngả, chạy thực nhanh... Gặp nhau trên đồi, nghe không.

Lên tới trên hiên, Dũng lại nhặt được một que diêm gãy đôi, đưa cho bạn xem:

- Đúng hán, không sai!... Khi đã có thói quen nào đó, thì đi tới đâu cũng để dấu vết lại, thấy không?

--oOo--

Hai người về vừa đứng bữa, Duy bảo Dũng:

- Việc bắt chúng, ta phải dành cho nhà chức trách. Tốt hơn hết là nhờ ba cậu đưa tới ty Cảnh sát...

Công việc đó ông giáo Tư làm một cách sốt sắng. Ông Trưởng ty sau khi nghe chuyện, cho biết thêm:

- Chúng tôi phong phanh nghe tin bọn buôn lậu đem bạc giả tới vùng này mà chưa tìm ra manh mối. Nhờ hai em, ta tóm trọn ổ chúng không khó... Số xe này là của ông Phú Thành, nhà buôn gạo lớn trong tỉnh... Mà sao các em lại nghi cho ông ta?

Dũng lễ phép:

- Thưa cháu có bằng chứng.

- Cháu nói rõ hơn, coi!

- Thưa bác có hộp quẹt?

Ông Trưởng ty đưa cho Dũng hộp quẹt còn mới. Cậu bé đánh diêm, tắt đi, rồi dùng ngón tay trở và ngón cái bẻ gãy que diêm thành hình thước thợ, đặt xuống bàn. Đoạn cậu móc túi lấy ra ba que diêm khác cũng gãy cùng một kiểu:

- Cháu thấy mỗi lần ông ta đánh diêm hay có thói quen làm như vậy. Cháu nhặt được một que dưới hầm, một ở thêm nhà và một ngoài bến tàu... Bằng có rõ như ban ngày rồi!

Ông Trưởng ty phá lên cười:

- Hay lắm!... Giá như tôi có được người con như cháu, tôi hết sức hãnh diện!

--oOo--

Bọn buôn lậu bị tóm trọn. Trong đồng bao tải dưới hầm, cả chục triệu giấy bạc giả và hàng lậu được tìm thấy.

Dũng và Duy được thưởng một số tiền lớn, nhưng Duy bảo bạn:

- Phần thưởng của chúng mình chính là những phút đứng tim trong hầm rượu... Chúng ta trở nên gan dạ, tự tin nhờ những từng trải đó, cậu thấy không?

(THEO M. GREGOR)

Nguyễn Tú An phóng tác, Nxb Sống Mới, Sài Gòn 1970

Trần Vũ đánh máy lại tháng 12-202



Nylon là một trong những vật liệu nhân tạo quen thuộc nhất của thế kỷ 20, nhưng ít người biết đến câu chuyện ra đời của nó. Đây là một loại sợi tổng hợp do tập đoàn hóa chất DuPont của Mỹ phát minh vào thập niên 1930, với mục tiêu tạo ra một vật liệu nhân tạo có thể thay thế các sợi tự nhiên như tơ lụa. Nylon dần dần len lỏi vào đời sống hằng ngày một cách âm thầm nhưng bền bỉ, từ những vật dụng rất nhỏ như lông bàn chải đánh răng, vớ phụ nữ cho đến các sản phẩm quan trọng như dù nhảy hay túi khí xe hơi.

## Tại sao gọi là “nylon”?



■ Nhân vật trung tâm trong câu chuyện này là nhà hóa học Wallace Carothers, người đứng đầu nhóm nghiên cứu vật liệu tổng hợp tại DuPont. Khi đó, tơ lụa là loại sợi cao cấp, đắt tiền và phải nhập cảng từ châu Á, vừa tốn kém vừa nhạy cảm về mặt chính trị. Vì vậy, DuPont muốn tạo ra một loại sợi mới vừa bền, vừa đẹp, lại có thể sản xuất trong nước. Đây không chỉ là một thách thức khoa học mà còn là bài toán kinh tế và chiến lược.

- Năm 1935, nhóm của Carothers đạt được bước đột phá khi tổng hợp thành công một loại polymer gọi là polyamide 66. Loại polymer này có thể kéo thành những sợi dài, chắc, đàn hồi tốt và chịu mài mòn cao. Đó chính là nền tảng khoa học của nylon. Thành công này mở đường cho việc sản xuất hàng loạt và thương mại hóa một loại sợi hoàn toàn mới, đánh dấu bước ngoặt quan trọng trong lịch sử khoa học vật liệu.

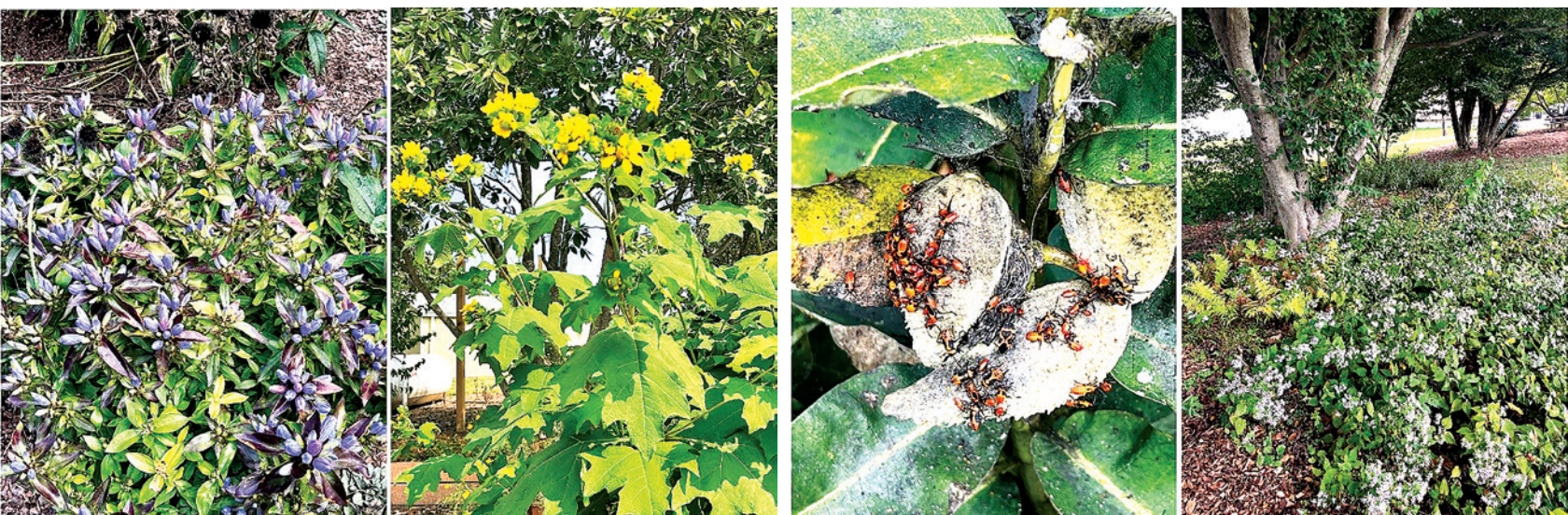
- Sau khi có vật liệu, DuPont lại đối mặt với một vấn đề khác: đặt tên. Họ cần một cái tên ngắn gọn, dễ đọc, dễ nhớ và không gợi liên tưởng đến bất kỳ chất liệu tự nhiên nào. Từ đó, nhiều câu chuyện và “huyền thoại” về cái tên nylon ra đời, như cho rằng nó là sự kết hợp của New York và London, hay viết tắt của những câu đùa cợt về sợi tự nhiên, hoặc xuất phát từ cụm “no run” (không chảy xước) của vớ nylon. Tuy nhiên, tất cả những cách giải thích này đều không đúng.

- Thực tế, nylon là một từ do DuPont tự tạo ra, không có nghĩa đen hay ẩn ý đặc biệt. Ban đầu, nó xuất phát từ tên thử nghiệm “Nylo N”, theo cách đặt tên sản phẩm quen thuộc của công ty. Sau đó, các chữ được nối liền lại, và cái tên nylon ra đời như một từ hiện đại, mang hơi hướng tương lai.

■ Nylon chính thức ra mắt công chúng vào năm 1940 với sản phẩm vớ phụ nữ, ngay lập tức tạo nên một “cơn sốt” tiêu dùng. Tuy nhiên, khi Thế chiến II bùng nổ, nylon được chuyển sang phục vụ quân đội, dùng làm dù nhảy, dây thừng, lều bạt... Điều này càng chứng minh độ bền và tính hữu dụng của vật liệu mới.

■ Cho đến ngày nay, nylon vẫn giữ vai trò quan trọng trong nhiều lĩnh vực, từ thời trang, kỹ thuật cho đến công nghệ mới như in 3D. Dù cái tên của nó hoàn toàn không mang ý nghĩa cụ thể, nylon đã trở thành biểu tượng của sáng tạo khoa học, cho thấy đôi khi một cái tên đơn giản nhưng lại có thể sống bền bỉ cùng lịch sử phát minh của nhân loại.





Những chủng loại cây cỏ bản địa

# Trồng cây “nội hóa”



THÚY MESSEGEE  
POTOMAC, MD

Năm rồi khi tôi về thăm Thành phố Sài Gòn thấy ngày càng ồn ào náo nhiệt, dưới mặt đường ngựa xe như nước, trên lề đường hàng quán bày bàn ghế hay trải tấm bạt bán bán buôn buôn, khách bộ hành còn không có cả lối đi, còn đâu có chỗ cho cây xanh bóng mát. Những cây me, cây hoa dầu, cây sao có tàn cao bóng cả dần dà già cỗi biến mất hay bị đốn bỏ, còn những cây mới trồng vào thay thế không thấm vào đâu. Nhớ lại bạn bè Việt Nam sang Mỹ phần đông đều ngạc nhiên với nét đẹp xanh mát của đường phố bên này. Ở Mỹ đất rộng người thưa so với Việt Nam nên cây cối có “đất dụng võ” và được nâng niu chăm sóc.



Dương xỉ

Quận Montgomery nơi tôi ở hàng năm ươm sẵn hàng trăm cây thuộc loại cây cao bóng cả và khuyến khích dân chúng xin về trồng tại nhà hay khu xóm mình ở. Ông “tổ trưởng dân phố” của tôi cách đây 2 năm xin được 12 cây về trồng trong xóm, đến năm rồi lại bê về luôn 27 cây nữa. Mình không biết chỗ đâu mà ông nhét chúng vào được, nhưng ông quan niệm “ăn thì nhiều chứ ở chẳng bao nhiêu”, nên cây nào cây nấy đều có chỗ an cư lạc nghiệp. Sang năm sau



ông dự trù lại tiếp tục xin trên quận rinh thêm về. Chẳng ai buồn ngăn trở phản đối. Mùa hè ông tự mình lui cui chấp nối vôi rót nước trong mát vào từng gốc cây để chúng khỏi chết khô. Mùa thu cây rụng lá đã có công ty chăm sóc cây đến quét lá dọn dẹp sạch sẽ. Sang xuân chúng bùng bừng khỏi sắc, điểm đầy nụ xanh non trên cành mang lại niềm vui cho mọi người. Sau này ông trăm tuổi thì những cây con ông trồng ngày nay đã trưởng thành mạnh mẽ, tạo bóng mát cho xóm làng và mãi mãi vinh danh “ông tổ trồng xanh”.

Khi tìm hiểu thêm về việc trồng cây ở Mỹ tôi mới biết thêm về phong trào “trồng cây bản địa”. Người ta chú tâm tuyển lựa những cây đặc sản của đất nước này, những “ông tổ” của cây cỏ nước Mỹ từ thời trước khi những người khai phá da trắng đầu tiên đến Mỹ, để giữ gìn “dòng giống tổ tiên” của cây cỏ. Maryland có cơ quan chuyên thu thập và phổ biến danh sách những cây bản địa cần quan tâm nâng đỡ cũng như những cây ngoại lai có hại cho thảo mộc bản xứ cần tẩy trừ. Họ dùng nguyên tắc “đầu tiên” để quản lý hành vi con người. Những cơ quan hay dịch vụ nào nhận tiền hỗ trợ của tiểu bang

đều phải đặt ưu tiên cho việc trồng cây cảnh nội hóa và tránh không lạm trồng những “kẻ lạ” nhập từ ngoài vào có hại đến phong thổ địa phương.

### **Tại sao người ta mở vòng tay lớn đón người nhập cư nhưng lại khe khắt với thảo mộc từ bên ngoài?**

Các “cây lạ” xâm nhập vào môi trường thảo mộc của Mỹ là do người nhập cư từ xứ mang vào hay do các vườn ươm cây nhập cảng của lạ vào Mỹ bán cho người yêu cây. Chúng nó mình ên nhảy tọt vào không phép tắc, thoát khỏi những khuôn phép

kèm cặp tại quê cũ như những thú rừng chuyên ăn tươi nuốt sống chúng, những con sâu gây bệnh tật khiến chúng bị hủy diệt đi một phần, những đối thủ cạnh tranh tại quê nhà không cho chúng bành trướng quá đà. Vào đến Mỹ chúng tha hồ tự do sinh sôi nảy nở, không bị bọn trâu bò hay bọn dê cừu tại cố quốc ngốn vào bụng, không bị sâu bọ côn trùng ở quê xưa gây đau ốm bệnh tật. Thế là chúng hồn nhiên vô tư bành trướng và lấn áp thảo mộc bản địa. Thảo mộc bản địa từ trước khi người da trắng đến Mỹ

khai phá đã sống hài hòa trong một hệ sinh thái có sinh có diệt. Thảo mộc xâm lấn và hủy hoại môi trường thảo mộc bản địa như thế nào? Chúng lan tràn chiếm đất của cây nội địa, tàn cao ngắt ngưỡng um tùm phủ bóng khiến cây nội địa thiếu ánh mặt trời e uột chết dần. Chúng không nuôi dưỡng côn trùng thú vật địa phương, làm tổn hại đến sinh thái bản địa, làm thay đổi hóa chất đất đai chung quanh, tạo nên môi trường khắc nghiệt cho cây cỏ và ong bướm chim chóc địa phương, v.v.

Một loại cây cỏ bản địa có thể làm trụ cột cho côn trùng địa phương bám vào sinh sống, sai trĩu trái quả nuôi chim chóc trong xóm, hiến tặng thân và lá làm thức ăn cho trâu bò trong làng. Kẻ lạ nhập vào chẳng giúp chẳng nuôi gì ai mà lại xâm lấn đến độ tàn sát tiêu diệt dân bản địa. Thế thì hỏng!

### **Những loại cây cỏ xâm lấn có những đặc tính gì?**

Chúng phát triển rất mạnh và rất dễ, hay trưởng thành sớm, tạo ra hạt (để truyền giống) thật nhanh và thật nhiều, ít khi bệnh tật, thời gian sinh hoạt hàng năm dài hơn dân bản địa vì chúng ra lá mới sớm và rụng lá muộn, đôi khi vẫn giữ lá xanh suốt mùa đông.



Cây leo tầm gửi



Và cứ thế chúng lấn dần những em nhà nòi “có lý lịch tốt trăm đời” nhưng khảnh ăn yếu ớt.

### Thiệt hại gây ra bởi thảo mộc xâm lấn

Người ta ước tính thiệt hại kinh tế gây ra cho nước Mỹ bởi các chủng loại xâm lấn là khoảng 120 tỷ USD hằng năm. Những thiệt hại này được cân đong đo đếm qua việc tạo ra giảm sút nông lâm sản, gây cản trở sông ngòi giao thông, làm suy giảm sức khỏe thú vật và con người, gây tổn kém cho ngân quỹ khi phải ngăn ngừa và tiêu diệt không cho các chủng loại xâm lấn bành trướng, v.v. Trong tổng số 120 tỷ này thì thiệt hại gây ra bởi thảo mộc xâm lấn là khoảng 35 tỷ. Khoảng thiệt hại còn lại do động vật ngoại lai mang vào, chẳng hạn như cá chép Á Đông. Sao mà những gì xấu đều mang tên Á Đông, mặc cảm quá! Ngày xưa có đạo người ta mang loại cá này vào Mỹ để làm sạch ao đầm vì chúng chuyên môn ăn rong rêu. Một ngày đẹp trời chúng thoát khỏi ao đầm đang sinh sống và xách bị giang hồ sang cư ngụ tại sông hồ lân cận. Ngày nay loại cá chép này chiếm đóng đến 90% sông Mississippi, còn cá mú bản địa chỉ còn lại 10%! Chuyện này gọi nhỏ đến nạn ốc bươu vàng tại Việt Nam.

### Lũy tre làng

Muốn thấy cụ thể những thiệt hại vì thảo mộc xâm lấn, hãy cứ nghĩ đến “lũy tre làng” được nhập cư vào Mỹ bởi những người Việt “ra đi mang theo cả quê hương”. Các cây tre trúc mảnh mai mang nhiều nét đẹp đồng nội Việt Nam một khi đã trồng xuống đất thì bám rễ bung ra mạnh mẽ không cách gì ngăn chặn hay dẹp bỏ được. Nhiều người khi thấy được hậu quả thì đã muộn rồi. Vợ chồng hi hục dẹp loạn hàng năm vẫn không cách gì tẩy tận gốc. Đào xới tung đất tung đá,

chặt ngọt sạch sẽ từng gốc rễ, san bằng mặt đất, nhưng hết mùa lạnh vừa tan tuyết giá lại thấy thấp thoáng bóng “trúc xinh trúc mọc sau nhà”. Đến khi chúng ung dung tràn lan lấn chiếm sang bên hàng xóm thì... mệt mỏi lắm! Có những vụ hầm hừ chỉ chỗ la hét qua hàng rào, những vụ méc moi gọi pú lít, những vụ đưa nhau ra toà, hàng chục nghìn bạc tốn kém kêu nhà thầu mang máy công nghệ nặng đến đào tận gốc tước tận rễ v.v.

### Dây leo xâm lấn

Đôi khi đi ngoài đường ta thấy có những cây cao



Dây leo rất bạo

oằn thân cồng lấy những dây leo ngoan cố. Chúng bám đầy thân cây chủ, dùng thân leo quấn chặt như những sợi thừng thắt gút, mọc lá phủ toàn thân cây chủ khiến ta không thấy được đâu là thân đâu là cành của cây chủ mà chỉ thấy một bộ áo dây cộm toàn lá xanh nho nhỏ của loại dây leo ký sinh. Loại dây leo này được người ta gọi là “dây leo Á Đông” (oriental bittersweet). Lại Á Đông! Làm mình mặc cảm quá!

Vườn cộng đồng (community gardens) nơi tôi cư ngụ có hơn 200 mảnh vườn nhỏ độ 20m vuông cho mọi người thuê để trồng trọt hằng năm. Người ta liệt các loại rau thơm người Việt ưa chuộng như húng lủi, diếp cá, tía tô, vào loại thảo mộc xâm lấn. Ai muốn trồng các loại này đều được khuyến cáo không được trồng thẳng xuống đất mà phải trồng gọn trong chậu, dưới đáy chậu phải trải miếng ny lông ngăn không cho rễ xuyên qua đáy chậu len lỏi xuống đất. Các em này mà bám đất được thì sẽ tự do bò đi dây đó những nhiều hàng xóm vô cùng tận. Khi các loại rau xâm lấn này đã trưởng thành trợn vện thì phải giẫy bỏ trước khi chúng có thì giờ đơm bông, đậu hạt, rồi tung bay vung vẩy trước gió, ra công củng cố đời sau.





Vườn cộng đồng

### Bảo vệ và phát triển cây cỏ bản địa

Ngoài việc ngăn ngừa bọn gian chuyên xâm lấn, người ta cũng ra sức bảo tồn và chăm sóc cây cỏ bản địa. Những cơ quan bảo vệ sinh thái, Bộ Canh Nông, Sở trồng trọt địa phương v.v. lập ra những ủy ban giáo dục quần chúng, phân phát tài liệu, danh tính, ý thích, cách diệt trừ kềm hãm hay chăm sóc nâng đỡ từng loại, tùy vào thành phần “địch” hay “ta”. Cây cỏ xâm lấn bị hạn chế và cây cỏ nội địa phát triển tốt thì môi trường đất đai, kho thực phẩm cho các loài ong bướm sâu bọ bản địa cũng được hưởng lây phúc lợi. Quận

Montgomery của tôi có những phòng thí nghiệm chuyên nghiên cứu, gây giống, gieo trồng cây con bản địa bán cho dân chúng, trồng vườn mẫu cho công chúng đến xem, và mở những lớp chỉ dẫn chăm sóc “phe ta” và tẩy trừ “phe địch”.

Tại vườn cộng đồng trong làng già của tôi, người ta để vài mảnh vườn trồng cây nội địa để quyến rũ chim chóc ong bướm bản địa đến vui chơi và xây nhà khởi nghiệp. Mỗi khi có đôi vợ chồng chim đến treo vào tổ treo lủng lẳng trên cây là mọi người hào hứng theo dõi, đi nhẹ nói khẽ không dám làm chúng hãi sợ. Gần đây tôi phỏng vấn một số

người làm vườn ở đây để viết bài cho tờ báo trong làng. Một bà kể cho tôi nghe vanh vách tên những cây cỏ bản địa bà đang trồng trong thửa vườn của mình để hưởng ứng phong trào bảo vệ và phát triển thảo mộc địa phương. Danh sách dài chỉ chít đến chóng mặt nên tôi phải xin bà email cho bảng liệt kê đó chứ không thể nào nhớ nổi để đưa vào bài viết.

Tôi có triết lý vụn với một bà rất quan tâm bảo vệ cây cỏ nội địa rằng trong xã hội con người thì việc bế quan tỏa cảng không giao du với bên ngoài là điều không nên. Việt Nam ngày xưa đóng chặt cửa không tiếp kẻ ngoại lai rồi không chống nổi

súng ống thực dân nên phải rơi vào vòng bảo hộ của Pháp. Thái Lan sẵn sàng mở cửa, ai đến cũng chơi, khéo léo điều hành ngoại giao nên là nước Đông Nam Á duy nhất không trở thành thuộc địa. Các bộ lạc trong vùng sâu vùng xa sống lẻ loi một dóm người với nhau nghe nói có tập tục đón tiếp khách bên ngoài ghé đến rất nồng hậu, nồng hậu đến độ đưa cả vợ con ra “làm quà” cho khách phương xa. Họ cần mầm mống để phát triển nòi giống. Gia đình Sa Hoàng bên Nga thì chỉ lấy vợ lấy chồng lẫn nhau trong vòng hoàng tộc nên giống nòi bị suy kiệt. Thế thì ta cũng nên mở rộng vòng tay đón chào giống mới vào vườn thảo mộc Mỹ quốc chẳng? Bà bạn nghe qua mỉm cười rồi giải thích cho tôi rằng thể giới cây cỏ thì khác. Chúng không hồn nhiên vô tư trao đổi giống với nhau. Các chủng loại cây cỏ được lai giống để kết tụ những nét ưu tú của hai bên đều được ghép giống trong phòng thí nghiệm. Ở thế giới bên ngoài, mỗi đứa tự bảo vệ sinh tồn cho mình. Hồn ai nấy giữ, đứa mạnh thì sống, đứa yếu thì chết. Vì thế người ta phải nỗ lực bảo tồn dòng giống gia truyền cho thảo mộc bản địa.

À ra thế!

TM (11/2025)





ĐOÀN XUÂN THU  
MELBOURNE

**B**à con mình chắc ai cũng biết: chữ “Australian” là từ chính thức để chỉ người hoặc điều gì đó liên quan đến nước Úc. Nhưng người Úc vốn xuề xòa, lười dài dòng, nên họ bẻ chữ cho gọn thành “Aussie”. Đọc lên nghe thân mật, gần gũi, y như giọng Ozzie kéo dài ở quán pub sau vài ly bia. Có người còn viết “Ozzie” cho nó khác chút, nhưng nghĩa cũng vậy thôi.

Chữ “Aussie style” hay “living Aussie style” mang cái nghĩa sống theo phong cách người Úc: thoải mái, phóng khoáng, thích ngoài trời, khoái bù khú với bạn bè, chẳng màng nhiều chuyện thế sự.

Nói tới “xì tai” Úc thì phải kể chuyện của tui. Ba chục năm lưu lạc ở Melbourne, từ cái ngày bỗng bề vợ con chạy cộng sản, tóc tai rối bù, hành trang chỉ còn cái quần xà lỏn.

Tiền đâu mà mua sắm? Cái gì cũng muốn. Nhà muốn, bàn ghế xin, ngay cả cái nồi cơm điện xin nồi cũ của thằng tối trước.

Rồi đòi cu li bắt đầu. Ban đầu là “casual” (công nhật), làm bữa đực bữa cái; ngày nào làm thì ngày đó có lương. Sau nhích lên “part-time” (bán thời, ít nhất 20 tiếng mỗi tuần); rồi cuối cùng thành “full-time” (toàn thời, ít nhất 38 tiếng một tuần).

Lương lãnh hai tuần một lần (fortnight), chuyển thẳng vô tài khoản ngân hàng Commonwealth.

Cái “pay slip” coi vậy mà quý, cộng vô trừ ra, rảnh dành dụm chút tiền cọc. Ngân hàng thấy mình có ăn hơi bên, liền chìa tay cho mượn phần còn lại để mua căn nhà.

Mà mua nhà ở Úc cũng như ký giao kèo với quỷ dữ. Ở nhà muốn thì mình làm đầy tớ cho chủ. Mua nhà rồi

thì làm cu li cho nhà băng. Mình cày được một đồng, tụi nó hốt năm mươi cents. Năm này qua năm nọ, hai mươi lăm năm dài cày sâu cuốc bẫm trả xong thì tóc bạc răng long, nhìn lại mới hay: cái nhà nuốt hết cả tuổi xuân, cả hoa bướm của một đời trai trẻ!

Rồi tới hồi chết, cũng tay trắng. Căn nhà từng đổ mồ hôi sôi nước mắt mới có, rốt cuộc chẳng mang theo nổi. Xác đem đốt, khói bay lên trời, ô nhiễm môi trường chút rồi thông dong đi qua “cõi bên kia”. Còn cái cõi đó ra sao thì tui chịu. Bọn bè tui, kẻ thù tui, đứa nào cũng đi rồi, nhưng chưa có đứa nào quay lại báo cáo. Chắc nó sướng lắm, nên tụi nó giấu. Giống mấy ông đào vàng ngày xưa ở Ballarat, đãi được vàng thì nín khe, sợ người khác nhào vô tranh phần.

Căn nhà còn lại thì vợ con hưởng. Vợ tui mà rước thằng nào vô ở, kệ nó. “Who cares?” Mình đã thông dong đi cõi khác thì ghen làm gì. Nhà của tao sao mà dám dám vô ở? Ruộng của tao sao mà dám cày? Ờ, nhiều ông chết rồi còn hiện hồn bóp cổ tình địch. Tui thì không! Tui tính thoáng hơn. Đã về với mây trắng trắng trắng, vỗ tay reo trong cõi tang bỗng thì buông bỏ hết cho nhẹ kiếp.

Ba chục năm qua, đời tị nạn lặn lội, dọn nhà vòng vòng Miền Bắc, Miền Tây khu nghèo. Dọn từ Coburg,



BẢO HUÂN

Fawknor, rồi West Footscray, St Albans rồi về lại Footscray... năm bảy ngoại ô, vui ít buồn nhiều. Nhưng ngộ cái, tui lại thích cái buồn đó. Thích vì trong buồn có cái xì tai Úc: ai mạnh nấy sống, không dựa dẫm, không màu mè hòa nhập hay hòa tan gì ráo.

Người Úc không bao giờ gõ cửa nhà hàng xóm xin chai beer. Họ quý tự do cá nhân, quý cái “space” riêng, nhưng lỡ gặp ngoài sân thì vẫn sẵn sàng cười toe: “G’day mate!” Nó có cho mình các nào đâu mà phải nịnh?

Tui nhớ hồi mới qua, tiếng Anh lồm bồm, nghe người ta gọi “Aussie, Aussie!” tưởng họ chửi mình chớ. Về nhà hỏi thằng nhỏ đi học, nó cười lẩn: “Ba ơi, người ta kêu mình dân Úc đó!”

Mấy chữ giản dị mà chứa cả niềm tự hào. Sống lâu ở đây, tui cũng dần thấy: Aussie style không phải chỉ là ăn barbecue (thịt nướng) hay coi footy (bóng cà). Nó là một cách sống: không bon chen, không khoe khoang, làm lè phê nhưng chơi cũng siêng, thích ngoài trời, thích bushwalking (dạo rừng), camping (cắm trại), câu cá...

Ở Melbourne, cuối tuần dân mình hay rủ nhau ra bờ sông Maribyrnong, bờ vịnh Port Phillip cắm

trại, uống bia. Bà con Úc đi ngang cũng ghé vô, hỏi thăm vài câu, rồi cùng ly “cheers” là thành bạn. Đó, cái xì tai Ozzie nó đơn giản vậy đó. Sống sao cho vui, cho thoải mái, không ai hơn ai, không ai thua ai.

Có lúc, ngồi nghĩ lại, tui thấy đời tị nạn ở Úc khá công bằng: mình bỏ công, bỏ sức, đổi lấy cơ hội cho con cái. Nhà băng thì hốt tiền lời, chính phủ thì lấy thuế, còn con mình thì hưởng tương lai sáng sủa hơn. Mình trẻ rồi! Tương lai là của con, của cháu. Tui cam chịu cái phận cu li cũng vì vậy. Bon chen làm gì? Mệt!

Ở đời, ai mà chẳng phải làm cu li cho một cái gì đó. Ở quê nhà thì bị CS nắm đầu mình bắt làm cu li cho đảng, cho chế độ. Qua đây thì làm cu li cho nhà băng. Ít ra ở Úc, làm cu li mà còn có chút tự do, chút năng, chút gió, có tiếng “mate” ấm lòng. Vậy là đủ.

Cho nên, nếu ai hỏi tui về cái “xì tai Ozzie”, tui chỉ trả lời gọn: Đó là kiểu sống không bon chen, không gồng mình, cứ thoải mái mà đi, cười được thì cười, nhậu được thì nhậu, làm được thì làm, trả được thì trả. Còn tới lúc chết thì... thôi bỏ đi tám!

DXT

## Hợp tác với **tre** tại sao không?

**Một cây làm chẳng nên non,  
Ba cây chụm lại nên hòn núi cao !**



**Nếu bạn có những kế hoạch, những  
sáng kiến, những ý tưởng mà chưa biết  
bắt đầu ra sao, quảng bá thế nào, hợp  
tác với ai hoặc tìm kiếm một partner  
trong mọi lĩnh vực ...**

**Xin liên lạc với chúng tôi.**

**info@trenews.net**

**Trẻ sẽ cùng bạn tham khảo để thực hiện,  
hoàn toàn không có chi phí.**



# MỖI TUẦN 1 CON SỐ

## 20

triệu người đã nộp đơn chương trình xổ số thẻ xanh vào Mỹ trong năm 2025, với 131 ngàn người đã được chọn.



## 1

năm sau ngày phó tổng thống Đài Loan bị đụng xe tại Tiệp Khắc, tình báo Tiệp Khắc công bố chính thức là vụ tai nạn là do Trung Quốc dàn dựng



## 1.7

tỉ đô la là giá Amazon đề nghị mua hãng iRobot, công ty sản xuất máy hút bụi Roomba vào năm 2022 nhưng bất thành. Nay iRobot vừa phá sản.



## 15

cái hít đất, 32 cái gập bụng và chạy 1.5 mile dưới 14 phút là kiểm tra thể lực để được thu nhận vào cảnh sát di trú ICE.



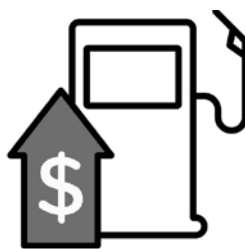
## 1.5

tỉ đô la là giải độc đắc Powerball, giải thưởng còn có thể tăng cao nếu không có người nào trúng độc đắc.



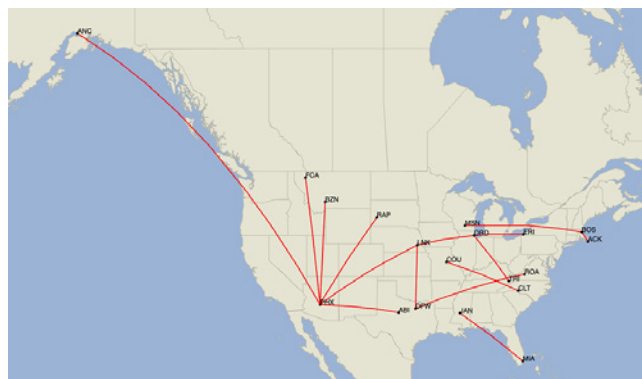
## 1.4

đô la là giá xăng chênh lệch tại California và các tiểu bang miền Tây, đắt hơn nhiều so với giá xăng trung bình cả nước Mỹ



## 15

đường bay mới sẽ được hãng American Airlines mở thêm trong năm 2026 tại các phi trường Phoenix, Chicago, DFW...



# 12

tỉ đô la là chi phí tân trang và mở rộng phi trường Dallas-Fort Worth với một terminal mới.



# 60

đô la là giá vé World Cup khởi đầu mà liên đoàn FIFA vừa hạ giá sau những chỉ trích là giá vé World Cup quá cao.



Fifa cuts some **World Cup ticket prices to \$60** after fan backlash

**972-680-8088**  
**Phở Tây Đô**  
 1403 E. Campbell Rd., #104 (@ Plano Rd)  
 Richardson, TX 75082

**ĐẶC BIỆT: BÚN BÒ HUẾ GIA TRUYỀN**

Ngoài ra còn những món ăn sau đây cũng ngon tuyệt:

- Hủ tiếu
- Mì Tây Đô
- Cơm Gà
- Cơm Sườn...

**CẦN PHỤ BẾP CÓ KINH NGHIỆM**

**CẦN NGƯỜI CHẠY BÀN BUỔI SÁNG**

|       |          |         |
|-------|----------|---------|
|       | Campbell |         |
| Plano | Walnut   | Jupiter |

*Phở Tây Đô kính mời!*

**OPC NAIL SUPPLY**  
 3030 N JOSEY LN., #102, CARROLLTON, TX 75007  
 Tel: **972-492-3335** | Toll Free: **1-866-677-8855**

**ORGANICS:**  
 POLISH / MANICURE / PEDICURE

- Đầy đủ hàng hóa cho ngành nail
- Có lớp huấn luyện Nối Lông Mi mỗi tháng (10 học sinh/lớp)
- Có delivery & shipping đi khắp các tiểu bang.
- Có giá đặc biệt cho quý khách mở tiệm mới.

**OPC kính mời.**

OPC NAIL DESIGNS  
 MINERAL DIPPING POWDER  
 #134 - Hot Hot Day  
 100% in-house professional-grade  
 powder of Minnesota (USA)  
 for use OPC Nail Supply, Carrollton, TX

**GIỜ MỞ CỬA:**  
 M - Th: 9:00am - 6:30pm  
 Fri: 9:00am - 5:00pm  
 Sat: Closed  
 Sun: 9:30am - 5:00pm





“Hãy cho tôi một điểm tựa, tôi sẽ nhấc bổng trái đất lên” là câu nói nổi tiếng của Archimedes (287-212 trước Công Nguyên). Ông là một nhà toán học, nhà vật lý, nhà phát minh huyền thoại người Hy Lạp. Hình của Archimedes được in ở mặt trước của Huy chương Fields, giải thưởng danh giá được coi là “Nobel Toán học” (vì giải Nobel không bao gồm lĩnh vực toán học), được Hiệp hội Toán học quốc tế (IMU: International Mathematical Union) trao 4 năm một lần cho những nhà nghiên cứu nổi bật.

Ô-rê-ca (Eureka, nghĩa tiếng Việt là “tìm ra rồi”) là một giai thoại nổi tiếng về cách ra đời của “lực đẩy Archimedes” và của mục.. này.

## Mối thù truyền kiếp...

Hơn 4,500 năm trước, người Sumer cổ ở Lưỡng Hà đã dùng lưu huỳnh nguyên tố để xua đuổi côn trùng và ve. Người Trung Quốc cổ cũng dùng hợp chất thủy ngân, thạch tín để diệt sâu. Ngoài ra còn nhiều kinh nghiệm tích lũy từ đời này sang đời khác giúp nhân loài sống sót giữa thiên nhiên khắc nghiệt.

Nhưng nếu nói về thuốc trừ sâu tổng hợp hiện đại đầu tiên - thứ đánh dấu cuộc cách mạng nông nghiệp và y tế thế kỷ 20 - thì đó là DDT (Dichloro-Diphenyl-Trichloroethane).

DDT “nguyên thủy” được tổng hợp lần đầu năm 1874 bởi nhà hóa học Áo Othmar Zeidler, lúc ấy là nghiên cứu sinh tiến sĩ dưới sự hướng dẫn của Adolf von Baeyer tại Đại học Strasbourg. Đó chỉ là một phần của luận án tiến sĩ, một phản ứng hóa học thuần túy học thuật: ngưng tụ chloral với chlorobenzene trong axit sulfuric. Zeidler không hề thử nghiệm ứng dụng thực tế, không biết đến khả năng diệt côn trùng, và hợp chất ấy chỉ nằm im trong giấy tờ khoa học rồi bị bỏ xó suốt hơn 60 năm.

Người mở ngăn kéo chính là nhà hóa học Thụy Sĩ Paul Hermann Müller (làm việc cho hãng Geigy), vào năm 1939. Ông nhận ra DDT có thể diệt ruồi, muỗi, rận một cách tuyệt đối mà ít độc với người.

Nhờ công trình nghiên cứu DDT, ông nhận Giải Nobel Y học năm 1948. Vì DDT đã cứu hàng triệu mạng người khỏi sốt rét, dịch tả, thương hàn trong và sau Thế chiến II.

Nhưng rồi, như một lưỡi dao hai mặt, nó tích tụ trong chuỗi thức ăn, giết chết chim chóc, cá, làm loãng vỏ trứng chim ưng (nguyên nhân khiến đại bàng hói ở Mỹ suy tụt tuyệt chủng); gây phá vỡ nội tiết, bệnh gan, tổn hại thần kinh ở con người... Từ thập niên 1970, nhiều quốc gia bắt đầu cấm hoặc hạn chế mạnh DDT (Mỹ 1972, châu Âu sớm hơn). Công ước Stockholm (2001, hiệu lực 2004) đưa DDT vào diện hạn chế: chỉ cho phép dùng cho kiểm soát vector truyền bệnh theo khuyến nghị WHO và cơ chế đăng ký. Các tổng thuật gần đây cho thấy đến năm 2023, DDT chỉ còn được dùng ở phạm vi rất hẹp, chủ yếu ghi nhận tại Ấn Độ, Nam Phi, Zimbabwe và nước đang phát triển khác

Không xài DDT, không phải tha cho sâu bọ mà nhân loài đã có nhiều loại hợp chất khác, ngoài ra là đa số các nước đang quay về với thuốc trừ sâu sinh học, từ vi khuẩn Bt, nấm Beauveria, đến chiết xuất neem... nhẹ nhàng hơn, gần gũi thiên nhiên hơn.

Nếu sâu bọ biết kể chuyện, chúng sẽ nói gì về việc hơn 4,500 năm bị nhân loài truy sát?



người Sumer diệt côn trùng



Othmar Zeidler



Paul Hermann Muller



## Lấy chồng ảo

Trong phim ảnh, các cô gái chàng trai yêu người máy, như Her (2013), Ex Machina (2014), Blade Runner 2049 (2017) thì hiện nay cô Aiko (người Nhật) đã tổ chức một nghi lễ kết hôn với một người chồng ảo được cô tạo dựng thông qua ChatGPT của OpenAI. Nghi lễ cũng có nhẫn, lời thề và văn bản cam kết. Aiko cho biết cô đã dùng ChatGPT để tạo ra một nhân vật nam có tính cách, quan điểm sống và cách giao tiếp đúng với “tiêu chuẩn” cô mong muốn. “Người đó” phải luôn lắng nghe, không bạo lực, không phản bội, không đi sớm về trễ. Mọi người đều hy vọng Aiko toại nguyện.



## Máy bay đụng xe trên xa lộ

Một vụ tai nạn giao thông trên cao tốc liên bang I-95, gần thành phố Cocoa, tiểu bang Florida, Mỹ. Một chiếc xe Toyota Camry đang chạy bon bon thì rầm một cái, bị một máy bay trên trời lủi vào đất. Đây là máy bay cá nhân, loại nhỏ, bị trục trặc đáp khẩn cấp trên xa lộ. Rất may không ai bị thương tích đáng kể. Có thể sắp tới thi bằng lái, người ta sẽ yêu cầu bạn không chỉ quan sát xe trên đường mà cả máy bay trên trời.

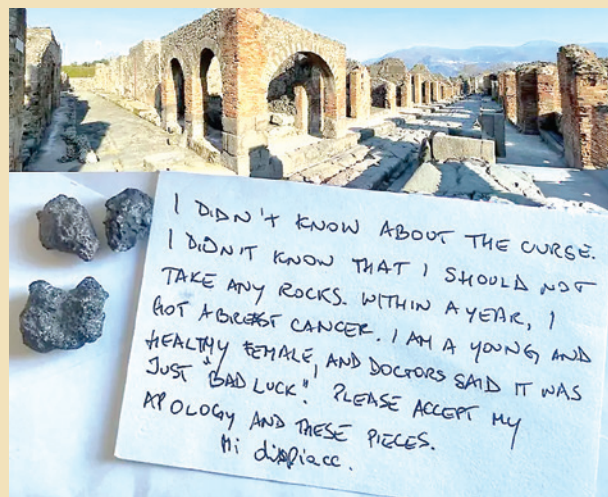


## Đừng đùa với thần linh

Câu chuyện về “lời nguyền Pompeii” không phải là giai thoại mới, khi một du khách người Mỹ gửi trả lại mảnh đá Pompeii (mosaic stone) kèm thư xin lỗi. Người đó cho biết đã “chôm” làm vật lưu niệm. Đó là mảnh đá từ tàn tích Pompeii, thành phố La Mã bị núi lửa Vesuvius chôn vùi năm 79 sau Công nguyên.

Ông cho biết gia đình ông liên tiếp gặp những biến cố như kinh doanh thất bại, phá sản, người thân mắc bệnh hiểm nghèo, tai nạn bất thường xảy ra liên tiếp. Ông trả lại với mong muốn “chấm dứt vận rủi”.

Ban quản lý di tích Pompeii cho biết hàng trăm bưu kiện gồm các mảnh đá, gốm, tường khác... đã được gửi trả từ khắp nơi trên thế giới trong nhiều năm qua, đa số kèm thư xin lỗi, lời thú nhận và mô tả vận xui.





# Jeans 2026

■ **Quần jeans cách điệu**, chút nhấn nhá statement có kiểu dáng gấu xắn bản lớn hay ống thùng barrel cong nhẹ, với đường may khác biệt, chất liệu dày dặn để vẫn giữ phom đứng. Không có họa tiết, màu sắc hay phai bạc cầu kỳ. Nhìn chung vẫn cần sắc sảo hiện đại, dễ mặc thanh lịch.



■ **Quần jean indigo xanh chàm cổ điển**, đậm, nhuộm sâu và đều để hạn chế bạc màu, mặc thanh lịch hơn. Chất denim dày vừa, ít co giãn và đứng phom nhìn lại quần tây hơn là quần mặc thường, hợp đi làm đi chơi. Kiểu quần jeans rách, bạc sồn nhiều khó phối hợp đồ và lỗi thời. Jeans indigo hiện đại tinh tế mà không phô trương, dễ mặc với sơ mi, áo len mỏng, áo khoác, áo blazer ...





### ■ Quần cigarette jeans ống điệu

ôm vừa từ hông xuống bắp chân, suông nhẹ mà không bó sát cổ chân. Đẹp dáng mà dễ mặc thoải mái hơn kiểu jeans bó. Kiểu jeans bó sát cổ chân đang dần lỗi thời, khó mang với giày dép hiện đại vì nhìn dáng thấp. Jeans ống điệu hiện đại trẻ trung, cạp trung hay cao vừa, chất denim mịn, pha ít chất co giãn để giữ phom.



### ■ Quần jeans lưng cao và ống loe nhẹ

Cạp cao nhìn chân dài, eo thon, ôm gọn đùi rồi loe nhẹ dưới gối. Quần jeans ống loe quá rộng không còn thịnh hành, dễ nhìn nặng nề. Loe nhẹ slim flare hiện đại và không quá cầu kỳ, dễ mang với nhiều món đồ.



■ **Quần ống rộng vẫn trend** nhưng ống rộng vừa, rủ tự nhiên chạm sàn, không lệch thếch để phom dáng đứng và liên mạch. Quần rộng ống lưng hay quần jean ống lưng tựa sòn frayed hemlines cũng không còn ù òa như trước. Jeans ống rộng hiện đại ưu tiên hài hòa, phần hông, eo gọn gàng, mặc vẫn đứng dáng, màu wash đậm, chất vải denim mềm vừa phải không cứng nhắc.





# Hít keo chó

Hít “keo chó” là thú chơi kém lành mạnh của một số thanh, thiếu niên từng gây sốt dư luận tại Sài Gòn và một số tỉnh miền Tây vài năm trước. Sau một thời gian tạm thời lắng xuống, thú chơi này hiện nay dường như “đang quay trở lại và lợi hại hơn xưa”.



NGUYỄN SINH  
SAIGON - VN

## Hít ...keo chó được gì?

**Đ**ược biết, trào lưu “hít keo” vốn xuất hiện ở nước ngoài từ lâu như hít toluene, amyl nitrite, kerosene... Lý do vì một số người nghiện thuốc phiện do không có nhiều tiền mua heroin, đã sử dụng cách hít keo thay thế bởi nó vẫn mang lại được cảm giác giống ma túy là tạo sự phấn khích và ảo giác. Đáng chú ý, tình trạng hít keo tập trung nhiều nhất ở lứa tuổi vị thành niên. Có lẽ chúng muốn tìm đến những ảo giác lạ để tạm quên đi đời sống thực?

Để tiếp tục tìm thêm thông tin, chúng tôi thử đi vòng quanh một số chợ, khu buôn bán hóa chất ở Sài Gòn để hỏi về loại keo đã “mê hoặc” các thanh thiếu niên này. Tại một cửa hàng ở chợ Kim Biên (quận 5, Sài Gòn), người bán đưa ra cho chúng tôi xem vài mẫu hàng và cho biết đây là loại keo có công dụng chính dùng dán gỗ, giày dép, đồ sành sứ, đồ nhựa, ống nước, “gioăng” động cơ xe máy... Có nhiều nhãn hiệu keo chó khác nhau như ADHESIVE, Dog X-66, P-66, DB-828 (phần lớn ghi Made in Thailand hoặc Made in China). Giá của chúng tương đối rẻ chỉ

từ 40-60 nghìn VNĐ/loại hộp 100-200 ml). Do trên vỏ hộp hoặc bao bì có in logo hình đầu con chó nên được người ta gọi chung là “keo con chó”. Thử mở nắp một hộp keo chó nhãn hiệu Dog X-66 xem thử, chúng tôi thấy bên trong là phần keo đặc quánh có màu vàng nhạt, mùi hăng hắc. Người bán nói thêm: “Keo này đem pha chung với cồn 90 độ hoặc xăng sẽ trở thành một loại keo lỏng dùng làm dính một số các vật liệu với nhau. Nếu được nung nóng hay đốt lên, keo sẽ bay hơi thành khí có mùi đặc trưng...”.

Như đã nói, khá nhiều bạn trẻ thanh thiếu niên đã tổ

ra khá thích thú khi hít loại keo này. Hãy nghe “kinh nghiệm” của một bạn trẻ có tên thường gọi Thiện đen (17 tuổi, ngụ Tôn Đản, quận 4, Sài Gòn) mà chúng tôi tình cờ tìm gặp nói về việc hít keo chó: “Hít keo có 2 cách là hít “sống” (cho một ít keo vào bọc nylon rồi ập vào mũi hít trực tiếp) hoặc hít “nóng” (cho ít keo lên mảnh giấy bạc, dùng quạt gaz bật lửa hơi nhẹ bên dưới) rồi cũng hít trực tiếp. Lần đầu tiên hít sẽ nghe mùi của nó rất khó chịu. Hít được vài hơi thì cảm thấy đầu óc quay cuồng, choáng váng, có khi muốn ói, chân tay bủn rủn và không còn kiểm soát được bản thân, hành động của mình nữa. Tuy nhiên sau vài ba lần hít thì cũng... quen, cảm giác bây giờ là mê man không còn suy nghĩ gì, mọi sự buồn chán sẽ được giải tỏa, đầu óc trở nên lâng lâng như đang lơ lửng trên chín tầng mây... Hít được từ chục lần trở

lên đâm ghiền, hôm nào không hít là cảm thấy trong lòng bức bối, bứt rứt, khó chịu, do đó phải tìm mọi cách để có keo hít!”

### Tác hại khi nghiện hít keo chó

Bác sĩ Nguyễn Hữu Đức (Bệnh viện quốc tế đa khoa Nam Sài Gòn) giải thích: “Sở dĩ một số bạn trẻ thích hít keo con chó vì nó giống như một dạng ma túy nhẹ tạo sự phấn khích và ảo giác. Tuy vậy cần biết rằng keo chó vốn là một trong những loại dung môi hữu cơ rất độc hại với sức khỏe con người giống như các loại hóa chất Methylene Chloride, Ethyl Acetate, Cyclohexane, Toluene... Khi khí keo chó được đưa vào cơ thể sẽ gây ảo giác làm thay đổi tâm lý. Nếu hít liều lượng nhẹ thì phê khoái cảm và thấy sung sướng. Hít càng nhiều người sử dụng càng bị thay đổi rối loạn nhận thức (khóc cười không tự kiềm chế). Nhận thức

về thời gian, không gian cũng méo mó (giống như người say cần sa nhận thấy mình như có cánh bay, đang đứng trên lầu cao nhưng lại thấy mặt đất quá gần). Từ đó dẫn đến nhiều tác hại cho cá nhân lẫn xã hội bởi các phản ứng tâm thần cấp (hoang tưởng, ảo thanh, ảo thị, khiến cho thấy, nghe những điều, những sự việc không có thật) hoặc có thể ở trạng thái điên loạn và tự mình gây ra các tình huống nguy hiểm cho bản thân...

Đó là chưa kể sau một thời gian dài hít keo chó, các hóa chất này đi vào tồn tại lâu trong cơ thể người sử dụng sẽ làm chết tế bào thần kinh trung ương, gây ra các bệnh lý nghiêm trọng như viêm gan, viêm phổi, suy tim, thoái hóa não thậm chí ung thư hoặc đột tử nếu sử dụng quá liều. Lại còn có một điều rất nguy hại nữa là khi chúng ta lạm dụng chất gây ảo giác lâu ngày

(dù chỉ gây nghiện nhẹ như việc hít keo chó) dần dà cũng dễ đi đến sử dụng những loại chất gây nghiện “nặng đô” hơn như bồ đề, cần sa, thuốc lắc, hàng đá, thuốc phiện, heroin...”.

### Khi hít keo chó chưa được xem là sử dụng chất ma túy

Dù vậy, căn cứ vào quy định tại khoản 1, khoản 2 Điều 2 Luật Phòng chống ma túy 2021 (Việt Nam) thì: “Chất ma túy là chất gây nghiện, chất hướng thần được quy định trong danh mục chất ma túy do Chính phủ ban hành. Chất gây nghiện là chất kích thích hoặc ức chế thần kinh, dễ gây tình trạng nghiện đối với người sử dụng...”. Đồng thời, căn cứ vào Điều 1 Nghị định 57/2022/NĐ-CP quy định về danh mục các chất ma túy và tiền chất ma túy thì keo chó cũng không xuất hiện trong danh mục này do đó việc hít keo chó không được xem là sử dụng chất ma túy. Tương tự, theo Bộ Y tế Việt Nam, nói về góc độ pháp luật, loại keo chó do không nằm trong danh mục ma túy nên cơ quan chức năng không thể cấm người sử dụng và có chế tài xử phạt và vì vậy hiện nay với các cá nhân có hành vi hít keo chó cũng không bị xử phạt vi phạm hành chính theo quy định chung của nhà nước (?).

Bài và hình NS



Một số loại keo chó





VnExpress

<https://vnexpress.net> · Đời sống · Nhịp sống ·

Nhiều kiều bào gác công việc, về nước xem diễu binh

30 thg 8, 2025 — Theo Thứ trưởng Ngoại giao Lê Thị Thu Hằng, lần đầu tiên kiều bào có một khối diễu hành trong Lễ kỷ niệm, diễu binh, diễu hành mừng Quốc khánh.

Báo Mới

<https://baomoi.com> · Xã hội · Thời sự ·

50 kiều bào sẽ tham gia diễu hành A80

22 thg 8, 2025 — Tại lễ diễu binh, diễu hành kỷ niệm 80 năm Quốc khánh trong sáng 2/9 tới, lần đầu tiên có khối kiều bào tham gia vào lễ kỷ niệm cấp quốc gia ...

Vietnam+ (VietnamPlus)

<https://www.vietnamplus.vn> · kiều-bao-trong-le-dieu-bin... ·

Kiều bào trong lễ diễu binh: Khi trái tim xa xứ hòa nhịp ...

1 thg 9, 2025 — Ý nghĩa của việc kiều bào được tham gia diễu hành không chỉ dừng lại ở việc ghi nhận những đóng góp. ... Tổ quốc luôn dõi theo, ghi nhận và chào ...

Các báo trong nước đều khoe có hàng chục, hàng trăm "kiều bào" về cùng đang nể diễu binh (ẢNH: GOOGLE.COM)



"Khối kiều bào" trong A50 được CSVN miêu tả: Khối diễu hành của 120 kiều bào tiêu biểu từ 25 quốc gia, vùng lãnh thổ (ẢNH: BAOCHINHPHU.VN)

Thứ trưởng Lê Thị Thu Hằng bày tỏ vui mừng khi được gặp mặt đông đảo đại biểu kiều bào từ nhiều quốc gia trở về tham dự sự kiện trọng đại của đất nước. ẢNH: ỦY BAN NHÀ NƯỚC VỀ NGƯỜI VIỆT NAM Ở NƯỚC NGOÀI



## Khối kiều bào...

Trên các báo trong nước, A50 (cuộc diễu binh lớn của CSVN vào tháng 4-2025 ở TP.HCM) có 120 người thuộc "Khối kiều bào", được CSVN miêu tả: Khối diễu hành của 120 kiều bào tiêu biểu từ 25 quốc gia, vùng lãnh thổ. Sự thật thì 120 'kiều bào' này là sinh viên của các trường cao đẳng, đại học tại TP.HCM và họ vừa lên tố cáo Hơn 8 tháng sau đại lễ A50, sinh viên khối Kiều bào vẫn lặng lẽ chờ một khoản bồi dưỡng nhỏ bé - 225,000 VND, chưa được nhận đồng nào. Dẫn đầu tố cáo là sinh viên học Trường Cao đẳng Giao thông và Vận tải TPHCM, sinh viên tại Học viện Cán bộ TPHCM...

Một phụ nữ tên Ngân, là người điều hành và thông báo các vấn đề trong nhóm chat của "Khối Kiều bào", giải thích lý do tiền hỗ trợ ít hơn các khối khác dự diễu binh là vì: 'Các bạn sinh viên ở khối Kiều bào bị một đặc thù là không phải người kiều bào, mà chỉ là sinh viên hỗ trợ phục vụ'.

**Bình luận Phiet le Ngoc:** Tổ chức diễu hành làm gì để cho có cơ hội tham những từ trên xuống dưới...

**Bình luận Pas Họ Nhan:** Khối này hôm rày bị bỏ đở, dư luận viên kỳ thị, chu cha té ra tự tạo ra để kỳ thị luôn mới nể?

**Bình luận Lê Minh Tuấn:** Đem tiền thuế của dân ra làm hình ảnh, ép con của dân đi đóng thế xong ăn chặn, rồi lại bắt toàn dân tự hào.

## Lớn nhất thế giới!

Ngày 19-12-2025, Tập đoàn Vingroup thông báo sẽ khởi công 11 công trình, bao gồm: Khu đô thị thể thao Olympic tại Hà Nội với điểm nhấn là sân vận động Trống Đồng; Chuỗi siêu đô thị Hạ Long Xanh và Cam Ranh; Nhà ở xã hội Hưng Yên; Khu đô thị Sông Trí, Hà Tĩnh; Vincom Plaza Vinh, Nghệ An; Công viên công cộng Tuần Châu - Quảng Ninh; Đường sắt tốc độ cao Bến Thành - Cần Giờ; hai Nhà máy điện gió và Nhà máy sản xuất thép VinMetal Vũng Áng...

Trong đó, sân vận động Trống Đồng được giới thiệu sẽ là sân vận động lớn nhất thế giới với 135,000 chỗ ngồi, vốn đầu tư 925,000 tỷ VND. Sẽ hoàn thành vào tháng 8-2028...

**Bình luận Nguyễn Văn Hạnh:** Dân còn nghèo khổ không quan tâm - ra đủ các loại thuế để thu từ dân, xây dựng cái chưa thật sự cần thiết cho đất nước để lên mặt với thế giới

**Bình luận Tam Khanh:** Có mình tôi sợ Vingroup khoán quá nhiều công trình lớn của quốc gia à? Nó sẽ là vua xứ này...

**Bình luận Nam Phan:** Yeah, tiền lại vào túi lãnh đạo, chẳng bao lâu Vingroup (Vượng) sẽ độc quyền và nắm toàn bộ kinh tế VN! Và rồi... một ngày không xa, Mr Vượng sẽ phải khóc hận khi đảng không còn nhu cầu cần ông ta nữa, hoặc ông ta sẽ làm Tổng bí thư...



Phạm Minh Chính đi trước, Phạm Nhật Vượng đi sau, không biết sau này vị trí có đảo ngược? (Ảnh: VIETNAM.VN)

## Bắt cóc dễ như ăn gạo

Anh Nghĩa (quê Quảng Ngãi) làm gia công gỗ ván ép cho một công ty tại Bình Dương. Một bữa nhậu xin được người lạ cho đi ké về nhà, không ngờ tỉnh dậy anh Nghĩa đã thấy mình ở Campuchia. Bị ép làm phụ bếp hai tuần, rồi chuyển sang gọi điện lừa đồng bào với lời hứa



lương 500 USD/tháng. Không đạt chỉ tiêu, anh bị nhốt kín, bị đánh đập, chích điện, bị bỏ đói...

Rồi xung đột biên giới Campuchia-Thái Lan bùng nổ, trung tâm hỗn loạn, anh cùng nhiều nạn nhân Việt bị "bán" sang Myanmar giá 2,000 USD/người, bị đánh què chân trước khi lên xe khách. Nhờ ý chí sống mãnh liệt, sau 6 giờ di chuyển, họ phá cửa xe, trốn thoát, chạy đến cầu cứu cảnh sát Campuchia. Từ trại giam Bavet, ngày 17-12-2025, anh được trao trả qua cửa khẩu Hoa Lư, Đồng Nai - về lại quê hương...

**Bình luận Huỳnh Đức Trí:** Không có Thái đánh Cam, chắc chết ở đó, vì công an Việt thường làm lơ với các tin báo mất tích của người dân!

**Bình luận Chi Trung Tran:** An ninh kiểu gì để bao nhiêu con người Việt bị bắt qua biên giới quá dè dàng? Lỡ khủng bố, chống phá lên vào VN đặt bom, lựu đạn thì thế nào?

**Bình luận Sonthol Ly:** Sao dân ở nước ta dễ dàng bị bắt cóc thế nhỉ?

Anh Nghĩa trở về VN, được thăm vấn (Ảnh: VNEXPRESS.NET)



## Đồng vợ đồng chồng...

Trong vụ án đưa và nhận hối lộ 107 tỷ VND tại Cục trưởng An toàn thực phẩm - thuộc Bộ Y tế CSVN, có một đôi phu thê "có họa cùng gánh, có hối lộ cùng chia" là bà Trần Việt Nga - Cục trưởng Cục An toàn thực phẩm. Chồng bà Nga, ông Lê Hoàng cùng bị bắt khi đương chức Phó cục trưởng Cục Phòng bệnh.

Người tiền nhiệm của bà Nga - Cục trưởng Nguyễn Thanh Phong (có 9 năm làm chức này, đến tháng 9-2024 nghỉ hưu theo chế độ) cũng cùng bị bắt. Ngoài ra còn 31 người là lãnh đạo, cán bộ, chuyên viên của Cục An toàn thực phẩm cùng bị truy tố tội nhận hối lộ. 21 người khác, trong đó có nhiều giám đốc doanh nghiệp bị cáo buộc đưa hối lộ. Trong 21 người này có Lê Thị Thu Hà (40 tuổi, trú tại Hà Nội) là cháu ruột của ông Nguyễn Thanh Phong, quen biết rộng, nhưng vẫn đưa hối lộ 9 tỷ VND để được cấp phép...

Nói chung, thực phẩm bẩn-thực phẩm giả đều thông qua họ mà được vào thị trường một cách hợp pháp...

**Bình luận Hà Phan:** Cục trưởng thiệt gương mẫu. Cháu ruột cũng chém luôn.

**Bình luận Bình Tinh:** Điều này chứng tỏ đây không phải là "con sâu làm rầu nồi canh", mà là cả cái nồi canh đã bị nếm nếm sai công thức từ lâu rồi.

**Bình luận Lam Ngọc:** Ông Phong thì 9 năm tại vị, chắc bỏ túi sương sương mấy ngàn tỷ...



Trần Việt Nga và Lê Hoàng (ẢNH: TL/TUOITRE.VN)



Nguyễn Thanh Phong  
(ẢNH: BỘ CÔNG AN/THANHNIEN.VN)

## SỞ CÔNG THƯƠNG TỈNH CAO BẰNG



Giám đốc: **PHẠM XUÂN TÙNG**

Năm sinh: 1976

Quê quán: Phường Hợp Giang,  
TP. Cao Bằng, tỉnh Cao Bằng (nay là  
Phường Nùng Trí Cao, tỉnh Cao Bằng)

Thời gian đảm nhận chức vụ hiện nay:  
Ngày 1/7/2025

Chức vụ trước khi bổ nhiệm:

Bí thư Huyện ủy, huyện Nguyên Bình,  
tỉnh Cao Bằng



Phạm Xuân Tùng (ẢNH: CONGTHUONG.VN)

## Cao thủ dùng AI...

Dùng AI để viết báo cáo, Sở Công Thương tỉnh Cao Bằng gửi báo cáo dày đặc lỗi chính tả, lỗi kỹ thuật cơ bản như viết sai, viết thiếu hoặc biến dạng từ ngữ: "mở dữ liệu" thành "mở dữ li", "ươm tạo doanh nghiệp" thành "xà tạo", "cơ hội và thách thức" thành "cơ hội và sơ thức", 27 hội nghị" bị chuyển thành "27 nghị viện" hoặc thậm chí "quốc hội 27"... Nội dung "phát hiện, xác minh, xử lý 94 vụ việc; khởi tố 51 vụ, 91 bị can" lại bị biến thành "phát hiện, xử lý xác thực 94 công việc; khởi động 51 dịch vụ, 91 thiết bị có thể", làm sai hoàn toàn bản chất pháp lý của thông tin.

Theo ông Phạm Xuân Tùng (giám đốc Sở Công Thương tỉnh Cao Bằng) là do mới sắp xếp lại hệ thống bộ máy của Sở Công Thương, khối lượng công việc cuối năm nhiều dẫn đến những lỗi nghiêm trọng này(?)

**Bình luận Ngô Triệu:** Thế này tao tự tin tao cũng làm được giám đốc sở

**Bình luận Ha Quyet:** Bộ máy chính quyền cồng kềnh vậy mà trước khi gửi văn bản, hàng hàng lớp lớp nhân viên rồi lãnh đạo không kiểm tra hay sao?

**Bình luận An Lý:** Lương thì muốn cao nhưng không chịu suy nghĩ và động não

## Chấm điểm công dân...

Ngoài việc buộc dân xài e-mail, số tài khoản do Bộ Công An CSVN cấp, Bộ Công an CSVN dự định sắp tới sẽ chấm điểm công dân, chia công dân làm 3 mức, trong đó công dân số tích cực có 350 điểm tín nhiệm trở lên (có thể được giảm từ 10% đến 100% một số loại thuế, phí, lệ phí khi làm thủ tục hành chính qua VNeID), công dân số cơ bản từ 100 - 349 điểm (được ưu đãi nhưng ít hơn) và dưới 100 điểm là mức chưa xếp hạng (không có ưu đãi nào, bị phạt thêm hay bị kỳ thị hay không thì hạ hồi phân giải)...

Vậy mà không có chấm điểm cán bộ...

**Bình luận Map Thuan:** Minh như cá nằm trên thớt họ muốn làm gì thì làm...

**Bình luận Ca Cau:** Giống như kiểu đi học ấy hả? Lo cơm áo gạo tiền đủ mệt rồi, nhiều khi không hiểu trong đầu mấy ông nghĩ cái gì?

**Bình luận Anh VU Tran:** Giống Trung quốc hồi 10 năm trước? Rồi mấy ông ngồi tổng hợp điểm số, buồn bán điểm số... lại hốt bạc.

### 3. Phân loại mức độ công dân số

| Hạng                 | Thang điểm     | Ý nghĩa                                                                                                                                                                                         |
|----------------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Công dân số Tích cực | ≥ 350 điểm     | Công dân tham gia đầy đủ, thường xuyên, đóng góp tích cực vào các hoạt động số, được hưởng tất cả các chính sách ưu đãi quy định tại khoản 1 Điều 5 của Nghị quyết này.                         |
| Công dân số Cơ bản   | 100 – 349 điểm | Công dân đã tham gia một số hoạt động số cơ bản (quản lý dữ liệu, dịch vụ công trực tuyến, y tế số...), được hưởng các chính sách ưu đãi quy định tại điểm a khoản 1 Điều 5 của Nghị quyết này. |
| Chưa xếp hạng        | < 100 điểm     | Công dân ít hoặc chưa tham gia các hoạt động số, chỉ hưởng hỗ trợ cơ bản.                                                                                                                       |

(ẢNH: TUOITRE.VN)



## HỆ THỐNG "CHẤM ĐIỂM CÔNG DÂN SỐ" ĐƯỢC ĐỀ XUẤT TÍCH HỢP TRÊN VNEID

**Đo lường, đánh giá**  
mức độ tham gia vào  
môi trường số của  
công dân

**Khuyến khích, thúc**  
đẩy hành vi tích cực,  
văn minh trên không  
gian mạng

**Thay đổi thói quen**  
sử dụng dịch vụ công  
trực tuyến





HỒ ĐẮC VŨ  
MELROSE, MA

### Mưa

Cơn mưa rừng như trút hết nước trên trời xuống núi rừng Knight Point. Jake mặc cái áo mưa quân đội, chạy tới lùm dâu rừng, lấy những cái bẫy anh đã đặt hồi sáng. Không tệ lắm cho một buổi săn. 4 con chồn, 2 con sóc núi sọc vàng, loại này to như con mèo và rất hiếm. Jake chạy ra xe. Con mưa đã nhẹ, rừng núi bắt đầu chuyển sang gió lớn, cành lá xào xạc, có tiếng cây tróc gốc, ngã xuống trong bìa rừng. Những luồng nước màu đất sét cuộn cuộn tuôn ra trên cỏ, báo hiệu cơn lũ đang tới. Jake mở đèn pha. Anh chạy dọc theo bờ lạch, nước đã tràn qua bờ.

### Sói già

- Woo...ooo!

Có tiếng sói tru từ phía trước. Jake dừng xe lại, chụp khẩu súng. Anh ngạc nhiên nhìn con đường rừng. Thường thì sói sợ mưa, nên không ra khỏi hang và cũng không đi săn trong điều kiện thời tiết tệ hại này... Nhưng tại sao có tiếng sói?

Từ phía xa một con sói xám đi tới, đầu gục xuống



## Con sói già ở Knight Point

đất, lắc lư theo bước đi, lưỡi thè ra, đuôi cụp. Jake lên đạn. Con sói đứng lại, ngồi xuống nhìn Jake. Bây giờ thì anh thấy rõ, đó là con sói xám, già, cao, ốm lòi hai góc xương chậu và bộ xương sườn. Nó run từng hồi. Nhìn cái vẻ ốm yếu của nó. Jake biết chắc con sói thiếu ăn, nên ra khỏi hang tìm mồi khi trời mưa...và nó không có ý chặn đường để tấn công anh...

Jake ngồi trong bar chồn xám với Kent, Jerry, hai người thợ săn.

- Tao đoán là nó đói...

Jake nhún vai

- Tao không bao giờ **đụng** tới sói! Nên không có kinh nghiệm!

Kent nói

- Theo như lời anh kể... Tòe nghĩ là con sói đang đói!

- ... Nên tao cắt cái đuôi chồn còn tươi, ở trong bao, ném cho nó!... Nó cần lấy, chạy đi!

Jake đưa 2 tay, lắc đầu.

Jerry cười.

- Con sói, vì già và ốm yếu, không còn săn được, nằm ăn bám nên bị bầy đàn tống cổ đi... Đó là quy luật của núi rừng!

### Sói bị vây đánh

Ba hôm sau. Jake lên đầu con lạch, nơi có 2 cái hồ lớn. Con mưa rừng vừa rồi đã dâng nước tràn hồ. Nên khi Jake qua khỏi cánh rừng thông. Khu đất chung quanh hồ đã ngập nước, cao tới đôi bốt của anh. Sát bên hồ những con cá hồi, cá trắng và cá Bass

đang đập đuôi tung lên. Jake bắt 6 con, bỏ vô bao vải. Khi anh quay ra xe.

- Woo! Woo! Wah!Wah!

Tiếng bầy sói tru lớn như gào lên...

- Au...au au! Au a... auuu!

Tiếng con sói khác kêu yếu ớt và đứt quãng.

Jake ngừng xe ngay bìa rừng, sát con lạch. Anh cầm khẩu Winchester, chạy tới.

Ngay những bụi dâu rừng. Con sói già mà Jake gặp hôm trước đang đứng giữa vòng vây của 3 con sói xám. Nó cao, nhưng đã ốm đi rất nhiều, so với bữa trước. Con sói già cúi đầu, cặp mắt mệt mỏi, nhưng cố nhe răng.

- Gừ! Gừ!

Sẵn sàng tấn công với chút sức lực còn lại của mình. Ba con sói xám đứng im, một con đối diện sói già, một con bên hông và một, sau lưng. Con đối diện nhảy vô sói già, 2 chân trước đưa cao chụp mạnh xuống mặt nó, đầu lắc tới, tấp một phát mạnh. Con sói già xoay qua một bên tránh cú chụp, nhưng không thoát được cú tấp của con sói đối diện. Bên má trái của con sói già đã rách 3 vết răng, máu rỉ ra. Nhưng nó không chịu thua. Sói già chồm tới cắn một phát, đưa 2 chân trước tát vô mặt con sói đang đứng bên hông. Nhưng cái tát của con sói già quá yếu sức, chỉ gây được lớp lông dày, cứng ngắc của con sói. Con sói

già lùi lại, thủ thế. Con sói bên hông phóng vô nó, miệng há đỏ hồng, tấp mạnh, hai chân trước đưa ngang, xòe những vuốt, cào vô ngực con sói già.

- Wooo! Gr... ừ!

Con sói già tru lên đau đớn, té qua một bên.

- Ấu...uuu! Ấu...uuu! Ấu...uuu!

Con sói sau lưng nhảy vô con sói già đang nằm dưới đất, nó đập một phát vô cổ con sói già. Con sói già còn đủ sức, lăn nhanh qua một bên, tránh cú tấp hiểm độc.

- Đùng Đùng!

### Giải cứu

Hai phát súng của Jake, cây sát bên con sói già. Ba con sói kia ngẩng lên, bỏ chạy. Jake cầm súng bước tới. Con sói già đứng dậy. Nhưng 2 chân trước bỗng sụm xuống. Nó cố đứng lên trên đôi chân run run. Jake hạ súng. Anh đứng yên, nhìn con sói.

- Woo! Woo!

Con sói ngược đầu, tru lên. Nó quay lại, đi vô rừng, cái đầu lắc lư qua lại, có vẻ kiệt sức.

Ba hôm sau...

Jake nói với Kent, người săn sói rành nghề.

- Tao vừa thu mấy cái bẫy, bắt 5 con chồn bỏ vô túi... Thì có tiếng sói gừ khàn khàn

- Gr...ừ! Gr...ừ!

- ... Tao quay lại, đã thấy con sói đứng sau lưng tao, miệng há rộng, cái lưỡi thè ra, nó thở khò khè như bị ngộp ... Có vẻ đối

lắm!...

Jake cụng ly whiskey của Harry mới rót với Kent.

- ... Vậy là tao ném cho nó 1 con chồn!

- Tao nghĩ... Hình như con sói già muốn nướng tựa vô mây! Jake!

- Tại sao là tao?

Kent đưa 2 tay

- Vì nó biết mây không bắn giết sói! Con sói già kiệt sức thấy mây là nơi an toàn cho nó sống.

Kent đã nói đúng. Từ ngày đó, con sói già vẫn thường lảng vảng ở khu rừng trước nhà Jake. Khi đi săn về, anh hay ném cho nó một con chồn. Lần nào cũng vậy. Con sói già đều tru lên, như nói lời cảm ơn.

### Chó rừng tấn công

Cuối tuần trăng tháng đó. Mike, người chủ nông trại nuôi cừu, cách Knight Point chừng nửa cây số, phân trần.

- Ba người tao, 3 khẩu shotguns, mà không đuổi được tụi nó... Mẹ! đêm nào tụi nó cũng quất của tao 5, 6 con cừu! Tụi chó rừng này rất hung dữ, không biết sợ súng, sợ người. Từ bên Quebec chạy qua

Jake, Kent ngồi xuống bàn với ông, Jake hỏi.

- Đám chó rừng đó khoảng bao nhiêu con?

Ông Mike rót 2 ly rượu

- Chừng 10 con... Nhưng tụi nó to như sói! Có lẽ là một loại chó lai sói!

- Tụi nó nhào vô trại giết trừu?

- Tại vì trại làm bằng hàng rào gỗ... Mấy con húc sập hàng rào, có những con đu lên, leo qua hàng rào như người. Nhào vô! Cẩn cừu tha đi!

- Ông không bắn?

- Tôi bắn chứ!...

Ông Mike khoát tay.

- Nhưng tụi nó rất hung dữ, liều mạng... Mẹ! nó phóng vô tấn công luôn mình!

Jake, Kent gắn 2 cây đèn rọi ngay hàng rào, đào hai cái hầm sâu 1m, có nắp đập bằng 2 tấm gỗ hình vuông, nằm cách hàng rào trại nuôi cừu 10m, trong vòng sát thương của súng Winchester. Jake làm một cuộn dây thép dài, bọc 2 mặt của trại cừu, nối với hộp trữ điện của trại.

- Con nào đụng vô thì điện giật, té liền... Mình có cơ hội bắn nó!

Jake nói với ông Mike.

- Tụi này sẽ bắn hạ đám chó rừng từ 2 cái hầm, cách hàng rào 10 m.

### Bắn chó rừng

Tối đó. Jake và Kent đang nằm hầm, canh đám chó rừng.

Mười giờ tối, trời tối đen.

- Wâu! Wâu! Wâu!

Tiếng chó rừng gọi đàn đã văng vẳng ngoài bìa rừng, phía sau bãi cỏ của trại cừu. Jake, Kent đứng lên trong hầm. Từ xa, khối tầm súng, thoáng trong bóng đêm những vệt xám chạy qua lại.

- Kent! Chỉ bắn khi tụi nó lọt vô tầm súng!



- Wâu! Wâu! Wâu!  
Những tiếng kêu của đàn chó tới gần.

- Mike! Mở đèn rọi!

Jake la.

Hai cái đèn rọi chiếu thẳng. Trong vùng sáng. 4 con chó xám chạy trước mở đầu, giống như chó trinh sát, phía sau là đàn chó xám, đen lẫn lộn. Đàn chó khựng lại trước ánh đèn. 3 con đi đầu chạy qua chạy lại như quan sát chiến trường.

- Wâu! Wâu! Wâu!

3 con chó bỗng đứng lại ngay trong tầm sát thương của súng.

- Bắn!

Jake la.

- Đùng! Đùng! Đùng! Đùng!

Bốn phát súng nhá lửa, 4 con chó rừng nhanh nhẹn nằm lăn xuống tránh đạn như những con chó đã được huấn luyện. Đàn chó phía sau thụt lui.

- Tụi nó khôn như quân khuyển!

Jake nói.

- Hay tao chạy về nhà, lấy cốt mìn ra chơi tụi nó?

Kent đề nghị

- Không!... Trễ rồi!

- Wâu! Wâu! Wâu!

4 con chó rừng đứng dậy, cùng tru lên. Đổi hướng, phóng thẳng tới hầm của Kent, Jake. Đàn chó phía sau, chạy vô hàng rào trại.

- Đùng! Đùng! Đùng! Đùng!

Loạt đạn chớp sáng trong đêm, 4 con chó phóng tới

sát bên hầm. Jake, Kent không kịp bắn, cả hai kéo nắp hầm.

- Wâu! Wâu! Wâu!

4 con chó rừng tru lên, chạy chung quanh. Tụi nó đứng lại, cào vô nắp hầm, đưa chân, đá!

- Mẹ! Khai quá! Tao bị cay mắt!

Tiếng Kent la lên từ trong hầm.

- Lấy nước rửa mặt! Nước đá càng tốt!

Jake mở bi đông nước, đổ vô mặt.

Có tiếng tru.

- Wâu! Wâu! Wâu!

4 con chó rừng ngược đầu, chạy về phía đàn chó đang phá hàng rào gỗ

- Đùng! Đùng! Đùng! Đùng!

Bốn phát shotguns từ trong trại bắn vô đàn chó, vài con đã phá được rào gỗ, chui vô trong, vài con đang leo qua hàng rào.

- Be be be! Be be be!

Đàn cừu trong chuồng, hỗn loạn chạy chung quanh.

- Đùng! Đùng! Đùng! Đùng!

4 con chó rừng đầu đàn đã cắn cổ những con cừu, chạy ra khỏi hàng rào, đàn chó chạy phía sau.

- Đùng! Đùng! Đùng! Đùng!

Vài con chó rừng trúng đạn, lăn trên đất.

Đàn chó đang chạy lại phía hầm. Jake, Kent đẩy nắp

- Đùng! Đùng! Đùng! Đùng!

Hai con chó rừng bật ngửa. 4 con chó đầu đàn nhả những con cừu, và đàn chó tru lớn.

- Wâu! Wâu! Wâu!

Tụi nó phóng vô Jake và Kent.

### Sói già tấn công

Bỗng.

- Woo! Woo... ooo!

Tiếng sói tru sau lưng Jake và Kent...

Đàn chó rừng khựng lại, dạt ra hai bên.

- Hai đứa tao quay lại...

Jake đứng với Kent bên quầy rượu ở bar "Chồn Xám", Harry rót 2 ly whiskey.

Anh tiếp.

- Mẹ ơi! Con sói già đang đứng sau lưng... Lưỡi thè ra, nhe hàm răng, lòi cái lợi đen, hàm trên chỉ còn vài cái răng.

- G... rừ! G... rừ! G... rừ!

Đôi mắt già nua của con sói già sáng lên, rực lửa. Nó gừ gừ nhìn những con chó rừng lảng vảng trước mặt. Cặp chân trước chụm lại, vai nó hạ thấp xuống. Con sói già phóng vô đàn chó rừng, cắn, chụp, tát, cào ... một con chó rừng văng lên, rớt xuống hai con chó rừng té nhào... Cả đàn chó rừng bỏ chạy ra xa, đứng lại, nhìn con sói già. Tuy đã già, nhưng sói vẫn là sói, nên những con chó rừng cụp đuôi, chạy vô khu rừng trước mặt...

- Woo! Woo... ooo!

Con sói già tru lớn trước chiến thắng của mình... Nó bỗng té nhào xuống

chống 4 chân lên.

Jake lấy bình nước, miếng khô chôn trong túi sẵn chạy tới. Anh cho con sói già ăn miếng khô, uống bình nước.

- Tao mang nó về nhà.

Jake nói.

Sáng hôm sau, khi Jake đang chuẩn bị đồ săn. Con sói già đang nằm trong cái thùng gỗ đầy cỏ khô trong góc thêm đứng dậy, nó lững thững bước tới chiếc xe díp, nhìn Jake. Cái đuôi đã rụng gần hết lông, lắc qua lại, tỏ vẻ mừng rỡ vì được cứu sống.

- Sói già khỏe rồi! giỏi.

Con sói già như hiểu được lời của Jake.

- Woo! Woo... ooo!

Nó ngược đầu, nhắm mắt. Tru một hơi như lời cảm ơn.

- Khặc! Khặc!

Con sói già ho. Nó cúi đầu, đi ra cổng rào. Sói già đứng lại, quay đầu nhìn Jake.

- Bye!

Jake vẫy tay. Con sói già run rẩy bước từng bước, về với rừng...

### Sói già chết

Ba ngày sau. Buổi sáng. Khi ra xe đi săn Jake thấy con sói già nằm chết ngay gần bên cổng rào.

Chắc cú đánh nhau với đàn chó rừng làm nó kiệt sức ... Và nó cố bò tới đây nằm chết trước nhà người thợ săn đã tử tế với nó. Jake!

HĐV



## PRINCESS LIFESTYLES, LLC

Công ty dược thảo danh tiếng tại Hoa Kỳ. Giúp ngăn ngừa bệnh tật.

418 E VALLEY BLVD., SAN GABRIEL, CA 91776 Phone: (626) 337-8838 princesslife.com

**Toll Free: 1-800-990-8319** Công ty cần thêm nhiều Đại Lý trong và ngoài nước Mỹ



### Livelyn #03

#### Bài Độc Dưỡng Gan Hoàn

Giúp hệ thống tiêu hóa mạnh hơn, thanh nhiệt, giải độc, bài trừ độc tố trong cơ thể. Giúp giảm đầy hơi ợ chua, sinh bụng, đau bụng, táo bón, do tiêu hóa khó khăn gây ra.



### BH Care #06

#### Tim Não Hoàn

Giúp bài trừ mỡ đóng nằm ở xung quanh ống mạch máu, tự nhiên giảm mỡ, cholesterol xấu trong máu, hạ áp huyết, ngừa xơ hóa vỡ mạch máu.



### PS Brain #38

#### Bổ óc Tăng Trí Nhớ

Giúp cải thiện sức khỏe của bộ óc, gia tăng đầy đủ các loại dinh dưỡng, nuôi dưỡng các tế bào bộ óc, nhanh chóng phát triển, khỏe mạnh, chậm lão hóa.



### Tmaxx #12

#### Giảm lượng đường trong máu

Hỗ trợ giảm tốc độ hấp thụ đường, ức chế vận chuyển glucose, làm chậm quá trình tiêu hóa. Giúp cơ thể tiêu thụ lượng đường nhiều hơn, ổn định lượng đường trong máu trung bình, và hồi phục tổn thương do tiểu đường gây ra.



### Tibet Cordyceps Sinensis #75

#### Đông Trùng Hạ Thảo

Giúp cải thiện tăng cường hệ thống miễn dịch trong cơ thể con người, chống lại các bệnh độc, đề kháng bướu, giảm thiểu tác động xâm lấn của độc tố đối với gan, và phát huy tác dụng tích cực đối với độc tính của bệnh viêm gan, cũng như điều chỉnh khả năng tạo máu.



### Vanalyn Viên #29

Bảo vệ sức khỏe vùng kín phụ nữ  
Giúp cải thiện sức khỏe của hệ thống sinh dục nữ, làm dịu và làm sạch cơ thể, tái tạo tế bào, ngăn chặn vi khuẩn gây nhiễm trùng, giảm đau và sưng, ngăn ngừa viêm nhiễm âm đạo.



### Liver King #11

#### Bảo Gan Hoàn

Giúp thanh nhiệt, giải độc, mát gan, hỗ trợ tiêu hóa, giảm mỡ cao trong gan, phòng ngừa viêm gan A, B, C, làm sơ hóa chai gan, và tăng cường chức năng miễn dịch cho cơ thể.



### Lung Care #36

#### Bài Độc Bổ Phổi

Giúp tăng cường hệ thống hô hấp, ngừa các loại viêm, sưng, đau khó chịu, phế quản, cấp tính mãn tính, ho kinh niên, hơi thở khó, cảm cúm, hen suyễn, tiêu đàm, miễn dịch cơ thể mạnh hơn.



### Men Alive #05

#### Bổ thận dương, tăng sinh lực

Giúp cải thiện sinh lực sinh lý nam, bổ thận, cường dương, duy trì cương cứng, tăng sức mạnh và bền bỉ, kiểm soát xuất tinh, kích thích tinh trùng, tăng ham muốn, giảm tiểu tiện đêm, giảm mệt mỏi và đau lưng, mang lại sức khỏe và hứng khởi tinh thần.

### Chú ý:

Ngoài ra còn nhiều loại thuốc hay:

**Arthrolyn** - Phong thấp đau nhức

**Fucoidan** - Thảo dược Fucoidan

**Goldenlife** - Sâm nhung trùng thảo

**Japan Reishi Mushroom** - Nhật linh chi hoàng

**Prostalyne** - Bảo vệ niệu hệ tuyến

**Stomaisu** - Thuốc bao tử

**Vision** - Thuốc bổ mắt

**Zizzz** - Thuốc an thần hoàn

## CÁC ĐẠI LÝ

**Hồng phát Market 817- 861-5188** | **Việt nam plaza 817 - 838- 0866**  
**Việt nam plaza supermarke 972-417-0784** | **Nguyen loi supermarket 817- 831- 4728**





# món ăn may mắn

Ngay cả những người ít mê tín nhất cũng muốn thử những món ăn mang ý nghĩa may mắn trong ngày đầu năm; bởi mong muốn sự tốt lành và bình an cho Năm Mới luôn là mong ước của mọi người. Dưới đây là những món ăn may mắn, thu hút sự sung túc và thịnh vượng trong Năm Mới. Hay ít ra, chúng cũng là những món ăn ngon, đẹp mắt và phần nhiều tốt cho sức khỏe.



**HOÀNG HƯƠNG**  
NORTH CHESTERFIELD, VA



**Đậu** (Black-eyed peas), rau xanh (greens) và bánh ngô (corn bread). Những người đến từ Nam Hoa Kỳ (Southern United States) tin rằng đây là những món ăn mang lại may mắn trong ngày đầu năm; bởi đậu tượng trưng cho những đồng xu (peas for pennies), rau xanh tượng trưng cho tiền (greens for dollars) và bánh ngô tượng trưng cho vàng (corn bread for gold). Món ăn được chế biến từ những nguyên liệu đơn giản, sẵn có trong mùa này rất dễ làm, rẻ tiền nhưng ngon miệng và tốt cho sức khỏe. NGUỒN: BUTTER BE READY





**Nho.** Người dân Tây Ban Nha và Mexico tin rằng ăn 12 quả nho vào lúc nửa đêm khi đồng hồ điểm mỗi tiếng một giờ sẽ mang lại may mắn trong suốt 12 tháng tới (mặc dù việc này không hề dễ như bạn nghĩ). Nho là loại trái cây ngon rất xứng đáng để có mặt trên bàn ăn vào ngày Lễ. NGUỒN: PINTEREST.



**Lựu.** Những hạt lựu mọng nước tượng trưng cho sự sinh sôi, nảy nở. Ở Hy Lạp, người ta ném cả trái lựu xuống sàn để hạt văng ra, tượng trưng cho sự sống và sự sung túc. Bạn không cần đập trái lựu lên sàn như người Hy Lạp, mà chỉ cần cắt bỏ vỏ trái để làm món salad hay nước ép lựu bổ dưỡng, đẹp mắt vào ngày đầu năm. NGUỒN: THE GARDENER.



**Các món bánh tròn.** Các loại bánh ngọt có hình tròn mang lại may mắn trọn vẹn cho người ăn. Một số nơi còn có phong tục bỏ một đồng xu trong chiếc bánh, người tìm thấy nó trong phần ăn của mình sẽ có một năm với nhiều niềm vui và thành công.

NGUỒN: CELEBRATIONS AT HOME.



**Thịt heo.** Thịt heo mang lại sự tiến bộ. Heo thường đào bới xung quanh với mõm hướng về phía trước. Đó là lý do vì sao nhiều nền văn hóa trên thế giới ăn thịt heo vào ngày đầu năm để tượng trưng cho sự tiến bộ trong năm tới. Thịt heo cũng là nguyên liệu cơ bản để chế biến ra nhiều món ăn thơm ngon, hấp dẫn cho những bữa tiệc đầu năm. NGUỒN: RED HOUSE SPICE.



**Cá.** Biển có rất nhiều cá. Có lẽ đó là lý do tại sao chúng tượng trưng cho sự sung túc trong Năm Mới trên khắp thế giới. Người châu Á ăn cá nguyên con để chào đón Tết Nguyên Đán; trong khi ở bên kia bán cầu, người châu Âu ăn cá tuyết, cá trích và cá chép. Mặc dù vậy cá luôn được loại bỏ trong khi sơ chế nhưng chúng tượng trưng cho vô vàn những đồng tiền xu. NGUỒN: FOOD & WINE.



# Buồn cuối năm



ĐÀO T. THANH HUYỀN  
SÀI GÒN, VN

Hồi xưa má tôi hay bảo, cuối năm và chuẩn bị cho năm mới mà nói buồn là “không hên”, nhưng lúc này tôi chắc rằng, ai vui thì vui chứ có rất nhiều người buồn. Buồn muốn khóc hay không khóc được khi mà dòng nước mắt đã cạn khô nhìn tài sản tích cóp có khi cả đời trôi theo dòng nước sau trận lũ lụt “trăm năm có một” ở miền Trung và Tây Nguyên vào những tháng cuối năm 2025. Thiên tai hay nhân tai thì các nhà quản lý và cư dân mạng có chuyên môn đã tham gia phản biện rất nhiều trên các diễn đàn. Không có hồi kết!

**Ở** Nha Trang gần một tháng sau lũ mà có nhà chưa quét sạch bùn. Nhiều con đường còn rác chưa dọn hết. Trong những đồng rác ấy là tài sản, là kỷ niệm, người bị mất mát không chỉ buồn vì gia sản tan hoang mà còn tổn thương về tinh thần khi bao nhiêu năm mình nâng niu, trân quý từng vật kỷ niệm bây giờ không còn gì hết. Khổ nhất là giấy tờ. Có nhà kịp bỏ các giấy tờ quan trọng như: nhà đất, giấy khai sinh, bằng tốt nghiệp, giấy hôn thú, học bạ của con cái... vào bọc nylon, có nhà không kịp, vậy là bết nhoe hết. Đi làm lại các giấy tờ này “trần ai khoai củ”, có khi làm không được.

Học trò không còn sách vở đi học. Trường học bao nhiêu hồ sơ học sinh ngập trong bùn, một video hình ảnh ông thầy hiệu trưởng đi như thất thân giữa đồng bàn ghế ngổn ngang, sách vở lem luốc. Tôi không hình dung được các trường sẽ hoạt động trở lại như thế nào, ra sao...

Không chỉ người nghèo đã tay trắng giờ càng trắng tay mà người giàu có cũng mất mát trong đau xót.

Tôi nghe bạn kể trong đêm chạy lũ mà xót xa. Muồng tượng được cảnh 2 ngày 1 đêm tá túc ở nhà cao ngoài đường lớn chờ nước rút. Tuy nhiên tôi làm sao biết được trong 2 ngày 1 đêm đó tâm trạng bạn ra sao, bạn đã nghĩ gì... Bạn có lòng được khó khăn của những ngày sắp tới hay không, bạn có lòng được đồ đạc nhà mình hư hại như thế nào...

Đó là bạn tôi nói, thiệt hại mình chẳng là bao so với nhiều người buôn bán, nhập hàng bán Tết. Sạch sành sanh cả tỉ đồng là có thật. Và tôi hiểu được chắc chắn có nhiều người ôm cả đồng nợ nần... Coi những video chủ nhân các nhà lồng nuôi thủy sản nói trong nghẹn ngào: “*Mất hết cả rồi, lồng bè cá mú, tôm hùm trôi dạt đồn cục thành “đống rác” giờ chỉ còn đồng tiền tỉ nợ nần*”. Nghề đánh bắt thủy sản cũng



không đỡ hơn khi mà sóng đánh ghe thuyền tả tơi, trên bờ xác tàu ghe vỡ nát bị sóng dạt lên. Hàng loạt vườn thanh long bị chết úng sau hai trận lũ...

Một cô chủ nhà vườn ở Vĩnh Hy kể lại chuyện đêm nước lũ đổ về khi một cây cầu đang thi công bị nước lũ phá tan hoang, giọng cô nghẹn ngào, tiếng khóc không thoát ra được nhưng cảm nhận cô đang khóc, khóc trong chết lặng. Cô kể về những ngày nhà vườn xinh đẹp mà cô chăm chút từng viên gạch lát lối đi đến từng món ăn trong thực đơn cho khách.

Lũ chồng lũ, nhiều nơi chưa kịp phục hồi ruộng vườn, hoa màu của trận lũ trước đã phải hứng chịu lũ lại ập về, dữ dội hơn trước, nhấn chìm tất cả những gì vừa hồi sinh.

Rủi ai người nấy chịu, lá lành đùm lá rách với gạo, mì gói, nước mắm... cũng chỉ qua cơn bĩ cực, những ngày sắp tới sẽ sao đây khi mà toàn bộ các nhà dân bị ảnh hưởng lũ lụt phải sắm lại từ cây kim, cuộn chỉ cho đến thùng mền, nệm, drap, gối... Trăm thứ, dụng đến là tiền!

Chỉ trong một đêm mà trắng tay - dường như là câu nói của miệng của nhiều người dân ở các vùng lũ từ Bình Thuận đến Quảng Trị, lên Tây Nguyên, cao nguyên...

Và tiếp thêm một câu nữa: *"Nhìn ngôi nhà mình tan hoang mà không biết bắt đầu dọn dẹp từ đâu"*.

Tôi hình dung được những ánh mắt buồn muốn khóc của người nông dân khi nhìn xa xăm trong buổi chiều mặt trời lặn, ruộng lúa hoa màu, cây ăn trái, rau... còn gì nữa đâu! Tôi hình dung được dáng ngồi buồn thiu của những người buôn bán ở phố thị trong đêm tối nhìn ra con đường trước nhà và nghĩ về những món tiền còn đang nợ với con số không nhỏ. Làm sao đây? Chưa có năm nào mà cuối năm buồn đến vậy!

Ai đó nói, phải có cách gì đó chứ năm nào miền Trung cũng bão lũ, rồi cả nước ủng hộ? Cách gì là

cách gì khi mỗi năm thời tiết càng khắc nghiệt?

Sau trận lũ, chợ quê ngày mưa mùa đông lạnh vẫn các mẹ, các chị với những túm rau, củ khoai, trái bí, trái bầu đem bán. Những bó hoa chờ khách mua về cắm trang thờ nằm ướt sũng dưới mưa trông thật tội nghiệp, màu hoa dù vàng tươi nhưng vẫn thấy nhuốm buồn. Phận người lam lũ, cam chịu. Ngày nắng đã lên, người buôn bán vẫn tiếp tục vay nợ bán cuối năm và Tết, mong gầy lại vốn liếng được đồng nào hay đồng đó.

Câu nói của người xưa: *"Còn người còn cửa"* nghe thật xót xa khi mà phải làm lại từ đầu, biết có còn kịp hay không!

Những đoàn cứu trợ đã đến và rồi đi, họ sẽ tiếp tục tìm đến những nơi bà

con còn khó khăn, chút tình người trong cơn lũ cho đi không thể nào xoa dịu được nỗi đau mất mát quá lớn này.

Nước mắt chảy xuống nhưng thìa phải đưa lên, người dân vùng bị lũ lụt tự khích lệ nhau, cố gắng vượt qua để mà sống. Nhiều năm sau nữa, tôi chắc rằng trong ký ức họ sẽ khó quên những ngày thê thảm này. Nhưng rồi biết đâu, biến đổi khí hậu sẽ còn khắc nghiệt hơn nữa khi mà những thú trên trời rơi xuống luôn hoàn toàn bất ngờ!

Tôi vót vát chút điều tích cực khi nhớ đến má ngày xưa hay "dị đoan", thôi thì bỏ hết nỗi buồn vào cuối năm để năm mới vui hơn. Nghĩ về những điều tươi sáng hơn!

Bài và hình ĐTTT



Chợ quê ngày mưa mùa đông





# Nails

## WAREHOUSE

9780 Walnut St. #240, Dallas, TX 75243

(trong khu chợ Hong Kong Dallas)

Phone: **214.575-3005**

Toll Free: **1-866-371- NAIL (6245)**

### GIỜ MỞ CỬA:

Thứ Hai - Thứ Sáu 9:00 AM - 7:00 PM

Chủ Nhật: 10:00 AM - 7:00 PM

Thứ Bảy : theo hẹn

Nhận đặt hàng, chuyển hàng đến  
các tiểu bang trên toàn nước Mỹ  
qua UPS

**FREE SHIPPING**



Đầy đủ các mặt hàng cho  
NAILS | WAXING | FACIAL | HAIR

Đại lý chính cho các  
sản phẩm danh tiếng :  
OPI, CREATIVE, 711 PRODUCTS,  
BELLAGIO, SATIN SMOOTH, GIGI,  
DERMASWISS, ORLY, ESSIE...



Nhiều bột DIP  
đẹp, thịnh hành  
trên thị trường

# NEW!!!

gel polish mới của OPI  
đã về và nhiều sản phẩm gel polish mới, đẹp.  
Nhiều đèn LED mới, làm khô Shellac,  
Gelish, OPI gel trong vòng 15 - 30 giây

## cứu trợ



BẢO HUÂN

Miền Trung lũ lụt tan hoang, hai người trong đoàn cứu trợ nói chuyện:

-.... Thủ tướng đã đứng ra xin lỗi và chịu hoàn toàn trách nhiệm về sự yếu kém trong ứng phó lũ lụt. Ông nói sẽ chi quỹ khẩn cấp để xây nhà, xây trường, bệnh viện, và trợ cấp cho học sinh tiền ăn, học phí đến hết năm...

- Tuyệt vời! Ông nói khi nào?

- Hôm qua!

- Sao không thấy ti vi hay báo mô đăng hè?

- Báo nào? Tui nói chuyện Thủ tướng Thái Lan mờ!

NGUYỄN VINH NGÔ

(Vinh Điện - ghi lại)



BẢO HUÂN

## biết điều

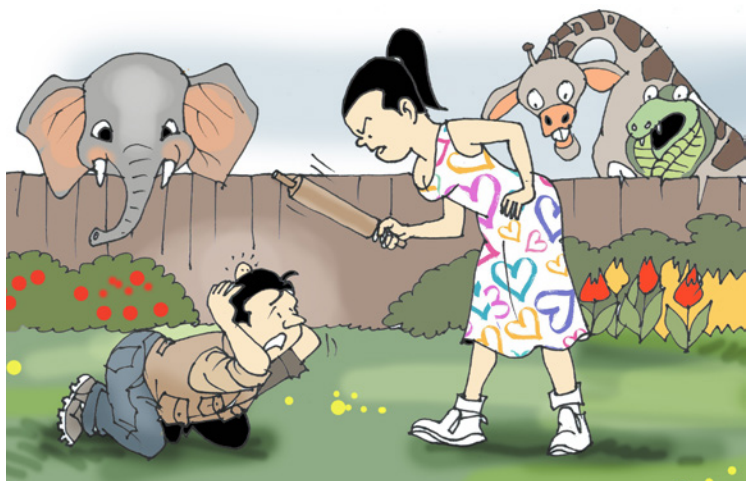
Trong một lớp học Kỹ năng Sinh tồn (Survival Skills), giảng viên dặn dò:

- Nếu vào rừng, gặp voi rượt, chạy theo hình chữ Z, còn nếu rắn rượt thì chạy thẳng...

- Nếu bị vợ rượt thì sao thầy?

- Khỏi chạy. Chạy đâu cũng không thoát!

DAVID TRAN (sưu tầm)



BẢO HUÂN





LIÊN HỘI CỰU CHIẾN SĨ VNCH/DALLAS FT. WORTH

## Tiệc Tất Niên 2025

TONY LONG

ARLINGTON, TX - Liên Hội Cựu Chiến Sĩ VNCH (LHCCS) Dallas /Ft. Worth và Vùng Phụ Cận đã tổ chức Một Buổi Tiệc Tất Niên 2025 tại Phòng Xanh 1818 East Pioneer Pkwy. #172, Arlington, Texas 76010 lúc 1:30 PM ngày Chủ Nhật 21 tháng 12 năm 2025.

Buổi tiệc bắt đầu bằng nghi lễ chào quốc kỳ hai quốc gia Hoa Kỳ và VNCH, Một Phút Mặc Niệm do anh Lưu Xuân Phước điều khiển.

Ban Hợp Ca Anpha Đỏ hợp ca hai ca khúc Việt Nam Việt Nam và Ly Rượu Mừng của cố nhạc sĩ Phạm Duy và Phạm Đình Chương.

Anh Nguyễn Văn Trung giới thiệu các vị Quan Khách. Chúng tôi thấy có sự hiện diện của các Chủ tịch và Cựu Chủ tịch các Cộng Đồng



Nghi lễ chào quốc kỳ



Ông Võ Tấn Y (trái), Liên Hội Trưởng LH Cựu Chiến Sĩ VNCH

Người Việt Quốc Gia, Hội trưởng các Hội Quân Dân Cán Chính, các cơ sở thương mại, đại diện Truyền Thông Báo Chí, các Mạnh Thường Quân, Thân Hào Nhân Sĩ và đồng hương.

Ông MC Nguyễn Hữu Duyệt giới thiệu ông Võ Tấn Y, Liên Hội Trưởng LH Cựu Chiến Sĩ VNCH phát biểu. Ông ngỏ lời cảm ơn và chúc mọi người một Mùa Giáng Sinh An Lành ...

Mọi người được mời dùng bữa ăn trưa với những món ăn ngon đặc sắc, trong khi thưởng thức một chương trình văn nghệ "Cây Nhà Lá Vườn" do anh em cựu quân nhân của Liên Hội và thân nhân đóng góp. Tuy không phải là ca sĩ chuyên nghiệp, nhưng những giọng ca đơn sơ,



Quan khách chào quốc kỳ



mộc mạc lại thăm tình  
"Huỳnh Đệ Chi Bình".

Buổi Tiệc Tất Niên do  
Liên Hội Cựu CSVNCH  
tổ chức kết thúc lúc  
4:00PM sau khi chụp  
với nhau những tấm  
hình làm kỷ niệm. Đã có  
gần 200 người tham dự.

TL

Quan khách dự tiệc



Ông Bà Santa phát quà



Rút thăm trúng thưởng



Chụp hình lưu niệm





**TPB VÕ HỒNG SƠN**

**Số quân: 74/113258.**

Mọi sự giúp đỡ xin liên lạc:

**NƠI TRỢ: 783/20 đường CMT8, phường 6, quận Tân Bình Saigon.**

**ĐIỆN THOẠI: 036 459 2053**



**TPB NGUYỄN ĐỨC MINH**

Sinh năm 1948.

**Số quân: NQ/316620.**

Mọi sự giúp đỡ xin liên lạc qua con trai út: Nguyễn Ngọc Minh Hùng.

**ĐỊA CHỈ: Nguyễn Đức Minh, ấp Sơn Hà, Vĩnh Thanh, Nhơn Trạch, Đồng Nai.**

**ĐIỆN THOẠI: 039 729 0397**

Xin cảm ơn quý ân nhân

**BẢN VIẾT TẮT CÁC CHỮ DÙNG TRONG QUÂN ĐỘI**

Trong hồ sơ thương binh đăng trên báo Trẻ, chúng tôi thường viết tắt các danh từ thường được dùng trong Quân Đội, chúng tôi xin có bản chú thích như sau:

- |                        |                             |                                            |
|------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------|
| - TPB: Thương Phế Binh | - ND: Nhảy Dù               | - CK: Chi Khu                              |
| - SQ: Số quân          | - TQLC: Thủy Quân Lục Chiến | - TR.Đ: Trung Đội                          |
| - QP: Quả phụ          | - PB: Pháo binh...          | - ĐĐ: Đại Đội                              |
| - ĐPQ: Địa Phương Quân | - TĐT: Trung Đội Trưởng     | - TĐ: Tiểu Đoàn                            |
| - NQ: Nghĩa Quân       | Tiểu Đoàn Trưởng            | - SĐ: Sư Đoàn                              |
| - CLQ: Chủ Lực quân    | - ĐĐT: Đại Đội Trưởng       | - SĐ23BB: Sư Đoàn 23 Bộ Binh               |
| - BĐQ: Biệt Động Quân  | - TK: Tiểu Khu              | - QYV: Quân Y Viện.                        |
|                        |                             | - VI, II, III...CT: Vùng I... Chiến thuật. |

Quy định về số quân

NQ: Số quân của Nghĩa Quân chỉ có 6 số, không có hai số đầu.





# PHẦN DỊCH VỤ

## MISCELLANEOUS SERVICES

NHẬN  
**CHECK  
CASH  
CREDIT  
CARDS**

**Đề khách hàng nhớ đến bạn  
Đề mọi người biết đến bạn**

**BUSINESS CARD SIZE**



**DISCOUNT**

cho khách hàng đăng 3 tháng trở lên

Email: [dallas@trenews.net](mailto:dallas@trenews.net)

972.675.4383

| 972.675.1906

| 817.421.1400



972-352-7699

# GOOD JOB ROOFING

Good Price / GIÁ RẺ  
Good Quality / CHẤT LƯỢNG TỐT  
Good Service / PHỤC VỤ TẬN TÂM



10 years labor warranty  
Bảo đảm 10 năm

**EXTRA DISCOUNT TO REPLACE TWO OR MORE ROOFS**

COMMERCIAL RESIDENTIAL

# ROOFING

## LỢP MÁI NHÀ

Chuyên lợp, thay mái nhà và sửa mái nhà dột.  
Sơn sửa ngoài nhà.

Nếu nhà của quý vị bị mưa đá, hãy gọi ngay cho chúng tôi vì bảo hiểm sẽ trả lại cho quý vị lợp lại mái mới và còn dư tiền bỏ túi, free DEDUCTIBLE.

6726 Flarity Lane,  
Garland, TX 75044

**THOMAS N CONTRACTOR LLC**

Liên lạc: 972-333-4105  
214-708-0095

**FREE ESTIMATE**

Quảng cáo business card size

**\$20 tuần**

sẽ mang hiệu quả nhiều hơn bạn mong đợi

**972.675.4383**



Quảng cáo business card size

**\$20 tuần**

sẽ mang hiệu quả nhiều hơn bạn mong đợi

**972.675.4383**

## KHÚC VŨ PLUMBING

Chuyên làm plumbing cho nhà, cơ sở thương mại, tiệm nails, nhà hàng, VP bác sĩ, ...  
Nhận build tiệm ở xa, remodel nhà ở, sửa foundation  
\*Làm việc tận tâm.

LICENSE# 21113

Xin liên lạc Khúc Vũ **214-876-2079**



# Báo Tré

# Dễ thấy

# Dễ cất

# Dễ đọc

# Dễ tìm

# RAO VẶT

trên báo Tré  
tiết kiệm thời gian & tài chính



**VIEN CAO CONSTRUCTION INC**

CHUYÊN BUILD TIỆM NAIL, NHÀ HÀNG, VĂN PHÒNG NHÀ SĨ, vv...  
Nhận build từ A đến Z bao gồm bản vẽ thiết kế & giấy tờ city.  
Nhận build tiệm ở xa  
Có mẫu Design cho khách hàng tham khảo.  
**NHẬN THAY BÌNH NƯỚC NÓNG VÀ GAS TEST**

Xin liên lạc Trinh: **214-713-5557**  
Email: **trinhcao179@yahoo.com**

**ĐỘI NGŨ THỢ CHUYÊN NGHIỆP**



# BLUESKY GARLAND SERVICE INC.

PHỤC VỤ CƠ SỞ THƯƠNG MẠI VÀ NHÀ Ở | SERVICE COMMERCIAL - RESIDENTIAL

## HVAC

A/C - HEATING, WALK-IN FREEZER, COOLER, VENT HOOD...



License # TACLB27802C

- Hệ thống lạnh/máy sưởi
- Máy đông lạnh cỡ lớn (walk in freezer)
- Máy hút lọc mùi

## CẦN TUYỂN

Technician, helper & 2 thợ học nghề  
Lương từ \$15-\$35/hour  
tùy theo khả năng.

Cần 1 thợ làm sheetrock

Nhận dạy kèm nâng cao tay nghề  
cho các thợ HVAC,  
electrician và plumber

XIN GỌI CHO  
MR. JOHN MAI

**469-939-5855**

**469-335-2556**

Email: blueskyjohn08@yahoo.com

## Hệ thống tưới cỏ

IRRIGATION

- Làm mới và sửa chữa
- Test backflow, report: RPZ, DC, PVB



License # BP9843



License # LI16596

## Hệ thống cấp thoát nước

PLUMBING

- Lắp đặt hệ thống mới và sửa chữa đường ống khí đốt (gas). Có máy camera kiểm tra đường ống, hệ thống cống thoát nước (sewer line), đường ống nước, bình nước nóng, nước rò rỉ dưới nền nhà...
- Xử lý mùi hôi ống cống.



License # M41273

Tất cả công việc liên quan tới hệ thống nước

## Điện



License # TECL29375

## LẮP MỚI VÀ SỬA CHỮA

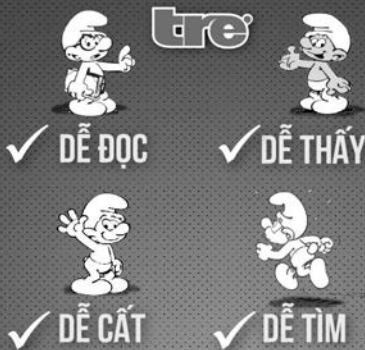
- Meter base
  - Main breaker panel...
- Tất cả công việc về điện.

Nhận lắp hệ thống camera security cho nhà & cơ sở thương mại

Có master licenses  
cho tất cả công việc

ĐẶC BIỆT NHẬN BUILD  
FINISH-OUT CHO TẤT CẢ  
CÁC LOẠI THƯƠNG MẠI  
VÀ NHÀ Ở  
(KHÔNG QUÁ TRUNG GIAN)

**LÀM VIỆC TẬN TÂM - NHANH CHÓNG - CHÍNH XÁC**



**RAO VẬT**  
TRÊN BÁO TRẺ



**HIỆU QUẢ  
NHANH CHÓNG**  
TIẾT KIỆM THỜI GIAN & TÀI CHÍNH

**ONLINE TRONG NGÀY**

▶ [HTTPS://BAOTREONLINE.COM](https://baotreonline.com) ◀

**CHÚNG TÔI: INSURANCE CLAIM SPECIALIST**  
Một tổ hợp có khả năng:

## BẮT BỤT

các hãng bảo hiểm phải bồi thường xứng  
đáng mái nhà bị hư hại vì thiên tai

**THAY** roof mới với chất lượng cao nhất  
**DEDUCTIBLE** Quý vị không trả tiền

**NEW ROOF**

(To be paid by insurance Co.)

Text **TRẦN QUỐC NAM** 214-886-7834 | 214-886-7234

**ĐỂ KHÁCH HÀNG LUÔN NHỚ ĐẾN BẠN**

**BUSINESS CARD SIZE \$20**

TUẦN

**6 tháng trở lên  
có giá discount**

## NTX HEATING & AIR CONDITIONING

COMMERCIAL & RESIDENTIAL

Nhận sửa chữa và lắp đặt tất cả các loại máy lạnh,  
máy sưởi cho nhà thờ, tư gia và các cơ sở thương mại

- + Máy lạnh
- + Máy sưởi
- + Walk-in cooler
- + Walk-in freezer
- + Hệ thống hút mùi hôi

Hùng Nguyễn

**469-432-3579**

License #:

TACLB65031E

PHỤC VỤ TẬN TÂM - UY TÍN  
Fully licensed & Insured







# PHIẾU ĐẶT BÁO

Quý vị muốn nhận báo Trẻ mỗi kỳ gửi tận nhà? Hay muốn gửi tặng thân nhân một món quà tinh thần đầy ý nghĩa? Xin chọn một trong ba cách đơn giản dưới đây:

**1. Điện thoại trực tiếp: (972) 675-4383**

Thanh toán bằng credit card, hoặc Zelle:  
dallas@trenews.net

**2. Qua Zelle: dallas@trenews.net**

Quý vị có thể gửi lệ phí bằng Zelle, đồng thời ghi rõ họ tên và địa chỉ người nhận báo. Sau đó, xin gửi biên lai đến: info@trenews.net

**3. Qua bưu điện:**

Xin vui lòng gửi check hoặc money order, để tên "Tre", kèm theo phiếu đặt báo, đến địa chỉ: 3202 N. Shiloh Rd., Garland, Texas 75044  
Xin chân thành cảm ơn.

Họ tên người nhận

Địa chỉ nhận báo

City, State, Zip

Phone & Email

**Số kỳ muốn nhận**

- ☐ Khác:.....
- ☐ 1 NĂM 312
- ☐ 6 THÁNG 156

**GHI CHÚ:**

Báo hoàn toàn miễn phí.

Đây là chi phí để gửi bưu điện (đến tay người nhận trong vòng 5-7 ngày)



**tré**

hay TRUỒI, TRUỒI

Tré Đà Nẵng hay Truổi Quảng Nam là món đặc sản ở Quảng Nam. Kết hợp giữa riềng, thính, như tai, mũi, lưỡi heo, cuộn trong lá chuối hoặc lá ổi. Giòn giòn sứt sứt, là món nhậu tuyệt vời với bánh tráng.

Mời đặt với chị Hoa.

**817.291.4174 469.463.1493**

**NHAN NGUYEN'S CONSTRUCTION**

wwwngcco.com

Residential & Commercial

- Làm A/C License #TACLB101542E
- Hàng Rào, Deck & Patio covers
- Sơn Nhà trong & ngoài
- Lót Gỗ Laminate - Làm Plumbing
- Lót Gạch, Marble, Vinul, Vinyl Tiles
- Remodel Phòng Tắm, Kitchen
- Granite Countertops
- Đánh bóng Tủ, thay Cửa Sổ Kiếng
- Garage thành phòng, đồ Xi-măng
- Làm Cửa Lưới chống nắng
- Hàn Cửa Sắt, Hàng Rào Sắt 7 Gỗ

**KHOI NGUYEN 469.363.1478** | **NHAN NGUYEN 469.602.1037**





# Goal One Construction LLC

NAIL SALON - THƯƠNG MẠI - NHÀ HÀNG - TƯ GIA  
BẢO ĐẢM GIÁ RẺ - LICENSE CONTRACTORS - CÓ BẢO HIỂM  
TỪ NĂM 1991 - OVER 100 SUB CONTRACTORS  
We pay first when we start - No deposits needed

## NHẬN THIẾT KẾ BẢN VẼ - CITY PERMITS - LANDLORD APPROVALS

### ■ CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

Build mới Nail Salon/ A to Z, Nhà Hàng,  
Professional Offices, any remodel

### ■ TƯ GIA

Nhà mới & remodel  
Roofing in 1 day

**HVAC:** Máy lạnh, máy sưởi, máy hút & sửa chữa

**Plumbing:** Làm mới và sửa chữa trong và ngoài, thay bình nước nóng,  
add spa chair, sửa leak, clog, bể ống nước

**Điện:** Làm từ A đến Z

**Đặc biệt:** Hướng dẫn làm contemporary or traditional plan, xin city permit,  
do any insurance claim và khi bạn bị city phạt vì không có permit.

Làm wood, tiles, laminate floor, new cabinet, granite counter tops, paint,  
patio cover, fence, concrete



anh Ba: **469.996.0722**

Email: [baphan.goalone@yahoo.com](mailto:baphan.goalone@yahoo.com)

**HIỆP TRẦN**  
**TAX SERVICES**  
Enrolled Agent Firm  
Trên 20 năm kinh nghiệm về thuế

1225 Belt Line Rd, Ste 6  
Garland, TX 75040  
[nhucdauvithue@gmail.com](mailto:nhucdauvithue@gmail.com)  
Office: 972.495.9099  
Cell: 214.536.0293

**TÔM KHÔ US**  
SHIP ĐI TOÀN U.S.  
ANH ĐƠN  
**318-235-4564**  
Đặt mua online tại website  
[www.TomkhoUS.com](http://www.TomkhoUS.com)  
**100% THIÊN NHIÊN**

**TDdesigner**  
[www.tddesigneronline.com](http://www.tddesigneronline.com)

**\$70**  
1000 business cards  
1 SIDE  
included: design + print + shipping  
hãy vào website:  
[TDdesigneronline.com](http://TDdesigneronline.com)  
để xem những mẫu samples  
**469.826.1669**

GIÁ ĐẶC BIỆT CHO CÁC TIỆM NAIL

Quảng cáo business card size

**\$20**  
tuần

sẽ mang hiệu quả  
nhiều hơn bạn mong đợi

**972.675.4383**

**Liz's**  
*Hair Stylist & Make Up*  
CHUYÊN TRANG ĐIỂM VÀ LÀM TÓC CHO:  
CÔ Dâu - PHỤ DÂU - DẠ TIỆC ...  
TEL: (214) 909.4430

**ĐẶC BIỆT**  
NHẬN TỔ CHỨC SHOW BAN NHẠC CHO TIỆC CƯỚI, SINH NHẬT  
NỐI LÔNG MI DÀI, CÔNG ĐẸP TỰ NHIÊN TEL: (214) 909.4430

**ĐỂ KHÁCH HÀNG LUÔN NHỚ ĐẾN BẠN**

**BUSINESS CARD SIZE \$20**  
TUẦN 6 tháng trở lên có giá discount

**ĐỂ KHÁCH HÀNG LUÔN NHỚ ĐẾN BẠN**

**BUSINESS CARD SIZE \$20**  
TUẦN 6 tháng trở lên có giá discount



Quảng cáo business card size

**\$20**  
tuần

sẽ mang hiệu quả  
nhiều hơn bạn mong đợi

**972.675.4383**



**Dũng**  
**CONSTRUCTION**

CHUYÊN

- Sơn Sửa Nhà
- Hàng Rào Gạch, Gỗ
- Thay Sửa Phòng Tắm
- Thay máy nước nóng
- Sửa, thay Cửa, Garage Door Open
- Thông Ống Công • Clean Parking
- Sửa Mái Nhà
- Thông hệ thống máy lạnh

2431 San Paula Ave  
Dallas, TX 75228

Nguyễn Dũng  
214-384-4124

LÀM NGHỀ LÂU NĂM GIÁ CẢ BÌNH DÂN

**ĐỂ KHÁCH HÀNG LUÔN NHỚ ĐẾN BẠN**

**BUSINESS CARD SIZE \$20**  
TUẦN

6 tháng trở lên  
có giá discount

**tre**

✓ DỄ ĐỌC ✓ DỄ THẤY

✓ DỄ CẮT ✓ DỄ TÌM

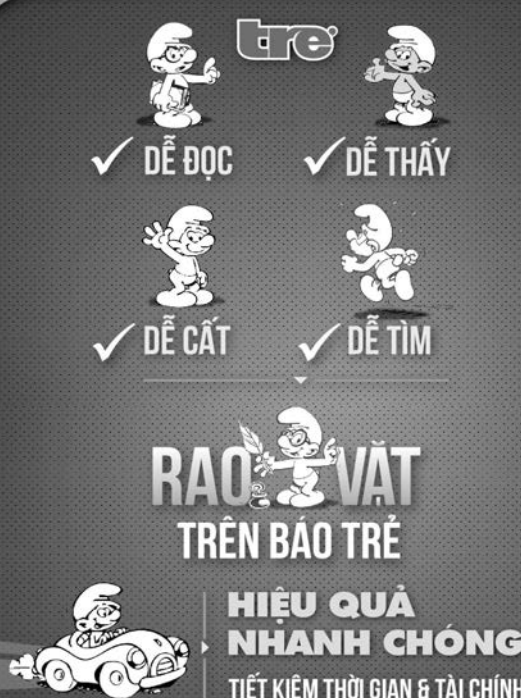
**RAO VẬT**  
**TRÊN BẢO TRẺ**

**HIỆU QUẢ**  
**NHANH CHÓNG**

TIẾT KIỆM THỜI GIAN & TÀI CHÍNH

**ONLINE TRONG NGÀY**

▶ [HTTPS://BAOTREONLINE.COM](https://baotreonline.com) ◀



**TÌM VIỆC MIỄN PHÍ**

Chuyên mục TÌM VIỆC MIỄN PHÍ là nơi dành cho quý vị cần việc làm.  
Quý vị có thể tự giới thiệu về bản thân, sở thích, khả năng và công việc mong muốn.  
Chuyên mục này được đăng tải miễn phí, với mục đích kết nối những người cần việc làm  
với các cơ hội công tác phù hợp. Xin vui lòng gửi thông tin ngắn gọn, *không quá 30 chữ*.  
Trẻ mong sẽ là nhịp cầu nối kết, chung tay giúp đỡ lẫn nhau, tạo cơ hội cho quý đồng  
hương. Địa chỉ thư tín: "TÌM VIỆC MIỄN PHÍ" 3202 N. Shiloh Rd., Garland, TX 75044  
hoặc email đến tòa soạn: [info@trenews.net](mailto:info@trenews.net)



#### **DALLAS - FORT WORTH**

TV 8572 (1449 - TX) Nữ, hiện cư ngụ tại Garland.  
Tôi muốn tìm công việc làm. Tôi có khả năng trông  
nom trẻ nhỏ và phụ giúp trong nhà hàng. Kính  
mong quý vị nào cần người, vui lòng liên lạc với tôi  
qua số điện thoại: 872-463-103.

TV 8573 (1450- TX) Nam, sinh năm 1978. Việt Nam  
mới qua được 6 tháng. Cần tìm công việc lao động  
phổ thông phù hợp. Khả năng tiếng Anh hạn chế.  
Xin liên lạc: 945-341-6785. Xin chân thành cảm ơn.

TV 8574 (1451- TX) Nữ hiện cư ngụ tại Grand  
Prairie, TX. Tôi muốn tìm công việc làm. Tôi có khả  
năng may vá đồ, làm ở chợ và phụ giúp trong bếp.  
Vui lòng liên lạc với tôi qua số: (404) 285-2294.  
Cảm ơn rất nhiều!

TV 8575 (1452- TX) Nữ, sinh tháng 2 năm 1965.  
Hiện cư ngụ tại Garland, Texas 75042. Tôi có thể đọc  
và viết tiếng Anh tốt. Cần tìm việc fulltime. Thành thật  
cảm ơn. Xin liên lạc: [mai1967@yahoo.com](mailto:mai1967@yahoo.com)

TV 8576 (1462- TX) Nam, thanh niên khỏe mạnh, Việt  
Nam mới qua ở Garland. Tôi cần tìm việc làm, sắp có  
bằng nail. Làm nail TCN tốt, clean up tiệm nail cũng  
tốt. Xin liên lạc: 945-400-8069. Chân thành cảm ơn.

TV 8577 (1475 - TX) Nữ, biết sử dụng máy may  
công nghiệp. Cần việc làm may hoặc các việc  
khác. Xin liên lạc: 214-229-3234

#### **HOUSTON - TEXAS**

TV 5121 (684 - TX) Hoàng Phi Hùng và Bùi Kim  
Uyên cần tìm việc ở Houston, TX. Xin liên lạc:  
731-737-1563

# D&T DISCOUNT GARAGE DOOR REPAIR

## Chuyên sửa cửa Garage

- Nhận làm tất cả các công việc lớn nhỏ liên quan đến cửa Garage
- Thay cửa mới, thay lò xo
- Nhận lắp ráp máy tự động



Xin liên lạc Đức  
**682-472-1468**

**LARRY VÂN, MSEE**  
214-334-8749; 1-888-838-6199 Miễn Phí

### Nhận Dạy Kèm Mọi Nơi

- \* Toán, Anh Văn, Science, Thi SAT
- \* Mọi trình độ, Highschool, College
- \* Cá nhân, tại nhà, hoặc theo nhóm

**Đễ hiểu, tiện lợi ở mọi thành phố, mọi nơi**  
**Học thử miễn phí để hài lòng 100%**

**BET ELECTRIC**  
USA INC.  
MASTER ELECTRICIAN  
LICENSE #251016

**ELECTRICAL CONTRACTORS AND SERVICES**  
Thiết kế và sửa chữa điện cho:  
Các cơ sở thương mại & tư gia,  
tiệm nail, tiệm giặt, nhà hàng, văn  
phòng bác sĩ...

HỮU CAO **214.436.1704**  
**817.715.3670**

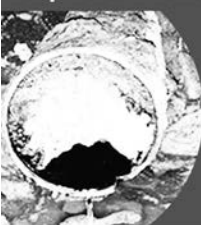
ĐÌNH GIÁ MIỄN PHÍ,  
GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG

**CHUYÊN: LÓT GẠCH,  
LÓT SÀN GỖ & SƠN NHÀ**  
**BILLY PHƯỚC REMODELING**

- Đặc biệt chúng tôi có sơn kiểu phòng khách & trần nhà
- Có Texture các loại sheetrock repair
- Có thay molding & trim về mộc
- Có làm hàng rào gỗ
- Làm tất cả công việc sửa chữa trong nhà
- Hơn 25 năm kinh nghiệm

**Billy Phước: (214) 392.0577**

## THỢ ỚNG CỐNG



**RỄ CÂY, DẦU MỠ, SÌNH ĐẤT TRONG ỚNG CỐNG  
LÀM QUÝ VỊ ĐAU ĐẦU?**

Không cần lo nữa, công ty chúng tôi có trên 20 máy móc, dụng cụ, camera, máy nước nóng, lạnh áp lực cao sẽ giải bài toán này cho quý vị.

Chuyên thiết kế, thông cống  
Chúng tôi có máy thông cống  
dài 400 feet.

Storm drain pipes  
French drain pipes  
Sewer drain pipes

Xin gọi ngay cho anh Đại Hùng  
Response master plumber IM 41273

**469-939-5855 | 469-335-2556**

## GARAGE DOOR SERVICE

### CHUYÊN

- Sửa cửa garage door.
- Thay cửa mới - lò xo mới máy mới.
- Nhận lắp ráp máy mới.

**PHỤC VỤ VÙNG Collin County**

Cty có giấy phép của Collin County

TUẦN: **469-766-3768**

JOHN PHAM: **214-475-9969**

[www.chiovehead.com](http://www.chiovehead.com)  
[www.liftmaster.com](http://www.liftmaster.com)



**VIỆC LÀM BẢO ĐẢM VÀ UY TÍN**



**Sửa chữa nước nóng và lạnh**



**Rerouting nước nóng và lạnh lên attic,  
khởi đục nền nhà**



**Tìm và sửa nước bể chảy dưới nền nhà,**



**Sửa cống bể, thông ống cống  
(có camera tìm chính xác chỗ hư)**



**Gas smell**

Để tiết kiệm chi phí gọi ngay cho ông Nguyễn Xuân



**469-688-5769**

25 năm kinh nghiệm Garland TX

**ĐỂ KHÁCH HÀNG LUÔN NHỚ ĐẾN BẠN**

**BUSINESS CARD SIZE**

**\$20**  
TUẦN

**6 tháng trở lên  
có giá discount**



# HP ROOFING

## LỢP MÁI NHÀ & BUILDING




2113 PECAN GROVE DR.,  
GARLAND, TX 75040

Chuyên lợp mái nhà với  
đội ngũ nhiều năm kinh  
nghiệm, nhiệt tình, làm  
việc đúng hẹn, đúng  
tiêu chuẩn. Khi có vấn  
đề xảy ra như: Mưa  
đá, mái nhà quá cũ,  
thấm nước qua trần  
nhà. Công ty bảo  
hiểm sẽ bồi thường.  
Nếu thay mái mới  
quý vị không phải trả  
Deductible.

**BẢO ĐẢM 5 NĂM**  
2 MILLION COVER FOR BOND & INSURANCE

Tel Hao Pham  
**214.923.6570**

FREE ESTIMATE

NGƯỜI GIỚI THIỆU  
ĐƯỢC TỪ \$200-\$500

# HÀO TEXAS BUILDER L.L.C.

## Residential & Commercial




- Nhận thiết kế và xây cất custom home: design & build theo ý khách hàng.
- Remodel (finishout): design & build theo ý khách hàng.
- Building: design & build theo ý khách hàng.
- Fired house & building: design & build thành mới.
- Liên lạc và lo giấy tờ với bảo hiểm từ A - Z.

CÓ LICENSE ĐIỆN, NƯỚC, MÁY LẠNH, FIRE SPRINKLER SYSTEM

**LL PHẠM HÀO 214-923-6570**

▶ **BẢO ĐẢM 1 NĂM  
CHO MỌI CÔNG VIỆC**

\$2 MILLIONS COVER FOR BOND & INSURANCE

[www.texasbuilder.org](http://www.texasbuilder.org)

# BOSTON HARDWOOD FLOOR SERVICES

HARDWOOD FLOORS, LAMINATE  
SANDING - REFINISHING  
STAINING REPAIRS  
INSTALLATION



**15**  
YEARS EXPERIENCE  
COMMERCIAL & RESIDENTIAL

**Chuyên làm sàn gỗ**  
Đóng đinh - Dán keo.  
Đánh bóng sàn cũ giống mới ...

Cell : **972.689.2229**

# BlueSky Plumbing Inc.

## NHÓM THỢ CHUYÊN NGHIỆP VỀ HỆ THỐNG NƯỚC

- Nhận build mới đường cấp thoát nước, gasoline, gastest
- Đường nước leak under slab, thay bình nước nóng
- Có máy camera kiểm tra đường cống bể, rẽ cây ăn vào
- Có máy Water Jet rửa, thông lòng ống cống ...
- Xử lý mùi hôi ống cống

- New hoặc remodel bath tub, shower ...
- Test backflow, report: RPZ, DC, PVB

Please call **Mr. Hùng**  
**469.335.2556 | 469.939.5855**  
Email: [blueskyjohn08@yahoo.com](mailto:blueskyjohn08@yahoo.com)

**Hung T Mai Responsible master plumber M41273**

# Báo Trẻ

## Dễ thấy Dễ cất Dễ đọc Dễ tìm

# RAO VẬT

trên báo Trẻ  
tiết kiệm thời gian  
& tài chính

Quảng cáo business card size

# \$20 tuần



sẽ mang hiệu quả  
nhiều hơn bạn mong đợi

# 972.675.4383



# iTooth Dentistry

## GENERAL - COSMETIC - ORTHODONTICS

**Shawn Xuan Bui D.D.S**

Tel: **972-234-8800**  
Fax: **972-234-8807**  
905 N. Jupiter Rd, #180,  
Richardson, TX 75081  
(góc Arapaho & Jupiter  
kế bên Chase Bank)

E.mail: [ItoothDentistry@gmail.com](mailto:ItoothDentistry@gmail.com)  
[www.iToothDentistry.net](http://www.iToothDentistry.net)



## Roller Shades & Zebra Shades



Smart Motorized Shades

Mời quý đồng hương đến thăm  
công ty & showroom để được an tâm  
về chất lượng & chế độ bảo hành.

Vì làm tại Dallas nên chỉ 1-2 tuần là xong!



Poly Shutters  
& Wood Shutters  
Smart Motorized Shutters

Chuyên làm các loại cửa lá sách shutters,  
rèm cuốn roller shades, màn sáo blinds.  
Sản phẩm bảo đảm bền, đẹp trọn đời

Rẻ hơn Home Depot  
và nhiều nơi khác

Có giá đặc biệt cho người  
Việt Nam!

Tel: 972-494-3357 | Tiếng Việt, xin gọi Amy: 214-708-7276, Dan: 214-288-3537  
3106 Benton St., Garland, TX 75042  
info@aewindowfashions.com | www.aewindowfashions.com

## GARAGE DOOR REPAIR

CHUYÊN SỬA CHỮA VÀ LẮP MỚI

- Cửa Nhà Xe - Garage Door
- Máy Thu Hình - Security Cameras
- Máy Xay, Máy Rửa Chén  
Insink Erater Badger
- Bình Nước Nóng - Water Heater
- SỬA CHỮA HỆ THỐNG NƯỚC  
NÓNG LẠNH BỊ BỂ TRÊN VÀ  
DƯỚI NỀN NHÀ
- Sửa Và Thay Mới Các Loại  
Vòi Nước Hư
- Thông Ống Cống Nghẹt
- Sửa hệ thống tưới cỏ (sprinkler system)



GẮN TRỤ  
CHARGE ĐIỆN  
CHO XE TESLA VÀ  
CÁC LOẠI  
XE ĐIỆN KHÁC

GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG  
VUI VÊ CHU ĐÁO  
ĐƯỢC PHỤC VỤ  
ĐỒNG HƯƠNG

Gọi Cường Trần  
or Randy Tran

817-239-5857

ĐỂ KHÁCH HÀNG LUÔN NHỚ ĐẾN BẠN

BUSINESS CARD SIZE

\$20  
TUẦN

6 tháng trở lên  
có giá discount



## AIR CONDITIONING & HEATING COMMERCIAL AND RESIDENTIAL



License number: TACLA71452E

**NHẬN THIẾT KẾ, BẢO TRÌ MÁY LẠNH, MÁY SỬI**  
cho tư gia và cơ sở thương mại  
**MÁY NƯỚC NÓNG, MÁY HÚT MÙI HÔI**



PHỤC VỤ  
24/7

5101 RANCHERO LN  
DALLAS, TX 75236

Direct Line: 682-333-6559 | Office: 469-709-8975

website: bvairco.com



• TẬN TÂM • UY TÍN • LÀM VIỆC NHANH CHÓNG • GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG





**S&T PRO PLUMBING LLC**

Sonny T Nguyen  
Responsible Master Plumber M40301  
S&T Pro Plumbing LLC  
☎ **682-777-6255**  
www.STproplumbing.co

**Kinh nghiệm trên 22 năm**  
**PHỤC VỤ TẬN TÂM, UY TÍN CHUYÊN NGHIỆP ĐÚNG TIÊU CHUẨN HÀNG MỸ**

**BẢO HÀNH 1 NĂM**

- Nhận thông cống & sửa chữa cho tư gia và cơ sở thương mại.
- Có máy soi lòng cống và xác định chỗ gãy, bể do rễ cây.
- Có máy rửa dầu mỡ và cặn bã đọng trong thành cống.
- Dò tìm, sửa hoặc thay ống nước do bị rò rỉ dưới nền nhà.
- Sửa ống khí đốt rò rỉ.
- Thay bình nước nóng thể mới loại không bình chứa.
- Thay RPZ & Backflow test.

Mọi công việc theo quy định của tiểu bang Texas & thành phố.  
Có giấy phép hành nghề tiểu bang Texas M40301 và bảo hiểm đầy đủ.  
**TẬN TÂM, GIÁ CẢ HỢP LÝ**  
sandtproplumbing@gmail.com

Quality work

**JAS ROOFING CO.**

Định giá miễn phí

2843 IRONWOOD DR  
GRAND PRAIRIE, TX 75054  
jasroofingco.com

**JOHNNY HUYNH**  
Field representative  
☎ **817-274-5858**  
✉ chohuynh@SBCglobal.net

**YOUR PROFESSIONAL ROOFING ANALYST**

- Design và làm đủ loại bảng hiệu
- Chuyên lợp mái nhà nhiều năm kinh nghiệm
- Khi có vấn đề xảy ra như:
- Mưa đá
- Mái nhà quá cũ

- ★ Chúng tôi sẽ lo thủ tục bồi thường
- ★ Free deductible
- ★ Chúng tôi chuyên dò xi-măng, patio, parking lot, driveway



**C&C PEST CONTROL COMPANY**

Chúng tôi chuyên nghiệp trị mối và côn trùng cho Nhà và các cơ sở.

**Đặc biệt free inspection** (gần office area)  
Hiệu lực 10 năm hoặc hơn đúng địa thị trường từ năm 2001.  
Mọi chi tiết xin liên lạc với chúng tôi.  
Xin vào trang web để thêm nhiều chi tiết.  
www.ccpestmanagement.com hoặc qua Phone  
( Licensed & Insured )  
**214-713-7575 | 817-800-2082** ( Cường Dinh )

Quảng cáo business card size

**\$20 tuần**

sẽ mang hiệu quả nhiều hơn bạn mong đợi

**972.675.4383**

**Để KHÁCH HÀNG LUÔN NHỚ ĐẾN BẠN**

**BUSINESS CARD SIZE \$20 TUẦN** có giá discount

**TD BUILDER & AIR**  
CONSTRUCTION SOLAR SYSTEM HVAC

**FREE THIẾT KẾ 3D (3D RENDERING) CHO MỌI CÔNG TRÌNH XÂY DỰNG**

Nhận thiết kế, làm bản vẽ, xin giấy phép City từ A-Z cho mọi công trình.  
Chuyên thầu xây tiệm nail, nhà hàng, tiệm Boba, warehouse, etc. **Nhận build tiệm ở xa.**  
Remodel nhà cửa, build thêm phòng ngủ, patio, ADU unit (xây thêm nhà sau vườn).  
Chúng tôi có thể làm 3D design và build theo ý quý vị muốn thiết kế cho nhà.  
Nhận build tiệm Dầu gội đầu dưỡng sinh (Medical Spa)

**HVAC HỆ THỐNG MÁY LẠNH**

Lắp ráp, sửa chữa hệ thống máy lạnh cho nhà và cơ sở thương mại  
Nhận lắp ráp vent hood cho nhà hàng và hệ thống hút mùi cho tiệm nails.  
Thiết kế và lắp ráp Walk in Cooler và Freezer.

(License # TACLA56555E)

CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP KHI THAY HỆ THỐNG MÁY LẠNH MỚI

**TỪ \$145/THÁNG**

**1 YEAR WARRANTY**

BẢO HÀNH 1 NĂM CHO MỌI CÔNG VIỆC  
2 TO 4 MILLION DOLLARS COVER BOND AND INSURANCE

Xin liên lạc  
THẮNG ĐÀO

469 **286.6617**

Quảng cáo business card size

**\$20 tuần**

sẽ mang hiệu quả nhiều hơn bạn mong đợi

**972.675.4383**



# H-Techniques

**HEATING AND AIR CONDITIONING**

319 Ponderosa Trail, Murphy, TX 75094

- ☑ Sửa máy làm kem Yogurt Ice machine (commercial)
- ☑ Serving: Dalals, Garland, Plano, Richardson, Allen, McKinney và vùng phụ cận.
- ☑ Nhận sửa chữa, thay mới các loại máy lạnh, máy sưởi, bình nước nóng cho tư gia và thương mại

**HÙNG ĐĂNG**  
Cell **469-878-0353**  
hunganhhdang1319@yahoo.com

Licensed & Insured  
TACLB022815C

**ĐẶC BIỆT**

- ☑ Sửa chữa bảo trì định kỳ máy lạnh, máy sưởi, walk-in cooler, freezer, tủ lạnh gia đình, French door refrigerator (3 cửa, 4 cửa), boiler tiệt giệt heat pump and emergency heat bảo đảm tiết kiệm điện, sửa, thay mới hệ thống Duct làm mát phòng ở nhà (house), tiệm nail, tóc quá nóng (hoặc quá lạnh). **GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG.** For fast service please text model number.

24 hrs Emergency Service



**PL CONSTRUCTION**

- Sửa mái nhà • Xây Landscape bằng gạch, đá • Remodel Stub & Sink
- Điện nước • Sơn trong - ngoài
- Build phòng • Lót gỗ • Lót gạch nhiều kiểu mới DCP • Đánh bóng gỗ
- Làm Patio • Hàng rào sắt - gỗ.

**BẢO HÀNH CHO MỌI CÔNG VIỆC**

Xin gọi **Phan 469-438-5967**



**NH COOL AIR**

Licensed Contractor TACLB26603E

**Carrier / Trane Authorized Dealer**

**THAY MÁY & SỬA CHỮA CHO TƯ GIA, NHÀ THỜ, THƯƠNG MẠI...**

- Máy lạnh và máy sưởi
- Food Waste Disposer
- Clean and flush tankless
- Gắn đèn UV trong máy A/C water heaters
- Kiểm tra carbon monoxide
- A/C rooftop replacement
- Gắn Surge Arrestors
- Bình nước nóng
- Roof exhaust fan
- Bật thêm ống hơi

**HUYỀN M. NGHĨA**  
**972-935-5646**

**THAY COMMERCIAL MOTORS**



# NAM AIRCARE

**AIR CONDITIONING & HEATING SERVICE**

Nhận thiết kế và sửa chữa tất cả các loại:  
**MÁY SỬI, MÁY LẠNH, BÌNH NƯỚC NÓNG...**

License #TACLB110100C

**972.496.3841** Cell: **469.360.5574**



Quảng cáo business card size

**\$20 tuần**

sẽ mang hiệu quả nhiều hơn bạn mong đợi

**972.675.4383**



**WENTIAN (WILSON) HUANG, M.D., Ph.D., P.C.**

Board Certified Internal Medicine  
25 năm kinh nghiệm Nghiên Cứu và Điều Trị

**Khám định kỳ tổng quát**  
**Khám trị bệnh cho trẻ từ 4 tuổi trở lên**

Có Thông Dịch Tiếng VIỆT và Tiếng HOA nhận làm immigration.

Tel: (972) **530-5550** | Fax: (972) 530-3632

3475 Collins Blvd., Garland, TX 75044

Mon-Fri: 9am-5pm



**Báo Trẻ**

**Dễ thấy**

**Dễ cất**

**Dễ đọc**

**Dễ tìm**

**RAO VẬT**

**trên báo Trẻ**

**tiết kiệm thời gian & tài chính**







# TÌM BẠN 4 PHƯƠNG TÌM BẠN 4 PH

Bạn muốn tìm bạn tâm giao. Muốn mở rộng vòng tay bè bạn khắp nơi. Chỉ cần bạn viết vài dòng ngắn gọn trong 30 chữ (tên, tuổi, nghề nghiệp, sở thích, địa chỉ, số phone hoặc email) là đủ để khởi đầu một câu chuyện mới.

Gọi ngay: 972-675-4383 để đăng, hoặc gửi kèm lệ phí: \$12/tháng, \$72/năm (Thanh toán bằng Check, Credit Card, hoặc Zelle - địa chỉ Zelle: dallas@renews.net )

Vui lòng email cho: info@renews.net (tiêu đề: Tìm bạn 4 phương)  
Nếu viết thư, xin gửi về:

TRE MAGAZINE  
3202 N Shiloh Rd  
Garland, TX 75044  
(Ngoài bì thư ghi: "Tìm bạn bốn phương")

Yên tâm nhé - Tuần báo Trẻ sẽ thay tên và địa chỉ thật của bạn bằng mã số riêng để giữ trọn sự riêng tư.  
Một vài dòng chữ... có khi mở ra một người bạn mới, hoặc một nửa bạn đang tìm kiếm bấy lâu!  
Chúc bạn sớm tìm được người như ý!

Trẻ Magazine

**Chú ý:** Tòa soạn đã lược bỏ những mã số đã tìm được bạn. Và theo yêu cầu của nhiều độc giả, nhóm thực hiện thay đổi thể lệ và lấy ra những mã số đã đăng quá lâu.

## HẢI NGOẠI

-TB 7215 - **1N** (1444-CA) Con trai tôi sinh năm 1994, tại California, hiền, ít nói, không hút thuốc, không uống rượu. Công việc ổn định, có nhà. Cần tìm người thật lòng ở Mỹ để kết hôn. Tuổi từ 26 đến 31. Xin liên lạc ông bà nội qua email: bathroomt@yahoo.com (email only)

-TB 7223-**3M** - (1447-CA) Cháu trai sinh năm 1985, độc thân, tình nghĩa, không hút thuốc, cuộc sống ổn định, mong gặp cháu gái ở Mỹ, hòa hợp, thật lòng xây mái ấm (cháu gái nói tiếng Anh càng thêm thuận lợi vì cháu trai sinh ở Mỹ). Email cho cô Suna: sunspring2018@yahoo.com

-TB 7236 (1453-TX) Nam, 47t, đứng đắn, sống có tình nghĩa, vui vẻ, lo làm ăn, tìm bạn nữ sống ở Mỹ, thành thật, hiền lành, vị tha, yêu mái ấm gia đình. L/L email only: johnng4047@gmail.com

-TB 7237-**1N** (1454-KS) Minh Bùi, 63t, độc thân, cao ráo, sáng sủa, đã về hưu, cần tìm vợ ở VN hay ở

Mỹ từ 45t trở lên, đạo Công Giáo. L/L: 405-550-1998 (phone only)

-TB 7238 - **1N** (1457-TX) Chúc mừng đã tìm được bạn!

-TB 7243 (1462-TX) Nữ, 60t, hiền lành, chân thật, muốn tìm bạn nam không cờ bạc, không hút thuốc, không uống rượu, cùng nhau chăm sóc tuổi già. Xin email: abbyngu2021@gmail.com

-TB 7245 (1463-TX) Nữ, 52t, hiền, thật thà, đạo Phật, siêng năng, biết nấu ăn, yêu mái ấm gia đình, tìm bạn nam hiền, đạo Phật, không tử đồ tuồng.

Email: Juliehuynh24@yahoo.com

-TB 7246 (1464-TX) Nam, 62t, đã nghỉ hưu, hiện sống 1 mình ở DFW, TX, tài chính ổn định, đã tốt nghiệp đại học, không cờ bạc rượu chè. Muốn tìm bạn gái không phân biệt tuổi tác, hiền, giản dị, không đua đòi, để cùng nhau đi hết quãng đường còn lại. Thư đầu cho số phone và email, sẽ hồi âm tất cả. Email: peter.nguyen99\_99@yahoo.com

-TB 7247 (1464-GA) Nữ, 53 tuổi, độc thân 100% (no kids). Thông minh, hiền, thành thật và chung thủy, thích đi du lịch. Sống ở Mỹ 40 năm, có bằng đại học. Tim đàn ông cao 5'7" trở lên, để nhìn, tuổi 53 - 60 (Thích ai sinh 1965, 1968, 1971). Độc thân hoặc ly dị không vướng bận, người miền Nam, hiền, thành thật, đặc biệt là chung thủy. Có việc ổn định.

Liên Lạc: 770-371-2720 (Text trước khi gọi).

-TB 7250 (1465-FL) Nam 58 tuổi, cao 5'9, làm công nhân, sống xứ lạ quê người, một mình không thân nhân, họ hàng. Hiền lành chân thật, đứng đắn, ít nói. Biết kính trọng đạo đức, sống có tình nghĩa và có tình người. Lo làm ăn, không rượu chè, cờ bạc, không hút thuốc. Một lần đang dở, nhà cửa ổn định, sống một mình không vướng bận. Tìm người không vướng bận. Xin liên lạc: 727-906-2179

-TB 7251 (1465-GA) Phượng, SN 1972, ở Atlanta, làm nails. Muốn tìm bạn Nam SN 1974-1970, độc thân, không rượu bia, chân thành, nghề nghiệp ổn định. Nếu hợp sẽ tiến xa. L/L: 678-779-9933

-TB 7252 (1471-TX) Đàn ông cô đơn, tìm đàn bà cô đơn ở vùng TX và vùng phụ cận để cùng nhau đi hết quãng đường còn lại, tuổi từ 63t trở lên.

L/L: 805-519-9899

-TB 7257- **3M**- (1479-CA) My name is Conrad, a gay man living in Los Angeles. I am a stable businessman and I need a gay man for a serious relationship that can lead to marriage, Please contact me on conrad.mueller71@aol.com

or (323) 992-9600, if you are out there.

-TB 7260 - **6M**- (1481-TX) Nam, 58 tuổi, cao 1m78, hiện đang làm việc tại một trường đại học. Tôi làm việc toàn thời gian và chăm sóc cha mẹ già, không có thời gian gặp gỡ hay hẹn hò với phụ nữ. Tôi sống cùng cha mẹ già để chăm sóc họ và 3 chú chó của

mình. Tôi có nhà và xe. Tôi rất khỏe mạnh, không uống rượu, hút thuốc hay sử dụng ma túy. Tôi đang tìm kiếm một phụ nữ từ 33-40 tuổi để cùng nhau xây dựng gia đình. Tôi muốn xây dựng mối quan hệ với một phụ nữ Việt Nam tại Mỹ. Cô ấy không uống rượu, hút thuốc hay sử dụng ma túy. Cô ấy là một chuyên gia đang làm việc, độc thân, không con cái và chưa ly hôn. Chúng tôi có thể trao đổi ảnh và tiến triển từ đó. Vui lòng liên lạc 972-244-3788 (chỉ gọi điện thoại).

-TB 7261 (1482-GA) Phượng, SN 1972, ở Atlanta, làm nail. Muốn tìm bạn Nam sinh năm 1974-1970, độc thân, không rượu bia, chân thành, nghề nghiệp ổn định. Nếu hợp sẽ tiến xa. 678-779-9933

-TB 7262 - **6M** - (1482-TX) Ai đã bị tình phụ và chứng kiến cảnh người tình của mình đang bước lên xe hoa cùng với kẻ khác mà đứt từng đoạn ruột. Tìm đàn bà cùng cảnh ngộ để tiếp nối quãng đường còn lại. L/L: 512-748-6342

-TB 7264 - **1N** - (1482-TX) Nữ, cao 5'3, nặng 147lbs, sắc diện khá, muốn tìm bạn trai sinh năm 1970, 1965, 1967, sống chân thật, biết quan tâm, chia sẻ, tôn trọng đối phương, người miền Nam, đạo Phật, trong vùng phụ cận gần Garland, TX. L/L Text Only: 972-916-1767.

-TB 7265 (1483-GA) Dam Diem Le, Nam 38 tuổi, bê dê ở South Carolina. Độc thân, tìm bạn trai từ 42 - 44 tuổi đồng hành cùng nhau trên quãng đường còn lại. Cần phải có đạo đức, không hút thuốc, không cờ bạc, sạch sẽ, nghiêm túc, cuộc sống ổn định. Ưu tiên Georgia và Greenville (SC). Tìm bạn đời biết tiếng Anh nhiều hơn tiếng Việt. Liên lạc: 240-656-0173

-TB 7266 (1483-TX) Nữ, 52t, cao 5'4, nặng 123 lbs, người Nam, đạo Công Giáo, sắc diện trung bình, sống ở Mỹ 34 năm, kinh tế ổn định, tìm nửa còn lại người Nam, tuổi từ 55-60, sắc diện coi được, cuộc sống ổn định, không bia, rượu, hút thuốc... Phải thành thật, không lợi dụng tham lam. L/L: 346-614-3921.

Email: anhphan311956@gmail.com

-TB 7267 (1484-OK) Nữ, 59t, vui vẻ, hòa đồng, sống tại Oklahoma, đời sống ổn định, muốn tìm bạn ở Mỹ, chân thật, hiền lành, vị tha, yêu mái ấm gia đình từ 60-70 tuổi. L/L Kim Anh: 405-534-3662.

-TB 7268 (1485-VN) Yến Oanh, 55t, thợ may đã ly hôn, quê Bến Tre, mong im bạn chân thành, tuổi từ 65 trở lên. Anh nào muốn xin gọi em, phone: 097 108 8713.

## VIỆT NAM

-TB 7239 (1457-VN) Phạm Thanh Tuyền, sinh năm 1989, quê ở Lâm Đồng, hiện đang sống và làm việc tại Sài Gòn, VN, muốn tìm người phù hợp để tiến tới hôn nhân. Yêu cầu: có công việc ổn định, trung thực, có đạo đức. L/L: 0933581212

-TB 7240 (1461-VN) Nữ, 53t, ngoại hình dễ nhìn, độc thân, không vướng bận, muốn tìm người đàn ông độc

thân, trách nhiệm để làm tri kỷ, hợp ý sẽ tiến xa, sống ở Mỹ hoặc các nước khác muốn về VN sinh sống càng tốt. L/L Zalo: 84 768-652-215

-TB 7241 (1461-VN) Huỳnh Thị Tịnh, sinh năm 1963, chủ shop quần áo TP HCM, hiền lành đạo đức, vui vẻ, tình nghĩa hòa đồng, giản dị, tìm bạn không phân biệt tuổi tác, dễ thương, dễ mến. L/L Zalo: 0901199350.

-TB 7242 (1461-VN) Nguyễn T Vững sinh năm 1969, cao 1m51, nặng 52kg, sống và làm việc tại Trảng Dài, Đồng Nai, tìm người phù hợp để kết bạn. L/L: 038 389 4163

-TB 7244 (1462-VN) Đặng T Hồng Phương sinh năm 1978, sống và làm việc tại Tân Uyên Bình Dương, tìm người phù hợp để tiến xa. L/L: 096 253 5803

-TB 7248 (1466-VN) Ngọc Diễm, 48 tuổi, quê Tiền Giang, một lần dang dở. Tính tình hiền hậu. Tìm bạn đời không phân biệt tuổi tác.

Ai muốn xin gọi: 0349.238.872

-TB 7249 (1466-VN) Minh Quân, 28 tuổi, quê Mỹ Tho, một lần dang dở. Tìm bạn đời 30 tuổi trở lại. Ai muốn xin gọi: 0376.447.358

-TB 7253 (1473-VN) Thủy, ở Quận 8, SG, 43t, cao 1m67, 65kg, chưa lập gia đình bao giờ, không vướng bận, nghề thẩm mỹ, dễ nhìn, xinh xắn, chân thành, dịu dàng, chăm chỉ, chung thủy. Cần mái ấm gia đình, tìm bạn trai để kết hôn, có thể sống ở Mỹ hoặc VN. Xin đừng đùa giỡn. L/L Zalo 0935-242-352

-TB 7254 (1477-VN) Nữ, tên Lê Trinh, 55t, sống tại Cần Thơ, độc thân chưa có gia đình, dáng dễ nhìn, muốn tìm người để kết hôn, không phân biệt tuổi tác. Các anh thương xin gọi: 0796 961 635.

-TB 7255 (1478-VN) Nữ, tên Đan Hạ, 30t, độc thân vui tính, đang làm nghề uốn tóc, sống tại Đà Lạt, em muốn làm bạn với các anh từ 30t trở lên. Khi gặp em, các anh sẽ không thất vọng. Nếu hợp sẽ tiến xa. Xin L/L: 0919 874 008

-TB 7256 (1478-VN) Tôi ở Florida, muốn tìm bạn đời cho em gái tên Hải Yến, 43 tuổi, hiện sống tại Vũng Tàu - Việt Nam. Em đã ly hôn, tính tình nhẹ nhàng, sống chân thành, hiểu biết về văn hoá - ẩm thực - tôn giáo Phương Đông, nói tiếng Anh tốt. Hải Yến yêu thích cuộc sống giản dị, biết chăm sóc gia đình và trân trọng giá trị của sự thủy chung. Mong tìm một người đàn ông 45-55 tuổi, sống chân thật, chín chắn, biết yêu thương và đồng hành trong cuộc sống. Nếu đang sinh sống tại Florida thì càng tốt. L/L Zalo: 84 0969 069 329

-TB 7258 (1479-VN) Nữ tên Lành, Bình Dương, 60t, 1m57, 57kg, không vướng bận, nghề buôn bán, dễ nhìn, xinh xắn, hòa đồng, chung thủy, cần mái ấm gia đình, tìm nam để kết hôn. Xin đừng đùa giỡn. Zalo: 0937-494-433

-TB 7259 (1480-VN) Nữ, Anh Ngọc, 29t, ở thị xã Rạch Giá, single mom, bán mỹ phẩm và săn sóc da mặt, muốn tìm bạn để chia sẻ vui buồn trong cuộc sống, nếu hợp sẽ tiến xa hơn. L/L Zalo: 085 855 9972

-TB 7263 (1482-VN) Nữ, Nguyễn T Yến Ly, sinh năm 1971, hiện sống tại Long Xuyên City, An Giang, tìm nửa còn lại tuổi từ 55-70. L/L: 038-796-7250



# GARAGE SALE

miễn phí

Nếu quý đồng hương moving cần bán bớt đồ dùng, hoặc có vật dụng cũ không dùng đến (từ nổi niều, soong chảo, cho đến đèn, quạt, máy hút bụi, bàn ghế v.v...), muốn tặng hoặc bán rẻ cho đồng hương Việt Nam. Xin vui lòng gửi thông tin (information) đến: **info@trenews.net** hoặc fax: **972-675-3764**.

Đăng garage sale miễn phí, vùng DFW hoặc LA&MS xin gọi: 972.675.4383 | Houston: 281.978.4735 | Austin & San Antonio: 512.692.6172. Để tránh những cuộc gọi không cần thiết, những món hàng đã tiêu thụ xin vui lòng gọi đến toà soạn để lấy ra khỏi danh sách.

## DALLAS - FORT WORTH

-Bán 1 đầu máy may Singer để bàn. Nhà ở Arlington. L/L: 682-234-6775.

-Bán 1 inconvertible \$3, 1 hồ cá 70 gallons we & dry filter \$200. L/L: 214-766-5113

-Bán kệ sắt có 5 tầng để máy karaoke \$200, nệm King mới 80% giá \$100, thảm lót sofa lớn \$70, nhỏ giá \$20, máy tập thể dục \$30. Nhà ở FW. L/L: 817-881-0924

-Moving, cần bán Exercise Power Ramp \$80, nệm PL Hope Bay Queen mới + giường gỗ \$500.

L/L James: 214-385-8839 / 214-310-7474

-Bán 1 máy may và 1 máy hem. L/L: 682-560-7027

-Bán 1 cặp máy giặt sấy cũ hiệu Whirlpool còn tốt, bảo hành 45 ngày, giá \$300. L/L: 214-532-6519

-Bán 1 bộ giường baby bằng gỗ & nệm. Nhà ở FW.

L/L: 817-933-4625

-Moving cần bán bàn ghế, tủ lạnh, freezer và một số vật dụng trong nhà. Một số thảm lót phòng khách. L/L: 405-534-3662

-Moving cần bán rẻ tất cả đồ dùng trong nhà: máy giặt sấy, TV, tủ lạnh... tất cả còn mới. L/L: 817-694-7852.

-Cần bán 1 TV Samsung 70in, giá \$280. 2 TV 32in giá \$60/cái, 1 cái lọc nước uống giá \$70. L/L: 713-922-4188

-Bán 1 giường King size và 1 cabinet còn mới giá \$400. L/L: 469-886-3562

-1N - Richardson, moving cần bán, cần bán 1 máy may, 1 máy vắt sổ nhỏ, 1 ghế sofa, 1 ghế massage, 1 cây đàn dương cầm còn mới, 1 tủ chung kiếng, 1 cặp loa infinity, 1 thang cao trong nhà, 1 cặp đi-xiu (1 cặp chó trời), tranh... Text only: 469-688-5531

-Bán 1 bộ bàn ăn gỗ rất đẹp và mới có luôn tủ trưng bày. L/L Mary (English only): 469-441-2762

-Bán rẻ 1 máy Karaoke U sing Alone của trẻ em \$30 và 50 đĩa hát Karaoke của Thúy Nga và Asia mỗi đĩa \$5. L/L: 682-409-2901.

-1N- Mesquite- Bán 2 cây táo VN đang có trái, \$100/cây. L/L: 214-641-9763, ở TP Mesquite 75150.

## HOUSTON

-Bán giá rẻ cây ăn trái cam, quýt, chanh, tắc, đồ dùng bếp, sofa... Mỗi cây ăn trái \$35, TV 20" \$30, tã size M \$5. L/L 346-614-3921.

-Bán 1 xe wheelchair \$200, 1 giường bệnh \$200, 1 ghế tắm người bệnh \$200, 1 xe đạp nữ \$100, 1 máy cắt cỏ điện \$100, 1 thang gỗ \$100 và nhiều tã người lớn. L/L: 281-739-9464

-Bán máy sấy bằng gas hiệu Kenmore \$100, 1 lò nướng \$40 và nhiều đồ dùng khác. L/L: 281-236-2846

-Bán 1 máy may CN Juki 1 kim và 1 máy vắt sổ hiệu Willcox, giá \$700 cho cả 2 máy. L/L để lời nhắn or text: 832-818-6861

-Bán 1 tủ lạnh lớn hiệu Sam Sung \$500 và 1 sofa \$200. L/L: 713-295-0959

-Moving cần bán tất cả đồ dùng trong nhà.

L/L: 832-762-7449

- Bán 1 máy cắt cỏ bằng bình điện còn tốt giá \$100, 1 wheelchair \$250, tã cho người lớn \$200, 1 thùng bát đĩa mới \$100. L/L: 281-739-9464.

-Bán 1 freezer hiệu Whirlpool 72"x34", 20 cubid feet, giá \$400 và 1 lò nấu bằng gas 2 bếp giá \$100.

L/L: 832-524-2644

-Bán 1 bộ bàn ăn và 1 tủ trưng đồ, mua \$1200, bán \$300+ cho 1 số tranh ảnh. L/L: 832-202-7754

-Bán áo dài, ví sapa, khăn tắm giá rẻ. L/L: 281-901-7906.

- Cần bán đồ dùng nấu ăn, cây ăn trái: chanh, tắc, bưởi, quýt cao 5', giá \$45/cây. Bán rẻ vì move out. L/L: 346-614-3921

- Bán 1 máy chạy bộ \$80, 2 wheel chairs \$30/cái, 6 walkers \$10/cái, xe walker đẩy 4 chân \$20/cái, và 4 máy hút bụi \$15/cái. L/L: 281-568-4715

- Giường twin có học tủ, bàn làm việc bằng gỗ \$100. L/L: 713-459-9354

- Moving cần bán tất cả vật dụng trong nhà. L/L: 832-877-6955

# Umi No Shizuku Fucoidan

Công ty **Kamerycah, Inc.** đã được thành lập tại thành phố Los Angeles, Hoa Kỳ vào năm 2003 với sứ mệnh- mở rộng hoạt động nghiên cứu và phát triển trong việc tăng cường lợi ích của Fucoidan đối với sức khỏe. Kể từ đó, chúng tôi đã mở rộng thương hiệu của mình trên toàn cầu và đã có mặt tại các quốc gia Canada, Hồng Kông, Hàn Quốc, Đài Loan, Singapore, Thái Lan, và Việt Nam.

Trong suốt 20 năm, chúng tôi đã luôn cống hiến hết mình, kết hợp với các trường đại học quốc gia và viện nghiên cứu Fucoidan NPO, để có thể tìm ra các phương pháp điều trị tự nhiên tốt nhất cho khách hàng. Thực phẩm bảo vệ sức khỏe Umi No Shizuku Fucoidan của chúng tôi đã trở thành một thương hiệu nổi tiếng trên 45 quốc gia bởi với sự tin tưởng vào sự chuyên nghiệp của chúng tôi và sự cam kết cung cấp sản phẩm Fucoidan có chất lượng cao.

Chúng tôi bắt đầu là công ty gia đình với mục tiêu rất đơn giản là cung cấp cho người tiêu dùng một sản phẩm tin cậy để khách hàng luôn được hài lòng. Mặc dù công ty chúng tôi đã phát triển quy mô hơn, nhưng đây vẫn là sứ mệnh chính của tất cả mọi thứ chúng tôi đang làm ở tại Công ty Kamerycah, Inc.

UMI NO SHIZUKU Fucoidan xin được giới thiệu đến quý khách hàng 2 dòng sản phẩm Fucoidan độc quyền của chúng tôi đó là: UMI NO SHIZUKU Fucoidan Limited Edition (phiên bản giới hạn) và UMI NO SHIZUKU Fucoidan Mix AG (Phiên bản gốc). Sự kết hợp của 2 phiên bản này sẽ tăng mức hiệu quả lên cao và hỗ trợ cho chúng ta có được sức khỏe để mang lại cho chúng ta 1 cuộc sống chất lượng.



## UMI NO SHIZUKU Fucoidan Limited Edition (Phiên Bản Giới Hạn)

*Kết Hợp Giữa 3 Loại Fucoidan Chất Lượng Cao và Quý Hiếm*

Sản phẩm được kết hợp từ 3 loại Fucoidan quý hiếm và chọn lọc nguyên liệu kỹ lưỡng để đảm bảo chất lượng và hiệu quả. Công thức được cấp bằng sáng chế tại Nhật Bản. Đặc biệt hơn thế, UMI NO SHIZUKU Fucoidan Limited Edition được sản xuất tại nhà máy có uy tín cao với chứng nhận cGMP ở Nhật. Với các đặc tính mạnh của 3 loại tảo nâu Mozuku, Mekabu và Gagome Kombu, hỗ trợ tăng cường khả năng miễn dịch một cách hiệu quả cao.

## UMI NO SHIZUKU Fucoidan Mix Agaricus (Phiên Bản Gốc)

UMI NO SHIZUKU Fucoidan Mix AG được tạo bởi hoạt chất Fucoidan từ 2 loại tảo nâu Okinawa Mozuku và Mekabu kết hợp với chiết xuất sợi nấm Agaricus (AG), theo tỷ lệ độc đáo để phát huy sự hiệu quả tối đa. Sản phẩm 100% được sản xuất tại Nhật và làm từ những thành phần tự nhiên. UMI NO SHIZUKU Fucoidan Mix AG là sản phẩm Fucoidan duy nhất có 3 dạng: Viên, Bột và Nước. Phù hợp cho mọi đối tượng, lứa tuổi và tình trạng sức khỏe.



MEKABU



AGARICUS



MOZUKU

Món quà  
Quý giá từ  
**ĐẤT  
LIÊN**

X

Kho báu  
từ  
**ĐẠI  
DƯƠNG**



Để biết thêm chi tiết, xin quý khách đừng ngại liên hệ:

**TRUNG TÂM UMI NO SHIZUKU**  
**1.866.881.8828 | www.kfucoidan.com**

**GIỜ LÀM VIỆC:**

Thứ 2- thứ 6: 7h sáng - 7h tối  
Thứ 7: 7h sáng - 3h chiều  
(Giờ của California)







## TRUNG TÂM NHA KHOA

Dr. Lynh Thy Pham, DDS, GENERAL DENTIST

Smiley Dental có trên 30 địa điểm trong tiểu bang Texas



### Trồng Răng (Implant)

Giá từ

**\$2,500**

trở lên



### Niềng Răng cho Trẻ Em và Người Lớn

**\$2,500**

Restrictions Applied

Nhận các loại Bảo Hiểm và Medicaid

Đặc biệt, chúng tôi có chương trình Smiley Dental Plan  
cho những bệnh nhân không có bảo hiểm & Medicaid

**682.558.8720**

Arlington, Fort Worth

**972.485.1200**

Dallas

[WWW.SMILEYDENTAL.NET](http://WWW.SMILEYDENTAL.NET)

[WWW.FACEBOOK.COM/SMILEYDENTALTX](http://WWW.FACEBOOK.COM/SMILEYDENTALTX)

**BEST  
D  
2025**

Luật sư đảm nhận  
các vụ về  
thương tích cá nhân:  
tại nạn giao thông,  
tê ngã, ...



Chuyên về  
Thương tích Cá nhân & Kiện tụng Dân sự

Mưu lược - Xuất sắc - Đầy đủ năng lực - Có tâm với khách hàng.  
Được khách hàng giới thiệu nhiều và được đánh giá cao.

**Có nhân viên nói tiếng Việt**

**Kastl Law, P.C.**

Dallas • Fort Worth • El Paso

4144 N. Central Expressway, Suite 1000 | Dallas, Texas 75204

Tel: (214) 821-0230 | (817) 219-2053 | (855) 99-KASTL | Email: info@kastllaw.com | www.kastllaw.com



3330 Matlock Rd Ste 124  
Arlington, TX 76015

Quý vị đang trả tiền bảo hiểm xe / nhà quá cao?  
Quý vị muốn tìm một đại diện bảo hiểm

**Chuyên Môn - Tận Tâm - Uy Tín?**

Văn phòng bảo hiểm



**Care Insurance Services**

sẽ là sự lựa chọn đúng.

**XE • NHÀ • NHÂN THỌ • SỨC KHỎE • THƯƠNG MẠI**

Mon – Fri 8:30 AM – 5:30 PM

Saturday: Appointment only

Sunday: Closed

Gọi ngay hôm nay!!!  
**682-888-1455**

Gọi ngay  
hôm nay  
để được tư vấn  
miễn phí

**I-CARE Insurance represents for many insurance carriers  
that will help you find the best insurance rates.**

**FOREMOST**  
INSURANCE GROUP

**STATE AUTO**  
Insurance Companies

**PROGRESSIVE**

**NatGen**  
PREMIER



**Safeco Insurance**  
Life Insurance Company

**Germania**  
INSURANCE



**Nationwide**

**MERCURY**  
INSURANCE

**THE HARTFORD**

**NATIONAL GENERAL**  
an Allstate company

**Encompass**  
Creating protection around you

**Nationwide**

**MERCURY**  
INSURANCE



**VANGUARD ROOFING**  
GENERAL CONTRACTORS, LLC

MƯA ĐÁ, GIÓ HAY BÃO

**THIỆT HẠI?**

THAY MÁI NHÀ MỚI  
HỆ THỐNG MĂNG XỐI  
VÀ NHIỀU DỊCH VỤ KHÁC

**CHÚNG TÔI HỖ TRỢ MIỄN PHÍ**

- ✓ Kiểm tra tình trạng mái nhà
- ✓ Hệ thống luật sư và kỹ sư trên 35 năm trong lĩnh vực mái nhà phố và tòa nhà thương mại
- ✓ Hỗ trợ tư vấn và liên lạc với bảo hiểm nhà
- ✓ Chuyên hỗ trợ và xử lý nhà đã và đang bị bảo hiểm từ chối

Khách hàng không tốn thêm chi phí và mất quá nhiều thời gian vì đã có sự chăm sóc từ Vanguard Roofing



Quét mã QR để xem các dịch vụ của chúng tôi

**(305) 912-2828**

**CT**

**TRAVEL & TOURS**

9780 W. Walnut St, #360G  
Dallas, TX 75243

(Bên trong chợ Hongkong - đối diện Hongkong chèo)

TEL. **214-570-1484**  
**469-585-3060**

Email: cttraveltours@yahoo.com

**Travel Agent &  
Financial Representative**

Agent: **RHONDA HUA (Phượng)**

**CHUYÊN BÁN:**

• **VÉ MÁY BAY**  
TRONG & NGOÀI NƯỚC MỸ

• **CRUISES • TOURS**

Mở cửa mỗi ngày  
từ 10 am đến 6 pm

- GIÚP GHI DANH BẢO HIỂM SỨC KHỎE cho người 65 tuổi (MEDICARE PHẦN A,B) MEDICARE ADVANTAGE PHẦN C,D, MEDICARE SAVING PROGRAM (XIN GIẢM TIỀN PHẦN B MỖI THÁNG).
- GIÚP ĐIỂN ĐƠN XIN HỮU TRÍ, XIN MEDICAID, XIN FOOD STAMP...
- ĐIỂN ĐƠN THI QUỐC TỊCH MỸ, RENEW THẺ XANH, PASSPORT U.S - VN, VISA...
- BẢO HIỂM NHÂN THỌ, LONG TERM CARE, 401 K ROLLOVER.
- KHAI THUẾ CÁ NHÂN BẰNG E-FILE.



# TIN MỪNG! TIN VUI! THIỆP MỪNG ONLINE!

Trẻ hân hạnh được chung vui cùng quý bạn đọc, để hạnh phúc của mỗi người được lan tỏa muôn phương.

Một niềm vui được chia sẻ là niềm vui được nhân đôi. Nó truyền động lực cho người chúc, cho bạn bè, người thân. Trong cuộc đời, không ít những niềm vui, nhưng những cột mốc đáng nhớ như

**Mừng con bạn tròn tuổi**

**Mừng Thượng thọ Ông Bà, Ba Mẹ**

**Kỷ niệm cưới vàng, cưới bạc**

**Cháu lớn ra trường, tốt nghiệp...**

là những khoảnh khắc quý giá, chỉ đến một lần trong đời.

Để nhân rộng niềm vui, chia sẻ hạnh phúc ấy. Bạn có thể đăng trên báo Trẻ, và Trẻ Online: [baotreonline.com](http://baotreonline.com) để gửi thiệp điện tử đến bạn hữu năm châu qua email, phone, ipad...

Xin gửi về Trẻ tại: [info@trenews.net](mailto:info@trenews.net) hoặc gọi 972.675.4383.



Scan để xem  
Thiệp mừng  
online



## CÁO PHÓ, PHÂN ƯU, CẢM TẠ TRỰC TUYẾN TRANG TRỌNG - NHANH CHÓNG - DỄ CHIA SẺ

Khi hữu sự, cần thông báo tin buồn đến thân bằng quyến thuộc, quý vị nay có thể sử dụng Cáo Phó, Phân Ưu, Cảm Tạ trên báo Trẻ và Báo Trẻ trực tuyến.

Với vài bước đơn giản, quý vị có thể:

Đăng cáo phó cùng ngày giờ, địa điểm tang lễ, di ảnh, lời phân ưu, cảm tạ,...

Nhận ngay một đường liên kết (link) riêng để chia sẻ qua email điện thoại hay mạng xã hội: facebook, zalo,...

Gửi tin đến thân bằng quyến thuộc xa gần khắp năm châu trong ngày.

Xin gửi về Trẻ tại: [info@trenews.net](mailto:info@trenews.net) hoặc gọi 972.675.4383.

Scan để xem  
lời cảm tạ online







## Bạn có ý định làm vườn?

Nếu quý vị muốn mua vài mẫu đất để làm vườn tại vùng Central Florida.

Xin vui lòng gọi Anlanh Realty để biết thêm chi tiết

**321-663-0191**

- Có 5 mẫu đất sẵn sàng để trồng trọt, ở vùng nhiều nông trại ngoại ô Tampa, Florida.
- Ống tưới cây, bồn pha phân bón, hệ thống tưới, nước giếng với máy bơm 5 ngựa đầy đủ. Xe máy cày làm vườn còn mới tinh, xe cắt cỏ và nhà kho với khu ở nhỏ có bếp, phòng tắm, phòng ngủ...
- Một khu có sườn nhà greenhouse sẵn, chỉ cần lợp nylon lên để sử dụng.



**SOLD**



# SK2 DENTAL

*Life is Great with Beautiful Smiles!*

**FAMILY, COSMETICS, IMPLANT, ORTHODONTIC**

Fellowship, International Congress of Oral Implantologists (F.I.C.O.I.)

**Stanley Ngo, DDS, FICOI**  
**Daniel Vo, DMD**  
**Kevin Do, DMD**  
**Gina Ngoc Le, RDH**  
**Nikki Hang Le, RDH**

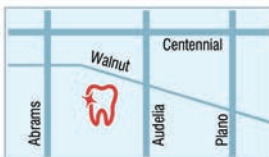
**469-330-9968**

**469-330-7800**

**info@sk2dental.com**

**www.sk2dental.com**

We also speak Vietnamese, Cantonese, Mandarin.



9780 Walnut St, #188,  
 Dallas, TX 75243  
 (trong khu chợ Hong Kong, gần Lá Me)



Mon - Fri: 9:30AM - 6:00PM  
 Sat: 10AM - 5PM  
 Sun: Closed

Có chương trình trả góp không tính tiền lãi  
 Nhận tất cả các chương trình bảo hiểm và  
 Medicare - PPO

☞ Mục tiêu của chúng tôi là muốn giúp khách hàng có hàm răng khỏe và đẹp.

☞ Tại SK2, chúng tôi luôn tin rằng cung cấp phục vụ điều trị thật tốt sẽ xây dựng niềm tin và quan hệ lâu bền với khách hàng.

☞ Văn phòng có nhiều phương pháp ngăn ngừa, chữa trị, phục hồi răng miệng với hiệu quả cao về việc ăn, nhai, & thẩm mỹ, đặc biệt là cấy ghép Implant.





**BẢO LÃNH VÀ ĐẦU TƯ Ở ĐÂU  
AN TOÀN VÀ HIỆU QUẢ?  
CHỈ CÓ TẠI:**

**RMI USA**

TEA  
\$800,000

Regional Center  
JKML Regional Center

VESTING & PROJECT OWNER  
733 S BURLINGTON, LLC

|                                    |                            |                                 |                                |                                  |
|------------------------------------|----------------------------|---------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|
| 79 UNIT MULTIFAMILY<br>DEVELOPMENT | JOB CREATION<br>130 + jobs | TOTAL EB-5 FUNDS<br>\$8,000,000 | EB-5 INVESTORS<br>10 INVESTORS | TOTAL PROJECT<br>COSTS<br>\$20MM |
|------------------------------------|----------------------------|---------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|



## RMI ROBERT MULLINS INTERNATIONAL

Invest for Future Generations

### 40 NĂM, VẪN ƯỚC MƠ DÀNH CHO THẾ HỆ TƯƠNG LAI

Vào tháng Robert Mullins International thành lập và phát triển đến nay, qua 40 năm phục vụ, là do sự tin tưởng, ủng hộ của các bà con Việt Nam. Khi mà mỗi thế hệ ở đây, đồng thời cũng là sự tiếp nối các thế hệ của BÀN GÁI ĐỐC VÀ NGƯỜI VIÊN PHONG TRẦN ĐẦU 4 THẬP NIÊN.

- 1987-1997: THỜI GIAN CỰC THỊNH của chương trình ODP ra đi trực tiếp: TỶ NAN TRẦN LẠI, U-11, HO, MCCAIN, PIP, ĐOÀN TỰ GIA ĐÌNH  
1997-2007: CAO ĐIỂM BẢO LÃNH DI DÂN NHƯ VỢ-CHỒNG, VỊ HÔN PHỤ THẾ, CHA MẸ, CON CÁI, TỰ SỬ, DU HỌC, DU LỊCH  
2007-2017: THAM QUAN THỊ TRƯỜNG, DU HỌC F1, KINH DOANH LIA, ĐẦU TƯ LIÊN CÔNG TỶ VIỆT & MỸ  
2017-ĐẾN NAY: CÔNG VIỆC H1B, EB1C, EB2, EB3, EB4, ĐẦU TƯ EB5-TRỰC TIẾP HOẶC GIÁN TIẾP

Tại Robert Mullins International, chúng tôi luôn tôn trọng và tiếp nhận các thành viên của cộng đồng Việt Nam và sẽ giữ mãi tâm nguyện này trong nhiều thập niên sắp tới.

### 40 YEARS OF SERVICE, STILL DREAMING FOR FUTURE GENERATIONS

Robert Mullins International has grown and thrived over the past 40 years thanks to the trust and support of the Vietnamese community. Words cannot fully express our gratitude. This success is also a result of the tireless efforts of the board of directors and office staff across four decades.

- 1987-1997: THE GOLDEN ERA FOR THE ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP) - INCLUDING REFUGEES, AMERICAN CHILDREN, U-11, HO, MCCAIN, PIP AND FAMILY REUNIFICATION  
1997-2007: THE HEIGHT OF IMMIGRANT SPONSORSHIP FOR SPOUSES/FIANCÉES, PARENTS, CHILDREN, R1 RELIGIOUS WORKERS, STUDENT VISAS, AND TOURIST VISAS  
2007-2017: MARKET EXPLORATION, F1 STUDENT VISAS, LIA BUSINESS VISAS, AND INTER-COMPANY INVESTMENT BETWEEN VIETNAMESE & AMERICAN COMPANIES  
2017-PRESENT: EMPLOYMENT H1B, EB1C, EB2, EB3, EB4, AND EB5 DIRECT OR INDIRECT INVESTMENT

At Robert Mullins International, we remain committed to being a valuable member of the Vietnamese community—and we pledge to carry this mission forward for many decades to come.

[www.rmiodp.com](https://www.rmiodp.com) [info@rmiodp.com](mailto:info@rmiodp.com)



9070 BOLSA AVE  
WESTMINSTER, CA 92683  
TEL: 1.714.890.9923  
EMAIL: [info@rmiodp.com](mailto:info@rmiodp.com)  
(Trong khu Hà Nội Plaza)

779 STORY RD, STE 70  
SAN JOSE, CA 95122  
TEL: 1.408.294.3888  
EMAIL: [info@rmiodp.com](mailto:info@rmiodp.com)  
(gần khu Wai-Mary)

6930 65TH ST, STE 105  
SACRAMENTO, CA 95823  
TEL: 1.916.392.3388  
EMAIL: [info@rmiodp.com](mailto:info@rmiodp.com)  
(Gần Huang Lan Sandwiches)

RANG MI  
47 PHUNG KHAC KHOAN  
P. TÂN DINH, Q.1  
TEL: (+84) 28 3914 7638  
EMAIL: [info@rmiodp.com](mailto:info@rmiodp.com)

Quý khách muốn sống ở một nơi  
khí hậu ấm áp, trồng cây bơ, xoài, ổi, mít,  
hoa trái quanh năm như ở Việt Nam

**hãy  
đến với**

**Sunshine State!**  
tiểu bang nắng ấm: Florida



[Myrealtor316@gmail.com](mailto:Myrealtor316@gmail.com)



Xin gọi cho Linh Ân

**407.897.9729**

quý khách sẽ được tư vấn, hướng dẫn miễn phí,  
cho đến khi quý khách tìm được căn nhà như ý!

**NAMAR**  
MILLION DOLLAR CLUB  
2020, 2021, 2022 & 2023

CÔNG TY ĐỊA ỐC

**HOME SMART**



710 E Colonial Dr., Orlando, FL 32803



**DỊCH VỤ GIÚP NGƯỜI VIỆT**

**THÔNG DỊCH**

- Gọi Bác sĩ
- Phỏng vấn sổ Di trú, ASXH
- Điền đơn thất nghiệp

**DỊCH VỤ**

- Thị thực chữ ký, (Notary)
- Nhận làm Passport/Visa Việt Nam Công hàm Độc thân, hợp pháp hóa lãnh sự
- Điền đơn thi Quốc Tịch, renew, lấy hẹn làm passport Mỹ hoặc đổi thẻ xanh

Giá nhẹ nhàng

Hân hạnh được phục vụ quý vị

Phone: **469-693-1991**

**OAK RIDGE Dental**

Văn phòng  
**Phong Lan Nguyễn, DDS**  
tốt nghiệp Baylor College of Dentistry

**469-298-2157**

2334 W. Buckingham Rd., #260, Garland, TX 75042

Thứ Hai - Thứ Năm: 9am-5pm  
Thứ Bảy: Cần lấy hẹn

**NIỀNG RĂNG**  
**TRỒNG RĂNG**  
**BỌC RĂNG VÀ BẮT CẦU RĂNG**  
**LÀM RĂNG GIẢ**

Chuyên

- Trị cho người lớn và trẻ em
- Nhận bệnh nhân mới
- Nhận các loại bảo hiểm Medicare, PPO, Medicaid

**CLEAR BRACES \$3850**  
(Niềng răng loại trong) *Giá đặc biệt*

**NEW PATIENT \$99**  
(Bệnh nhân mới)  
**Exam + X-ray** (Khám và chụp quang tuyến)

**FREE SECOND OPINION**  
(Miễn phí cho ý kiến sau lần khám ở nơi khác)

**\$50 OFF**  
Tre magazine referral for treatment (bớt \$50 nếu cho biết đọc từ QC của báo Trẻ)

**CHICAGO TITLE**

**VĂN PHÒNG TITLE ĐẦU TIÊN DO LUẬT SƯ NGƯỜI VIỆT ĐẢM TRÁCH**

**CHUYÊN VIẾT HỢP ĐỒNG**

**CÓ THỂ THAM KHẢO TRỰC TIẾP VỚI LUẬT SƯ BẰNG TIẾNG VIỆT**

**CHUYÊN COMMERCIAL LANDLORD-TENANT**

**NHANH CHÓNG - THÀNH THẬT**

**TẬN TÂM- UY TÍN - TIẾT KIỆM CHO KHÁCH HÀNG**

- DI CHÚC
- THỪA KẾ
- BẤT ĐỘNG SẢN
- ĐẦU TƯ
- BUSINESS
- SANG NHƯỢNG

**LUẬT SƯ ANH THƯ (ARTHURINE KAMPHAUS)**

**VĂN PHÒNG TẠI ARLINGTON**

1140 E. PIONEER PKWY., #300  
ARLINGTON, TX 76010  
PHONE: 817-400-4033 | 623-341-8835 (CELL)  
FAX: 817-394-0505

**VĂN PHÒNG TẠI GARLAND**

3202 N. SHILOH RD., #101  
GARLAND, TX 75044  
PHONE: 623-341-8835  
FAX: 817-394-0505





# KANGA

20 Pills

# Force

TEL: (904) 483-0032

Michael Nguyen  
PO Box 690135 - Orlando, FL 32869



**GIÁ BÁN**  
**59\$ / 20 VIÊN**

- Đây là sản phẩm được khách hàng đánh giá tốt nhất tại Australia
- Uống trong vòng 10 phút có tác dụng liền
- Thuốc được bảo chế được thảo 100% không phản ứng phụ
- Làm tăng cường sinh lực và kéo dài thời gian
- Sẽ hoàn tiền 100% nếu quý vị không hài lòng sản phẩm của công ty chúng tôi

Sản xuất tại  
Australia



## PHIẾU ĐẶT BÁO

Quý vị muốn nhận báo Trẻ mỗi kỳ gửi tận nhà? Hay muốn gửi tặng thân nhân một món quà tinh thần đầy ý nghĩa? Xin chọn một trong ba cách đơn giản dưới đây:

1. Điện thoại trực tiếp: (972) 675-4383  
Thanh toán bằng credit card, hoặc Zelle:  
dallas@trenews.net

2. Qua Zelle: dallas@trenews.net  
Quý vị có thể gửi lệ phí bằng Zelle, đồng thời ghi rõ họ tên và địa chỉ người nhận báo.  
Sau đó, xin gửi biên lai đến: info@trenews.net

3. Qua bưu điện:  
Xin vui lòng gửi check hoặc money order, để tên "Tre", kèm theo phiếu đặt báo, đến địa chỉ:  
3202 N. Shiloh Rd., Garland, Texas 75044  
Xin chân thành cảm ơn.

Họ tên người nhận

Địa chỉ nhận báo

City, State, Zip

Phone & Email

### Số kỳ muốn nhận

- ☐ Khác:.....
- ☐ 1 NĂM 312
- ☐ 6 THÁNG 156

### GHI CHÚ:

Báo hoàn toàn miễn phí.

Đây là chi phí để gửi bưu điện (đến tay người nhận trong vòng 5-7 ngày)







# Kafor Law Firm, PLLC

- THƯƠNG TÍCH CÁ NHÂN  
PERSONAL INJURY  
TAI NẠN XE CỘ  
CAR ACCIDENT
- LUẬT GIA ĐÌNH  
FAMILY LAW  
NHẬN CON NUÔI,  
LY DỊ, QUYỀN GIÁM HỘ,  
CHU CẤP NUÔI CON  
ADOPTION, DIVORCE,  
CUSTODY, CHILD SUPPORT
- BẤT ĐỘNG SẢN  
ESTATE PLANNING
- HÒA GIẢI  
MEDIATION



**VANG NGUYEN**

Legal Assistant

Cell: 214.215.2689/817.475.4391

**YVONNE KAFOR**

Attorney

**MACI LE**

Legal Assistant

Cell: 469.975.8400

800 E. Campbell Rd, #254  
Richardson, TX 75080  
Office: 214-576-2221

1600 E. Pioneer Pkwy, #520  
Arlington, TX 76010  
Office: 682-252-4344



**tre**

QUẢNG CÁO HIỆU QUẢ  
TRÊN TRẺ MAGAZINE NHANH CHÓNG

CẦN ĐĂNG QUẢNG CÁO, XIN LIÊN LẠC

**972-675-4383**

EMAIL: DALLAS@TRENWEEKS.NET  
WEBSITE: BAOTREONLINE.COM  
BAOTRERAQVAT.COM

**Ô TRỒNG**

**HI-SPEED BANK CARD**

Free POS

**TIẾN NGUYỄN**

- Cash discount 1%, 2%... programs
- Quản lý thương hiệu trên mạng xã hội
- Discount rates low as 1.4%
- Giúp vay vốn kinh doanh

**800.718.9648 | 972.408.5996**

**Mùa tôm đã về!**

TÔM THỊNH NHƯA, BÀNH BẮT TỰ BIẾN LOUISIANA, USA

**SẢN PHẨM CỦA LOUISIANA  
PHẨM CHẤT TUYỆT VỜI**

SHIP DI TOÀN U.S. ANH ĐƠN  
**318-235-4564**

GARLAND, Pick-up tại (# B1, năm phía sau tòa soạn Trẻ)  
**3202 N. SHILOH RD., GARLAND, TX | 972-675-4383**

đặt mua Online:  
**www.tamkho88.com**

**Market design & print**

Nhận thiết kế & in ấn

- Business card
- Brochures
- Gift card
- Envelopes
- Postcards
- Thực đơn nhà hàng Menu
- Banners
- Window Perf
- Posters
- Quấn áo
- Engraving (khắc) trên vật lưu niệm

**GIÁ ĐẶC BIỆT**

**214-909-4430**  
troweeklymagazine@gmail.com  
3202 N. Shiloh rd., Garland TX 75044

5168 Village Creek Dr Suite 300  
Plano, TX 75093

**972.750.6100**

# Celine

## Medical Spa

We Are Korean Beauty



**STEVEN CHAE, MD**

**Bạn đang lo lắng vì nám, tàn nhang, đồi mồi hay đốm nắng trên khuôn mặt?**

Hãy để bác sĩ trực tiếp tư vấn và điều trị an toàn cho mọi vấn đề về da của bạn.

Với hệ thống laser hiện đại nhất và các phương pháp điều trị đã được chứng minh, bạn sẽ được chăm sóc bởi đội ngũ bác sĩ chuyên khoa uy tín và đáng tin cậy.

### ➤ ĐIỀU TRỊ LASER TÂN TIẾN

- Hệ thống laser thẩm mỹ Pico Laser
- Liệu pháp siêu âm Ultherapy giúp nâng da không cần phẫu thuật
- Phương pháp chống nhăn Oligio Radio Frequency
- RF Microneedling (pixel 8) làm săn chắc, tái tạo bề mặt và trẻ hóa làn da.
- Nâng cơ bằng Airjet
- Phương pháp thẩm mỹ Fracsono giúp kích thích sản xuất collagen.

### ➤ LIỆU TRÌNH TIÊM DA CAO CẤP BẰNG JUVELOOK, REJURAN, RADIESSE, SKIN BOTOX, PDGF & CELINE COCKTAIL BOOSTERS (ĐỘC QUYỀN)

**SPECIAL PROMOTION**

**Botox \$6**

**HIỆN ĐANG CÓ:**

**Hair Growth Injections**  
(thuốc mọc tóc loại chính)

**Obagi Hair Growth Serum**  
(thuốc mọc tóc loại bôi)